

南京大屠杀 史料集

⑤⑨《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

图书在版编目(CIP)数据

《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道/王卫星编;
王卫星等译. —南京:江苏人民出版社,2010.11
(南京大屠杀史料集)
ISBN 978-7-214-06544-5

I. ①东… II. ①王… III. ①南京大屠杀—
史料 IV. ①K265.606

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 217200 号

南京大屠杀史料集

张宪文 主编

第五十九册 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

王卫星 编 王卫星 李 斌等译

责任编辑 何民胜
出版发行 江苏人民出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编:210009)
网 址 <http://www.book-wind.com>
集团地址 凤凰出版传媒集团(南京市湖南路1号A楼 邮编:210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
照 排 江苏凤凰制版有限公司
印 刷 者 江苏凤凰盐城印刷有限公司
开 本 960×1304 毫米 1/32
印 张 16.375 插页 4
字 数 473 千字
版 次 2010 年 11 月第 1 版 2010 年 11 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-214-06544-5
定 价 46.00 元(精装)

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

南京大屠杀史料集

名 誉 顾 问 李源潮 梁保华

顾 问 孙志军 洪银兴

学术指导委员会 (以姓氏笔画为序)

尹玉兰 叶 皓 朱步楼 刘健屏
孙宅巍 杨永建 李恩涵 步 平
吴 源 张异宾 张伯兴 张海鹏
周世康 荣维木 章开沅 笠原十九司[日本]
蒋晓星 谭汝谦

编 纂 委 员 会

主 编 张宪文

副 主 编 (以姓氏笔画为序)

马振犊 王 正 王 崑 王卫星
杨夏鸣 张 生 张连红 陈沈张

编 委 (以姓氏笔画为序)

王 菡 杨 斌 吴 斌 吴 静
余 翔 张建宁 陈宝珠 陈谦平
林伯耀 松冈环 彼萨洛夫[俄国]

周 红 孟国祥 经盛鸿 胡菊蓉
 姜良芹 段月萍 夏 蓓 高晓星
 郭必强 曹大臣 曹必宏
 萨马拉尼[意大利] 潘 涛

翻 译 委 员 会 (以姓氏笔画为序)

叶 琳 刘 军 吴世民 吴立新
 何慈毅 谷肖梅 陈世华 罗萃萃
 郑寿康 侯 锐 秦文华 雷国山

主 要 编 译 者

张宪文 南京大学教授
 吴世民 南京大学教授
 叶 琳 南京大学教授
 张 生 南京大学教授
 陈谦平 南京大学教授
 刘金源 南京大学教授
 何慈毅 南京大学教授
 郑寿康 南京大学教授
 姜良芹 南京大学副教授
 曹大臣 南京大学副教授
 雷国山 南京大学副教授
 舒建中 南京大学副教授
 郑安光 南京大学副教授
 龚洪烈 南京大学副教授
 张 红 南京大学副教授
 李茉莉 南京大学副教授
 王弈红 南京大学副教授

- | | |
|-----|----------------|
| 汪 平 | 南京大学副教授 |
| 李 斌 | 南京大学讲师 |
| 汪丽影 | 南京大学讲师 |
| 仇蓓玲 | 南京大学讲师 |
| 朱 适 | 南京大学讲师 |
| 沈 琳 | 南京大学讲师 |
| 吕 斌 | 南京大学讲师 |
| 朱圆圆 | 南京大学讲师 |
| 庄 倩 | 南京大学讲师 |
| 吕 晶 | 南京大学讲师 |
| 张连红 | 南京师范大学教授 |
| 经盛鸿 | 南京师范大学教授 |
| 秦文华 | 南京师范大学副教授 |
| 季爱琴 | 南京师范大学副教授 |
| 刘 灿 | 南京师范大学讲师 |
| 罗 锋 | 南京师范大学讲师 |
| 马振桡 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 胡菊蓉 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 曹必宏 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 郭必强 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 杨 斌 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 张开森 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 林宇梅 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 陈宝珠 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 文俊雄 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 王 正 | 中国社会科学院中日历史研究中 |

心研究员

- 孙宅巍 江苏省社会科学院研究员
 王卫星 江苏省社会科学院研究员
 崔巍 江苏省社会科学院助理研究员
 杨夏鸣 江苏省行政学院教授
 章开沅 华中师范大学教授
 萨马拉尼 意大利威尼斯大学教授
 彼萨洛夫 俄罗斯莫斯科国立大学教授
 张建宁 南京市档案馆副研究馆员
 夏蓓 南京市档案馆副研究馆员
 周红 南京市档案馆副研究馆员
 高晓星 南京海军指挥学院教授
 王述坤 东南大学教授
 谷肖梅 东南大学副教授
 罗萃萃 南京航空航天大学副教授
 王鹏飞 南京航空航天大学副教授
 魏高修 南京航空航天大学讲师
 侯锐 南京信息工程大学副教授
 孙继强 南京信息工程大学副教授
 吴立新 南京工业大学教授
 陈世华 南京工业大学副教授
 刘军 上海海洋大学副教授
 李红 南京农业大学副教授
 严楨 南京农业大学讲师
 朱敏 南京农业大学讲师
 丁晓伟 南京工程学院讲师

- 潘秋风 南京财经大学副教授
沈 俊 三江学院讲师
钱彩琴 南京工业职业技术学院副教授
费仲兴 解放军炮兵学院南京分院教授
罗文文 连云港市图书馆副研究馆员
张志刚 江苏亚欧区域经济研究所研究员
谈礼英 爱德基金会前秘书长助理
戴袁支 《中国青年报》主任记者

总 论

张宪文

—

1931年9月18日,日本军国主义者在中国东北沈阳地区挑起事变,发动了对中国的侵略战争。这场战争由局部地区蔓延到全国,先后经历了14年。中国人民虽然经过艰苦卓绝的武装反抗斗争,取得了战争的最后胜利,但是战争给中国人民带来了沉重的灾难。它不仅对中国国民经济造成了严重破坏,延缓了中国现代化的历史进程,也给广大中国人民的生命财产造成了难以弥补的重大损失。日本侵略者在中国各地制造了许多大规模暴行,其中以南京大屠杀最为严重、最为残酷,它与奥斯威辛集中营的法西斯大屠杀、广岛原子弹爆炸,同为世界近代历史上著名的三大惨案。

1937年11月12日,日本侵略军在攻占中国上海之后,迅速沿京沪铁路、京杭公路,向中国首都南京推进,并计划绕行高淳、芜湖一线,以截断南京守军退路。中国军队由于沪战新败,在苏南地区未能组织有效抵抗,故南京保卫战处于军事上极端不利的地位,未能给日本侵略军以沉重打击。12月13日,南京沦陷。日军在南京进行了大规模的屠杀活动。在差不多六个星期的时间中,古城南京遭受了一场空前的浩劫。主要表现在:

说明:2007年10月,《南京大屠杀史料集》第29—55册出版时,“总论”内容作了部分修改。2010年11月,第56—72册出版时,再次作了订正。

第一,日军大量屠杀南京的和平居民及放下武器的或被俘的中国军人。他们采取集体屠杀和分散屠杀的形式,在南京城区和近郊制造了许多大规模屠杀活动。其中,最惨烈的有燕子矶、草鞋峡、煤炭港、鱼雷营和宝塔桥、中山码头、江东门、凤台乡、花神庙、汉中门等处的屠杀。这些屠杀行动,多者杀害数万人,少者也有两三千人。更多的是到处滥杀无辜。屠杀的对象,不仅有青壮年,连老人、学生、儿童、妇女,也不放过。屠杀的方式也是形形色色,有枪杀、砍杀、刺杀、活埋、焚烧、溺水等,甚至进行杀人比赛、杀人取乐。当时,南京的许多慈善机构留下了大量的埋尸记录。日军官兵的日记和西方媒体,都有大量记载和报道。

第二,日本侵略者采用各种方式奸淫中国妇女。被其强暴的中国妇女,不仅数量多,而且连古稀妇女、未成年的幼女和孕妇,也惨遭污辱。日军还在南京设立多处慰安所,强征中国妇女,供其蹂躏。

第三,对南京城市的破坏和财产的抢劫。日军占领南京后,到处焚烧、掠夺,市民的房屋、家具、粮食、牲畜等财产,受到重大的损失。全城满目断壁残垣、瓦砾废墟,一片凄惨景象。

日本侵略军在南京制造的这一大规模屠杀事件,给南京人民造成了长期的心灵创伤,受到中国人民、世界爱好和平的人民,也包括日本人民的强烈谴责。

二

世界反法西斯战争和中国的抗日战争胜利后,中国、苏联、美国、英国、法国、荷兰、加拿大、澳大利亚、新西兰、印度、菲律宾等 11 个国家,在东京组织了远东国际军事法庭,对日本东条英机等重要战犯进行了审理。同时,在南京也组织了中国国防部审判战犯军事法庭,对日本战犯谷寿夫等人进行了审讯。这些审判是第二次世界大战后重大的国际事件,具有重要的历史意义和深远的政治影响。这些审判都以大量的、确凿无疑的犯罪事实为依据,对日本战争罪犯作出了正义的判决。如东京审判,自 1946 年 5 月 3 日至 1948 年 11 月 12 日,历时两年半。开庭 818 次,419 名证人出庭作证,779 人作了书面证言,受理证据 4336 件,英文审判记录共 48412 页,判决书长达 1213 页。

东京和南京两个法庭,严格地依照国际法,对日本战犯的战争罪及违反人道罪作出了正义的判决,受到了世界各国政府和人民的热烈称赞。日本政府作为战争挑起者,理应深刻地反省战争罪行,总结教训,以史为鉴,与曾被其侵略践踏过的国家开创新的国家关系,共同面向未来,维护世界尤其是东亚地区的和平。

可是,战后六十多年来,日本政府在对待战争性质和战争责任问题上,基本采取暧昧或含糊其词或躲躲闪闪的态度,助长了右翼势力的发展。他们否认自19世纪以来侵略中国的历史,否认对华战争的侵略性质,美化侵略战争,美化殖民统治,散布歪曲南京大屠杀的言论,把南京大屠杀说成是中国人“虚构”的,是“谎言”、“捏造”。他们对战争不反省,对被侵略国家不道歉。每年的8月15日,都有许多官员包括内阁大臣等,去靖国神社参拜。前任首相小泉纯一郎,更是连续几年坚持参拜活动,而那里除了供奉着一般战死者的亡灵外,还供奉着东条英机等战争罪犯的亡灵,这无疑严重地伤害了亚洲被侵害国家人民的感情。1996年8月,日本公开出版了《大东亚战争的总结》这部书。说什么要对“大东亚战争”进行总结,实际上是对侵略战争包括南京大屠杀全面翻案。该书是日本自民党及与靖国神社有关的三个协议会(“回报英灵的议员协议会”、“遗族议员协议会”、“大家都来参拜靖国神社国会议员协议会”)组织的“历史研究委员会”,对国会议员所作的20次报告的记录。出席报告会的议员达到1116人次。这些报告对日本发动侵略战争的历史全面翻案。

日本右翼的活动越来越频繁。2005年5月,日本厚生劳动省政务官森冈正宏更进一步妄称“甲级战犯在日本国内已经不是罪人”,远东国际军事法庭是“任意以反和平罪和反人道罪进行单方面审判的”。这种为战争罪犯正名,否定东京审判的目的,不仅是为了美化侵略战争,更是为日本政府官员继续坚持参拜靖国神社制造根据。日方一连串的翻案言行,导致中日关系、日本与亚洲各国的关系日趋紧张。

为什么战后日本某些人始终坚持侵略史观,我们认为有极其复杂的历史原因和现实原因。

第一,第二次世界大战之后,由于美国执行新的远东政策,导致日本

一些人不能正确对待战争责任,更不肯承认战争罪行。

战后,美国的主要目标是对付前苏联和共产主义。美国从远东及太平洋地区的战略格局出发,极力扶植日本,企图利用日本的力量对付共产主义,为此采取独占日本的政策,不认真清算日本军国主义的罪行。侵华战争的重要罪犯冈村宁次,逃脱了法律的制裁;1950年11月,在美国操纵下,重光葵刑期未滿即被非法释放,并再次担任了日本外相。美国更错误地赦免了侵略战争的主要责任者天皇裕仁的罪行,不仅未给予批判,而且使天皇制度继续保存下来。这是导致日本不能深刻反省的重要国际因素。

第二,日本不能正确对待亚洲各国尤其是中国政府和人民对日本军国主义者所犯罪行的宽容政策。

14年的日本侵华战争,使中国人民蒙受惨重灾难,中国人民完全有权利、有理由向日本讨回战争损失。中国政府和人民为了中日两国人民世代友好下去,以无比宽大的胸怀,主动放弃了日本对华的战争赔偿。可是,日本的某些人却“以怨报德”,不能正确认识战争给中国人民造成的沉重灾难,反而将自己打扮成战争的受害者。民意调查显示,相当多的日本普通民众认为日本是战争的受害者。一年一度的广岛原子弹爆炸事件纪念活动也给日本民众造成了错觉。同时,中国海峡两岸国共两党早年对抗日战争的认识差异和对日本政策的分歧,也增加了日本政府认罪的难度。当今,台湾民进党执政当局,试图利用日本牵制中国,也使中日关系增加了变数。

第三,被日本传统文化扭曲的道德观念,成为日本不能承认侵略罪行的精神枷锁。

明治维新之后,日本宪法规定天皇是日本帝国的最高统治者,是创造日本国家的天照大神之子孙,是神权之化身。日本人民长期受皇道主义、国家主义教育,培养了一种盲目服从的观念意识。日本广泛鼓吹武士道精神,主张献身。20世纪20年代以后,这种精神与法西斯主义结合,成为日本军国主义者发动对外侵略战争并誓死效忠天皇的精神支柱。在这种观念的诱导下,许多年轻的日本军人以能为军国主义牺牲生命、入靖国神社成为“护国神”而感到无比骄傲和自豪。那些曾因发动侵

略战争而被远东国际军事法庭判决处死的战争罪犯,都被美化为“护国神”,并在战后被某些人视为民族英雄。基于这种认识,日本右翼势力不肯承认战争罪行,亦不可能批判军国主义的危害。

日本历史上甚少与外界沟通和往来,形成了单一的大和民族结构,存在着狭隘的民族观念,他们不能以宽大的胸怀面对世界,面对各国人民。日本国土狭小,资源匮乏,人口众多,因而一些人认为,要生存就必须向海外扩张,并把发动对外战争视为国家发展的关键。日本根深蒂固的扩张主义观念,是其不愿意承认侵略战争的思想根源。

第四,日本不愿采取明确、深刻的认罪态度,还有复杂的现实原因。

日本是世界经济大国,虽然近十年来经济不景气,但其经济实力仍居世界第二位。日本不仅要以经济大国身份,影响亚洲乃至世界经济,而且在积极谋求成为世界军事大国、政治大国,并想获取联合国常任理事国的席位。日本的兵力不足,但有强大的军事装备。它通过提升军事自卫队的地位,谋求向海外发展军事力量。日本担心中国的发展和强大,对中国的军事潜力极为忧虑,认为中国在未来是它的最大的竞争对手。在对华政策上,日本政界存在明显分歧,有人友好,有人敌视,也有人怀疑。在对华贷款问题上,日本政界有人提出不能再给中国以支持,否则将使中国“如虎添翼”。在对台湾问题上,日本为了遏制中国的发展,不仅将日美安保条约的范围扩大到台湾,而且把对台湾关系的表态,限定在1972年中日建交声明的框架内,不明确表示不支持或反对台独。

从以上分析可以看出中日关系的复杂性。同日本右翼的分歧在短期内是难以逆转的,要日本右翼和某些官方人士转变侵略史观也几乎是不可能的。

三

由于日本政府的政策误导和不恰当宣传,使日本一些群众特别是年轻一代对中日历史问题漠然无知,甚至有人对日方曾经有过的反省也采取不理解的态度,对历史问题的解决产生抵触情绪。故加强中日关系史的宣传和密切两国友好往来,使广大日本人民了解历史真相,正确认识历史,理解受害者中国和亚洲人民的感情是十分重要的。

战后,许多中西方人士开始关注南京大屠杀这一残暴的历史惨案。20世纪五六十年代,中国和日本的历史学者已经开始从事南京大屠杀的研究。他们从大量的历史事实出发,坚持正义立场,写出了一批有说服力的著作。一些当年曾参加南京战役并直接屠杀南京人民的日本老兵,在多年后公布了他们的日记或回顾了那段惨痛的历史,如《东史郎日记》等。许多欧美传教士、新闻记者、学者、医生,曾亲眼目睹日军在南京的各种残暴行为,他们写下了许多有价值的日记、新闻报道,如《拉贝日记》、《魏特琳日记》等。但是,更多的南京大屠杀史料散落在海内外各地的档案馆、图书馆及一些文化部门,也还有些材料保存在私人手中。为了加强南京大屠杀历史的研究,严正驳斥日本右翼否定或歪曲南京大屠杀的谬论,把大量的有关史料搜集、整理、汇集起来,是一项有重要学术价值和现实意义的工作。为此,中国社会科学院中日历史研究中心提出课题,建议并支持南京地区历史学界的专家、教授,联合海内外的学者、朋友,合作编辑一部《南京大屠杀史料集》。十年来,本课题编委会成员曾分赴美国、日本、德国、英国、意大利、俄罗斯及台湾等地档案馆、图书馆和有关史料保存机构,获取了大量有价值的档案和各种历史文献。中国第二历史档案馆、南京市档案馆和设在台北县新店市的国史馆,都提供了一批未曾公布过的史料。我们先后从海内外搜集到近四千万字的原始材料。如此浩繁的史料将为历史研究工作提供更多的科学根据,也强有力地印证南京大屠杀是一个否认不了的历史大惨案和人类悲剧。日本右翼千方百计地抹煞它的存在终将是徒劳的。正义的、爱好和平的日本人民完全可以从中做出正确的判断。

《南京大屠杀史料集》分若干专题,汇集了来自各方面的史料。

本史料集收集了日军连续不断轰炸南京和中国军队为保卫首都南京与来犯日军进行顽强作战的档案材料。其中,包括中方有关作战计划、战斗方案、作战命令及执行情况,蒋介石与南京战役指挥官唐生智等人的往来文电,各参战部队的战斗详报、战况报告、战斗序列,中方参战部队的撤退与损失情况报告、战役总结,以及参战人员的回忆资料等。

本史料集收集了日军南京大屠杀遇难者尸体掩埋情况的大批资料。其中,集中了迄今为止最为完整的中国、日本及西方国家有关南京大屠

杀中尸体掩埋和处理的原始档案和回忆资料；集中了各慈善团体、市民团体、安全区国际委员会、伪政权掩埋尸体的资料，以及日军处理遇难者尸体的材料。我们还发现了一些新的慈善团体和伪政权机构埋尸的原始档案。埋尸记录材料是日军实施南京大屠杀最有力的证据。

本史料集收集了大量的侵华日军官兵的日记、书信、回忆和证言。作为加害者，日军华中方面军所属部队的官兵是南京攻击战和南京大屠杀的直接参与者和见证人。战争期间，他们中间的一些官兵曾将自己在战场上的亲身经历、所作所为、内心感受以及某些见闻，以日记形式记载下来，或在书信中较多地流露出来。战后，这些日记、书信陆续被披露或出版。它是日军在南京实施暴行的真实记录。

本史料集收集了一大批西方人士和美英德外交机构及驻华使领馆关于南京大屠杀的文字史料。众所周知，日军攻陷南京后，一批英、美、德等国的新闻记者、传教士、教师、医生、企业机构和使领馆人员，以其中立的身份，得以留在南京。他们是日军在南京实施各种暴行和破坏活动的目睹者，亲历了古城南京的这场浩劫。新闻记者以其良知真实地报道了南京屠城的情景，众多的报道发表在美国《芝加哥每日新闻报》、《纽约时报》、《华盛顿邮报》及前苏联、意大利、中国等国的报刊上。在南京的外国传教士、教师等，在积极建立国际安全区救助受难南京市民的同时，写下了许多日记、书信和各种文字材料，详尽、真实地记载了南京人民的那段苦难历程。大批第三者的亲历史料是日本右翼无法推翻的铁证。

本史料集收集了一批南京大屠杀幸存者的证言。其中，重要的如原金陵女子文理学院难民所负责人程瑞芳女士的日记，她逐日记载了日军的暴行。也还有幸存者在南京事件后撰写的大量回忆，如《陷京血泪录》、《陷京三月记》等。本史料集还收录了一批幸存官兵、幸存难民的回忆等。这些材料都具有重要的史料价值。

本史料集收集了远东国际军事法庭和中国国防部审判战犯军事法庭的史料。其中选录了东京审判的相关法律文件。在有关南京大屠杀起诉证据方面，首次翻译出版了大量经法庭确认的有关证据，如审问松井石根记录、审问武藤章记录及证人的书面证词等。也完整地介绍了东京审判的过程，介绍了控辩双方对证人的质证等，读者阅后完全可以对

日军的罪行作出正确的判断。1953年,中国曾翻译出版了《远东国际军事法庭判决书》。《南京大屠杀史料集》再次就英文原件作了新的翻译,希望译文更准确、更符合原意。本史料集还介绍了中国国防部审判战犯军事法庭有关审判战犯的国际法、中国刑法等法律依据,介绍了法庭的组成、审判条例、量刑标准及审判的全过程。

本史料集收集了战后国民政府所做的大量有关南京大屠杀的调查统计材料。国民政府还都后,从1945年底到1947年初,首都警察厅、南京敌人罪行调查委员会、南京市抗战损失调查委员会、南京大屠杀案敌人罪行调查委员会和国防部审判战犯军事法庭,先后分别从不同的角度对南京大屠杀案进行过较为深入的社会调查。前期调查内容的重点为战争损失和民众受害情形,后期重点则为日军在南京大屠杀中的暴行事实。其中由南京市临时参议会所主持的南京大屠杀案敌人罪行调查委员会,是为了远东国际军事法庭的审判而成立的,其调查表对被害人、证人和调查者均有较为详细的记录,调查方法具有相当的专业性质。其调查程序、表格设计、证人证词等均具有法律意义。1946年11月9日,国民政府内政部抗战损失调查委员会改称行政院赔偿委员会。本史料集主要收录其存档中大批关于南京沦陷初期的人口伤亡与财产损失的统计材料。这些都是有关南京大屠杀的珍贵史料。

本史料集还编纂了南京大屠杀遇难者的名录,这是一项困难细致的工作。经过努力,我们从大量原始档案中,并通过向幸存者调查,搜集到大批遇难者名单及其受害简况。这批名单,均注明资料来源和原始出处,它为研究者提供科学依据。

《南京大屠杀史料集》是一项大型学术工程,史料的搜集、整理及英、日、德、意、俄等文献的翻译和编辑出版,是十分复杂艰巨的工作,因而只能分批陆续出版。相近的史料内容,安排在不同卷次先后出版,也是迫不得已的,敬请读者原谅。我们希望这套史料集能为海内外广大的历史研究者和众多读者提供尽可能多的、内容丰富全面的历史资料。但是,由于材料来源广泛,有加害方、受害方、第三方的亲身经历、亲见亲闻材料,也有回忆材料、各种档案文献材料、报刊材料等,其对南京大屠杀的记述有不一致的地方,甚至受记述者立场、观察角度或认识上的局限,记

述有矛盾之处,也有一些错误的或不正确的观点,这并不奇怪。对这么一件震惊世界的大惨案,声音不可能完全一致。保存史料原貌,是历史工作者应具有的职业道德和学术规范。因此,我们对史料均照原样收录,不加任何更动,提供给历史研究者,由他们在使用时加以考辨、解析,得出符合历史事实的科学结论。

前事不忘,后事之师。南京大屠杀这段惨痛的历史已经过去 70 余年,我们期盼正义的日本人民与中国人民一道,深刻地总结历史教训,为维护东亚和世界和平,为两国人民世代代的友好而共同奋斗。

《南京大屠杀史料集》续编

第 56—72 册说明

南京大学中华民国史研究中心张宪文教授主编的《南京大屠杀史料集》第 1—55 册,于 2005 年至 2007 年先后由江苏人民出版社和凤凰出版社顺利出版。

《南京大屠杀史料集》第 1—55 册,共约 3000 万字。它的资料,来源于国内外档案馆、图书馆和有关史料机构。它涵盖着加害方日本、受害方中国和第三方欧美国家的大批重要历史文献、亲历者的原始记录和口述回忆等;绝大部分是原始文本、第一手的历史资料,在海内外首次公开出版或第一次译成中文出版。它具有重要的史料价值,在学术上是一项重要的文化工程。

《南京大屠杀史料集》所收录的史料,从不同的角度厘清了历史事实,揭示了历史真相,最详细、最全面地鉴证了南京大屠杀是日本军国主义制造的反人类文明和基本道义的惨剧,使日本右翼散布的种种谬论和谎言不攻自破。它对于教育广大青少年,促进人类的理性反思,实现和坚持中日友好,维护世界和平,具有重要的现实意义,因而它也是一项重要的政治工程。

《南京大屠杀史料集》出版后,受到了海内外各方面的关注,引起了广泛的社会反响。国内外各类媒体做了大量报道,反响强烈。

鉴于仍有一些南京大屠杀的原始材料散落在海内外有关部门,近几年编委会成员再次赴海外深入搜集资料。除英文、日文等方面史料外,还在意大利、俄罗斯学者的帮助下,获得了当年日军南京大屠杀在意大利、前苏联一些重要报刊上的报道材料,从而进一步佐证了日军在南京

的大屠杀罪行。

我们将这批新获得的英文、日文、俄文、意大利文的原始资料，经过认真的整理、翻译、检阅，编辑成《南京大屠杀史料集》第56—72册，继续交付江苏人民出版社出版。

这批史料，有美国政府外交文件、耶律大学收藏的欧美在华传教士日记和书信、日本侵华军军事文献、日军军官日记及回忆录、日本媒体报道、东京审判检方和辩护方资料，以及一批中方档案如南京市民向伪政府的呈文和当年中方出版物对日军暴行的报道等。这些材料都进一步佐证了南京大屠杀是日军制造的惨无人道的大惨案。

《南京大屠杀史料集》第56—72册的编撰工作，仍由南京大学中华民国史研究中心、南京大屠杀史研究所主持。参加这项工作的有南京师范大学、江苏省社会科学院、江苏省行政学院、中国第二历史档案馆、南京市档案馆等单位的学者。南京大学历史系、南京大学外国语学院及南京师范大学、东南大学、南京航空航天大学、南京财经大学、南京农业大学、南京工业大学、南京信息工程大学、上海海洋大学、南京三江学院以及台湾淡江大学的学者，承担了日语、英语、俄语、意大利语的翻译和校阅工作。

这批史料的搜集、编纂、出版等工作，得到了有关方面、海内外朋友及江苏人民出版社的大力支持，在此表示深切敬意及感谢。

出版凡例

一、本史料集按不同专题分册出版,一般情况下,一个专题一册,亦有少数为两个或三个专题一册,或一个专题因内容太多而分成数册。

二、史料集所选中文资料,个别行文中有人名、地名、别字、错字及用词不规范者,为尊重历史、保存原貌,均原文照录。但在别字、错字后面注明正字。原文文字不清之处,以“□”表示。其中内容重复或与主题无关部分,编者则略加删节。史料集所编译外文史料中原有对中国人民的污蔑之词和对日本侵华的溢美之词,不作改动。

三、所选史料一般以一件为一题,凡同属一事彼此间又有直接联系的成组材料,以一事为一题。

四、所选史料一般不作注解。如确有需要时,则在页下作注。

五、所选史料均在文后注明史料来源。如外文史料属首次翻译刊出,则注明译校者。

六、由于收录的资料形成时间不一,因此,不同时期所涉及的人名翻译差异较大,有的外国人的译名甚至多达五六种,为了保持史料的完整性,我们一般未作改动,而是在相关册里附加外国人名(包括简称、别名、中国名等)译名对照表。

本 册 说 明

1937年卢沟桥事变爆发后,日本的各主要报社纷纷派遣随军记者(即特派员)前往中国进行战况报道。当1937年11月初日军占领上海并开始向南京进击时,许多日本随军记者跟随日军各部队一路直达南京,他们目睹了日军所谓“南京追击战”及“南京攻略战”,并进行了大量报道。虽然日军当局对日本的新闻报道进行了严格审查和控制,但人们仍可以通过这些报道,详细了解日军“南京追击战”、“南京攻略战”的整个过程。

2008年夏,王卫星、李斌等再度前往日本,在日本著名学者笠原十九司教授的大力帮助下,收集到了当年日本主要报纸的有关报道,这些报道从日本的立场记述了南京攻略战和日军占领南京后的情形。

本册是《南京大屠杀史料集》之《东京朝日新闻》、《读卖新闻》报道册,收录了当时日本主要的两份报纸的相关报道。由于当时日本记者对中国的地名和人名并不十分了解,所以在报道中难免出现地名、人名等错误。在翻译和编辑过程中,为了忠实于原文,所有的报道均未作修改,以保持原貌。对报道中明显的错误在翻译时予以订正;对一些原意不清的内容,则保持原文,以注释的方式加以说明。对一些与主题无关的内容则采取省略的方式处理,并注明“中略”、“下略”等字样。由于当时日军当局对日本媒体的报道进行了严格控制,一些消息必须由军方统一发布,或援引日本同盟社的新闻稿,因此,不同的报纸往往援引同一消息来源,这就造成了不同报纸的部分报道相同或相似的状况。为了保持本史料的权威性与完整性,也便于读者阅读、研究、考证,以及对相关报道内容的查找与比较,本册保留了不同报纸间某些相同或相似的报道,以保持史料的原貌。

2 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

南京大学日语系主任叶琳教授组织南京各主要高校的日语教师,认真翻译、校对了日文史料。在此,对他们表示衷心的感谢。

在编译过程中,尽管编译者在忠实原文的基础上尽可能地做到尽善尽美,但错误、疏漏仍在所难免。另外,对史料中一些日军的军事术语,编者虽进行了大量的考证和注释,仍难免存在遗漏和差错,希望专家学者予以指正。

本 册 编 者: 王卫星

译 者: 王卫星、李 斌、徐美琴、叶 琳、汪丽影、庄 倩、
朱圆圆、汪 平、刘 军、吕 斌

中文稿审阅者: 孙宅巍

目 录

本册说明	1
------------	---

一、《东京朝日新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 13 日	1
----------------------------	---

1. 松井夫人当志愿护士 认为不能袖手旁观 在慰问伤兵时
作出决定 1
2. 敌人向太仓、昆山总溃退 逐渐退守最后的坚固阵地..... 2
3. 终于占领广福镇 3
4. 两部队转进 4
5. 敌人向西溃退(遗弃无数尸体) 4
6. 占领安亭镇 5
7. 夏驾桥镇也被攻占 5
8. 开战已三个月 逐渐转向南京攻防战 战局向第二阶段
迈进 6
9. 向金山行军 16 里 如闷雷般的炮声 辛勤劳动的当地
农民 7

(二) 1937 年 11 月 14 日	9
----------------------------	---

1. 英国关注战局 代理大使前往南京 会见蒋介石 提出解决
方案? 9

2 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

2. 杭州湾登陆部队 以破竹之势突破嘉善 向西挺进·····	10
3. 常熟、苏州战线也告急 敌主力无望重整旗鼓 皇军迅猛追击 斗志昂扬·····	11
4. 昆山已近在咫尺 距常熟一公里半·····	12
(三) 1937 年 11 月 15 日 ·····	13
1. 在敌前百米处沉着冷静 突然突破敌阵 在白茆口果敢登陆 ·····	13
2. 月夜轰炸·····	14
3. 神速的冈本部队 突破湖沼 20 里 逼近距苏州 8 里处 ·····	14
4. 两天内 5000 敌人投降 ·····	15
5. 在扬子江岸白茆口敌前登陆 突袭敌军背后 陆军精锐兵 团迅猛追击·····	16
6. 正在猛攻昆山·····	16
7. 今晨占领太仓·····	17
8. 截断敌人退路 海军飞机也遥相呼应·····	18
9. 快速截断苏嘉铁路 冈本部队占领平望镇·····	18
(四) 1937 年 11 月 16 日 ·····	20
1. 皇军以决堤之势迅猛追击 占领昆山、常熟 ·····	20
2. 太仓城成无人废墟 立下辉煌战功的日章旗 和知部队率先 堂堂进入太仓·····	20
(五) 1937 年 11 月 17 日 ·····	22
1. 南京政府迁都 重庆为临时首都 各部分散到汉口、长沙 ···	22
2. 蒋介石留在南京·····	23
3. 政府要员大惊失色·····	23
4. 各国大使馆、公使馆紧急迁往汉口 红十字医院也将迁移 ·····	24
5. 突入十五连 快速部队逼近苏州·····	25

6. 占领福山·····	25
(六) 1937 年 11 月 18 日 ·····	27
1. 南京陷入混乱(美国报纸报道) 逃难人群绵延不绝 南京 处于绝望的恐慌状态·····	27
2. 南京已摇摇欲坠(留在南京的外国人的观察)·····	28
3. 横渡阳澄湖 果敢实施敌前登陆 我军迅猛逼近苏州·····	28
4. 敌大部队开始向南京以西运动·····	29
5. 封锁扬子江? 在四处炸沉船只·····	29
6. 敌军大败 士气日益低落 军事上极为困难 因我设置大本 营 紧急决定迁都·····	30
7. 敌武器弹药极度匮乏·····	31
8. 支那方面伤亡 80 万 ·····	31
9. 蒋介石嫡系留在南京 亲欧美及亲苏派撤离 国民政府今后 的重大动向·····	32
10. 英国因迁都而受到冲击 今后的远东政策日益困难 ·····	32
11. 希望获得外国援助 国民政府发言人发表谈话 ·····	33
(七) 1937 年 11 月 19 日 ·····	34
1. 我军包围猛攻 占领嘉兴城一角 杭州湾战线最强大的顽敌 ·····	34
2. 最先进入嘉善城 掠夺后的惨状 战壕中掩埋敌尸体·····	35
3. 距苏州十公里 已突破唯亭镇·····	36
4. 汪兆铭通过广播强调长期抗战·····	37
5. 传说南京发生兵变·····	37
6. 苏州、常熟之敌约十三万 ·····	38
7. 南京陷入恐慌的深渊·····	38
8. 雨中突破猛将庙 形成包围苏州的态势 敌人动摇 开始 撤退·····	38

4 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

(八) 1937 年 11 月 20 日 40

1. 一举攻占常熟、嘉兴 苏州即将陷落 形成从两要地进击的态势..... 40
2. 长驱直入 南浔镇也被我占领..... 41
3. 放弃死守南京的方针 如果句容陷落将总撤退 蒋介石的豪言落空..... 41
4. 抗日首都呈现临终死相..... 42
5. 向嘉兴、海盐西南方压迫 杭州湾沿岸的皇军迅猛进击 43
6. 我军不断逼近苏州..... 43
7. 敌军伤亡三十余万 陆相向内阁会议报告..... 44

(九) 1937 年 11 月 21 日 45

1. 向陆海军官兵下发勅语 嘉奖其无畏、勇猛的战斗精神 45
2. 敌人被气势压倒 茫然不知所措 登上城墙的日章旗 占领苏州感动的瞬间..... 46
3. 距离无锡仅三里 从苏州出发继续猛追..... 48
4. 目标直指南京(斗志昂扬的杭州湾登陆部队)..... 49
5. 富士井部队最先进入苏州城 苏州城终于陷落 进一步向无锡追击..... 49
6. 俘虏两千人以上..... 50
7. 面对神速的皇军 敌人一片茫然 城内之敌将我军误认为友军..... 51
8. 宫中设立大本营 今天下午 4 时发布..... 52
9. 向西南方猛追敌人 太湖以南战果扩大..... 52
10. 强调长期抗战 很快就将宣布迁都 53
11. 在南京伤兵排成长龙 54
12. 热议是否死守 54

(十) 1937 年 11 月 22 日	55
1. 大雨中的追击战 逼近无锡五六英里处.....	55
2. 向勇猛作战的部队颁发奖状 由松井军司令官授奖.....	56
3. 占领湖州.....	56
4. 民心动摇.....	57
5. 利用船只由水路逼近无锡县城 其陷落就在今明两天.....	57
6. 陆战队占领福山.....	58
7. 呵呵！我军在江浙大胜 陆相向松井司令官发去贺电.....	58
(十一) 1937 年 11 月 23 日	60
1. 苏州民众期待的人来了！ 两个月来重新开门 富裕之家 挂起写有“欢迎日本军”的大日章旗欢迎.....	60
2. 斗志昂扬地攻击南京 向蒋介石投下劝降书 空战中击落 敌人新锐战机.....	61
3. 皇军横渡太湖(支那报纸报道).....	62
4. 败逃之敌陷入混乱 对正在进击的皇军进行空中补给.....	63
5. 松井司令官举行勅语拜读仪式.....	63
6. 首都防御的第一线已崩溃 无锡岌岌可危 即将陷落 我军 已确保京沪线的一半.....	64
7. 南京攻防战的战机已成熟.....	64
8. 和平的气氛渐浓 支那依赖德、意两国	65
(十二) 1937 年 11 月 24 日	67
1. 蒋、白、共三足鼎立 放弃南京是必然的命运 在江西、湖南 背水一战.....	67
2. 孔祥熙誓言 决不放弃南京.....	68
3. 在南京西北部设立中立区案 昨天傍晚向我方提交 组织有 15 人的委员会	68
4. 在饥饿线上徘徊的支那民众 在留学生带领下 4000 人依靠	

6 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

皇军·····	69
5. 南京中立化案·····	70
6. 查明被我军击退的敌机为新到的苏联战机 已证实其飞行 员也一起参战·····	71
7. 向常州、杭州投下巨弹 ·····	71
(十三) 1937 年 11 月 25 日 ·····	73
1. 陆、海军航空队南北奋战 南京的空战 击落三架苏联制飞机 ·····	73
2. 企图进行最后挣扎 在南京郊外赶筑防御阵地·····	74
(十四) 1937 年 11 月 26 日 ·····	75
1. 距离江阴约两里 定山山麓升起日章旗·····	75
2. 掌握太湖制水权 逼近距南京三十余里处 给蒋以致命 打击·····	75
3. 队长悲壮的进攻令 肉搏夺取无锡 坚垒如今也是一色的 日章旗·····	76
4. 松井司令官奉答·····	78
(十五) 1937 年 11 月 27 日 ·····	79
1. 已开始向常州方面追击敌人 一部沿通往南京的道路挺进 ·····	79
2. 蒋不会轻易投降 交涉仍很遥远 驻支大使川越讲话·····	80
3. 今日拂晓长兴也已陷落 将敌人向湖西山地压迫 临近南 京最后的命运·····	81
4. 轰炸广德·····	82
5. 歼敌 5000 人 ·····	82
(十六) 1937 年 11 月 28 日 ·····	83
1. 急追太湖南北两岸的败敌 以南京为目标迅猛进击 南方	

我军突入安徽省境·····	83
2. 广德进击战·····	84
3. 占领拓林·····	84
4. 距离江阴九公里 进抵长寿镇北方·····	84
5. 横渡湖面·····	85
6. 南京背后的敌阵地 被轰炸得体无完肤 摧毁敌后方联络线 ·····	85
7. 阻碍我轰炸帆船 英国船只的奇怪行动 我方要求其限期 撤离·····	86
8. 占领湖州城 决死的奇策 山田部队悲愤地奋战·····	87
9. 皇军从常州背后登陆 突然截断敌军退路 利用民船从水 路奇袭·····	87
10. 迅猛进击 逼近广德(我军占领泗安镇) ·····	88
11. 宜兴之敌动摇 ·····	88
12. 背弃了蒋的声明 战战兢兢的南京 政府要员相继离京 ···	89
13. 濒临饥饿线 ·····	90
(十七) 1937 年 11 月 29 日 ·····	91
1. 皇军分四路迅猛进击 江阴、常州的敌阵地崩溃 南京的动 摇加剧·····	91
2. 两城内的巷战·····	92
3. 突入安徽省境内·····	93
4. 向外国人士发出避难劝告 南京卫戍司令唐生智进行说明 ·····	94
5. 封锁扬子江 支那向各国大使通报·····	94
(十八) 1937 年 11 月 30 日 ·····	95
1. 皇军奋勇作战 各地奏响凯歌 完全占领宜兴、常州 继续 向南京迅猛追击·····	95
2. 常州城头飘扬起日章旗·····	96

8 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

3. 扬子江最大的关口溃灭 已形成包围南京的态势 江阴陷落 敌军全线崩溃·····	96
4. 占领江阴炮台 攻占江阴县城·····	97
(十九) 1937 年 12 月 1 日 ·····	99
1. 占领广德 皇军势如破竹 “南京的末日”日趋临近 敌人 集结 35 万大军 ·····	99
2. 南京的防御 ·····	100
3. 郎溪、宣城之敌退却·····	101
4. 我军进抵广德城墙下 一部已突入城内 ·····	101
5. 全线彻夜猛攻 气势已吞南京 ·····	102
6. 捕获敌巡逻舰 ·····	102
(二十) 1937 年 12 月 2 日 ·····	104
1. 最迟本月 20 日左右 日本军将进入南京(据外人观察) 蒋介石亲自督战 拼死防守 ·····	104
2. 海军牺牲者 835 名 击毁敌机 417 架 ·····	105
3. 溧阳城头升起日章旗 丹阳的陷落就在眼前 ·····	105
4. 向郎溪、宣城猛进·····	106
5. 扣留六艘支那船 冒用外国国旗 ·····	106
6. 猛烈轰炸江阴 敌炮台沉默 ·····	107
7. 距离南京约二十五里 夺取丹阳火车站 ·····	107
8. 金坛也被占领 (将士斗志昂扬 下一目标为句容) ·····	108
9. 奄奄一息的支那空军 突然发生内讧 广东派陆续出逃 ···	109
10. 投向天生港的巨弹·····	109
(二十一) 1937 年 12 月 3 日 ·····	111
1. 海陆军航空队相继空袭 南京上空的大空战 击退约三十 架敌机 ·····	111
2. 结束对丹阳残敌的扫荡 ·····	113

3. 黄山要塞陷落 完全压制了江阴	113
4. 南京敌人主力部队已开始动摇 企图决堤 拼死防御	114
5. 丹阳的巷战	115
6. 陆海军飞机猛烈轰炸	115
7. 占领长乐铺	116
(二十二) 1937 年 12 月 4 日	117
1. 占领郎溪 歼灭残敌 继续猛追 向溧水进击 皇军完全 掌控丹阳	117
2. 占领溧阳	117
3. 上海战况报告 陆、海两相报告	118
4. 南京攻防战的战机已成熟	118
5. 继续迅猛追击 占领丁庄镇、上兴埠	119
6. 再次空袭南京 激烈的大空战 陆军击落敌机八架	119
(二十三) 1937 年 12 月 5 日	121
1. 完成包围南京态势 奋勇皇军拟一举攻占 战局进入最后 阶段	121
2. 给予蒋政权最后一击 帝国声明 将再次表明态度?	122
3. 轰炸宣城、粤汉铁路	122
4. 逼近句容城外(占领王家边)	123
5. 敌人在镇江、南京放火	123
6. 占领溧水县城	123
7. 水阳镇也被我占领	124
8. 突袭败残敌机的避难地滁县 消灭敌机 海军战机空袭中 再立功勋	124
9. 缴获大炮 45 门 占领江阴炮台的战果	125
10. 世界瞩目的一战 南京大会战日益临近 敌军一部已开始 动摇	126
11. 空袭南京	127

10 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

12. 苏联飞行员活跃在南京·····	127
13. 准备自行炸毁桥梁 敌军准备放弃南京·····	128
14. 距离句容仅三公里 皇军逼近王家边·····	128
15. 常山竖起日章旗 接着进攻白马塘·····	129
 (二十四) 1937 年 12 月 6 日 ·····	130
1. 夺取句容 一路跃进 南京的陷落迫在眉睫 我先头部队 突破戒岗头 ·····	130
2. 排除水雷 成功沿扬子江溯江航行 ·····	130
3. 突入乌山镇 ·····	131
4. 今天再次空袭南京 ·····	131
5. 南京防御的致命伤 句容要塞陷落 ·····	132
6. 向安徽、江西撤退 敌人放弃南京的布阵 皇军迅猛进击令 人惊叹 ·····	132
7. 南京中立区方案 很难答应 怀疑委员会的实力 ·····	133
8. 炮声在南京回荡 已处于陷落的前夜 ·····	134
9. 宣城附近的山地战 ·····	134
10. 从舰艇上观看江上扫雷 敌人敷设无数水雷 轰炸中头戴 钢盔作业·····	135
 (二十五) 1937 年 12 月 7 日 ·····	138
1. 如今的南京如风中残烛 皇军入城迫在眉睫 上海已传 南京陷落之说 ·····	138
2. 城内燃起大火 ·····	139
3. 向城墙迅猛进击 占领大校场机场 ·····	139
4. 城门紧闭 外国人撤离 ·····	140
5. 嫡系部队退往对岸 ·····	140
6. 海军战机全力出击 轰炸南京敌阵地 芜湖也被空袭 ·····	141

(二十六) 1937 年 12 月 8 日 142

1. 蒋介石终于失守首都 燃烧的南京 掠夺横行 战败与垂死挣扎之相 142
2. 轰然爆炸的总攻击的巨弹！ 首都南京的命运 危在旦夕 皇军面临“城下之盟” 142
3. 部队长斗志昂扬 144
4. 海军飞机大显身手 144
5. 芜湖即将陷落 145
6. 从三面俯瞰南京 只待人城的命令 已形成完全包围南京之势 145
7. 如今皇军是游刃有余！ 为堂堂入城 最后的一击 146
8. 今天也实施了大轰炸 遮盖了南京上空的空袭 147
9. 为南京陷落后做准备 内阁会议商讨对策 慎重发表否认蒋政权的声明 147

(二十七) 1937 年 12 月 9 日 149

1. 中岛中将负伤 正在南京最前线奋战 149
2. 激烈的南京总攻击 我军全线士气冲天 149
3. 杭州湾登陆部队势如破竹 目标直指中华门 迅猛进击 ... 150
4. 打开突击通道 山田、天城两部队突进..... 151
5. 我空军上演独角戏 152
6. 主力突入靖江 攻占天生港附近的炮台 确保航行安全 ... 152
7. 占领淳化镇 地空呼应 摧毁敌碉堡 153
8. 击敌之虚 逼近当涂 南京背后的利剑 154
9. 大校场机场被大火包围 155
10. 向外国人发出避难劝告..... 155
11. 距离芜湖七公里..... 155
12. 南京整体成为要塞 不承认中立区 我大使馆发言人声明 156

12 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

13. 南京全市将被烧毁 惶恐不安的市民 建筑物陆续被破坏	157
14. 战车奔驰在布满地雷的山岗 惨烈! 将军山碉堡攻击战 跟随攻击南京快速部队的战车.....	158
15. 悲哀 行将陷落的南京 宛如地狱的画卷 各机关、大宅邸 皆成灰烬.....	160
16. 距离芜湖六里.....	161
17. 敌人从南京向对岸及芜湖败退.....	161
18. 顾祝同也担任最高指挥官.....	162
19. 夺取城外的要地 冲破晨雾一起进击.....	162
20. 江阴对岸敌前登陆 突袭! 即将攻占靖江.....	163
21. 占领镇江城.....	164
 (二十八) 1937 年 12 月 10 日	165
1. 皇军最后的劝降 要求今天正午前答复 谆谆告诫南京 敌将	165
2. 我军严整地等待投降 进抵中山门、光华门、通济门 南京 陷落就在眼前	166
3. 轰炸敌人阵地	166
4. 皇军的飒爽雄姿 垂死挣扎的城墙 从飞机上观察南京战线	167
5. 将军山的激战 我两中佐等负伤	168
6. 矢ヶ崎部队长负伤	169
7. 将领之间战与和的暗斗	170
8. 芜湖终于陷落	170
9. 将化为废墟的南京留给日本 支那疯狂的焦土政策 数十 亿财富化为乌有(外国军事专家的观察)	171
10. 禁止败退兵进城 南京城外的地狱景象.....	172
11. 南京入城一步步临近 展开黎明突击战.....	173
12. 牛首山上的日章旗.....	173

13. 猛烈轰炸敌军阵地·····	174
14. 距离芜湖一里·····	174
15. 距离当涂一里半·····	175
16. 陆续俘获敌兵·····	175
17. 支那官兵死伤 400 人 城外的激战·····	176
(二十九) 1937 年 12 月 11 日 ·····	177
1. 一起向内地溃逃 ·····	177
2. 载入史册的辉煌大捷 南京城门上的日章旗 城内的残敌 顽强抵抗 ·····	177
3. 肋坂部队决死突入 ·····	178
4. 极其猛烈的轰炸 ·····	179
5. 摧毁军官学校 ·····	180
6. 凄惨 首都灭亡的瞬间 地动山摇的猛烈炮击 ·····	180
7. 竹下部队奇袭西门 ·····	181
8. 敌正规军投降 ·····	182
9. 轰然爆炸的敌军地雷 我军占领下麒麟门 ·····	182
10. 紫金山激战 我陆空两军猛烈进攻·····	182
11. 占领镇江的详报·····	183
12. 将军山的奋战 藤原少佐等负伤·····	184
13. 海军战机突袭衢州·····	184
14. 敌军最终没有答复 皇军断然展开总攻击 南京陷落的命 运即将到来·····	185
15. 紫金山上竖起日章旗·····	186
16. 十万敌军守城 拼死加强防守·····	186
(三十) 1937 年 12 月 12 日 ·····	188
1. 死都的残敌顽强抵抗 皇军炮火空前猛烈 连续激战数十 小时 ·····	188
2. 肋坂部队扩大战果 ·····	189

14 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

3. 毫不畏惧的朝香宫殿下在炮火中视察 南京战线的将士感动落泪	190
4. 海军战机猛烈轰炸	190
5. 奇袭登陆扬子江北岸 截断敌人的退路	191
6. 观看最先登上南京城头 从爆破口突入的敢死队 瞬间竖起的日章旗 奋力挥舞旗帜的英姿	191
7. 决心摧毁南京城内 集中炮击残敌据点 命令前线部队进击	193
8. 朝香宫殿下恩赐糕点	194
9. 从北、东、南三面进抵城墙	195
10. 非法！使用毒瓦斯反击	196
11. 莫愁湖畔的激战	196
12. 海军战机猛烈轰炸	197
 (三十一) 1937 年 12 月 13 日	198
1. 南京南部城墙全都飘扬起日章旗 潮水般突入城内 惨烈！夜色中的大巷战	198
2. 摧毁浦口火车站	199
3. 如同树叶和灰尘的逃跑敌船 千名敌兵葬身江底	199
4. 猛烈攻击圖山要塞	200
5. 我舰艇逼近南京	200
6. 全歼敌军两个师 凄惨！最后的情形 残敌拼命抵抗	201
7. 一寸寸浴血逼近	202
8. 占领和平门	203
9. 即将完成包围南京的态势 神速的山田、长野两部队	203
10. 火攻紫金山	204
11. 高举御赐之旗 如今猛攻南京城 在激励之下奋战的土桥队向北白川宫殿下报告	204
12. “福日”社员战死	205
13. 誓死守护最先插上城头的日章旗 伊藤少佐在城门壮烈牺牲	206

14. 南京城内皇军的奋战 终于占领国民政府 掌握了敌军的 部分堡垒·····	207
15. 停止轰炸城内·····	207
16. 城外敌军尸体累累·····	208
17. 我××艘军舰抵达南京·····	208
18. 登上中华门的五勇士 竖起日章旗高呼万岁·····	209
19. 最先登上中山门·····	209
20. 对美国军舰的不幸事件 真诚妥善处理 海军次官发表 谈话·····	210
21. 拂晓 15 人高呼万岁 占领光华门 74 名勇士敢死行 ·····	211
22. 溯江逃跑之敌葬身江底 皇军从两岸猛烈射击·····	212
23. 攻破南门 突入城内 壮烈! 展开大规模巷战 长谷川、 冈本两部队·····	213
24. 挺进中央路 扫荡残敌·····	213
25. 打开突入城墙的突击通道(彻夜炮击奏效)·····	214
26. 登陆江北的我军攻占江浦城 南京之敌已成瓮中之鳖·····	214
27. 敌军的反击乏力 中山门前观战·····	215
28. 悲惨的中山陵 敌炮弹在附近爆炸·····	216
29. 截断敌人的退路 确保京芜公路·····	216
(三十二) 1937 年 12 月 14 日 ·····	218
1. 完全占领南京 两三天后举行历史性的入城式 ·····	218
2. 向天皇奏报 ·····	218
3. 彰显皇军的精锐强大 大本营陆军部发表谈话 ·····	219
4. 战争前途尚很遥远 大本营海军部发表谈话 ·····	220
5. 我舰艇进抵南京 威风凛凛地压制了扬子江 ·····	220
6. 保护中山陵 ·····	221
7. 各路齐头并进突入城内 ·····	221
8. 啊,历史性的不朽一页 瞧那干杯的喜悦 帝国首都满是欢 声笑语 ·····	222

16 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

9. 朝香宫殿下发来贺电 占领紫金山的野田部队长激动落泪	222
10. 英姿在中山陵逝去 南京白虎队的勇猛令我军将士落泪	223
11. 各条街道都飘扬着日章旗 南京的秩序恢复 我总领事馆 安然无恙.....	224
12. 坚固堡垒 爆破中山门 突入敌人的心脏部位 激烈! 到 处都展开街巷战.....	225
13. 猛烈炮击下关码头.....	226
14. 胁坂部队全体官兵在光华门上向东方遥拜.....	227
15. 蒋介石官邸也受到炮火洗礼.....	227
16. 天文台也落入我军手中.....	227
17. 占领明孝陵.....	228
18. 炸沉美国军舰 在南京附近的战斗中误炸.....	228
19. 长野、山田部队占领浦口	229
20. 在镇江对岸登陆.....	229
21. 占领圖山要塞.....	229
 (三十三) 1937 年 12 月 15 日	230
1. 日益临近的南京入城仪式 将在十七八日举行	230
2. 感慨历史的激变 形同废墟的敌军首都之行	230
3. 国民政府已丧失实体 持久战将从现在开始! 首相发表 声明 阐明帝国态度	232
4. 南京市内的秩序已恢复 逃难民众归来 商店开张	234
5. 在南京发布安民告示	235
 (三十四) 1937 年 12 月 16 日	236
1. 从上海到南京 弹雨中突进记	236
2. 袭击死寂之都 令人毛骨悚然的寂静 最恐怖的是大炮! 亲眼所见南京最后的日子 《纽约时报》记者的讲述	239
3. 世界战争史上的辉煌一页 皇军明日举行入城式 前线部队	

昨日入城	240
4. 在江岸俘虏 15 000 名敌兵 有军官学校、教导总队等的士兵	241
5. 另有 25 000 名败残兵躲藏起来 继续搜捕败残兵 特别保 护外国权益	241
6. 扫荡南京一带的战果 俘虏、歼灭敌军六万 皇军继续扫荡	242
7. 巡视“死寂般的首都” 时隔四个月飘扬的社旗	243
8. 占领扬州城南门 幕府山炮台也已陷落	244
(三十五) 1937 年 12 月 17 日	246
1. 不知如何处理的大批俘虏 挤满 22 间屋子 粮食不足令人 困惑	246
2. 今天举行南京入城式 朝香宫殿下也参加 皇军威武压 倒敌都	247
3. 探寻“地下大本营” 消失在深处的数百根电话线 蒋的居 室何在	248
(三十六) 1937 年 12 月 18 日	250
1. 抗日南京梦何在 “英雄”居所亦遭掠夺 残留的空袭铃声 夫人美龄丢弃了《圣经》	250
2. 万岁声震撼祖国 威风凛凛! 盛大的阅兵式 世纪画卷 南京入城式	251
3. 海军精锐的行进	253
4. 可敬! 朝香宫殿下亲自督战 在殿下眼前展开白刃战 将士感激涕零 奋勇歼敌	254
5. 皇军上下一心的战果 长谷川司令长官发表声明	256
(三十七) 1937 年 12 月 19 日	257
1. 中支新政权的趋势 攻占南京的重大战果	257

18 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

2. 宽以时日 希望民众反省 松井军司令官声明	257
3. 紫金山麓悲雪飘飘 昨日在南京举行阵亡将士慰灵祭	258
4. 南京的战果 遗弃的敌尸体多达九万 惨! 支那军掠夺的 痕迹	260
(三十八) 1937 年 12 月 20 日	261
运用擅长的“左击战术” 歼灭败退之敌 竹下部队战功卓著	261
(三十九) 1937 年 12 月 21 日	263
占领地治安如今已完全恢复 逃难民众陆续返回	263
(四十) 1937 年 12 月 24 日	264
1. 南北呼应 新政权跃进 南京自治委员会发表宣言 向防 共迈进	264
2. 与北支新政府协力 向共同建设“新中华民国”迈进	265
3. 委员会班底 会长陶锡三	266
(四十一) 1937 年 12 月 26 日	267
南京自治委员会 元旦将举行成立仪式 着手取缔危险分子	267
(四十二) 1937 年 12 月 30 日	268
敌军尸体 84 000 具 我军战死 800 人 南京攻略战之敌我 伤亡	268
(四十三) 1938 年 1 月 2 日	269
1. 南京自治委员会 在鼓楼举行盛大成立仪式	269
2. 南京的苏联大使馆突发大火 完全烧毁 元旦已发现纵 火痕迹	270

二、《读卖新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 12 日	271
1. 蒋介石坐镇苏州 策划江南大决战 40 万兵力集结在沼泽地带	271
2. “轰炸”南京的蛊惑宣传 150 千瓦的广播电台 川口和鸠ヶ谷的广播电台建成	272
(二) 1937 年 11 月 13 日	273
我新锐部队占领夏驾桥 距离昆山仅四里 截断南翔败敌的退路	273
(三) 1937 年 11 月 14 日	274
1. 嘉定城终于陷落 占领外冈镇 继续迅猛进击	274
2. 从背后奇袭奏效	275
3. 昆山燃起大火	275
4. 猛烈轰炸败退之敌	276
5. 新锐部队进抵嘉兴	276
6. 早晨以来嘉定之敌开始动摇 出现全军总崩溃的迹象	277
(四) 1937 年 11 月 15 日	278
1. 力争歼灭六万敌军 从昆山城外郭猛攻	278
2. 距离常熟仅 1.5 公里	278
3. 我兵团扬子江口上游敌前登陆成功 在白茆口附近登陆已占领支塘镇 向敌人背后突进	279
4. 昆山大包围歼灭战	280
5. 今晨占领太仓	280
6. 敌军终于向苏州总溃退	281

(五) 1937 年 11 月 16 日	282
1. 南京全城大动摇	282
2. 猛攻嘉兴 敌阵地燃起大火	282
3. 今晨昆山已陷落	283
4. 苏州的陷落近在眼前	283
5. 新锐部队占领常熟	284
6. 压制太湖以东之敌 战局进入第三阶段 皇军由东北方、 南方迅猛进击	284
(六) 1937 年 11 月 17 日	286
1. 国民政府终于迁都内地的重庆 各部分散至汉口、长沙 南京仅留下大本营 十分狼狈 全市瞬间大混乱	286
2. 政府各机关陷入混乱	286
3. 内外惊愕 逃难民众蜂拥而至	287
4. 距苏州仅四里 展开异常迅猛的追击战	287
5. 占领福山要塞(江上舰队配合)	288
6. 南京空前混乱	289
(七) 1937 年 11 月 18 日	290
1. 蒋介石声明要死守南京	290
2. 海陆空军猛烈空袭敌阵地	290
3. 敌伤亡 80 万人 (万国红十字会代表瓦博士发布)	291
4. 最后的计谋 封锁扬子江	291
5. 第三道防线也趋于崩溃 苏州、嘉兴濒临陷落	292
(八) 1937 年 11 月 19 日	293
1. 要冲嘉兴不堪一击 顷刻陷落	293
2. 陈诚终于放弃苏州 皇军已占领真义镇	293
3. 逼近苏州 占领猛将庙	294

(九) 1937 年 11 月 20 日 295

1. 苏州孤立 即将陷落 皇军完全占领常熟、嘉兴 逼近苏州
..... 295
2. 江阴炮台即将陷落 我军舰向福山上游猛烈攻击 296
3. 神速 进抵小唯亭(距离苏州 15 公里)..... 296
4. 刘总指挥败退杭州 297
5. 中央军进抵句容 如战败将放弃南京 297

(十) 1937 年 11 月 21 日 298

1. 以南京为目标展开大追击 298
2. 逼近无锡 298
3. 攻占苏州一角 299
4. 四万大军全被歼灭 感动! 入城式上将士落泪 299
5. 今日设立大本营 300
6. 我军未损一兵一卒 犯错的敌人 我军迅猛突入苏州 301
7. 敌伤亡 70 万(山西战线除外) 我阵亡 16 000 人 302
8. 占领太湖各地 303

(十一) 1937 年 11 月 22 日 304

1. 我舰猛攻 敌溃散 自己放弃自誉为坚固的阵地 陆战队
占领福山详报 304
2. 向着南京! 历史性的大进军 无锡即将陷落 太湖以南
湖州已陷落 304
3. 蒋介石派出最后的王牌 向无锡急派精锐部队教导师 305
4. 南京防御总崩溃 要员逃往内地 306
5. 蒋誓言长期抵抗 307
6. 继续猛追败敌 307
7. 逼近无锡 308

(十二) 1937 年 11 月 23 日 309

1. 政府近日再次发表声明 对日支事态变化作出回应 309
2. 向蒋介石劝降 海军战机向南京投下亲笔信 309
3. 蒋介石也将撤离南京 310
4. 神速 我军占领无锡 敌军太湖作战瞬间成为泡影 310
5. 南京防御的第二道防线即将崩溃(江阴炮台危在旦夕) 311
6. 死守宁路和丘陵地带 南京防御的最后作战 311

(十三) 1937 年 11 月 24 日 313

1. 向我方提出南京安全区设置案 英、美、德人士组成委员会
..... 313
2. 在初雪的江南一带 陆、空的迅猛追击战 反复轰炸常州、
江阴、杭州湾..... 314
3. 轰炸杭州湾和常州敌阵地 315
4. 空袭南京的我战机与苏制战机交战 击落敌机 已经配备了
50 架 315
5. 蒋介石夫妇彷徨于死都 激励守卫部队勇猛作战 316

(十四) 1937 年 11 月 25 日 317

1. 在南京击落 11 架敌机 再次与苏制战机空战..... 317
2. 蒋介石筹划南京防御 大会战即将展开 已派十万军队防守
..... 318
3. 湖州城内激烈巷战 金盖山上飘扬起日章旗 318
4. 我军迅猛追击 无锡败敌陷入混乱 319
5. 我陆海军航空队十分活跃 319

(十五) 1937 年 11 月 26 日 321

1. 彻底打消其依赖欧美的念头 攻陷南京乃至重庆 “构筑东
洋和平的基石” 最高指挥官松井如是说..... 321

2. 我军向常州进逼 无锡、丹阳的道路上敌尸体累累·····	323
(十六) 1937 年 11 月 27 日 ·····	324
1. 南京陷落后的国民政府 不承认其中央政权地位 收拾战局 我根本方针 ·····	324
2. 要塞长兴终于陷落 迅猛追击败敌 向宜兴进逼 ·····	325
3. 逐渐开始独特的野战 突破长兴的意义重大 ·····	325
4. 用长矛刺杀四百敌兵(江南大追击战) ·····	326
5. 我军猛烈扫射 歼灭敌军五千 敌军不知退路已被截断 密集而来 ·····	327
6. 广德城内燃起大火 我战机轮番猛烈轰炸敌军阵地 ·····	328
(十七) 1937 年 11 月 28 日 ·····	329
1. 开始常州攻略战 ·····	329
2. 皇军勇猛挺进 进入安徽省境 ·····	329
3. 我军形成完全包围江阴之势 ·····	330
4. 蒋介石加强南京防御 在要地配备嫡系部队 ·····	330
5. 吴越以来的“水战场” 压制太湖的我军舰旗 迎着寒风勇 猛航行 ·····	330
6. 医疗机构不足 伤兵苦闷而死 南京城内的惨状 ·····	333
7. 食品也十分缺乏 ·····	333
8. 南京逃难民众激增 下关附近大混乱 ·····	334
9. 夺取长兴后再次分进合击 即将进抵广德 精锐 部队占领泗安镇 ·····	334
10. 沿通往南京的道路向宜兴进击 攻占白溪、范家要地 ·····	334
(十八) 1937 年 11 月 29 日 ·····	336
1. 突破“塞克特防线” 对江阴炮台的总攻击! 与城内之敌展 开激战 ·····	336
2. 逼近广德城 发起猛攻 陈诚指挥的敌军拼死挣扎 ·····	337

《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

3. 宜兴即将陷落	337
4. 神速！突入常州城内 一部绕过城墙攻击敌军背后	338
5. 支那拼死守卫南京 封锁扬子江 向各国发出通告 轮船 陆续向乌龙山炮台附近集结	339
6. 唐生智司令官劝告外国人避难	339
(十九) 1937 年 11 月 30 日	341
1. 江阴要塞终于陷落 南京攻略战日趋临近 仅剩镇江、句容 一线	341
2. 完全占领常州、宜兴 从三个方向向南京奋勇挺进	342
3. 太湖的制水权归我军掌控	343
4. 突入江阴城内	344
(二十) 1937 年 12 月 1 日	345
1. 彻底扫荡广德城 进一步强化对南京的包围态势	345
2. 南京城门早已关闭 蜿蜒延伸至江岸的半圆形战壕	346
3. 我军先头突入广德	346
4. 豪胆 在敌阵中降落 等待扫射败逃敌兵 攻占常州 陆军战机建奇功	347
5. 向溧阳、吕城镇、西石桥进击 一步步逼近南京 江南北部 的三条战线动摇	348
(二十一) 1937 年 12 月 2 日	349
1. 确保丹阳火车站(猛烈轰炸溃退之敌)	349
2. 南京已成为大要塞	349
3. 要地溧阳瞬间陷落 丹阳展开激烈的巷战	350
(二十二) 1937 年 12 月 3 日	352
1. 壮烈！ 南京大空战 与 33 架敌机交战 顷刻间击落敌机 13 架 我机高奏凯歌 悉数返航	352

2. 歼灭江阴炮台的残敌	354
3. 完全占领金坛城	354
4. 彻底扫荡丹阳城残敌	354
5. 德国出面调停 驻支大使会见蒋介石	355
6. 破坏三个湖泊堤坝 南京正面放水防御 150 架苏制战机 待命	355
7. 南京城内几近混乱	356
8. 突入金坛城 展开大激战	357
9. 与丹阳残敌展开激烈的巷战	357
10. 轰炸丹阳	357
11. 突破南京的最后防线日趋临近 我军斗志昂扬 大有气 吞汉口、重庆之势	358
(二十三) 1937 年 12 月 4 日	359
1. 在南京再度展开大空战 陆军航空队宛如阿修罗 精彩的 复仇战 击落八架敌机	359
2. 今晨郎溪镇陷落	360
3. 已完全占领丹阳县城	360
4. 震撼南京最后的防线 猛烈炮轰句容、镇江 敌军在南京、 镇江放火	361
(二十四) 1937 年 12 月 5 日	362
1. 溧水、水阳镇被我军迅速占领	362
2. 扫荡溧水残敌	362
3. 压制宣城方面的敌军	363
4. 蒋介石激励各将领 敌全军士气低落	363
5. 南京何时陷落? 蒋介石抱着宋美龄 日益苦恼	364
6. 放弃南京之际 爆破城内建筑物	365
7. 逼近句容 仅剩三公里	366
8. 夺取常山 迅猛追击逼近溧水	367

9. 在南京被攻占前 安全区准备了三万袋大米 367
10. 轰炸南京..... 368

(二十五) 1937 年 12 月 6 日 369

1. 数日内南京就将陷落(据外国人观察) 369
2. 敌军陆续向对岸溃退(猛烈轰炸百艘帆船) 369
3. 无锡的逃难民众哀求返回城内 近期成立治安维持会 370
4. 距离南京仅十里 猛烈攻击 占领句容 将士们奋勇挺进!
进击愈发迅猛 370
5. 突破扬子江封锁线 371

(二十六) 1937 年 12 月 7 日 372

1. 在我军猛攻下 敌人完全丧失斗志 城内燃起大火 黑烟
冲天 372
2. 皇军逼近南京城墙 373
3. 蒋介石终于与夫人一起逃离首都 373
4. 败残之敌向城内退却 嫡系部队趁夜向对岸撤退 374
5. 通宵磨刀 进入句容城的胁坂部队气吞南京 记者也跨过
同行的尸体随军 374
6. 最后的空袭 令紫金山炮台、芜湖、浦口之敌胆寒 377
7. 否认蒋介石政权 帝国向国内外发表声明 (南京陷落后将
召开紧急内阁会议)..... 378
8. “听到了日本军的炮声” 一个美国人发自即将陷落的南京
的消息 “再见死都” 街巷中的支那兵和乞丐群 不料河畔
竟有妖笑之女 379
9. 逼近距离南京五里处 向索墅镇迅猛进击 381
10. 占领扬子江北岸小阴沙 日章旗在敌阵地高高飘扬..... 382
11. 唐生智部下撤退! 南京陷入大混乱 蒋通宵召开最后的
军事会议..... 382
12. 炸沉满载败兵的两艘大船 奇袭 由水路突击敌人背后 ... 383

13. 炮击秣陵关要塞·····	384
14. 战车队突入宣城一角·····	384
(二十七) 1937 年 12 月 8 日 ·····	385
1. 在汤山激战五小时 ××部队长负伤(奇迹! 腰间的皮带) ·····	385
2. 皇军一齐逼近南京城 如今陷落近在眼前 ·····	386
3. 冲向芜湖 ·····	386
4. 汤山、宣城落入我手·····	387
5. 已形成包围南京的态势 大火中的垂死挣扎! ·····	387
6. 日章旗在中山陵飘扬 ·····	388
7. 与败退的士兵并肩行进 告慰阵亡的战友 我军如疾风般 迅猛前进! ·····	388
8. 到处都埋有地雷 荒凉的大校场机场 ·····	390
9. 最后的大轰炸 ·····	390
10. 首先劝敌投降 若不答应则一举攻占南京·····	391
11. 各部队在城外扼腕等待期限的到来·····	392
12. 南京陷落后松井最高指挥官将威风凛凛地入城·····	392
13. 芜湖也即将陷落·····	393
14. 开始掠夺 南京民众拥入安全区·····	393
(二十八) 1937 年 12 月 9 日 ·····	394
1. 确保扬子江航行安全(突入靖江城) ·····	394
2. 不过是困兽之斗(南京歼敌) ·····	394
3. 不保障安全区 我大使馆当局发表声明 ·····	395
4. 追击逃跑的蒋介石 我战机急追 遗憾让其逃脱 ·····	396
5. 扬子江北岸敌前登陆 奇袭靖江天生港 陆军部队首次渡江 作战 ·····	396
6. 向南京城迅猛进击 ·····	397
7. 烧毁重要建筑物 陵园一带化为火海 ·····	398

8. 中岛中将负伤 奋战在围攻南京的最前线 398
9. 占领镇江 399
10. 敌大部队向南方溃退 399

(二十九) 1937 年 12 月 10 日 401

1. 要求限期开城 若不答应则一举攻城 以松井最高指挥官
的名义向敌方守将投下劝降书 401
2. 逼近距离城门五町处 402
3. 日章旗在芜湖城头飘扬 403
4. 占领板桥镇 403
5. 身着夏服的敌尸体累累 令人不胜怜悯 潸然泪下 向火海
勇猛进击的将士 完全形成突击态势 404
6. 黑烟笼罩敌首都 在空中吊唁报道战士之灵 405
7. 遥望晨雾中的城门 扫除败兵 最后的挺进 攻占南京
将士们斗志昂扬 406
8. 战车队向中山门进击 407
9. 城内备战 外国记者报道 407
10. 混乱状况 408
11. 据守城外的残敌溃败 我军逐渐收紧包围圈 空军活跃
巨弹如雨! 408
12. 芜湖将在本日陷落 截断敌军南面的退路 409

(三十) 1937 年 12 月 11 日 411

1. 激动的 10 日 占领首都 光荣的胁坂部队率先登上光华门
城头 全线一起突入 展开巷战 411
2. 万岁声震撼城墙 412
3. 快速部队向下关迂回 即将截断敌军退路 413
4. 以房屋为掩体顽强抵抗 413
5. 扬子江敌前渡江 向浦口进击(美国报纸报道) 413
6. 海军战机轰炸 414

7. 不达事变之最终目的 决不收起“膺惩”之矛 我政府决定 近日向国内外发表声明	415
8. 啊！南京最后的日子 遥望冲天的大火 风流武士朗朗吟声 壮观的历史性场面	415
9. 争抢头功的将士	416
10. 今晨猛烈攻击南京城 工兵队爆破光华门 隆隆炮声中与 城内敌军激战	417
11. 城外败兵的悲鸣 无法与日本军抗衡	418
12. 当涂即将陷落	419
13. 下午 1 时 30 分开始南京城总攻击 无视我军劝告 敌军 开枪回应	419
14. 朝香宫鸠彦王殿下参加南京攻略战	421
(三十一) 1937 年 12 月 12 日	422
1. 横渡扬子江 从背后奇袭 南京顽敌完全如瓮中之鳖 精锐 部队向对岸浦口进击	422
2. 唐生智不服输	423
3. 轰炸富贵山炮台	423
4. 光华门内的扫荡战	423
5. 全线一齐突击 扫荡城内的顽敌 隆隆的炮声 我军巨炮 猛烈炮击	424
6. 夺取和平门、太平门	425
7. 敌军乱投瓦斯弹 光华门城墙附近展开激烈夜战	425
8. 朝香宫殿下的激励 赐予城墙上的勇士糕点	426
(三十二) 1937 年 12 月 13 日	427
1. 巷战战果日益扩大 扫荡敌卫戍司令部 南京南侧城墙悉 数落入我手	427
2. 摧毁中山门铁门	428
3. 敌人陆续投降	428

30 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

4. 紫金山化为火海(火攻成功)	429
5. 被占领的中华门	429
6. 攻击圖山要塞	430
7. 我舰艇逼近南京 海陆协同 包围扫荡 城内残敌无路可逃	430
8. 摧毁浦口火车站	431
9. 由于可爱的学生的激励 南京城门被我炸毁 想让学生们 看一眼 东川校的教师 高石少尉的奋战	431
10. 中华门上飘扬的日章旗.....	432
11. 是投降还是被歼灭? 南京之敌北面的退路也被彻底截断	432
12. 报道战线 被率先登上南京城所感动 只身一人登上城门 拼命挥舞日章旗 铁石心肠的胁坂部队长感动落泪.....	433
(三十三) 1937 年 12 月 14 日	437
1. 强渡城墙下河流 各部队从中山门突入 在明故宫方面展 开激烈巷战	437
2. 完全占领东南侧城墙	438
3. 猛烈炮击蒋介石官邸	438
4. 下关的退路已被我截断	439
5. 完全置南京于死地 占领国民政府、军官学校 城内各处展 开大歼灭战	439
6. 战车被地雷炸翻 坠入河中仍不屈不挠猛烈射击	440
7. 奇袭镇江对岸	441
8. 从两岸猛烈射击沿扬子江溃逃的敌兵	441
9. 攻占要塞	442
(三十四) 1937 年 12 月 15 日	443
1. 临近盛大的入城式 将士们十分激动 欢呼雀跃 从空中 俯瞰满是日章旗的南京城	443

2. 完全控制江面 壮烈 我战舰在浊流中溯江航行	444
3. 海军的入城式 展开永载史册的大画卷	445
4. 满是庆祝胜利的灯笼! 向二重桥、陆海军部行进 欢庆的 大爆发	446
5. 占领下关 南京城内战火渐渐平息	447
6. 近卫首相声明 南京陷落的今日 国民政府已无实体 揭开 全面解决支那问题的序幕 真正的持久战由此开始	448
7. 今晨向南京市民发布安民告示	449
(三十五) 1937 年 12 月 16 日	450
1. 南京总攻击时下令“不得破坏中山陵” 阵中勤勉的朝香宫 殿下	450
2. 明天举行南京入城式 陆海空军齐聚一堂 展现大军国的 历史画卷	451
3. 第一线部队堂堂入城	451
4. 最先登上光华门 幸存三勇士的手记 没有指挥者 自己 指挥 呼喊无应答 战友皆倒下 踩着岛崎×长的尸体突入	452
5. 占领扬州城(镇江对岸)一角	454
6. 确保芜湖下游的扬子江水路	455
7. 500 枚炮弹直射 打开城墙突击通道 南京攻略战中功勋 卓著的××炮队	455
8. 南京之敌伤亡六七万人以上	456
(三十六) 1937 年 12 月 17 日	457
1. 入城盛况 皇军之威容 即将来到的南京入城式!	457
2. 南京城内完好的建筑物 证明我战机的良苦用心 武士道 精神在各阵营发扬	458
3. 一听说南京已陷落 即含笑告别战友 了不起的井手鬼部 队长	459

(三十七) 1937 年 12 月 18 日	460
1. 威武英姿 万众敬仰 阵中的朝香宫中将殿下 败残兵反 击而来 殿下亲自督战讨伐 人见部队长光荣的一战场 ...	460
2. 碧空如洗 万里无云 万岁呼声响彻天地 以朝香宫殿下 为先头 光耀战史的阅兵大画卷	461
(三十八) 1937 年 12 月 19 日	463
1. 在这里准备新的作战 期待四亿苍生的反省 松井军司令 官的重要声明	463
2. 白雪皑皑的紫金山下 举行庄严的慰灵祭 朝香宫殿下参加	464
3. 打开大使馆的铁门 无限感慨的日高参事官 时隔四个月 回到南京	465
(三十九) 1937 年 12 月 24 日	466
南京成立自治委员会 明朗的政权 即将举行成立仪式	466
(四十) 1937 年 12 月 26 日	468
南京自治委员会定于 1 月 1 日举行成立仪式	468
(四十一) 1938 年 1 月 10 日	469
在南京的美国人全都安然无恙 美国国务院发布	469

一、《东京朝日新闻》报道

（一）1937 年 11 月 13 日

1. 松井夫人当志愿护士 认为不能袖手旁观 在慰问伤兵时作出决定

上海方面最高指挥官松井石根大将灵活运用秘密策略,使得战场上捷报频传。其夫人文子女士在慰问伤病员的归途中,于 12 日早晨直接来到红十字会,以一名女性志愿者报名当护士。

文子夫人虽然看到上海方面战果辉煌,但还是有一些伤亡将士,作为最高指挥官的妻子,她深感痛心,便于 6 日踏上了慰问之旅,去关西各地的陆军医院探望伤病员。

在各地陆军医院,文子夫人向每位伤病员表达了深切的慰问和真诚的谢意。夫人看到的是虽然身负重伤却还关注着战局的皇军士兵,以及无暇休息,没日没夜从早到晚尽心治疗与陪护士兵的医生和护士们的献身精神。看到这些,夫人的内心波澜起伏,充满了感激之情,于是决定当一名志愿护士。12 日下午,在大森山王台的家中,夫人激动地说:“我去各地陆军医院探望伤病员,同时也表达了我的谢意。当我问他们伤口痛不痛时,没有一个人说痛。另外,不论哪家医院的医生和护士都在无私地工作着。每当我看到这些都情不自禁地感动得落泪。我想,我也不能

2 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

袖手旁观。这时,正好红十字会在招募护士,于是我去报了名,这会儿才回来。我没当过护士,什么经验也没有,如果能当上护士,可以帮伤病员写信、削苹果什么的,以此安慰他们。这就是我的想法。”

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)]

(徐美琴 译)

2. 敌人向太仓、昆山总溃退 逐渐退守最后的坚固阵地

【上海特电 12 日发】开战三个月以来,上海的战局规模空前。杭州湾登陆部队不断追击敌人,并迅猛进击,很快于 12 日夺取了京沪线上的安亭镇,直接威胁紧邻嘉定、黄渡的敌人阵地背后。进攻上海西部和南市一带的部队更是果敢地大急转,向西北方向挺进,与攻陷坚固阵地南翔的部队一起,向太仓、昆山方面追击敌人。嘉定以东一带的敌人,因嘉定以南地区完全被我占领而人心惶惶,开始动摇,我军正对其实施压迫。敌人曾扬言要在嘉定、黄渡、青浦一线反击日本军,但现在也成了泡影。我军很快将逼近历经数年在太仓和昆山间构筑的所谓“兴登堡防线”(支那^①意识到与日本必有一战,于是在德国军事顾问冯·赛克特将军的指导下,模仿欧洲大战时兴登堡元帅在西部战线构筑的碉堡阵地)。敌人在此配置了中央军,江防舰队也部署在该地附近。但该坚固阵地算不了什么,我军信心百倍,将以昂扬的斗志突破该铜墙铁壁。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)]

(徐美琴 王卫星 译)

① 当时日本称中国为支那。

3. 终于占领广福镇

【××13日特派员横田发】我××部队终于在12日深夜占领了敌人在上海北部战线所谓铜墙铁壁的广福镇。该镇在战略上是扼守杨泾河中部的要地,具有重要的战略地位,其人口约有一万。该镇虽遭到皇军的数次猛攻,但至今仍被敌人自诩为重要的作战中心。在一举粉碎新王宅、梅村及敌人其他防线并继续挺进的横尾部队①的掩护性炮击下,我军的枪炮声震天动地。敌军虽然在上海战线最东面的刘家行方面收罗败兵,并据守该地,拼命抵抗我军的进攻,但最北部战线的崩溃只是时间问题。

【南翔12日特派员园田发】正沿南翔镇正面以东道路进击的安达部队②,发现一直在小南翔一线顽强抵抗的敌人于12日凌晨4时起陆续败退,于是果断地发起猛攻,一举突破了小南翔的敌人阵地,并于早晨7时许突入南翔东北面的大德寺,7时30分与和知部队③会合。在南翔一带的敌兵力号称十万,其第九、第十六、第九十六、第一〇五师四个师向昆山方面溃退,其余部队则向嘉定方面溃退。我军以浅间部队④为先头立即展开追击。该部队于当天午后沿铁路向前推进了约两公里。

【××12日特派员平松发】追击败退之敌的富士井⑤、胁坂⑥两部队,于12日上午11时开始从虹桥进击。为了截断从南翔败退的敌军退路,他们冒着骤降的寒雨向西北方挺进。其不顾一切,如入无人之境,一气挺进了20公里,于当天傍晚进抵南翔西南方10公里处苏州河北岸的

① 日军第十三师团山炮兵第十九联队,联队长为尾横阔中佐。

② 日军第十一师团步兵第十二联队,联队长为安达二十三佐。

③ 日军第十一师团步兵第四十四联队,联队长为和知鹰二大佐。

④ 日军第十一师团步兵第四十三联队,联队长为浅间义雄大佐。

⑤ 日军第九师团步兵第三十五联队,联队长为富士井末吉大佐。

⑥ 日军第九师团步兵第三十六联队,联队长为胁坂次郎大佐。

4 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

黄渡镇对岸,目前正在猛攻据守对岸坚固阵地的残敌。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)]

(徐美琴 译)

4. 两部队转进

【南市12日特派员斋藤(一)发】川并部队①、鹰森部队②负责扫荡南市的残余敌人,于11日全天扫荡了南市一带,然后以川并部队之一部留在南市,鹰森部队和川并部队另一部则于12日上午急速转进,开始向西北方迅猛进击。此前在龙华镇以西待命的石井③、田上④两部队也于12日拂晓开始向西北方进击。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)]

(徐美琴 译)

5. 敌人向西溃退(遗弃无数尸体)

【上海特电12日发】我军于12日凌晨5时30分完全占领了南翔。

【南翔12日同盟社发】和知、浅间两部队紧密相连,反复展开夜袭,并继续进击。山内工兵队拼死架起了桥梁。和知部队于12日凌晨4时

① 日军第三师步兵第六联队,联队长为川并密大佐。

② 日军第三师团步兵第六十八联队,联队长为鹰森孝大佐。

③ 日军第三师团步兵第十八联队,联队长为石井嘉穗大佐。

④ 日军第三师团步兵第三十四联队,联队长为田上八郎大佐。

30分转入突击,沿汽车道路一举突入南翔车站。另一方面,浅间部队迅猛追击陷入混乱的敌军,并越过铁路线,大声喊着冲入南翔镇内。万岁的欢呼声此起彼伏,响彻云霄,日章旗^①在拂晓的空中飘扬。此时为凌晨5时30分。

【上海12日同盟社发】土崩瓦解的南翔之敌是第九、第十六、第九十六、第一〇五师四个师约五万人。敌人遗弃了无数尸体四散而逃,并一路破坏桥梁,其大部正向西溃退。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)夕刊]

(徐美琴 译)

6. 占领安亭镇

【上海特电12日发】上海军上午11时发布:一、至昨日夜间,××部队一直在攻击南翔附近的敌人阵地。安达部队已完全占领了南翔镇,浅间、和知部队也攻占了南翔以北的阵地,目前正在追击溃退之敌。二、××部队渡过苏州河向北挺进,于昨晚占领了苏州河北面的安亭镇及其附近地区,并连夜向北追击溃退之敌。安亭附近敌人遗弃的尸体约两千具。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 夏驾桥镇也被攻占

【上海12日同盟社发】占领安亭镇的新锐登陆的××部队,于12日早晨

^① 日本国旗。

6 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

继续挺进,中午时占领了昆山东南方的夏驾桥镇,距离昆山仅 15 公里。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)夕刊]

(徐美琴 译)

8. 开战已三个月 逐渐转向南京攻防战 战局向第二阶段迈进

【上海 13 日同盟社发】在大场镇一战中失败的支那军^①,据守在扬子江岸到南市 70 公里范围内的浏河、嘉定、南翔、江桥镇等号称平原要塞的坚固阵地,以迎击我军,其兵力达三十余万。为迅猛攻击敌人的薄弱部位,我登陆的精锐××部队从背后威胁敌人,并逐渐对敌军右翼施以重压,敌军整个战线开始出现动摇和混乱,并从南市开始逐渐崩溃,而且江桥镇、南翔两主阵地也相继陷落。殊死坚守在左翼据点嘉定的敌人也从今天即 13 日早晨开始出现动摇迹象。至此,皇军自开战以来才三个月,守卫上海的敌军即全线崩溃,并开始退却。担心被全歼而杀开一条血路溃退的敌军,在皇军的空袭下,一边与皇军交战,一边狼狈溃退,并不断出现战死、病死、投降及逃跑者,其战斗人员已损失一半以上,士气低落,正争先恐后地向太仓方向溃退。如此惨重的损失由于南京政府的新闻检查制度而被隐瞒了起来。但是,发生在眼前接二连三的失败使南京政府及民众彻底消沉了。不惜巨大牺牲而坚持的上海攻防战以支那军的失败告终。由此,战局逐渐转入第二阶段。以昆山、太仓一带为第一线的南京攻防的真正战斗开始了。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)夕刊]

(王卫星 译)

① 当时日本将中国称为支那,支那军即中国军队。

9. 向金山行军 16 里 如闷雷般的炮声 辛勤劳动的当地农民

【金山 12 日特派员今井发】我杭州湾登陆的大兵团长驱直入，驰骋在苏浙平原，并很快进抵苏州河岸。跟随杭州湾登陆部队的随军记者一行则于 7 日乘××军舰从上海出发，并在金山卫城登陆，接着又从该地出发，经沪杭甬铁路线上的第一要塞松江，行军 16 里^①，于 11 日下午 3 时最先进入金山。在秋高气爽的江苏平原上，正在收割稻子的是老人，这不禁让人想到，难道支那军征兵都征到这偏远的乡下来了？记者们沿着运盐的河流，行走在田间的小道上。不用担心有枪弹飞来，大家以轻松的心情一口气进入了张堰镇。

该镇是盐和大米的集散地，约一千家商店整齐地排列在运河南北两岸，这种繁华景象在乡下是很少见的。

家家户户都挂起了赶制的日章旗，从上面写着“欢迎日本军”、“皇军胜利万岁”等字样来看，居民像是归顺了日本军的样子，这在上海战线还是第一次见到。但是家家户户的大门都紧闭着，连一个人影都没有，令人毛骨悚然。来到这里之前，路上也好，河上也罢，到处都是日本兵，但一出张堰镇就看不到日本兵的身影了。道路两旁是绵延的山丘和树林，似乎随时就有残敌从什么地方窜出来似的。离开金山卫城时，雇来了七个当地人帮我们扛重要的机器和堆得像小山一样的背囊。他们与日本人一起行走，所以不用担心什么，并打起精神说：“走吧，走吧。”因为留在张堰镇的部队很危险，所以告诉他们，我们还不能离开这里。没办法只好花两个小时在郊外等待后续部队，然后和炮兵的步行部队及浅间部队一起向杏林镇出发。

所到之处都是一片荒凉的农村景象。因为没有人手，所以稻子还没有收割，仍在田里。我们于傍晚到达杏林，这天共行军十里。我们拖着

① 日本长度单位。1 里等于 3.924 公里。

8 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

疲倦不堪的身体倒在秋天原野上的稻草堆里打起盹来。凌晨1时,突然,哨兵一边大声喊:“敌人打过来了,敌人打过来了!”一边往回跑,并叫醒了所有宿营的人。大家刚跳起来,敌人的子弹就从耳边呼啸而过。但敌人的这次攻击好像很快就被击退了。黎明前,记者一行和七名苦力又举着报社的旗帜从杏林镇经松隐镇前往金山,这里有一条赶筑出来的宽30米的军用道路直通主干道。趁着从农田间溃退的支那军还没做好抵抗的准备,我军先头部队越过了这条军用道路,并以一部先行,向嘉善挺进。

被黄浦江支流环绕的金山镇一带的居民,手臂上缠着写有军^①的证明的布条,辛勤地劳作着。记者一行将柴禾搬到被烧成废墟的房屋院子里,商议着明天的行动计划。因为大家已经累得双腿打颤,所以倒下便睡着了。不知今晚还会有敌人攻击,平时听不到枪声的随军记者,说不定还期待着有敌人的突袭呢。远处的炮声像闷雷一般回荡在低云笼罩的夜空。

[《东京朝日新闻》1937年11月13日(星期六)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

① 指日军中支那方面军。

(二) 1937 年 11 月 14 日

1. 英国关注战局 代理大使前往南京 会见蒋介石 提出解决方案？

【上海特电 13 日发】上海事件^①爆发以来的三个月，我军完成了对上海的包围，接着展开战略性大进攻，整个上海战局对我绝对有利。

随着上海战局的进展和北支那^②太原的陷落，皇军和平汉、津浦两线展开进攻，这使支那民众产生了深深的忧虑和民心的动摇，也给南京政府以致命的打击。密切关注日支战争动向的英国非常重视整个战局的最新进展，试图在南京政府全面崩溃前寻求解决时局的方案。最近两三天，英国驻外当局的活动值得关注。英国代理大使豪尔按照本国政府的训令，于昨天即 12 日，迅速出发前往南京。据认为该代理大使将与蒋介石会面，并可能提出重要的提议，所以其南京之行受到了广泛关注。另据某国军事专家的观察，败退的支那军看来很难在太仓、昆山一线阻挡日本军，日本军将以破竹之势轻易地突破该地区。其结果，支那军将一直撤退到江阴、无锡一带的最后防线。江南战局的最后结果将由这一地区的战斗决定。支那军恐怕无法在该线支撑三个星期。

〔《东京朝日新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)〕

(徐美琴 译)

① 即八一三事变。

② 即支那北部，指中国华北地区。

2. 杭州湾登陆部队 以破竹之势突破嘉善 向西挺进

【上海 13 日特派员今井发】与逼近昆山以西,持续攻击敌人坚固碉堡阵地的快速部队相呼应,杭州湾登陆部队于 13 日也取得了惊人的战果,并继续迅猛进击。继续北上的××部队之冈本(镇)①、冈本(保)②、竹下③、长谷川④各部队,于 12 日以主力在白鹤港镇以西地区果敢地实施苏州河敌前渡河,其先头部队越过安亭镇以西的京沪铁路⑤,迅猛追击溃不成军正在败退的敌大部队。在白鹤港镇附近渡河时,敌人因我海军航空队的轰炸被堵住了退路,蜂拥至南岸,场面极为混乱。我军全力突击,缴获了敌装甲车、卡车等两百余辆,并在北岸面对阻击我军的敌人,果敢地实施敌前渡河,将其歼灭。

另一方面,正向西进击的××部队之片冈⑥、小堺⑦、野副⑧、藤山⑨各部队攻占了所到之处敌人用水泥构筑的坚固碉堡阵地,12 日以来,以主力从北面包围并猛攻嘉善,并于 13 日上午完全占领了嘉善,接着,向西追击、扫荡败退之敌。

另外,向西挺进的××部队与神速北进的××部队相呼应,展开了激烈的阵地攻略战,发挥出现代战争中两面攻击的威力。杭州湾登陆的

-
- ① 日军第六师团步兵第二十三联队,联队长为冈本镇臣大佐。
 - ② 日军第六师团步兵第十三联队,联队长为冈本保之大佐。
 - ③ 日军第六师团步兵第四十五联队,联队长为竹下义晴大佐。
 - ④ 日军第六师团步兵第四十七联队,联队长为长谷川正宪大佐。
 - ⑤ 南京至上海的铁路。因为南京当时为首都,故称京沪铁路。
 - ⑥ 日军第十八师团步兵第一一四联队,联队长为片冈角次中佐。
 - ⑦ 日军第十八师团步兵第一二四联队,联队长为小堺芳松中佐。
 - ⑧ 日军第十八师团步兵第五十五联队,联队长为野副昌德大佐。
 - ⑨ 日军第十八师团步兵第五十六联队,联队长为藤山三郎大佐。

各部队在各方面进展顺利、捷报频传,全军士气高昂。

[《东京朝日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 常熟、苏州战线也告急 敌主力无望重整旗鼓 皇军迅猛追击 斗志昂扬

【上海特电 14 日发】随着我军在上海战线上的全面进击,太仓、昆山的敌人防线已经崩溃。即使是常熟、苏州一线,在我军势如破竹的进攻下同样犹如风中残烛,攻占该线已不成问题。如此一来,不断瓦解的支那战线如雪崩般崩溃,总溃退的敌大军陷入一片混乱,到了无法收拾的地步,已无望挽回颓势,重整旗鼓了。在太仓北部和西部地区,约五万敌大军四处逃窜,我军将其包围,展开了大歼灭战。由此,上海战局进入歼灭敌主力的阶段,这将是一场前所未有的重要决战。我地面部队不断追击,士气高昂,陆海军航空队也倾全力实施了大规模轰炸。上海全线到处都在展开激烈的战斗。

【安亭镇 14 日特派员平松发】失去了南翔、嘉定坚固堡垒的敌人如潮水般向西溃退,其在昆山留下了几千人,其余则逃往苏州城内。以胁坂、富士井两部队为先头的××部队主力迅猛追击溃退之敌,并在途中歼灭了残敌,于中午进入了安亭镇,两先头部队则到达了昆山前方。另一方面,登陆杭州湾的部队先头到达了昆山以南,对昆山城形成包围之势,城内的敌人早已慌了手脚。

[《东京朝日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 昆山已近在咫尺 距常熟一公里半

【××14日特派员今井发】上海方面的××部队主力于14日到达昆山以东两公里一线,正在攻击敌人。

【梅李镇14日同盟社发】13日拂晓,高桥^①、佐藤^②两部队在扬子江岸的白茆口成功实施敌前登陆后,立即追击逃跑之敌。其中一快速部队于当天就夺取了梅李镇,另一部于14日早晨占领了支塘镇,接着又于下午2时逼近到常熟以东约一公里半的地方。常熟的敌人以第四十师和第七十六师为主力,再加上其他部队,据守在相当坚固的既设阵地,并摆出防御的态势,但由于我军的突袭,以及昆山、苏州方面敌军的动摇,敌军中弥漫着不安的气氛。另外,在13日的登陆战中,敌人遗弃的尸体约400具,俘虏敌官兵250人以上,而我军伤亡仅栗本少佐等约30人。

[《东京朝日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(徐美琴 译)

① 日军重藤支队所属之台湾步兵第二联队,联队长为高桥良大佐。

② 日军重藤支队所属之台湾步兵第一联队,联队长为佐藤要大佐。

(三) 1937 年 11 月 15 日

1. 在敌前百米处沉着冷静 突然突破敌阵 在白茆口果敢登陆

【上海特电 14 日发】13 日拂晓,在海军的密切配合下,我陆军主力部队在扬子江白茆口附近实施敌前登陆,并取得巨大成功。由于皇军的登陆,敌人背后突然遭到袭击而陷入一片混乱。随着我军包围战的进展,上海战局已经拉开了歼灭战的帷幕。上海战线于 11 日转入追击战,我永津^①、佐藤、高桥各部队于 12 日在海军的掩护下,从××出发,开始行动。这天夜里,月亮高挂在扬子江上空,但很快就乌云密布,像是要下雨。

在夜色中从××启航的我部队与护卫军舰一起悄悄地在扬子江上溯流而上,在夜间到达了预定的停泊地点。当船刚一停下,我第一批登陆部队立即开始陆续换乘小艇前进。此时江面上一片漆黑,寂静无声。这段扬子江上有许多浅滩,小艇越过浅滩后继续逆流前进了十二三英里。敌前登陆的勇士们分批换乘小艇溯流而行,此时弥漫着即将实施敌前登陆的紧张气氛。天蒙蒙亮时,船队一起来了个漂亮的左转弯,敌人发现我船队后立即开始猛烈射击,机枪在扬子江左岸吐着火舌。在敌前仅百米处,船队在枪林弹雨中沉着冷静地掉转方向,这一决断实属罕见。当东方渐渐泛白时,船队已全部到达岸边,此时是早晨 6 时 30 分。我勇士如潮水般开始从小艇上向白茆口岸边突击。与此同时,我军舰一起猛烈开火,实施掩护性炮击,隆隆的炮声在江面上回荡。敌人被我军的猛烈攻击所震慑,在我勇士刚登上江岸后便陆续退却了。仅仅十分钟,敌人的第一线阵地就被我勇士突破了。

① 日军第十一师团步兵第二十二联队,联队长为永津佐比重大佐。

14 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

乌云密布的夜空在拂晓时变得晴空万里、湛蓝清澈，微风轻拂着江面，真是秋高气爽的好天气。在朝阳的映照下，能够清楚地看到总溃退的敌人在阵地后方三三两两地聚在一起，一副惊慌失措的样子。

7 时左右，我海军航空队在空中一展英姿，开始对敌人的退路实施猛烈轰炸。大概是敌人在撤退时放了火，各村庄都燃起了大火，加上我军的轰炸和炮击，其景象更加凄惨。就这样，永津部队、佐藤部队、高桥部队并肩前进，我勇士没有一人阵亡，漂亮地在敌前果敢登陆，并马不停蹄，立即转入追击战。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 月夜轰炸

【上海 14 日同盟社发】我海军航空队协助无敌陆军的追击战，于 14 日夜利用月色及投下的照明弹，果敢地对从昆山沿京沪铁路向苏州溃退之敌，以及沿昆山至常熟道路慌乱溃退的敌军实施了夜间轰炸。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)]

(徐美琴 译)

3. 神速的冈本部队 突破湖沼 20 里 逼近距苏州 8 里处

【××14 日特派员今井发】在上海南方神速进击的我××部队之冈本(镇)部队，在工兵部队的配合下，利用舟艇和木筏，渡过河流，并横渡

淀山湖,于14日早晨一鼓作气夺取了连接太湖的要冲平望镇。这里作为南市与上海间的生命线,以及苏州至杭州运河的中心,现在也已归我掌控。平望镇的陷落,是敌人在军事上蒙受的最大损失。

在平望镇以东的淀山湖和汾湖之间的芦墟镇一带,绵延的敌人碉堡阵地一直延伸到嘉兴,虽然预料到敌人具有相当强的抵抗力,但冈本部队还是采取了极其艰难的水路作战,利用民船由水路前进了20里,成功突破了敌人阵地,令人叹服。派往上海的南北两军紧密相连,对敌军展开猛攻,并在上海外围拉开战线。敌军的70个师全都土崩瓦解,陆续溃退。其退路被太湖分成南北两路,而南北两路的联系也因平望镇的陷落而被我军切断了。

战功卓著且进击神速的冈本部队,自杭州湾登陆以来昼夜不停地进击在最前线,而与后方越来越远,不要说粮食了,就连弹药都随身携带。官兵们不畏艰辛,勇猛作战,夺取松江,直取青浦,接着又马不停蹄地折向西面,穿过布满几十个湖泊的沼泽地带,向太湖挺进。14日上午11时,当收到冈本部队攻占了平望镇的捷报时,干部们都惊叹其进击神速。冈本部队于14日下午进一步向苏州迅猛追击,目前距离苏州仅八里。

[《东京朝日新闻》1937年11月15日(星期一)]

(徐美琴 译)

4. 两天内 5000 敌人投降

【松江14日特派员今井发】从黄浦江岸的闵行向西到松江,再连接到青浦的所谓黄浦江三角地带,在我上海军展开迅猛追击以来,已成为敌败残兵的巢穴。当在浦东到上海一带的敌人全线溃退时,我××部队之先头在西面截断了敌人的退路。无处可逃的敌人躲藏在该三角地带的各个村落,我军所到之处不断有敌人前来投降。11日下午,在闵行以北约一里的法华镇,约五千人的敌部队进行了殊死抵抗,而我军仅××人的守备队就将其击溃,据说敌人遗弃的尸体达2000具。由于彻底败退,从12日到13

日,从泗泾镇南下而来的敌人完全丧失了斗志,两天内就有 5000 人向我松江守备部队投降,我守备军派出增援部队,以处理敌人投降事宜。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 在扬子江岸白茆口敌前登陆 突袭敌军背后 陆军精锐兵团迅猛追击

【上海特电 14 日发】上海军正午发布:我强大兵团于昨日即 13 日在海军的密切配合下,毅然在敌人背后的白茆口附近成功登陆,接着迅速向西南方向进击,击溃了敌人的抵抗,于 14 日早晨占领了支塘镇,并继续迅猛追击败退之敌。

【上海特电 14 日发】舰队报道部正午发布:我海军××战队护送陆军大兵团,于 13 日早晨全力突袭了扬子江口上游的敌军背后,掩护陆军部队登陆,达到了预期目的。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)夕刊]

(徐美琴 译)

6. 正在猛攻昆山

【上海特电 14 日发】上海军下午 1 时 20 分发布:截断了京沪铁路,并向昆山方向迅猛追击败敌的冈本、长谷川、神田等部队,在猪木①、藤

① 日军第六师团骑兵第六联队,联队长为猪木近太中佐。

村①、中村②等部队的配合下,于昨天傍晚攻占了昆山以南四公里处的青阳港,并渡过其西侧的大河,进抵远明北侧,目前正在猛烈攻击昆山的敌人。

【上海 14 日同盟社发】在杭州湾登陆的冈本、长谷川、神田各部队从今天早晨以来占领了昆山以南三公里处敌人死守昆山的坚固堡垒陈头村,接着又冒着浓雾展开追击。

【安亭 14 日同盟社发】冈本、长谷川、神田各部队从今天早晨以来继续全力向昆山进击,并于中午逼近昆山,目前正在城外一角激战。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 今晨占领太仓

【上海特电 14 日发】上海军下午 1 时发布:安达、和知各部队占领南翔后继续北进,于 13 日早晨攻陷了外冈镇,接着继续迅猛追击,将敌军向太仓压迫,入夜也未停止进攻,终于在今天凌晨 5 时 30 分攻占了太仓,接着又向西北方压迫溃逃之敌。

【嘉定 14 日特派员足立发】13 日拂晓,从马陆镇出发的谷川部队于上午 10 时威风凛凛地进入嘉定城。福井、饭塚两部队继续向太仓进击,很快攻占了顾家宅,于当天傍晚进抵练塘河及陆渡桥,并于 14 日早晨进入太仓城一角。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

① 日军第六师团野炮兵第六联队,联队长为藤村谦中佐。

② 日军第六师团工兵第六联队,联队长为中村诚一大佐。

8. 截断敌人退路 海军飞机也遥相呼应

【上海特电 14 日发】14 日早晨以来,我海军航空队利用秋高气爽的晴天大举出动,对正在总溃退的敌大军实施了猛烈轰炸。其中一队轰炸了常熟,另一队轰炸了昆山与苏州间的铁路及河流,还有一队轰炸了嘉善。根据飞机侦察,敌人正利用帆船从昆山逃往苏州,于是我航空队立即对其实施了轰炸,给予其沉重的打击。

【上海特电 14 日发】舰队报道部下午 2 时发布:一、敌军密集部队从昆山逃往苏州方向,我海军航空队趁着月色对其实施了多轮轰炸,同时还轰炸了苏州附近的桥梁和铁路等,截断了敌人的退路,给予其毁灭性的打击。二、另外,航空队之大部为掩护陆军敌前登陆部队以及向松江方面挺进的部队,轰炸了其正面的敌军。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)夕刊]

(徐美琴 译)

9. 快速截断苏嘉铁路 冈本部队占领平望镇

【上海特电 14 日发】上海军下午 1 时 35 分发布:占领青浦并继续北进的冈本部队在工兵部队的配合下,利用小船和木筏,果敢地由水路挺进。其渡过河流,并横渡淀山湖,很快于 14 日早晨到达平望镇,截断了从苏州通往嘉兴的铁路,并继续向苏州方向猛攻,其先头部队于上午 10 时 30 分到达金家港。

【上海 14 日同盟社发】由于杭州湾登陆的新锐部队迅猛进击,我冈本部队已经占领了苏嘉铁路线(苏州至嘉兴)上的要地平望镇,接着又马不停蹄地向北挺进,直逼苏州。平望镇位于太湖东岸,是连接京沪线和

沪杭甬线的苏嘉铁路线上的一个车站。占领平望镇,就完全截断了苏州与嘉兴间的军事联系,而这两地正是敌军在江南战线的两大重要据点。

[《东京朝日新闻》1937年11月15日(星期一)夕刊]

(徐美琴 译)

(四) 1937 年 11 月 16 日

1. 皇军以决堤之势迅猛追击 占领昆山、常熟

【上海特电 15 日发】冈本(保)、竹下、长谷川各部队于 15 日凌晨 6 时完全占领了昆山。

突入常熟

【常熟 15 日同盟社发】在扬子江南岸登陆的佐藤部队迅猛进击,于 15 日上午 9 时 30 分向常熟城发起突击,并占领了市街一角,竖起了日章旗。永津、高桥两部队也紧随其后突入市街。敌人丢下武器、弹药和粮食,并遗弃了许多尸体,分西北和西南两路溃退。我军迅速乘胜追击,转入迅猛的追击战。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 16 日(星期二)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 太仓城成无人废墟 立下辉煌战功的日章旗 和知部队率先堂堂进入太仓

【太仓 14 日特派员足立、园田发】14 日早晨 6 时,太仓城陷落了。当日清晨,太仓城大雾弥漫,一片死寂。和知部队率先打破这阴森的气氛,堂堂进入死寂般的太仓城。城内没有一个士兵,没有一个居民,也听不

到一声枪响。不知道目的地,只是不停地追击的士兵们雪崩般拥入的地方原来就是太仓城。火红的太阳照耀在树林中,将树梢染成一片金黄色。高高竖在南门的日章旗迎风飘扬。这是松井最高指挥官为表彰该部队前些天在占领江桥镇的战斗中战功卓著而赠送的日章旗。农田里的麦子正抽着新芽,士兵们猛一看还以为眼前是名古屋城,但凝神细看,所有的墙壁上都涂上了抗日标语,士兵们为此而惊讶。大家沿着石板铺成的街道行进,看到街道上被炸弹炸出的大坑,都在谈论着我军空袭的威力。南门的城墙上画着青天白日旗,高十米、厚五米的城墙像碉堡一样被挖出了许多枪眼,而城墙和各民居之间都挖有战壕。所有这些防御设施一次都没有利用,支那军就像风一样溃退了,只剩下毫无硝烟的太仓城的废墟。树林中不知什么鸟儿在鸣叫,还有三只老鹰在空中盘旋。

[《东京朝日新闻》1937年11月16日(星期二)夕刊]

(徐美琴 译)

(五) 1937 年 11 月 17 日

1. 南京政府迁都 重庆为临时首都 各部分散到汉口、长沙

【上海特电 16 日发】江南战线我军大捷，九国公约会议也仅仅轻描淡写地发表了谴责日本的宣言就结束了。所以，试图鼓动国际社会以挽回面子的南京政府完全陷入了进退两难的境地。就目前的形势观察，要在九国公约会议上达到牵制我军事行动这一最低要求也是困难的。南京政府仍然做着依靠外国的美梦，但是从政治角度来看，其希望也是渺茫的。在南京，主战派仍然保持压倒性的优势，所以他们虽然在上海战线失败了，但还不断扬言要凭借国防线进行抵抗。目前丝毫看不到以英国为首的各国为和平所做的任何努力。据说南京政府已准备迁都。

【上海 16 日同盟社发】16 日召开的国民政府最高首脑会议作出决定：除与军事有关的机构外，其他所有行政机关全部从南京迁往内地。迁都的详细决定如下：一、主席林森及司法、立法、行政、考试、监察五院迁往重庆。二、行政院各部当中，外交、财政、内政三部迁往汉口。三、交通部迁往长沙。四、实业、教育、铁道三部迁往重庆。五、只在南京留下大本营及军事机关。

【上海 16 日同盟社发】国民政府决定将各行政机关撤离南京，国民政府主席林森也将前往重庆。重庆成为国民政府的临时首都。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(徐美琴 译)

2. 蒋介石留在南京

【上海 16 日同盟社发】南京已出现极大的动摇。到目前为止,虽然害怕我军空袭,但仍留在市内的市民也在两三天前陆续开始逃难,就连国民政府的官员也有的称病,有的干脆突然消失了。总之,离开城市的人数正在逐渐增加,南京已陷入无法收拾的混乱局面。面对这一形势,蒋介石也决意迁都,迁都的第一阶段是,命令行政院各个部从 16 日开始,在三天内完成搬迁准备,蒋介石及政府要员则死守掌握军事、政治中枢的大本营,准备进行最后的抵抗,以图挽回不断恶化的局势。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(徐美琴 译)

3. 政府要员大惊失色

【上海 16 日同盟社发】国民政府决定迁都,政府各机关一片混乱,而政府要员更是惊慌失措,忙于整理、搬运重要文件和财产。看样子,各院院长及各部部长也分别随同机关迁往各地。财政部长孔祥熙及外交部长王宠惠决定先期前往汉口,负责搬迁后的协调工作;交通部长俞飞鹏前往长沙,负责确保粤汉铁路及水路的畅通。

【上海 16 日同盟社发】国民政府大部分官员将于 16 日深夜搭乘外国轮船离开南京,其余人员预定于 17 日出发,其中一部分人已经向扬子江上游出发。另外,所有的轮船都挤满了看上去像是为逃难而离开南京的普通人。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(徐美琴 译)

4. 各国大使馆、公使馆紧急迁往汉口 红十字医院也将迁移

【纽约特电 15 日发】《纽约时报》15 日发自南京的特电报道了以下有趣的消息：南京出现动摇，以英美为首的各国大使馆、公使馆准备撤离南京，南京及后方各城市的医院也一并迁移。国民政府认真考虑了迁移问题，同时也考虑美国及其他各国大使馆、公使馆尽早撤离的具体办法。对此，各国大使馆、公使馆当局均表示认可。虽然英、美大使馆曾声称，只要国民政府还在南京，那么英、美两国的大使馆也将与国民政府一起留在南京，但大部分使馆官员或转移到本国的炮舰上，或撤到汉口，只是象征性地留下两三个人在南京而已。实际上，他们早已研究了大使馆撤离南京的方案。在南京危在旦夕时，美国扬子江分舰队旗舰“吕宋”号从汉口返回南京。另外，为做好撤离使馆人员的各种准备，美国炮舰“帕奈”号也停泊在下关待命。这一系列行动都与大使馆的撤离有着密切的联系。

另外，在长谷川司令长官发出警告后，已撤到“吕宋”号上的美国大使约翰逊不顾警告，也不等与各国大使、公使一起出发，便独自返回了大使馆。目前，各国大使馆、公使馆的共同愿望是，关于撤离，大家要采取统一行动，以免重蹈覆辙。

在苏州及其他城市，即靠近前线的支那医院将众多伤病员转运后方。曾挤满南京各医院的五千多名伤病员也已开始向汉口及其他内地城市运送。设在南京中央大学校园内的中央红十字医院也开始向汉口迁移，部分医务人员已于 15 日夜間前往汉口。美国人在太湖附近的无锡、吴兴（湖州）、武进（常州）等地开办的医院也收容了许多支那伤病员，就连这些医院也开始撤离。在美国医务人员中，撤到南京的部分人进一步转移到距南京东南方约一百一十五英里的外国人避暑胜地莫干山。

【上海 16 日同盟社发】在南京的外交使团对国民政府突然决定政府迁移感到茫然不知所措。据推测，各国大使馆理所当然地随国民政府外

交部迁往汉口。

[《东京朝日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(徐美琴 译)

5. 突入十五连 快速部队逼近苏州

【昆山16日特派员平松发】15日早晨,在我冈本部队进入昆山城之时,该部队长从南门大匾额下穿过,一边将日章旗插在城门、县政府等重地,一边向前行进,这时,其遭到位于昆山北侧高约两百米的马鞍山^①上200名残敌的猛烈射击。由香川队长率领攻击队爬上山岗,与敌人展开了壮烈的肉搏战,并于下午1时完全占领了该城。进入昆山时,我军仅阵亡两人,负伤若干人,而敌人遗弃的尸体多达数百具。另外,攻陷昆山坚固堡垒,正向苏州方向进击的我伊佐^②、富士井各部队长驱直入,于16日下午6时突入昆山以西十五连^③敌人的坚固阵地,并将其占领,从而突破了敌人的第一线阵地。

[《东京朝日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(徐美琴 译)

6. 占领福山

【上海16日同盟社发】14日从白茆口登陆的我强有力兵团之××部

① 今称玉峰山,位于昆山市内。

② 日军第九师团步兵第七联队,联队长为伊佐一男大佐。

③ 似为十五甸。

26 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

队,于16日下午1时占领了扬子江岸重要的要塞福山。

【上海特电16日发】舰队报道部晚上9时发布:掩护陆军部队突然在白茆口实施敌前登陆的我舰艇××艘,继续在江上配合陆军的进攻,猛烈炮击福山方面的敌军阵地,给予敌人以沉重的打击。

[《东京朝日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

(六) 1937 年 11 月 18 日

1. 南京陷入混乱(美国报纸报道)

逃难人群绵延不绝

南京处于绝望的恐慌状态

【纽约特电 18 日发】据《纽约时报》16 日发自南京的报道,由于日本军取得了出乎预料的胜利及迅猛的进击,在南京政府及军事最高首脑部内弥漫着恐慌的气氛,南京陷落的危机感日趋加深,因此政府匆忙着手准备迁都。民众也预感到身边的危险,陆续开始逃难。市内的道路上挤满了乘汽车、人力车、马车、独轮车以及其他交通工具逃难的人群,道路上如同各种车辆的博览会。所有车辆都装满了行李等物品,左避右让地在道路上穿行,与日本军飞机首次空袭时造成的混乱相比,真是有过之而无不及,其混乱状况无以言表。成群结队的逃难民众尖叫着拥向下关,难民们像蚂蚁般挤在扬子江边及船上,只能听天由命地等待去汉口的机会,以寻求一处安全之地。在这期间,政府首脑部门于 16 日召开了一天重要会议,为拿出最后对策绞尽了脑汁。政府的汽车载着要员盛气凌人地穿过逃难的人群,引起人们的侧目。逃难的民众以为日本军马上将从海、陆、空三个方面进击而来,人人胆战心惊,争先恐后地逃往内地。但是铁路和轮船不可能一下子将这些逃难的民众运往内地。在交通工具不足的同时,政府高官及富裕阶层的人利用特权及金钱包下了汽车和轮船等,这就更增加了普通民众的混乱。南京正处于绝望的恐慌之中。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)]

(徐美琴 译)

2. 南京已摇摇欲坠(留在南京的外国人的观察)

【纽约特电 16 日发】据《纽约时报》发自南京的报道,英国驻支那代理大使豪尔先生从上海出发,乘客轮沿扬子江溯江而上,花了四天时间终于在 16 日抵达南京。豪尔先生及留在南京的外国人对支那军的抗战能力越来越不看好,他们一致推测支那军在南京以东战线根本不可能阻挡日本军的进攻。

鉴于日本军在常熟以北的扬子江南岸成功登陆,今后不论支那军为了死守南京而在什么地方构筑阵地,日本军也会在强大的军舰炮火和空中轰炸的掩护下,选择恰当地点有条不紊地登陆,然后发起猛攻。另外,一旦日本军占领江阴一带,那么之后会不断凭借军舰的炮火向扬子江上游进攻,那样的话就可以轻易地从扬子江上炮击南京了。

南京本身被丘陵包围,只在东边有一条狭窄的通道,虽然这一通道不难阻挡我军的进攻,但可以预料,若遭到空中和地面的攻击,再加上来自江面的炮击,其将轻易地被我突破。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)]

(徐美琴 译)

3. 横渡阳澄湖 果敢实施敌前登陆 我军迅猛逼近苏州

【阳澄湖畔 17 日特派员平松、斋藤(一)发】我伊佐、富士井两部队沿京沪铁路一路向西逼近苏州城。两部队于 17 日下午 5 时先行进抵真义镇,接着又继续进击。真义镇北面是阳澄湖,敌人放弃嘉定、南翔、昆山一线,全部逃往苏州,企图在苏州集结部队,进行最后的抵抗。三年前,

敌人在京沪铁路沿线构筑了无数钢筋水泥碉堡,还在阳澄湖北岸一带挖掘了多条战壕,号称数十万集结在苏州的敌大军企图在这一带凭借这些碉堡和战壕击退我军的进攻。富士井部队之先头从侧面猛烈攻击京沪铁路沿线的碉堡阵地,并利用数艘帆船,从阳澄湖东面的傀儡湖南岸乘船横渡阳澄湖,在湖对岸果敢地实施壮烈的敌前登陆战,目前仍在激战中。这招奇策取得了很大战果。

[《东京朝日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(徐美琴 译)

4. 敌大部队开始向南京以西运动

【上海特电 17 日发】根据送达上海的情报,从 16 日到 17 日,敌军大部队开始从南京向西面运动,这被认为是南京政府为迁都而进行的警备部队的调动。

[《东京朝日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(徐美琴 译)

5. 封锁扬子江? 在四处炸沉船只

【上海 17 日同盟社发】扬言要死守南京的蒋介石早就在两个地方封锁了扬子江,以阻止日本陆海军从扬子江上发起攻击,而现在又在南京与江阴之间的圖山炮台、都天庙炮台、乌龙山炮台和狮子山炮台等四处炸沉船只,企图封锁扬子江。这样一来,敌人就得充分利用粤汉铁路及南京上游的扬子江水路,以运输武器弹药。由于担心日本军轰炸粤汉铁

路,所以目前正在计划用卡车进行夜间运输,并征用全国的所有卡车。两三天前,宋子文做了一桩卡车买卖,将 138 辆卡车从上海卖到了广东,这是因为支那依赖香港供应武器弹药,而广东是一个中转站。因此,支那正忙于确保广东与汉口间的铁路及公路的通畅。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)]

(徐美琴 译)

6. 敌军大败 士气日益低落 军事上极为困难 因我设置大本营 紧急决定迁都

【上海特电 17 日发】虽然南京政府将政府机关分散迁移,但军事委员会即目前的大本营仍然留在南京,继续对日作战,蒋介石也留在南京。由于我军的进击,苏州已经陷落,无锡、江阴一线也受到威胁,所以其能否真正守住南京令人怀疑。国民政府禁止支那报纸报道关于迁移的情况,但此消息不胫而走,很快传到日本,这令支那方面十分被动。导致这次迁移的主要原因是支那军在上海的失败。支那军曾扬言要在江苏平原进行一场大决战,但其军备严重不足。同时,日本设置了大本营,这如同向支那发出了宣战书,令其极为恐惧。另一方面,日本的作战完全出乎支那军的预料,已经形成一举攻占南京的态势。于是,南京政府立即决定迁移政府机关。此次迁移似乎事先得到了英国的谅解,几天前,英国代理大使从上海去了南京,许阁森大使也从休养地马尼拉前往香港,并留在了那里。从这几点来看,香港和武汉间正在紧急联系,特别是将外交部和交通部分别设在武汉和长沙,一定有其特殊的用意。

【上海特电 17 日发】在江南战线,昆山陷落后,我军从昆山一路向苏州进击。与此同时,南面的部队攻陷平湖后,经吴江逼近苏州一线。另一方面,苏州防线上的常熟陷落后,支那军感到了巨大威胁,而且在扬子

江岸的福山要塞下游登陆的××部队,在扬子江上我军舰的配合下,于16日下午1时占领了福山要塞。江南重要的农产品集散中心常熟被我军占领后,常熟至无锡道路一端的工业中心无锡也将受到威胁,所以敌人十分狼狈。另据支那报纸报道,从15日下午4时到16日早晨,我××艘军舰从杭州湾南面的甬江港外炮击了镇海要塞,现已形成了从浙江沿岸各地登陆的态势,所以支那军胆战心惊。由于政府机关的迁移,支那军全线出现了动摇,弥漫着失败的气氛,士气日益低落。

[《东京朝日新闻》1937年11月18日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 敌武器弹药极度匮乏

【上海特电 17 日发】最近,支那军的弹药极度匮乏。据支那方面的可靠情报,支那军中行踪不明者(阵亡、逃亡)达 30 万人,得不到治疗的伤兵达 5 万,其在军事上日益感到困难。尽管如此,国民政府仍然决定分散迁移政府机关,以期作为长期抗战的第一步,其战时的作战方针也是根据国防大纲制定的。据说被任命为南支那防卫总司令的何应钦也将于近日出发,前往广东。

[《东京朝日新闻》1937年11月18日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

8. 支那方面伤亡 80 万

【上海 17 日同盟社发】目前在长沙的万国红十字会代表瓦特比尔博

士于本日正式公布,在南北两条战线,支那军伤亡人数达 80 万。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

9. 蒋介石嫡系留在南京 亲欧美及亲苏派撤离 国民政府今后的重大动向

【上海 17 日同盟社发】支那方面称迁都重庆已是既定政策,但考虑到迁都会在国内造成重大影响,所以在 16 日的国民政府最高首脑会议上出现了反对意见的迹象,而且从军事角度来看,这像是蒋介石一人作出的决定。意见相左表现在与大本营一起留在南京的人和早已逃到汉口、重庆、长沙的人的意见对立。由于这必将影响到今后时局的动向,所以深受外界关注。与大本营及军事机关一起留在南京的是留守派,其以蒋介石为首,包括汪兆铭、何应钦、吴鼎昌、张群、陈立夫、陈果夫等蒋介石的嫡系;属于政学系的撤离派有孔祥熙、孙科、于右任、居正、叶楚傖、王世杰,以及其他亲欧美和亲苏的人。上海的宋子文则将家属送到国外避难,显露出一副狼狈相。据外国人推测,大体上留守派占六成,撤出派占四成。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

10. 英国因迁都而受到冲击 今后的远东政策日益困难

【伦敦特电 16 日发】由于我军的迅猛进攻,南京政府决定迁都的消

息一经报道,就在伦敦产生了很大冲击。人们关注一直支持蒋政权的英国面对新的局势将会作何反应。南京政府撤出南京无疑对支那本身以及日支纷争的局势发展带来重大转机,对围绕支那事变^①国际政局的动向同样也将产生影响。英国制定远东政策将愈加困难。

大使馆决定撤出

【上海 17 日同盟社发】英国大使馆决定迁往汉口,待一有舱位即开始撤离南京。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

11. 希望获得外国援助 国民政府发言人发表谈话

【纽约 16 日同盟社发】据来自南京的报道,国民政府于 16 日决定迁都后,支那政府发言人向美联社记者发表以下讲话,强调支那唯有此时最需要外国的援助,即使支那方面被逼到西部的山区,只要我们坚持抵抗,一定会获得援助。值此困难而黑暗之时,如果能得到外国的援助,那么我军定将士气倍增。我们希望九国公约会议采取积极行动,或者各国至少表明态度,并采取积极的援助行动。即使各国不能直接援助我国,那么至少也应该通过经济制裁拒绝对日援助。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

① 指卢沟桥事变爆发以来中日间的冲突与战争。

(七) 1937 年 11 月 19 日

1. 我军包围猛攻 占领嘉兴城一角 杭州湾战线最强大的顽敌

【上海特电 18 日发】上海军下午 6 时 30 分发布：一、田代①、仓林②、添田③、两角④等部队及××部队在占领了梅李镇(支塘镇以西 15 公里)后继续西进,昨天以来一直在攻击谢家桥以东地区的敌人阵地。17 日中午,其左翼部队终于占领了谢家桥镇,进抵该镇以西河流一线,并从中央突破了福山、常熟一线的敌军阵地。二、片冈、野副、藤山等各部队及××部队从昨天以来包围了嘉兴城西北面,××部队与其紧密相连,从正东面遥相呼应,各部队发起猛攻,于今天早晨占领了城墙一角。

【××18 日特派员今井发】我××部队于 18 日下午,在嘉兴以北的双桥镇突破了嘉兴至苏州的道路,并继续向西挺进,目前正包围嘉兴,嘉兴很快就将陷落。另外,在杭州湾北岸××登陆的我精锐部队正一路向嘉兴迅猛进击。

【上海 18 日同盟社发】18 日下午 3 时,片冈部队突入嘉兴城,并完全占领了县政府等地,日章旗在城头高高飘扬。

【嘉善 18 日同盟社发】18 日早晨以来,被认为是杭州湾战线最顽强的抵抗阵地嘉兴之敌,遭到我片冈、月野木⑤、桥本⑥各部队步兵、炮兵的

① 日军第十三师团步兵第一〇四联队,联队长为田代元俊大佐。

② 日军第十三师团步兵第五十八联队,联队长为仓林公任大佐。

③ 日军第十三师团步兵第一一六联队,联队长为添田孚大佐。

④ 日军第十三师团步兵第六十五联队,联队长为两角业作大佐。

⑤ 日军国崎支队独立山炮兵第三联队,联队长为月野木正雄大佐。

⑥ 日军第十军直属野战重炮兵第十三联队,联队长为桥本欣五郎大佐。

猛烈攻击,嘉兴于下午3时终于陷落了。以蒋介石为首的抗日将领虽然殊死督战,但也未起到任何作用。敌大军正雪崩般向西面的××及××地点溃退。

[《东京朝日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 最先进入嘉善城 掠夺后的惨状 战壕中掩埋敌尸体

【嘉善18日特派员儿玉发】在浙江大平原潮水般迅猛西进的我神速的××部队占领了嘉善,在轰炸和炮击中被毁的高高的城墙上飘扬着日章旗。记者于16日早晨第一次进入嘉善。看!以北门为中心,排列着两道长长的碉堡阵地,旁边是曲折蜿蜒的散兵壕,壕中掩埋着支那兵的尸体。一位20岁左右的年轻支那兵,倒下时手里还紧握着那种挂在腰间的黄色木柄手榴弹,看来是正要投弹的瞬间被子弹击中而倒下的,其姿势像是坐着,又像是向下俯着身子。城内一片废墟,一片寂静。市街的中央十字交叉流经市内的大河边拴着一条小船,河中有支那兵的咔叽色军装、水壶,还有三支步枪在水波中闪着光。由此可见,慌乱败退的敌人是多么狼狈。沿河的敌第五十二师兵营在我军的轰炸下一片狼藉,就像用纸板做的长方形建筑模型被刀胡乱戳破了似的。水泥墙上贴着“抗日爱国募捐”的宣传画和口号式的抗日标语,在墙上有一团饭粒还没有完全干,还有黏性。片冈部队的士兵挨家挨户搜查败残兵,在看来几天前还是嘉善城内屈指可数的繁华街道上,记者随士兵们一起进入街头一户相当大的三层楼住家,只见屋内一片狼藉,就像一箱玩具翻倒在地上似的,这是支那兵掠夺后的特有惨状。地上散乱着抽屉、竹篮、针线盒、破扇子等等,简直无法立足。一张古旧的紫檀餐桌已被砸坏,织了一半的毛背心有一半的针线脱落了,被弄坏的胭脂盒和口红一起散落在床

上。镜框里的照片是一位二十五六岁,身着白色西服,手拿乒乓球拍微笑的支那妇女,照片下写着:“民国二十六年九月四日李秋兰惠存。”打开窗户,映入眼帘的是城墙那边一望无际的大平原上金黄色的稻浪。

[《东京朝日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 距苏州十公里 已突破唯亭镇

【傀儡湖畔 18 日特派员平松、斋藤(一)发】沿京沪铁路一路向苏州敌军大部队进击的××部队所属的富士井、伊佐两部队,于 18 日拂晓突破了位于北田都、真义镇一线阻止我军进击的敌人碉堡阵地,接着夺取了前方三公里处的敌人第二线阵地,并于上午 11 时突入了由约六十座碉堡构成的敌第三线阵地,与敌展开激战,并迅猛追击。早在事变前,敌人就在昆山至苏州 30 公里的京沪铁路沿线一带构筑了四道永久性碉堡阵地,并以此四道阵地为中心,在阳澄湖南岸一带构筑了约三千座碉堡以加强防御。由于富士井部队从京沪铁路右翼进击,伊佐部队在左翼进击,加上由富士井部队、土田部队主力组成的湖上突击队从敌人侧背突袭,敌人陆续向苏州撤退。富士井部队之先头已进抵距苏州十公里的地方,并继续迅猛进击。

【昆山 18 日特派员中村发】我攻击苏州的部队正沿通往苏州的道路和京沪铁路展开追击,18 日傍晚前已进抵沙湖东北方距离苏州 20 公里的田都里。

【昆山 18 日同盟社发】在苏州以东湖沼地带持续进击的富士井部队,于 18 日傍晚突破了京沪线上唯亭镇的敌人阵地,目前正在秋雨中以破竹之势一路向苏州进击。

[《东京朝日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 汪兆铭通过广播强调长期抗战

【上海 18 日同盟社发】南京政府中央常务会议主席汪兆铭^①为防止人心动摇,于 18 日晚上 9 时,通过南京的广播电台发表演说,详细地阐述了长期抵抗的必要性。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(徐美琴 译)

5. 传说南京发生兵变

【上海特电 18 日发】政府决定将首都南京的行政机关分散迁往重庆、长沙、汉口,这在南京市内引起了大混乱。根据从当地得到的各方面情报,有迹象表明发生了兵变。由于发动兵变的军队人数较少,所以不会产生大的影响,但将进一步加深南京的混乱局面。18 日,支那人在银行的外汇买卖陡然增多,这正是兵变情报的真实反映。支那的财界人士恳请英国人在香港、上海开办的银行(目前代替中央银行经营外汇买卖的银行)防止外汇买卖的激增。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(徐美琴 译)

① 汪兆铭时任国民党中央政治委员会主席。

6. 苏州、常熟之敌约十三万

【上海特电 18 日发】支那军已失去了太仓这一重要防御阵地,现在将兵力集结在苏州、常熟地区,进行顽强抵抗。该方面的敌兵力约十三万,但其士兵已丧失了斗志,又得不到粮食补给,士气低落,士兵不断从阵地上四处逃散,所以估计敌人的败残兵约十万人。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 南京陷入恐慌的深渊

【上海 18 日同盟社发】决定迁都后的第三天,即 18 日,南京自早晨以来陷入了莫名的恐慌之中。由于国民政府通过报纸向市民发出了避难命令,加上“日本飞机在今明两天将进行史无前例的大空袭”、“日本军已占领无锡”等谣言满天飞,所以吓破了胆的市民更是陷入了恐慌的深渊。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)夕刊]

(徐美琴 译)

8. 雨中突破猛将庙 形成包围苏州的态势 敌人动摇 开始撤退

【昆山 18 日特派员中村发】16 日进入昆山的我富士井、伊佐各部队,

冒着连日细雨,沿通往苏州的道路逐一夺取敌人的阵地,并不断挺进,终于在18日凌晨3时占领了距昆山十公里的真义镇,接着又与当日凌晨6时占领了北田都。通往苏州的道路上尽是沼泽与河流,敌人在和平时期就在这里构筑了好几道相互连接的碉堡阵地。从昆山撤退的敌第五十七师、第六师等在这里进行顽强抵抗,双方展开了激烈的手榴弹战。

【昆山18日同盟社发】夺取昆山后从东面向苏州逼近的我精锐的登陆××部队,从真义镇冒雨向西挺进,于今天即18日早晨到达了著名的古战场猛将庙,并继续冒雨进击。

【昆山18日同盟社发】陷入我东、北、南三面包围的苏州之敌目前已开始动摇,其一部开始向北撤退。

【梅李镇18日同盟社发】从×××登陆的精锐部队于17日傍晚结束了对常熟残敌的扫荡后,调整好继续向××进击的态势,今日即18日早晨进抵常熟以南约五百米的王家楼。

攻击嘉兴城

【嘉善18日同盟社发】杭州湾战线的片冈部队已逼近嘉兴前方九公里处,并在月野木炮兵部队及桥本欣五郎部队长率领的强大的××部队掩护性炮击下,于18日早晨开始进攻嘉兴。17日以来的大雨使道路泥泞不堪,晨雾笼罩着原野,战场上一派凄凉景象。

[《东京朝日新闻》1937年11月19日(星期五)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

(八) 1937 年 11 月 20 日

1. 一举攻占常熟、嘉兴 苏州即将陷落 形成从两要地进击的态势

【上海特电 19 日发】上海军晚上 8 时 30 分发布：野田部队①、助川部队②从昨日以来，冒雨从正东面对常熟展开猛攻。今天凌晨，永津、高桥、佐藤各部队挺进虞山，而花谷部队则横渡昆承湖，进抵敌军左翼。我军终于占领了常熟，吴福阵地（吴江至福山间）开始瓦解。

【金山 19 日特派员今井、儿玉发】在上海南方，我××部队冒雨发起了猛烈攻击，19 日凌晨 6 时，抗日的支那第三道防线上最大的要地嘉兴终于完全陷落了。18 日，已包围嘉兴，并从其北面的双桥镇向西面的九里镇附近进击的我××部队之片冈、小堺、野副、藤山各部队主力，于 18 日夜间到 19 日早晨，在××部队密集炮击的协助下，终于使嘉兴这一防御杭州湾地区的最后堡垒落入我军手中。19 日凌晨 6 时，光辉的日章旗在嘉兴城头高高飘扬。

【金山 19 日特派员今井、儿玉发】嘉兴终于落入我军手中，这里曾是古代吴越争霸之要地，即使现在成为日支事变以来的新战场，同样也是最大的要地之一。蒋介石在这里配备了数万人的教导总队以迎击我军，但在我迅猛进击的南方军③的攻击下不堪一击，终于被我攻陷了。我南方军在杭州湾登陆仅两个星期，嘉兴就迎来了末日。

【上海特电 19 日发】上海军晚上 9 时 10 分发布：今天，在我军猛攻之

① 日军第十六师团步兵第三十三联队，联队长为野田谦吾大佐。

② 日军第十六师团步兵第三十八联队，联队长为助川静二大佐。

③ 指在杭州湾登陆的日军第十军。

下,常熟、嘉兴两城相继被我军占领。由此,敌军军事根据地苏州已完全陷入孤立,其陷落就在这一两日内。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 长驱直入 南浔镇也被我占领

【上海特电 19 日发】上海军晚上 9 时发布:片冈、野副、小堺、藤山各部队及××部队从西北方,矢ヶ崎①、山本②、山田③等部队从正东面,冒着已下了数天的大雨对嘉兴城展开猛攻,并于今天上午完全占领了嘉兴。另外,片冈部队还占领了嘉兴西面约三十公里太湖南岸的南浔镇。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)]

(王卫星 译)

3. 放弃死守南京的方针 如果句容陷落将总撤退 蒋介石的豪言落空

【纽约特电 18 日发】《纽约时报》驻南京特派员得到可靠消息,于 18 日就支那方面放弃南京的方针作了如下报道:据说支那最高司令部已决定,当日本军进击到南京附近时,将放弃当初要在南京城内进行最后一战的计划,也就是说,如果日本军突破了位于南京以东山地间句容的坚固防

① 日军第一一四师团步兵第一一五联队,联队长为山矢ヶ崎节三中佐。

② 日军第一一四师团步兵第一五〇联队,联队长为山本重惠中佐。

③ 日军第一一四师团步兵第六十六联队,联队长为山田常太中佐。

御阵地的话,就干脆放弃南京,实施总撤退。由于其考虑到如果日本军从东面和南面向南京逼近的同时,又以扬子江上的军舰实施炮击的话,即使在南京城内抵抗到底也无济于事。但是,迄今为止一直在城内待命的两个师决意要实施最后反击,开始向城市以东的前线进军。此外,支那军除了在狮子山、紫金山以及扬子江沿岸各要地设置炮台外,又在下关新配置了重炮阵地。另有传言说,支那军在撤离南京时要在市内放火,然而当局却断然予以否定。我于18日去下关车站时,发现京沪铁路终点站挤满了前往苏州战线的军队,战车、装甲车、炮车等来回穿梭,呈现出浓厚的战时气氛。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]
(徐美琴 译)

4. 抗日首都呈现临终死相

【纽约特电18日发】据18日《纽约时报》南京特电,支那政府破天荒地
从南京撤退,早已暴露出其恐慌的心理。普通市民的不安和混乱也反映出政府的动摇。抗日的首都南京不仅空前混乱,而且呈现出临终的死相,给人一种荒芜的感觉。民众的慌乱在中山路、下关、浦口火车站等地更为明显,政府机关、办公区、住宅区、商业街则少见人踪。在这里,日本空军^①轰炸的痕迹历历在目,到处都散落着家具、工具、纸片等。大部分政府官员早已撤离,只剩下少数负责人留在这里。17、18两日,浓雾笼罩着天空,冰冷的雨水毫不留情地落在逃难民众的身上。在这种沉重压抑的气氛中,一列接着一列的火车、无数的船只和汽车在一边躲避日本军的空袭,一边混乱地向内地驶去。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]
(徐美琴 王卫星 译)

① 日本并无空军军种,其航空部队分别隶属于海军和陆军。

5. 向嘉兴、海盐西南方压迫 杭州湾沿岸的皇军迅猛进击

【嘉兴19日同盟社发】截至19日上午8时,以嘉兴为中心,在西南方完全截断沪杭甬铁路,在北方完全截断苏嘉铁路的××部队,已经将敌人逼入连接嘉兴海关的嘉兴大运河西南方一带。占据优势的桥本部队在炮火掩护下逐步越过沪杭甬铁路,向海岸地区压迫,并逼近了××地点,正向败退的敌军猛烈攻击。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

6. 我军不断逼近苏州

【上海特电19日发】上海军正午发布:一、高桥、佐藤两部队对凭借常熟以北河流一线防守的敌军发动猛攻,于18日下午突破了敌军阵地,并向西扩大战果,形成了对常熟之敌的极大威胁。二、伊佐、下枝、胁坂、富士井等各部队,以××部队为先头,进一步突破了敌军的后方战线,于18日下午2时左右进抵唯亭镇(苏州以东15公里)南北一线,并继续向西逼近敌人。

【××19日特派员园田发】从太仓向常熟进击的××部队之和知、浅间、安达三部队,与从扬子江岸长驱直入进击而来的××部队,以及佐藤、永津各部队密切配合,在工兵队、战车队的掩护下,于16、17、18三日间突破了在长达五公里战线上敌人构筑的数道坚固的警戒阵地,进抵常熟敌人的主阵地前,并逼近到敌人阵地前百米的距离,正与顽强抵抗的敌人展开激战。敌人抵挡不住我军的猛攻,很快放弃了该阵地,其后援

14 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

部队也随即陆续向苏州方向撤退。我军将士紧盯着常熟市街,即将发起勇猛攻击。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 敌军伤亡三十余万 陆相向内阁会议报告

杉山陆相在19日的内阁会议上就北支那及江南战线的战况作了大致如下的报告:在津浦线方面,我军已形成进击济南的态势,并且已消灭了黄河北岸的敌人。担心我军追击的支那军炸毁了黄河大铁桥后逃入了济南。在江南战线,我军正猛攻福山、常熟、苏州的坚固阵地,有消息说已占领了常熟,但正式电报称正在攻击。迅猛追击从昆山溃退之敌的我部队,正继续向苏州进击,预计19日能到达苏州城外。自新锐兵团从杭州湾北岸登陆以来,江南战线取得了显著的进展。在该战线,在我军的包围和果敢追击下,敌人损失惨重,已确认敌人遗弃的尸体达81 000具,伤亡恐怕多达30万以上。

[《东京朝日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊] ·

(徐美琴 译)

(九) 1937 年 11 月 21 日

1. 向陆海军官兵下发勅语 嘉奖其无畏、勇猛的战斗精神

【大本营陆军部发布】11 月 20 日下午 2 时 30 分，参谋总长宫殿下向正在上海方面作战的陆军官兵传达了天皇亲切的勅语：

赐予上海方面陆军官兵的勅语

在上海方面作战的陆军官兵与海军密切配合，排除了敌人设置的障碍和抵抗，果敢地实施敌前登陆，在交错的战壕和接连不断的坚固堡垒间奋勇作战，果敢进攻，以少数之军队，粉碎了敌大军，扬皇威于国内外。朕对其忠勇予以嘉奖，对中弹阵亡、身患疾病的官兵表示深切的哀悼和慰问。

出兵之目的虽已达成，但确立东洋持久和平的道路还很漫长，望尔等继续以高昂的士气克服困难，不辜负朕的期望。

【大本营海军报道部发布】11 月 20 日下午 2 时 30 分，军令部总长宫殿下向联合舰队司令长官及支那方面舰队司令官传达了以下勅语：

赐予联合舰队司令长官的勅语

联合舰队长期以来排除万难，始终掌握着制海权，截断了敌人的海上交通，并与陆军相配合，粉碎了敌军，扬皇威于国内外。朕对其忠勇予以嘉奖，望尔等再接再厉，不辜负朕的期望。

赐予支那方面舰队司令长官的勅语

支那方面舰队以坚韧不拔之毅力，在事变爆发之际，能妥善应对，并与陆军协同，或击溃上海方面的敌军，或长驱直入敌人之军事要地，歼灭其空军战机，摧毁了敌人各个阵地，直逼支那沿海地带，截断了敌人的海上交通，扬皇威于国内外。朕对其官兵的忠勇予以嘉奖，对伤亡者深表哀悼与慰问。然今日距离胜利还很遥远，望尔等再接再厉，英勇作战，期待着你们取得辉煌的战果。

[《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(徐美琴 译)

2. 敌人被气势压倒 茫然不知所措 登上城墙的日章旗 占领苏州感动的瞬间

【苏州20日特派员石崎发】“苏州就要陷落啦！”我们特派员与我斗志昂扬的官兵一起追击溃退的敌人，并与最前线的富士井部队长一起，沿京沪铁路挺进，于18日下午4时到达预定宿营地真义镇。听不到唯亭镇附近敌人的永久性碉堡阵地有像样的抵抗枪声，于是富士井部队长果断下达命令：“好！前进！连夜挺进！”部队开始勇猛挺进，直到深夜。傍晚6时，当部队逼近到距离唯亭火车站百米处时，天色昏暗，能见度不佳。此时呼啸的北风夹着雨点吹红了将士的脸庞。突然，敌人激烈的枪声戛然而止，气氛紧张得令人窒息！这时，满身泥水的传令兵向部队长报告：“敌人在前方约250米处，在宽200米的阵地上配置了部队。”部队长拔出军刀，深深地插在铁路的枕木上，在薄暮中向身旁的松本副官下达着什么命令。副官带上两名传令兵，将军刀扛在肩上出发了，记者也默默的跟在后面。前进了约一百米，与敌人的距离仅剩约一百五十米。几个人沿着铁路左边的小路向前行进。这时，子弹“当”地一声弹到距离副官三尺远的铁轨上，头顶上的电线也被敌人的子弹打得“嗖嗖”直响。

我炮兵部队全都配置在铁路右侧的山坡上。“右翼最前线在哪里？”副官压低身子向士兵所指的左边高约五十米的小山上的村落跑去。就在他眼前，一匹白马的左腹部中弹，白马发出一声闷响，四肢一软就倒了下去。“注意流弹！”副官轻声提醒我们，此时，我们感到副官是多么可靠。很快，副官就向前线部队长传达了命令。就在副官等将要返回原队时，响起了激烈的枪炮声。几乎同时，部队迅即展开了追击。苏州已近在眼前，而令人不可思议的是，敌人竟然一枪未发。

天色渐渐亮了起来，苏州的塔在风雨中也渐渐清晰起来。这时，“砰、砰、砰”，后方传来几声枪响，我们向那个方向望去，只见在两百余米外，敌人的败残兵沿着与铁路平行的公路成群结队地从一个村落逃往另一个村落。他们有的在奔跑，有的却不紧不慢地走着。也许敌人已完全失去了斗志，即使我军在这里开枪射击，也听不到其还击的枪声。他们顾不上纷纷倒下的战友，只是一个劲地向前赶路。在我进击部队的左侧，有两艘船只满载着败残兵，正沿苏州的河流溃退。我轻机枪在仅百米的距离一起射击，击中了！击中了！敌人有的跳入河中，有的掉进河里，仅有少数人爬上了岸，而无人操控的船则向下游飘去。

记者继续向最前线赶去，在途中，一些败残兵从两侧的房屋中向我们这边窥探，而我们只带了一名当地的苦力。败残兵即使看到我们这些没有带任何武器的记者也只是一个劲地逃跑。在苏州火车站前，即距离城门还有二三十米的道口附近留下几名士兵后，我精锐部队就迅猛冲入城内。我军一进城，就看到一名勇士一边挥舞着日章旗，一边登上城墙。这不是在无数残败兵的注视下悠闲地攀登城墙吗？！那面日章旗的一面签有姓名，战友们也都以轻松的心情停下脚步仰望着他。一分钟、二分钟、三分钟、四分钟，那名勇士终于爬上了平门的城头。真是名副其实的平门，城门上十分平坦，连插旗帜的地方都没有。那位勇士像端着枪一样手持日章旗直挺挺地站着，一动也不动。此时为19日上午7时50分！至此，苏州城终于被我占领。站在平门上的勇士就这样一动不动地保持着持旗的姿势，一直站在呼啸的寒风中。等到富士井部队长一行威风凛凛地经过平门时，早已过了两个小时，那位勇士的面颊因寒冷被冻得像苹果一样通红。

帮忙解除敌人武装

我们和全身湿透的警戒兵一边守护着飘扬在平门上的日章旗，一边在通往城门的铁路道口用随手收集来的木片燃起篝火取暖并烘烤衣服，同时等待在后方待机的富士井部队长等入城。此时，无数败残兵和看起来像是当地逃难的人群沿着右侧的道路向西而去，其中有两三名士兵毫无顾忌地一边指着我们，一边走了过来。我们一边提防着，一边仔细观察，他们是扛着枪过来的，但因为不像要抵抗的样子，所以记者干脆也站了起来。对方一边微笑，一边走近我们。记者大声吼道：“举起手来！”同时用手势示意，没想到对方拿着枪举起手走了过来。正在铁路道口警备的勇士中有两人和记者共三人将他们押进警戒的小屋。由于人手少，大家忙得晕头转向。我们让先来的投降兵和我们一起收集枪支，并拉出枪栓扔进水沟里，将装满子弹挂在胸前的子弹带卸下，堆在旁边。没过多久，就看到部队本部过来了。记者等将这数十名投降兵交给了警备兵，然后抢先进入了城门。先入城的部队已经扫荡了从城门到报恩寺间的残敌，现在正急不可待地列队等候部队本部的入城。不一会儿，从列队的部队中发出举枪的号令，响彻云霄的军号声在城墙上回荡。接着，四周寂静无声，列队官兵一起敬礼，富士井部队长走在最前头，队伍威风凛凛地进入城内。从昨夜开始一直高度紧张的部队长及官兵们虽然神情严肃，但目光中流露出抑制不住的兴奋。看到这一切，记者等也一时忘记了严寒，感到脸上一阵发热。

〔《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)〕

(徐美琴 王卫星 译)

3. 距离无锡仅三里 从苏州出发继续猛追

【20日下午5时30分大本营陆军部发布】沿京沪铁路进击的我部队，于

昨日即 19 日凌晨 6 时 30 分经过突袭占领了苏州,在结束了城内的扫荡后,于当天上午 9 时 30 分入城,并以一部立即沿京沪铁路继续迅猛追击敌人。

【莫城镇 24 日同盟社发】20 日下午 4 时,××部队冒着大雨,踏着泥泞,一口气逼近无锡,进抵无锡以南 12 公里的新安附近,截断了连接无锡、苏州的道路。另一方面,从白茆口登陆的部队从常熟方面向西挺进,正逼近太平桥、安镇一线,该方面的战机日趋成熟。

【上海特电 20 日发】上海军下午 6 时发布:向无锡集结的敌军因前线的失败已丧失了斗志,其利用铁路、公路、河流正向西方及西南方撤退,河流上满是载着败残兵的船只。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 目标直指南京(斗志昂扬的杭州湾登陆部队)

【上海特电 20 日发】上海军下午 6 时发布:杭州湾登陆部队于昨日即 19 日占领嘉兴后,正踏着泥泞,全力向南京方向追击敌人。我皇军大有气吞南京之势。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 富士井部队最先进入苏州城 苏州城终于陷落 进一步向无锡追击

【苏州特电 20 日发】19 日上午 7 时 50 分,我富士井部队突入苏州并

将其占领。

【苏州 20 日特派员平松、斋藤(一)发】苏州城被菅原部队①和岩隈部队②占领,这两支部队是从昆山进击而来的。富士井部队到达平门后,菅原部队的中谷正信和山室助二两位勇士攀爬到二十多尺高的城墙上,击溃了残敌的抵抗,在城头高高竖起了日章旗。此时为 19 日上午 7 时 50 分。当天,在强劲的西风和寒冷的雨水中上演了喜剧性的一幕。菅原、岩隈两部队扫荡了残敌,于上午 11 时 50 分突破城墙,进入城内,这是皇军占领上海以来首次庄严的入城式,城内响起嘹亮的军号声。记者等在半夜与富士井部队长一起,从昆山附近的村庄行军 15 公里,于当天上午 10 时赶上最先进入苏州的部队,并融入到入城的欢乐漩涡之中。古城苏州终于落入我军之手了。

【上海特电 20 日发】上海军下午 2 时发布:20 日上午 9 时,××部队长率领幕僚威风凛凛地进入苏州城。而占领苏州的××部队长驱直入,进一步向无锡挺进,并扫荡败退之敌。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

6. 俘虏两千人以上

【苏州 20 日同盟社发】富士井部队于 18 日占领了约一千人的敌主力部队据守的孙家浜,接着又于当天夜里 10 时左右开始进击,并击溃了所到之处的敌人,其先头部队于 19 日黎明前从苏州城东面入城。苏州连日来阴雨连绵,乌云低垂,城内报恩寺的高塔在雨雾中隐约可见。城内的敌人是第十五师、第五十三师等,估计有四万人,但一遇到我军的进

① 日军第九师团步兵第三十五联队第三大队,大队长为菅原梅吉少佐。

② 日军第九师团步兵第三十五联队第一大队,大队长为岩隈善三郎少佐。

攻就乱作一团,纷纷向西方的无锡撤退。19日早晨6时30分,菅原、岩隈两部队并驾齐驱,从西北面堂堂入城。城内四处逃窜的败残兵全都丧失了斗志,成了我军的俘虏,其人数约两千人。接着,两部队又扫荡了城内的各个角落。五百名以上的当地居民留在了城内,家家户户都挂出了日章旗,欢迎皇军入城。随后是富士井部队从北门入城。在这里,全体官兵三呼万岁,并举行了入城式。在帝国领事馆、报恩寺以及其他各处,日章旗高高飘扬,万岁的欢呼声震天动地,整齐列队的官兵眼中都含着泪花,无比激动。至此,苏州完全被我军占领。

[《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 面对神速的皇军 敌人一片茫然 城内之敌将我军误认为友军

【苏州20日同盟社发】冒着清晨就开始下起的大雨,皇军极其迅速地进入苏州城。由于我军沿京沪铁路和通往苏州的公路向苏州进击的速度太快,守城的支那军把身披雨衣的皇军误认为是撤退而来的支那军,并随我军队伍一起行进,当然,他们全都成为了我军的俘虏。最先进入苏州城的是岩隈、菅原两部队的将校侦察队^①。守城的支那军做梦都没想到这是两支日本军队,并开门迎接我们,我侦察队迅速推开城门,顺利进入城内。而敌人的哨兵正在旁边的小屋内打鼾酣睡。

由于风雨,黎明来得较晚,街道上万籁俱寂。我将校侦察队自豪地行进在石板路上,并登上苏州第一大寺报恩寺的九重塔顶,插上了日章旗。

^① 日军将少尉以上军官称为将校。以将校为领队,率领必要的士兵以侦察敌情和地形等的部队。

就这样,在支那军毫无察觉的时候我军就占领了苏州。富士井部队看到日章旗后,一齐从城门拥入,并抓住了惊慌失措、揉着眼睛从门后探出头来的卫兵,对抵抗者立即射杀,很快就结束了占领苏州城的战斗。敌军战死者超过 1000 人,而我军未损一兵一卒。将士们从未经历过如此有趣的战斗,大家都非常兴奋。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

8. 宫中设立大本营 今天下午 4 时发布

20 日下午 4 时陆军省、海军省发布:根据 17 日制定的新大本营令,今天即 11 月 20 日在宫中设立了大本营。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

9. 向西南方猛追敌人 太湖以南战果扩大

【嘉兴 20 日同盟社发】如入无人之境,在没有遭到抵抗的情况下继续迅猛进击的山田(铁)部队^①,以横冲直撞的藤田部队^②的战车为先头,于 20 日拂晓夺取了双阳镇的坚固堡垒,沿着太湖南岸的狭窄道路继续在太湖以南扩大战果,并将敌军向盛泽镇压迫,预计傍晚前即可攻占盛

① 日军国崎支队步兵第四十一联队,联队长为山田铁二郎大佐。

② 日军第十军直属独立战车队,队长为藤田实彦。

泽镇。

【嘉兴 20 日同盟社发】19 日傍晚,川崎部队^①踏着泥泞突袭了嘉兴以西的双板桥,并轻而易举地将其攻陷,接着,该部队连夜继续进击,于 20 日早晨进抵杨家浜一线,在桥本×炮队的猛烈炮击下,据守在兰警塘^②大运河(连接嘉兴和杭州的运河)一线进行抵抗的敌军迅速溃败,川崎部队之先头则渡过运河猛追敌人。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

10. 强调长期抗战 很快就将宣布迁都

【上海 20 日同盟社发】南京政府迁都宣言已经起草完毕,将于今明两日内向中外正式发布。该宣言的要点是通过反复强调政府长期对日抗战的一贯方针,阐述支那的立场和决心,以获得国内民众的支持和各国的同情。其要点如下:

政府此次迁都不过是执行既定方针而已,这不会给支那一贯的抗战方针带来任何影响,反而表明了长期抗战的坚定决心。侵略者一天不停止侵略性军事行动,支那的抗战就一天不会停止。迫不得已迁都重庆并不意味着直接放弃南京,而是政府为举国一致保卫领土主权而奋战到最后的宣言。我们殷切期盼凡是尊重公约的神圣性、主张公道的各国,尤其是签订九国公约以及非战公约的各国,都能充分理解支那为寻求和平、维护公约的尊严而始终坚持抗战到底这一点,并且在给予支那精神和物质上援助的同时,停止对侵略国的一切援助。支那军民必须切实认清时局,在政府的指导下为抗战到底而努力,并确信最后的胜利必定属

① 日军第十八师团步兵第一二四联队第二大队,大队长为川崎贯造少佐。

② 原文如此,似为烂溪塘。

于正义与公道。

[《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

11. 在南京伤兵排成长龙

【上海20日同盟社发】据可靠消息,南京的非战斗人员已撤离完毕。20日早晨以来,马路上空空荡荡,军警戒备森严地把守着市区各主要场所。从前线送回来的伤兵躺在担架上,排成长龙。据说仅两天内从嘉兴方面运送来的伤兵就达6000人。

[《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

12. 热议是否死守

【上海20日同盟社发】在南京的大本营,蒋介石及要员就是否死守南京及南京陷落后的应对措施展开了热烈的讨论。参与作战指导的白崇禧强调,如果镇江、无锡的防线被突破的话,南京的战略价值就减半了。

[《东京朝日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(徐美琴 译)

(十) 1937 年 11 月 22 日

1. 大雨中的追击战 逼近无锡五六英里处

【望亭 21 日特派员斋藤(一)、平松发】逼近无锡前方的我胁坂、下枝两部队,于 21 日上午 9 时,在苏州和无锡之间的望亭以北三公里处的河流一线遭遇敌人主力部队,激战数小时后,于正午前后将敌人击退,接着又乘胜向无锡展开追击。该河流一线的敌阵地是作为南京防御最后防线的江阴至无锡间坚固主阵地的前沿阵地,敌人在此构筑了水泥碉堡和巧妙的隐蔽战壕,企图在这里阻止我军的进攻。恰在此时下起了大雨,敌人在雨中等待我军的进攻。然而我军步兵和工兵密切配合,共同作战,突然实施了敌前渡河,并果敢地在大雨中展开壮烈的肉搏突击战,毙敌 300 人,终于突破了该防线。由此,无法阻止从常熟方面进击而来的我军,并从昆山平原向无锡溃退的敌大部队也出现了动摇,陆续向南京方向转移。

【上海特电 21 日发】拥有 70 万人口的无锡是江南仅次于上海的工业中心,攻陷苏州、常熟的我军目前正从两个方向向无锡进击,并于 21 日早晨逼近到距离无锡五六英里的地方。江阴、无锡一线已开始动摇,支那军已失去了防御能力。如果无锡被我攻陷,被称为“扬子江第一”的江阴炮台也就丧失了用武之地,南京政府只能据守镇江附近的山地或是坚守南京城。从军事上看,这对我军来说已不是什么问题了。

【上海特电 21 日发】苏州被我军占领后,敌大军如雪崩般向无锡溃退,并进一步从无锡向南京方向撤退。我海军航空队获此情报后,于 21 日上午至下午大举出动,果敢地冒着风雨实施大规模轰炸,给予敌人沉重的打击。另外,前几天横渡淀山湖,攻击并占领平望镇的冈本部队继续勇猛进击,但与后方的联络不畅。得知这一情况的海军航空队出动×

×架飞机,于21日向其空投了医疗用品和其他物品。我军空中与地面遥相呼应,大显身手。

[《东京朝日新闻》1937年11月22日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 向勇猛作战的部队颁发奖状 由松井军司令官授奖

【陆军省发布】继续在上海方面勇猛作战的各部队中,以下部队作为全军的模范,11月3日由松井军司令官授予奖状,并于11月19日上奏天皇。

饭田部队^①,田上部队,鹰森部队,天谷部队^②,和知部队。

[《东京朝日新闻》1937年11月22日(星期一)]

(徐美琴 译)

3. 占领湖州

【上海21日同盟社发】××部队于19日夺取了南浔镇,并继续向前挺进,于21日早晨占领太湖以南的军事要地湖州(吴兴)。

[《东京朝日新闻》1937年11月22日(星期一)]

(徐美琴 译)

① 日军第三师团步兵第十八联队第三大队,大队长为饭田七郎少佐。

② 日军第十一师团步兵第十旅团,旅团长为天谷直次郎少将。

4. 民心动摇

【上海特电 21 日发】由于支那军在苏州大败，不要说上海的民众了，就连江浙两省的支那民众也开始厌恶国民党的政治了。另一方面，素来袒护国民党的一些人也开始渐渐从东洋和平的角度，希望日支两国能提携合作。若能促成这种转变，不论对蒋介石个人也好，还是为弘扬国民党精神也好，都是一件意义重大的事情。目前，人们期待着蒋介石作出重大决定，而政治大转变的形势正逐渐形成。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(徐美琴 译)

5. 利用船只由水路逼近无锡县城 其陷落就在今明两天

【大本营陆军部 21 日下午 1 时发布】一、摧毁了构筑有众多钢筋水泥碉堡的吴福阵地(吴江城—福山镇)，在湖东会战(太湖以东)中取得辉煌战果的我第一线部队，20 日早晨，大致从福山、常熟、苏州一线出发，向西迅猛追击败退之敌。二、在太湖以南地区，我军在占领南浔镇后继续向西追击敌人。三、上海战线于昨天即 20 日持续降雨，战场上愈发泥泞不堪。

【苏州 21 日特派员斋藤(一)、中村、平松发】我××部队在攻陷苏州后立即向无锡方向进击，××部队长亲自在第一线打头阵，大大鼓舞了全体将士的士气。胁坂、下枝两部队于 20 日晚上 10 时迅速占领了苏州以西 15 公里的望亭镇，并于 21 日早晨继续向无锡进击，冒着风雨与敌军激战，以每小时两公里的速度将敌军向无锡压迫。预计无锡的陷落也就在今明两天。敌人在我军的迅猛进击下已无暇构筑战壕，碉堡也因大雨而严重渗

水,敌人已无法阻挡我军的迅猛进击。从望亭镇到无锡约二十公里。

【常熟 21 日同盟社发】片桐①、大野②、野田、助川各部队在夺取了常熟后,不给敌人以喘息之机,继续向无锡县城进击。由于敌人逃跑时烧毁了道路上的桥梁,我军只好利用船只,由水路展开运动战,插入敌人背后,21 上午 11 时,其先头部队已逼近无锡。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(徐美琴 王卫星 译)

6. 陆战队占领福山

【上海特电 21 日发】舰队报道部 21 日上午 11 时发布:正与陆军部队配合作战的××队,21 日,以××名陆战队员在吴福阵地最北端的福山镇登陆,并占领该地,升起了军舰旗。连日来,福山方面的敌人在我海陆军的猛烈攻击下败退,目前该地附近已不见敌人的踪影。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 呵呵! 我军在江浙大胜 陆相向松井司令官发去贺电

【陆军省 21 日下午 1 时 30 分发布】陆军大臣收到常熟、苏州、嘉兴相

① 日军第十六师团步兵第九联队,联队长为片桐护郎大佐。

② 日军第十六师团步兵第二十联队,联队长为大野宣明大佐。

继陷落,湖东会战的目标已经达成的电报后,随即于20日晚上向松井司令官发去以下贺电:

祝贺攻占苏州的辉煌战果。挫败了敌人的顽强抵抗,夺取了太仓、昆山、常熟、苏州、嘉兴等敌人的重要据点,不给敌人以抵抗的余地,迅猛果敢地展开追击,取得了赫赫战果。此次辉煌的战果向国内外彰显了皇军的威武。谨向参战官兵连日来的勇猛作战致以真诚的敬意。然而此次事变的前景还很遥远,祝官兵武运长久,再创佳绩。同时向牺牲者致以深切的哀悼。

[《东京朝日新闻》1937年11月22日(星期一)]

(徐美琴 王卫星 译)

(十一) 1937 年 11 月 23 日

1. 苏州民众期待的人来了！

两个月来重新开门

富裕之家挂起写有“欢迎日本军”的大日章旗欢迎

【苏州 20 日特派员斋藤(一)、平松、中村发】苏州市内的气氛因皇军的人城而发生转变。因没来得及逃走而被卷入战火的部分支那民众，在过去两个月间，在支那军的暴虐下，有的藏在床下，有的躲在柜子里。当他们听到响彻全市嘹亮的皇军进军的军号声，当晚又看到了富士井部队张贴的安民布告时，约有十户支那人家挂出了用白布自制的日章旗，全家人都站在屋檐下迎接穿过市区的皇军，并从内心发出微笑。有的人家烧好开水向皇军提供服务。到昨天为止，除了败残兵外不见一个人影的苏州城内，今天却出乎意料地有许多市民听说日本军占领了苏州便都跑了出来，令士兵们大感惊讶。其中苏州首屈一指的富商张子兰一家，在支那军盘踞苏州的两个月里，悄悄将子女送到了上海避难，又叫所有佣人回老家，仅自己和夫人两人躲在家中。20 日早晨，他家却突然打开大门，将八尺见方的大日章旗交叉挂在门前，并在大门上书写“欢迎日本军”。夫妇两人忙着烧饭慰劳我士兵，夫人亲手将饭递给行进的一个个士兵，这真是令人感动得热泪盈眶的情景。张氏夫妇对记者的提问作了如下回答：支那军在两个月前将总部设在苏州，驻扎在这里的兵力确实有十万以上，听说蒋介石也曾来过这里，但不知道是真是假。在战争之初，早在两个月前，支那军大部队一进城，大部分市民就分别托各种关系逃难去了，那场面真是混乱。要是知道日本军入城的话，这些外出逃难的人应该会陆续返回苏州了吧。我也打算叫在上海的

子女早点回来。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(徐美琴 译)

2. 斗志昂扬地攻击南京 向蒋介石投下劝降书 空战中击落敌人新锐战机

【上海特电 22 日发】支那军投入巨大力量进行防御的江南重要的工业地区无锡和江阴,眼看就要被我军占领,连接无锡和江阴的首都南京第三道防御线也即将崩溃。蒋介石夸口说,在镇江、句容一线部署大军以迎击日本军。支那军即使凭借天险和坚固的阵地来阻止我军的进击,恐怕也会在我军的攻击下一触即溃。对我军来说,突破镇江、句容这最后的防御线是轻而易举的事。目前,我第一线部队斗志昂扬,大有一举攻占南京之势。

【××基地 22 日特派员斋藤(寅)发】在上海,持续下了很长时间的雨,甚至引发了黄浦江的泛滥,不过 22 日这一天,天空难得地放晴了。××基地海军航空队的兵营一大早就活跃了起来,进行起飞的准备。我战机在乱云间穿行,长驱直入,对无锡、常州等地实施了轰炸。由千田部队最精锐的南乡队率领的××型飞机,以及由三木部队小川中尉亲自率领的××架飞机,一遇到晴天就不停地空袭南京。雨虽然停了,但中支那^①上空的气流还很不稳定,我战机以漂亮的编队于下午 2 时 30 分飞抵南京上空,并首先在军官学校的正上方空投了致蒋介石的劝降书。这时,我军在附近发现了难得一见的六架敌战斗机在空中游弋,似乎完全没有意识到我军的空袭。此时云层很低,白云如同棉花一般,我战机在白云上方 3500 米的高空与敌机展开了激烈的空战。“当天敌人出动的

① 指中国长江中下游地区。

飞机是以前从没见过的机型,这是一种单翼单引擎战斗机,非常灵活,无法判断是意大利制造的还是苏联人驾驶的战斗机。”我军一名战斗员在返回基地后如此描述说。支那空军的这些先进战斗机在我航空队的苍鹰面前也是缩手缩脚,很快就在南京正上空被我击落三架,其余则四散而逃。我空军时隔很久再次远征南京,斩获猎物,收获颇丰,并冲破寒冷的天空,在傍晚悠然地返回基地。另外,该队还在板桥镇附近发现了正在航行的敌人炮舰,并进行了轰炸,将其炸沉。

【上海 22 日同盟社发】陆军飞行队××架飞机于 22 日早晨与海军航空队协同,并与地面部队的迅猛追击相呼应,向江阴、常州的敌人后方阵地投下了巨型炸弹,同时还轰炸了从无锡向西溃退的敌人,给予敌人以毁灭性的打击。另一部轰炸了太湖以南的长兴以及敌人其他主要阵地。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 皇军横渡太湖(支那报纸报道)

【上海特电 22 日发】据说我先头部队于 22 日早晨进入了无锡。伊佐、下枝、肋坂各部队主力沿京沪铁路继续进击,并与从北面而来的片桐、大野、助川及××部队等一起,形成完全包围无锡的态势。另外,田代、仓林各部队正在雨后恶劣的道路上向江阴炮台挺进,现已进抵江阴炮台以东 20 公里的长沙圩和扬子江岸的段山。另据支那报纸报道,22 日下午,我军飞机猛烈轰炸了江阴炮台。另一方面,南通附近的狼山炮台也因我海军的攻击于 21 日陷落。登陆杭州湾的山田、长野各部队沿汽车路向西挺进,先后占领了南浔镇、姑山等地,正逼近湖州。另据支那报纸报道,日本军一部渡过太湖,其先头部队已进抵宜兴附近,准备经溧水一路向南京进击。另一方面,唐生智指挥的 25 万大军部署在南京周

围,并陆续调往前线。在句容方面,敌军仍在构筑最后的防御阵地。另有一种说法称,蒋介石就算放弃了南京,也将派敢死队死守中山陵。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 败逃之敌陷入混乱 对正在进击的皇军进行空中补给

【上海特电 22 日发】上海军晚上 9 时 15 发布:一、从无锡附近败退的敌人一度企图在常州附近重整态势,但由于我战机的空中轰炸,再加上道路的险恶,目前在其西面已陷入大混乱。二、由于我军从各个方向进击,尤其是湖上机动的部队迅猛追击,在湖州附近的数千敌军已成瓮中之鳖,混乱至极。三、在太湖以北作战的我部队由于连日降雨,道路泥泞不堪,补给十分困难,尽管如此,仍然排除万难,果敢地迅猛追击敌军。我陆军航空队于 22 日数次对该部队实施了前所未有的空中粮食、弹药的大补给。四、我陆军航空队于 22 日对迁往广德(杭州西北方)、溧阳(广德北方)的敌军高级别司令部实施了猛烈的轰炸。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 松井司令官举行勅语拜读仪式

【上海特电 22 日发】上海军下午 6 时发布:本月 22 日下午 5 时,松井司令官召集司令部人员举行了庄严的勅语拜读仪式,并向正在作战中的

各兵团传达。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(徐美琴 译)

6. 首都防御的第一线已崩溃 无锡岌岌可危 即将陷落 我军已确保京沪线的一半

【苏州 22 日同盟社发】××部队之先头于 22 日上午 11 时 30 分占领了无锡。

【上海 22 日同盟社发】21 日以来,逼近无锡城墙的我××、××两部队,于 22 日早晨从南北两个方向遥相呼应,同时发起攻击,经过数小时的激战,××部队于上午 10 时突入无锡南门火车站,并于当天上午 11 时 30 分奏响了占领无锡的凯歌。

【上海 22 日同盟社发】无锡的敌大部队如雪崩般陆续沿铁路和公路向常州(武进)方向溃退,我陆海两军航空队对其实施了猛烈轰炸。

【上海 22 日同盟社发】占领无锡的××部队,以一部扫荡城内的残敌,另一部迅猛追击敌军,目前正沿京沪铁路挺进。上海至南京间 300 公里的铁路,其一半已被我军掌控。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 南京攻防战的战机已成熟

【上海 22 日同盟社发】无锡的陷落使江阴炮台失去了战略价值,敌

人不得不撤退到南京防御的最后阵地镇江、句容一线。奉领勅语后士气更加高涨的皇军迅猛进击,不给敌军以喘息之机。今后战局的发展趋势是,敌人不得不撤退到镇江、句容附近最后的防御线,即第三道防线。至此,真正的南京攻防战的战机已经成熟。

【上海 22 日同盟社发】敌人放弃苏州、常熟后,由于我军的进攻,无锡也陷落了,江阴的陷落也近在眼前。狼狈的支那军在加紧构筑镇江、丹阳最后阵地的同时,决定在镇江下游再次封锁扬子江。在野战方面已不可能真正重整旗鼓的支那军企图利用南京、镇江之间的所谓宁路各要塞^①,以及包括南京、句容、丹阳、镇江诸要地在内的山地及丘陵地带,进行守卫南京的最后一战。敌人一方面在该地收容从前线撤退回来的各部队,另一方面又在南京近郊集结了新编部队 12 个师约七八万人。眼下,蒋介石、何应钦、唐生智、程潜、白崇禧等正在南京开会,讨论作战计划。宁路要塞司令官杨杰已在镇江负责部署防线。

〔《东京朝日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)夕刊〕

(徐美琴 王卫星 译)

8. 和平的气氛渐浓 支那依赖德、意两国

【上海特电 22 日发】由于福山炮台陷落,江阴炮台也即将被占领,支那方面感到了极大的威胁,狼狈至极。同时,日本军夺取无锡后继续向南京进击,并长驱直入,直逼芜湖,引起了敌人很大的骚动。敌人被皇军神出鬼没、出其不意的突袭搞得惶恐不安,战战兢兢,军民都神情沮丧,呈现出一副狼狈相。由此,在上海方面,希望对日和平的气氛越来越浓。

① 明清以来,朝廷在江苏沿江、沿海的南京、镇江、江阴、吴淞等地先后构筑了要塞,以抵御外来入侵。民国以后仍存有南京、镇江、江阴、吴淞要塞,民国政府在前人的基础上有所加强。这些要塞统称为宁路要塞。

支那方面目前是否正在考虑今后如何引导对日和平？但从目前的情况来看，因为日本方面是不可能接受英国居中调停的，所以支那方面试图通过德、意两国调停。很显然，蒋方震、陈公博访问德、意两国是蒋介石、汪兆铭授意的。最近，国民政府一方面扬言要迁都，要长期抗战，另一方面却电令两位代表，要求他们努力恳请德、意两国出面调停。上海方面的权威人士也为此造势，期望打开局面。

[《东京朝日新闻》1937年11月23日(星期二)夕刊]

(徐美琴 译)

(十二) 1937 年 11 月 24 日

1. 蒋、白、共三足鼎立 放弃南京是必然的命运 在江西、湖南背水一战

【上海特电 23 日发】由于无锡的陷落，守卫江阴已经在很大程度上失去了原有的战略意义。江阴炮台是支那军历经多年构筑的，自开战以来，甚至军舰用的大炮也摆放在了这里，是扬子江边最重要的炮台。因此，我军要是逼近这里的话，可以想象敌人将进行顽强的抵抗，而且支那军将其后方的镇江、龙潭、句容也当作守卫南京的支撑点，如果支那军一味撤退的话，那将难免与支那对内、对外所宣扬的抗战相抵触。然而，支那军迟早会放弃南京，关键问题是此后支那军将集结在内地什么地方？目前在支那中央军中，没有上前线的是第四十六军樊崧甫等指挥的 12 个师，其驻扎在西安、兰州一带，事实上是防备共产军的。参加上海作战的中央军一部，为保卫南京，归属唐生智的指挥之下，部署在南京附近，而中央军之大部则集结在江西、湖南两省。政府将今后的政治、军事中心分散到武汉、长沙、南昌等地。表面上看重庆是政府所在地，但很明显，实际上今后将更加注重江西西部、湖南、广西方面。同时，旧东北军在苏州和南京发动兵变。对支那方面来说，苏州陷落的重要原因就是旧东北军的叛乱，这也造成杂牌军的军心不稳。另一方面，各派同床异梦，其分歧的暴露也导致政治上的危机。如今，唯恐背上卖国贼骂名的蒋介石、白崇禧、共产军形成三足鼎立的状态，这种平衡状态失衡之际也就是国民政府在政治上、军事上发生重大变化之时。人们关注着这一时刻的到来。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 孔祥熙誓言 决不放弃南京

【纽约 23 日同盟社发】取代蒋介石,即将就任行政院长的孔祥熙,23 日,在从南京前往重庆的途中先行到达汉口。他就长期抗战对美联社记者发表了一番豪言壮语,并表示日支战争无论持续到什么时候都不是问题,支那方面已经在财政方面、经济方面做好了长期抗战的准备。政府从南京迁往重庆,决不是说要放弃首都南京。欧洲大战时期,当德军威胁到巴黎时,法国政府不是也将重要文件撤离巴黎,转移到其他地方了吗?

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 在南京西北部设立中立区案

昨天傍晚向我方提交 组织有 15 人的委员会

【上海 23 日同盟社发】各国驻南京当局讨论了一个方案,即在我军攻击南京时,将南京市内部分区域划为中立区^①,以免遭战祸,并且由英、美、德、丹麦等国的 15 人组成了南京中立区委员会^②。该委员会于 23 日傍晚通过美国驻上海总领事,向我驻上海总领事馆提交了一份中立区案。根据该中立区案,中立区域东至上海路,北至中山北路及山西路,西至西康路,南至汉中路,位于南京城西北部。在该区域内,禁止支那方面设置军事及交通机关,禁止军队通行,禁止驻兵。同时要求日本方面

① 即南京国际安全区。

② 即南京安全区国际委员会。

在攻击南京时避开这一区域。该方案已提交给支那方面,目前正在讨论当中。

[《东京朝日新闻》1937年11月24日(星期三)]

(徐美琴 译)

4. 在饥饿线上徘徊的支那民众 在留学生带领下 4000人依靠皇军

【苏州22日特派员斋藤、平松、中村发】在饥饿线上徘徊的4000名支那民众得到了皇军的帮助和保护,目前生活安定。这是一段与支那事变没有关系的佳话。

这是两位纯真无辜的支那百姓,他们拜访了驻扎苏州的××部队,以流畅的日语真诚地讲述说:“我们正在照顾离开苏州外出逃难的4000名难民,但没有粮食,快生存不下去了。我们想,要是请求日本军帮助的话,一定会得到救助的,于是就来拜访你们了。”这两位支那人讲述了困难情况后,请求皇军帮助。他们是九州帝国大学毕业的刘姓文学学士和黄姓医学学士。两人确信,向日本军求助的话,这些无辜的民众一定会得到帮助的。

从昆山败退而来的支那兵蜂拥进入苏州。在上个月12日,富豪们都逃到南京去了,剩下的4000名穷苦民众连逃难的钱都没有。刘、黄两位留学生看到这一情况后就去找国际救济会的美国人雅格先生和梅先生商量,其结果是将这4000人安置到苏州西南约三十公里的黄福村避难。但是,这些人仅穿着单衣,而天气却渐渐冷了起来。寒冷还可以忍耐,但一下子没了粮食,就陷入挨饿的悲惨境地。刘、黄两君听说日本军就要进入苏州城了,心想那就好办了,一定会得到富有同情心的日本军的救助的。于是,他们特意赶了30公里路,来到苏州拜访了××部队。我军马上拨出粮食,在棚桥大尉的护送下,将粮食紧急

运往黄福村。

[《东京朝日新闻》1937年11月24日(星期三)]

(徐美琴 译)

5. 南京中立化案

【纽约22日同盟社发】据合众社22日晚发自南京的报道，美国驻支那大使约翰逊先生在日本军进攻南京之前提议在南京设立中立区，并开始与日本方面进行了非正式交涉。据说支那方面已经接受了设立中立区的方案。

针对传说中的设立南京中立区的提案，我陆军方面表示根本没有此事，这全是支那方面的故意宣传，并对此一笑了之。

由美国提议设立中立区的方案还没有正式电告我外务当局，所以关于此事，日本一概避免表明对此事的态度和采取的措施。根据当局的观察，情况如下：

由于在上海南市为保护非战斗人员及难民，实际上已经实施了在一定区域内收容、救济难民的方案。所以，我方推测美国可能会再次向我方提出与上海保护难民一样的方案，但目前尚未接到任何正式报告，所以具体情况还不清楚。总之，南京的各国大使馆、公使馆已经撤离，怎么也想象不到这个时候美国还来提议在南京设立中立区的方案，而且设立该中立区就犹如将南京划为非战斗区域。

[《东京朝日新闻》1937年11月24日(星期三)]

(徐美琴 译)

6. 查明被我军击退的敌机为新到的苏联战机 已证实其飞行员也一起参战

【上海特电 23 日发】舰队报道部上午 11 时发布：海军航空部队于昨天即 22 日空袭了南京，并与六架敌战斗机展开了激烈的空战，并击落了其中的三架。此外，还多次彻底轰炸了陆军正面的敌人。

【上海 23 日同盟社发】我海军航空队于昨天即 22 日空袭南京时击落敌机三架。这三架飞机展现出从未见过的高速度与高超的驾驶技术，令我方感到十分惊讶。据外国方面的调查，确认这些战斗机是从俄国运来的，用来参加与日本军的战斗。其机身与波音飞机相似，时速达 450 公里以上。另外，我军空袭周家口机场时，前来应战的敌机也是新到的俄国飞机。现在可以确认，苏联正在向支那提供武器。我方对此给予高度关注。

【上海 23 日同盟社发】据支那方面消息称，南京政府最近从苏联购入飞机 50 架，其中 10 架为轰炸机，其余为战斗机和驱逐机，另有 11 名苏联飞行员也抵达南京参加作战。支那军事当局扬言，利用这些精锐的战机以及南京防空司令黄镇球^①指挥的 200 门高射炮、700 挺高射机枪，以最后保卫首都。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)夕刊]

(徐美琴 译)

7. 向常州、杭州投下巨弹

【上海 23 日同盟社发】陆军航空部队和海军飞机携手，于 23 日早晨

^① 黄镇球时任首都防空司令部副司令。

72 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

与地面部队的勇猛进击相呼应,突袭了正从常州附近向西溃退的敌人。另一部飞往杭州,反复轰炸了杭州附近的敌人阵地。

【上海 23 日同盟社发】海军航空队三木、千田两部队之主力××架战机,从 23 日早晨起向常州、杭州等敌人后方主阵地投下了××枚巨型炸弹,并猛烈轰炸了正从常州方面向西溃退的敌人。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)夕刊]

(徐美琴 译)

(十三) 1937 年 11 月 25 日

1. 陆、海军航空队南北奋战 南京的空战 击落三架苏联制飞机

【上海特电 24 日发】舰队报道部下午 6 时发布：一、由中野少佐指挥的海军航空部队于本日即 24 日下午 3 时左右空袭了南京，轰炸了飞机场及其他军事上的主要地点，除炸毁了停在飞机场上的数架敌机外，还在空战中击落了三架敌机。二、由千田、三木指挥官指挥的航空部队配合陆军部队，轰炸了江阴要塞、常州、长兴方面的敌人阵地，给予其沉重的打击。

【上海 24 日同盟社发】本日下午 3 时 40 分左右，海军航空队中野少佐指挥的××架飞机，划破寒冷的天空，空袭了南京。高桥、三原两大尉指挥的××号飞机，向大校场机场及其他地点投下了巨型炸弹，炸毁了在机场上待命的八架敌机，给予敌人以致命的打击。另一方面，池田中尉、古贺航空曹长指挥的××型飞机，以三机编队，追击正在南京上空飞行的苏联制飞机，并如苍鹰般发起了勇猛攻击，由此在南京上空展开了一场壮烈的空战。池田中尉驾驶的飞机首先追击敌人的指挥机，但一架离开编队的敌机反过来追击池田中尉的飞机。目睹这一幕的杉山航空曹长驾驶飞机接近敌机，仅一次攻击就将敌机击落。另外，古贺曹长指挥的××号飞机在××米的高度缠住敌人不放，将其逼至二三十米的低空，然后击落两架敌机。剩下的三架敌机侥幸逃脱了我军的猛烈攻击，不知逃向了何处。我飞机悉数安全返航。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(徐美琴 译)

2. 企图进行最后挣扎 在南京郊外赶筑防御阵地

【纽约特电 23 日发】据《纽约时报》发自南京的报道，支那方面目前正在南京东南部郊外多个地点新构筑坚固的防御阵地，以显示要在这一带抵抗日本军的决心，但军事专家几乎都反对这样做。因为如果构筑了阵地，双方大军就会集中在这里厮杀，以抵御日本军，这样的话必然会造成毫无意义的杀戮，财产也会遭到很大破坏。专家提出的意见虽被驳回，但防御工事还在不断构筑。在南京市内外，军队和各种武器弹药也仍然源源不断地运到这里。目前，该地士兵人数之多已经大体相当于留在南京的市民人数。但是支那军一般都没受过什么训练，常常可以看到他们不服从上级的命令，在市内漫无目的地游荡。成群的士兵迅速展开了征发，并有组织地闯入民宅，不顾主人的反抗，若无其事地抢夺财产。现在整个南京市收容了数万名轻伤员，他们的伤实际上已经痊愈了，但还没有确定他们的归属部队，甚至连指挥官也没有，再加上没有军营，所以只好任由他们在市内游荡，使南京更增添了战败的气氛。似乎蒋介石也终于意识到了这种危险的局面，正设法鼓舞士兵的士气。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

(十四) 1937 年 11 月 26 日

1. 距离江阴约两里 定山山麓升起日章旗

【上海 25 日同盟社发】为攻占江阴而继续勇猛进击的××部队，于本日即 25 日上午 11 时许进入江阴东南方的周庄镇，其先头部队在该镇西南方的定山山麓升起了日章旗。从定山到江阴的距离为九公里。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 26 日(星期五)]

(徐美琴 译)

2. 掌握太湖制水权 逼近距南京三十余里处 给蒋以致命打击

【上海特电 25 日发】南京防御最坚固的阵地无锡陷落了。无锡、江阴一线是扬子江至太湖的距离最短处。该线的战况事关能否守住南京，所以是支那军最为关切的。而且该地附近都是低矮的山地，非常适合防御。在上海陷落后的两周内，支那军不停地败退。在理应坚守的苏州、太仓、吴兴等地，支那军不断地放弃阵地，如雪崩般溃退了，这虽然与支那军内部的叛乱有关，但仍令人感到意外。不过，在无锡进行的四天奋战对已露败相的支那军来说，可以说是少见的顽强。

无锡是支那现代工业的中心地区，拥有 70 万人口，是南京与上海之间最大的城市，在军事上、经济上都具有重要的意义。作为支那军来说，进行四天的防御也是应该的。但是，支那军这种毫无用处的防御战必然

使无锡变为废墟,刚刚萌芽的支那现代工业也不得不后退几十年。国民党不仅自毁了政治形象,而且也破坏了民众以血汗铸就的经济基础。

无锡陷落后,扬子江沿岸首屈一指的江阴要塞也几乎失去了存在的意义。无锡西北方京沪铁路沿线的常州、丹阳附近是丘陵地带,可以进行我军擅长的野战。另外,太湖南岸湖州的陷落使南京至杭州的道路受到威胁,再加上无锡被我占领,我军已完全掌握了太湖的制水权,到南京的距离缩短至 80 英里。由于支那军无法坚守常州、丹阳平原,所以死守镇江、句容一带的山地。不过支那军的士气极度低迷,装备低劣,且弹药也渐感不足,加上前线各地的嫡系部队遭到沉重打击,从而削弱了蒋介石的实力。由于这将成为动摇其未来势力的重要原因,所以从形势上看,蒋会让残存的嫡系军集结到后方。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 26 日(星期五)]

(郭敏 汪平 译)

3. 队长悲壮的进攻令 肉搏夺取无锡 坚垒如今也是一色的日章旗

【无锡 25 日特派员平松、园田、中村发】23 日夜晩以来,下枝部队经过激烈的夜袭战,终于夺取了无锡东南侧的敌军掩体阵地。此后,我军在炮兵、工兵的配合下,一手拿铁锹,一手拿步枪,利用战壕战术逼近敌人。我炮兵逐一摧毁了敌人的机枪掩体,压制了敌人的火力。24 日夜晩以来,我军反复进行猛烈攻击,我勇士冒着拼死抵抗的敌人的枪林弹雨,勇猛地逼近敌人。25 日早上 6 时 40 分,我军终于在敌军的枪林弹雨中突入战壕,与敌人展开了壮烈的肉搏战。经过 20 分钟的肉搏战,已顽强抵抗了四天的敌军终于抵挡不住我军的猛攻,于早上 7 时放弃阵地并开始撤退。西岛部队长立即大喊:“前进!”并突入了无锡市内。接着,肋坂部队也迅猛进击,冲入城外的市街扫荡残敌,并于 8 时 40 分到达城墙南

门，在城头高高竖起了日章旗。此时，日章旗映照在朝阳下，显得格外灿烂。我军将士忘记了四天来不眠不休进攻的疲劳，三呼万岁。占领无锡的战报最先送达下枝部队的××队是在25日拂晓前。前一天晚上的夜袭敌人并没有退却，面对24日夜晚以来我军的数次猛攻，敌人也调集了所有机枪进行顽强的抵抗。部队长在炒豆子般的枪声中连眼都没有合，一直关注着激战的情形。8时45分占领南门的报告才使他第一次松了一口气。比起旧城区来，占领位于新兴无锡中央附近的南门意味着对无锡的完全占领。这样，无锡攻略战就以我军大获全胜而告结束。

下枝部队长发自内心地感谢部下说：“干得好，太成功了！”接着，他下达了前进的命令。记者们也一起跟随前进。

刚被占领的无锡到处都是被烧毁的房屋，尸横遍野，可以想见此前战斗之激烈。

支那的工业城市就这样悲哀地化为了废墟。高达七米的宏伟城墙展现在我们面前，这里是南门，城头上的日章旗在旭日下高高飘扬。

下枝部队的勇士们争先恐后登上城墙高呼万岁。在宽两米的城墙上随处可见散落的步枪子弹，这让人联想起敌军第一线总崩溃时丢下弹药等仓皇逃跑的狼狈相。城内的扫荡好像也结束了，仅能听到城外零星的枪声。从南面进击的和知、安达、花谷等部队，以及从东面进击的扬子江登陆部队等相继以严整的阵容向前挺进，各处都是清一色的日章旗，这真是令人感动的历史性的壮观场面。

【大本营陆军部发布】(25日晚上7时)占领吴福阵地后继续追击败敌的我部队，于11月22日以来向无锡附近的敌人发起猛攻，并于本日即25日上午11时完全占领了无锡。无锡、江阴的阵地是支那耗费了巨资用三年时间构筑而成的，并且配备的都是强大的精锐部队。该阵地与太湖以南的临平、湖州一线阵地共同构成了南京防卫的坚固堡垒，支那军决心死守到底。今天无锡陷落，加上南方据点湖州也被我占领，可以说南京的防卫已经岌岌可危。

【上海特电25日发】25日上午8时，以安达部队为先头，花谷、片桐、助川各部队相继进入无锡。野田、助川、大野各部队无暇休整，于上午10时向无锡北面的陈巷上迅猛追击败敌。另一方面，田代、仓林各部队于

25日早晨以来,从江阴以东的华墅镇南方地区进抵日塘镇^①一线,目前正向江阴南面挺进。

[《东京朝日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(郭敏 汪平 译)

4. 松井司令官奉答

【大本营陆军部25日发布】松井司令官于11月20日拜受了亲切的勅语。松井司令官的奉答则由参谋长宫殿下于24日上奏天皇。

奉答文

于中支那作战之成功,完全是承蒙皇威。此次又拜受了嘉奖忠勇官兵的亲切勅语,实在是感激不尽。特别是拜受了对阵亡者及伤病员的圣恩,更是感激涕零。臣等要更加发奋,奉行圣旨,排除前进道路上之万难,扬皇威于国内外。

上谨奉答。

[《东京朝日新闻》1937年11月26日(星期五)夕刊]

(徐美琴 译)

^① 原文如此,似应为祝塘镇。

(十五) 1937 年 11 月 27 日

1. 已开始向常州方面追击敌人 一部沿通往南京的道路挺进

【上海特电 26 日发】上海军下午 6 时发布：一、在太湖以南作战的部队今晨占领了长兴及其以南地区，目前正在继续追击敌人。二、太湖以北地区的作战进展顺利，各部队正在向常州（无锡以西八里）方面追击敌人。三、我陆军飞行队利用晴朗天气，从早上起不断出动，尤其对正在丹阳附近退却的敌地面部队及乘船沿河退却的敌部队进行了轰炸。此外，还对广德、溧阳附近敌密集部队实施了轰炸，给予敌军以沉重的打击。

【上海 26 日同盟社发】占领长兴市街的我军，在以一部扫荡残敌的同时，以一部穿过三州山平缓的山路，沿太湖西岸通往南京的道路北上，继续向江苏、浙江两省交界处挺进。另以一部继续西进，向××挺进。我军即将占领江苏、浙江、安徽三省交界处。

【上海 26 日同盟社发】神崎部队长率领×架陆军飞机，于 26 日正午前后在对丹阳、镇江方面进行侦察时，在丹阳上空遭遇从南京方向袭来的数架敌机，经过激烈的空战，敌机败逃，我机完成任务并安全返航。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(郭敏 汪平 译)

2. 蒋不会轻易投降 交涉仍很遥远

驻支大使川越讲话

【上海 26 日同盟社发】川越大使于 26 日下午 4 时在大使馆与日本记者团进行了事变以来的首次会见。大使的痼疾痔疮即将痊愈，他精神抖擞地讲了话，其大意如下：

我认为离国民政府屈服并开始外交谈判还很遥远。以蒋介石的性格，他是不会轻易认输的。所以，今后事变还将持续相当长的时间，日本也必须要有长期作战的准备。今后，所谓战斗局势的平常化很有必要。国民政府向我们屈服的时候，也就是蒋介石从大局出发真下定决心拯救支那的时候，但是这是十分困难的。当然，继续进行这种抗日战对其自身也十分不利，我想这一点他们也很清楚。

下面是我的看法。最近，由于蒋领导下的国民抗日意识过于高涨，他想竭力避免由此产生的危险，于是煞费苦心地想把国民的注意力转向国内。我认为他在事变开始前不久大张旗鼓宣传的经济建设方案、教育问题等都是这一政策的体现。但是，在日支关系日趋紧张的时刻，他的预测犯了大错，他没有想到日本会下决心倾全国之力进行战争。从国际关系的角度客观地来看，也可以说他预测错了。总之，就像我长期以来所强调的那样，日本必须重新认识支那，不过支那也需要重新认识成长和发展中的日本。但是至少我认为，如果将来日本要和支那开始和平谈判的话，其对手还是蒋介石。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(郭敏 汪平 译)

3. 今日拂晓长兴也已陷落 将敌人向湖西山地压迫 临近南京最后的命运

【上海特电 26 日发】占领湖州并向西北方迅猛追击败敌的长野、山田、冈本等部队，于 26 日拂晓占领了湖州西北方 40 公里的长兴。另外，占领无锡的部队也正向常州方面进击。

【湖州 26 日同盟社发】从吴山山麓进抵敌军据点长兴的长野、山田、冈本各部队，在炮兵队猛烈炮击的配合下，展开了壮烈的拂晓攻击战，并于 26 日黎明占领了长兴，在城头高高竖起了日章旗。将士们三呼万岁，欢呼声震撼着江南大地。

【上海 26 日同盟社发】由于我军占领了长兴，太湖北岸、东岸及南岸均已完全被我军占领。据守太湖西岸的敌军也感到最后的要地已无法坚守，正纷纷从湖岸向西撤退。

【上海 26 日同盟社发】本日拂晓落入我军之手的长兴与湖州一样，同为太湖西南岸的重要市镇，被认为是通往敌军最后抵抗线句容道路上的重要据点，而且还通往南京及广德机场，是南京攻略战具有重要意义的敌军重要据点。沿太湖南北一线将敌军截为两部分的我军，在长兴陷落以及京沪铁路沿线部队猛进的同时，逐渐将敌军向湖西的山岳地带压迫。上海战以来被湖沼地带的天险所困扰的我军渐渐开始独特的野战，敌军老巢南京的最后命运岌岌可危。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

4. 轰炸广德

【上海 26 日同盟社发】海军航空队之千田、三木两部队的榊原、潮田两大尉以及金子、野中、小仓、北岛各中尉指挥的××架飞机,于 26 日黎明飞往广德,正对该市街的军事设施及周围阵地反复实施猛烈轰炸。

【上海 26 日同盟社发】26 日上午 10 时许,广德市街燃起大火,目前正在燃烧。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

5. 歼敌 5000 人

【南浔镇 26 日同盟社发】河喜多部队利用水路奇袭并占领了平望镇,截断了苏嘉铁路及水路交通。敌人与我军都对该部队之神速感到吃惊。从嘉善和嘉兴方面败退的敌军第五十五师、第六十二师、第八十七师等部队,完全不知退路已被我军截断,于 15 日、16 日不分昼夜地乘小船沿江南大运河向苏州逆流而上。河喜多部队的前哨线在敌人进至我军前方 10 米、5 米时,以猛烈的火力一口气歼灭了 5000 人(包括将校三十多人)的敌军大部队,并且歼灭了从苏州赶来增援嘉兴、平望镇的敌第一〇九师,缴获迫击炮弹 4500 枚、步枪 300 支、机枪 10 挺、手榴弹 300 枚、步枪和机枪子弹 50 000 发等大量装备及机密文件。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

(十六) 1937 年 11 月 28 日

1. 急追太湖南北两岸的败敌 以南京为目标迅猛进击 南方我军突入安徽省境

【上海特电 27 日发】在江南太湖南北战线上攻陷无锡、湖州两要地的我军正日夜兼程向南京迅猛进击。在北面，正沿京沪铁路猛进的野田、助川等各部队，于 27 日正午前后经过常州以东两公里的横林站附近，并逼近常州。佐藤、高桥、永津等各部队，26 日经过百丈湖附近，于 27 日进抵江阴至无锡公路一线。另外，仓林、田代各部队克服了恶劣道路带来的困难，并击溃了敌人的抵抗，于 27 日从东面封锁了江阴要塞，目前正在猛烈攻击中。在南面，占领长兴的××部队突破了太湖以西地区，即将从浙江进入江苏省境内。其他部队正在山地间向广德进击，其先头部队已突破安徽省境，并继续西进。

【上海特电 27 日发】上海军下午 6 时发布：一、正在太湖北岸作战的部队，一边在各处击溃败敌，一边继续追击，并沿京沪铁路逼近常州。江阴方面，我军正在攻击其东面及南面地区的敌人。二、在太湖南岸，我军的追击也异常迅猛，正逐渐逼近广德，另以一部沿湖西的道路北进。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

2. 广德进击战

【吴兴 27 日同盟社发】从长兴沿道路西进并夺取泗安镇的长野、山田两部队，于 27 日上午 11 时占领了泗安镇以西的十八里亭，接着继续进击，在突破浙江省境后进入了安徽省境内，并于中午 12 时许进抵□家祠堂附近，距离广德越来越近了。但是，在附近的山地，敌人构筑了坚固的阵地，并配备了许多门山炮。敌人进行了殊死抵抗，从 27 日下午起，我军正与之展开激战。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

3. 占领拓林

【湖州 27 日同盟社发】凭借占领长兴的余势向宜兴进击的我部队，于 27 日上午 11 时 30 分占领了拓林，并以一部向宜兴压制敌人，另一部则穿越三州山中的铜官山南面山谷，长驱直入，向××进击。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

4. 距离江阴九公里 进抵长寿镇北方

【常熟 27 日同盟社发】目标直指江阴的我××部队经过祝塘镇，进

抵长寿镇北方,迈出了江阴攻略战的步伐。目前,我军最前线距离江阴缩短至九公里。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

5. 横渡湖面

【无锡 27 日同盟社发】正沿京沪铁路向常州(武进)进击的××部队主力,分乘机动船横渡太湖北部的湖面逼近常州。常州的敌军腹背受敌,军心似乎出现了极大的动摇。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

6. 南京背后的敌阵地 被轰炸得体无完肤 摧毁敌后方联络线

【上海 27 日同盟社发】海军航空队的千田、三木两部队,27 日下午,倾其全力协助陆军的战斗,对南京方向敌军背后的重要据点金坛、广德、丹阳、宁国的阵地勇猛地进行了二十余次连续轰炸,敌炮兵阵地及碉堡阵地都被炸得粉碎。另外,芜湖通往广德的敌军重要军事交通线也遭到了破坏。我战机还轰炸了六列满载增援部队的列车和数十辆卡车,给予敌军后方联络线以沉重的打击。

【××基地 27 日同盟社发】无锡已经陷落,江阴也即将陷落,但支那军仍据守在镇江、丹阳一线。对此,我海军航空队的森永、原田两大尉以

及岩屋中尉指挥的精锐的××架战机,于27日下午1时长驱直入,历时两个小时飞抵丹阳上空,配合友军,对敌军的密集部队以及碉堡阵地进行轰炸和扫射,给予敌军以沉重打击,而我战机毫发无损,全部安全返航。

【上海27日同盟社发】陆军航空队的河村、野中、泷、神崎各部队,从27日早上直至傍晚,都在全力协助地面第一线部队作战,果敢地多次轰炸了敌阵地。另外,该队以一部轰炸了连接宁国与溧阳的军用道路,有力地协助了地面部队的作战。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

7. 阻碍我轰炸帆船 英国船只的奇怪行动

我方要求其限期撤离

【上海特电27日发】根据27日海军飞机的侦察,镇江附近的扬子江上集结了数千艘帆船,非常混乱,看上去像是支那军运兵及运送粮秣、武器等的船只。奇怪的是,在这些帆船中分别停泊着悬挂英国国旗的大型和小型轮船各三艘,似乎企图将其作为避免我军轰炸的手段。我军通过外务当局通告英国,要求其在限定时间内将上述船只撤离,否则,我军将坚决实施轰炸。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

8. 占领湖州城 决死的奇策 山田部队悲愤地奋战

【湖州 27 日特派员近藤、小久保、井上发】占领耸立在湖州城以南金盖山的战斗异常壮烈。在这场战斗中，山田部队的水野角一大尉壮烈牺牲。失去了大尉的山田部队的勇士们在悲愤的泪水中决心进行复仇之战，他们没等到天亮就冲下金盖山，如雪崩般向湖州城突袭。途中，他们不费吹灰之力就击溃了集结在上观村的敌军大部队。

敌败残兵还潜伏在城内的各个地方，从城墙上和城内胡乱投掷手榴弹。得知主力部队正在逼近湖州城东门，山田部队的数名勇士大胆潜入了满是敌军的城内东部的街道，并抵达东门，从里面打开了沉重的城门。

这个决死的奇策发挥了奇效。该部队之长野部队在当天傍晚从东门蜂拥入城。至此，我军完全占领了湖州城。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(郭敏 汪平 译)

9. 皇军从常州背后登陆 突然截断敌军退路 利用民船从水路奇袭

【无锡 27 日特派员平松发】在无锡陷落的同时，我精锐部队就一路向常州追击溃败的敌军。在苏州养精蓄锐的伊佐、富士井两部队于 25 日从苏州出发，26 日拂晓利用××艘民船，组成了威风凛凛的水军，顶着北风在太湖的波浪中航行，接着从××河沿××湖挺进。从 26 日夜间到 27 日凌晨，我军趁敌人之虚从常州背后登陆，截断了正在溃退的敌军

退路。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

10. 迅猛进击 逼近广德(我军占领泗安镇)

【湖州 27 日同盟社发】攻陷长兴的长野、山田两精锐部队长驱直入,从三州山迂回,一边歼灭各个村落中的敌人,一边以破竹之势继续向广德进击。26 日夜间,我军占领了长兴、广德之间的敌军据点泗安镇。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

11. 宜兴之敌动摇

【湖州 27 日同盟社发】从湖州出发,正沿三州山以东的太湖西岸通往南京的道路向宜兴进击的××部队,一路占领了白溪村、范家村等各村落,继续向北迅猛进击。宜兴之敌已明显动摇。

[《东京朝日新闻》1937年11月28日(星期日)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

12. 背弃了蒋的声明 战战兢兢的南京 政府要员相继离京

【纽约特电 26 日发】据《纽约时报》南京特电，留在南京的支那政府高官中，除军事委员外的大多数要员于 26 日离开南京，动身前往汉口。这无异于背离了蒋介石曾发誓要死守南京的声明。人们从中可以看出，支那军面对日本军向南京的大举进击，表现出了无法抵抗到底的恐惧心理。根据前线送达南京的报道，26 日一整天，日本军从地面不停地向无锡以西的支那军阵地炮击，并实施空中轰炸，支那军伤亡无数，同时，其阵地也遭到巨大破坏。从前线被送往南京的支那伤兵也证明了上述报道，他们中九成是被炮弹及炸弹的弹片击伤的，剩下的极少数则是被机枪射中的，几乎没有被步枪击中者。这些伤兵发牢骚说：“我们只是去前线坚守阵地，然而连敌人的影子都没看到就被炸弹或炮弹炸飞了。”

【上海 27 日同盟社发】为了迅速增强南京周边的防御力量，蒋介石决定将其嫡系的中央军第八十七、第八十八、第八十六^①各师作为死守南京的中坚力量，配备在市区及城郭的部分地区。为了增强市内的兵力，连税警团及缉私队的精锐等都逐渐向南京集结。另外，除了大本营等军事机关外，国民政府各机关于 26 日已全部迁往汉口。我海军航空部队对南京的空袭使依附于军事机关而留下来的御用商人及其市民再次产生了很大动摇，逃难的民众不断逃离南京，下关附近呈现出一片混乱的景象。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

① 原文如此。南京卫戍军战斗序列中无第八十六师。

13. 濒临饥饿线

【上海 27 日同盟社发】在完成政府各机关迁移的同时，南京如今俨然成为军事之都，当务之急是粮食补给问题。尽管国民政府宣称南京市内已储备了几个月的粮食，但留在南京的外国人生活的必需品如砂糖、咖啡、黄油、烟草等仅存有几天的量。所以，万一无法用船运送粮食的话，南京就将立刻陷入饥饿的危险境地。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)夕刊]

(郭敏 汪平 译)

(十七) 1937 年 11 月 29 日

1. 皇军分四路迅猛进击
江阴、常州的敌阵地崩溃
南京的动摇加剧

【上海特电 28 日发】在湖东会战中取得胜利的我军沿太湖南北两岸及横渡太湖，分四路向西挺进。最北面的部队于 28 日逼近江阴城墙，江阴即将陷落。在太湖北岸沿京沪铁路进击的部队已于同日逼近常州市街，即将展开激烈的巷战。横渡太湖的部队乘舟艇在宛如大海的太湖上由东向西挺进，并突然在沙塘口登陆，向宜兴进击，与从太湖以南进击的部队之一部共同包围宜兴。从太湖以南进击的部队之一部从长兴向西面的安徽广德方向挺进，并于 28 日进入安徽省境，直逼广德。由此，我军完全掌握了太湖的控制权。我军的作战进展十分顺利，直接威胁着南京。支那军发现我军从南京的后方实施大迂回直趋芜湖，狼狈不堪，乱作一团。支那方面增派王钧、黄杰等新锐部队到南京，试图加强守备，进行殊死抵抗。由于南京政府迁往重庆，所谓的妥协派也被迁往内地，剩下的主战派则一统天下，以鼓舞士气。据观察，在支那方面，虽然蒋介石仍坚持长期抵抗政策，但其政治上的动摇却不断加剧。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(朱圆圆 王卫星 译)

2. 两城内的巷战

常州

【无锡 28 日同盟社发】沿京沪铁路向常州追击的××部队之先头，继续尾随败退的敌军，于 28 日下午 6 时许终于突入常州城东南方的村落，并占领了常州一角。

【无锡 28 日同盟社发】占领常州城墙一角的我军一部，在不失时机地突入常州城的同时，另一部则沿城墙迂回到敌人背后发起攻击，从而调整了我军沿京沪铁路及大运河进击的态势。

【无锡 28 日同盟社发】占领常州城墙一角的我军如雪崩般突入城内，在街巷间展开了激烈的巷战。盘踞常州城内的敌军与从苏州、常熟、无锡败退而来的部分敌军以及刘湘的四川军，据守街道及河流继续进行最后的抵抗，但大部分敌军官兵已无心恋战。完全占领常州城只是时间问题。

江阴

【无锡 28 日特派员平松发】正猛攻守卫南京的江阴炮台的我××部队，于 27 日占领了无锡与江阴之间的青阳镇，并俘虏了一名没来得及逃跑的敌军官。对该军官讯问后得知，江阴的敌军丧失了斗志，早已经撤退了，城内仅剩残余敌人。为了攻占江阴，细见部队之先头于 28 日早晨从青阳镇出发，目前正与江阴城前面的敌军展开激战。

宜兴

【无锡 28 日特派员平松发】我军利用×××艘民船，乘风破浪，大举横渡太湖，于 27 日早晨，未损一兵一卒，乘敌之虚，在太湖西岸的沙塘口附近登陆。伊佐部队和富士井部队之一部在湖沼和河流地带彻夜强行军，于 28 日早晨占领了宜兴以北 25 公里的和桥镇和万石桥。另一方

面,占领无锡后马不停蹄继续西进的胁坂、下枝两部队,于28日下午占领了无锡以西25公里处的雪堰桥镇,包围了常州。另外,横渡太湖由水路进击的部队截断了从宜兴败退的敌军退路,取得了辉煌的战果。这其中与小池工兵敢死队的努力密不可分。

小池部队的侦察队作为由水路进击部队的先头,于26日夜抵达太湖西岸,这时,在我军预定的登陆地点,有数千名敌军在阵地中警戒。我侦察船靠近岸边准备仔细观察时,突然遭到敌军的猛烈射击,侦察队由此确认沙塘口以南地区没有敌军。于是,我军大部队利用晨雾,终于成功登陆。

【湖州28日同盟社发】千叶、山田等部队经过激战,夺取了险峻斗山的敌人阵地,于28日傍晚追击败退的敌军,并逼近宜兴城外,在宜兴城以南隔河与敌军激战。宜兴城内的敌军已丧失了斗志,我军即将占领宜兴。

〔《东京朝日新闻》1937年11月29日(星期一)〕

(王卫星 译)

3. 突入安徽省境内

【上海特电28日发】上海军28日下午6时发布:占领长兴后以洪水决堤之势向广德方面继续迅猛追击敌人的我军第一线部队,于本日白天占领了下泗安(长兴以西约三里),并继续猛追败敌,其先头部队已进入安徽省境内,继续向西挺进。

【湖州28日同盟社发】正沿广德公路进击的长野、山田部队,越过三州山麓,到达独山一线。广德的敌军据守独山,利用有利地形实施反击。我军逼近该地,正与敌人展开激烈的阵地战。

〔《东京朝日新闻》1937年11月29日(星期一)〕

(朱圆圆 王卫星 译)

4. 向外国人士发出避难劝告 南京卫戍司令唐生智进行说明

【上海 28 日同盟社发】南京卫戍司令唐生智于 27 日对留在南京的外国人发出了紧急避难的劝告，同时就南京的防御战略进行了如下说明：

作为南京防御的第一线，计划在东面凭借江阴、常州一线阵地，抵御沿京沪铁路进击的日本军；在西南面主要是在广德以西构筑坚固的阵地，以阻止试图从太湖南岸向芜湖进击的日本军。另外，作为第二线阵地，就是在镇江、句容一线配备精锐部队，以阻击日本军的进击。但是，由于考虑到从前线撤退的部队可能会蜂拥进入南京，所以希望留在南京的外国人尽快避难。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)夕刊]

(汪丽影 译)

5. 封锁扬子江 支那向各国大使通报

【上海 28 日同盟社发】竭力守卫南京的支那方面为了阻止皇军由水路进击，决定封锁南京下游 16 海里扬子江边的乌龙山炮台附近。许多帆船及小型轮船陆续集中到了该地。对此，南京大本营于 27 日向各国大使馆正式发出通报：“由于在南京下游设置坚固的封锁线，因此扬子江的航路被阻断。”

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)夕刊]

(汪丽影 译)

(十八) 1937 年 11 月 30 日

1. 皇军奋勇作战 各地奏响凯歌
完全占领宜兴、常州 继续向南京迅猛追击

【上海特电 29 日发】上海军中午 12 时 30 分发布：一、占领长兴后迅猛追击败敌，沿太湖西岸北进并进入江苏省境内的千叶^①、山田等部队，于今天上午 9 时完全占领了宜兴（长兴以北 40 公里），并进一步向南京方向迅猛追击败退之敌。二、占领苏州的部队于 27 日利用舟艇横渡太湖，并在太湖西岸的沙塘口登陆，向南京方向挺进。

【上海 29 日同盟社发】从宜兴溃退的敌军逐一烧毁河流上的桥梁，在通往溧阳的道路上向西拼命溃逃。

【上海 29 日同盟社发】从杭州湾登陆的千叶、山田等部队从南方进击，而利用舟艇横渡太湖，在太湖北岸的沙塘口奇袭登陆的××部队之一部从北方进击，南北夹击，在宜兴打响了壮烈的拂晓战，并最终占领了宜兴。太湖西面敌人唯一残存的坚固堡垒已落入我军手中。由此，围绕太湖进击的南北两路部队胜利会师，并紧密相连。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(汪丽影 译)

① 日军第一一四师团步兵第一〇二联队，联队长为千叶小太郎大佐。

2. 常州城头飘扬起日章旗

【上海特电 29 日发】上海军下午 1 时 30 分发布：29 日中午时分，我大野、助川、野田、片桐、三国①、今中②等部队占领了常州，并继续向南京方向追击敌军。

【上海 29 日同盟社发】如雪崩般突入常州城内的片桐、大野、野田、助川、三国、今中等部队彻夜与敌人展开巷战，逐个消灭负隅顽抗的残敌，并于 29 日黎明展开集中攻击，终于将残敌彻底驱逐，于正午前后完全占领了城内。同时，我军继续沿京沪铁路迅猛追击溃退之敌。常州城头，光辉的日章旗在初冬万里无云的天空迎风飘扬。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(汪丽影 译)

3. 扬子江最大的关口溃灭 已形成包围南京的态势 江阴陷落 敌军全线崩溃

【上海特电 29 日发】为攻占南京而跃进的我军，以强大之威力在晴朗的初冬压向江南的敌阵地，并震撼着支那全境。号称扬子江第一的江阴炮台也被田代、两角、添田、仓林等部队于 29 日下午 2 时完全占领了，支那的江岸要塞已被我军置于死地。封锁扬子江可谓支那海军自开战以来唯一得以展露风采的舞台，但该封锁线近期也将被我海军突破。敌

① 日军第十六师团野炮兵第二十二联队，联队长为三国直福大佐。

② 日军第十六师团工兵第十六联队，联队长为今中武义大佐。

军虽然在镇江附近设置了第二道封锁线,但也不过是在江岸留下了一个小炮台而已,而且在我地面部队沿扬子江岸的进击下,其封锁能力也日渐减弱。古老的文化都市常州位于支那中部富饶的江苏腹地,也是京沪铁路最重要的站点,然而在大野、助川、片桐、三国等部队的协同攻击下,29日正午前后常州也陷落了,在其古老的城墙上日章旗高高飘扬。我军乘胜追击,不给敌人以喘息之机,向丹阳方向迅猛追击敌军。与无锡、常州相呼应,宜兴作为太湖西岸京杭公路上的要地,盛产陶瓷,这在日本也广为人知,然而该地也于29日早晨被我千叶、山田部队完全占领了。与此同时,我军在无锡与宜兴之间实施水上登陆作战。至此,太湖之西、北、南三面都已被我军完全占领,江浙两省的原野上到处都飘扬起了日章旗。根据飞机侦察情报显示,位于宜兴西北方通往南京道路上的溧阳被撤退的敌军放火焚烧,燃起了大火。在混乱中溃退的敌军以溧水、句容、丹阳、镇江为据点,作为守卫南京的最后防线,并设置了一张防御网。然而我军进击广德,从而形成了对南京的战略大包围态势。我航空部队连日来对敌军各据点实施了轰炸,使敌军阵线愈发混乱。背靠扬子江的支那军不得不进行其最不擅长的背水布防。但是,支那军能否将背水阵式运用得如同东洋历史上所记载的那般出神入化呢?此外,虽有传闻说支那军正在渡过扬子江向江北移动,但其仍然扬言要在南京进行焦土防御。从目前战局来看,江南大势已定,不断溃退的支那军今后的战斗也将是人们关注的焦点。

[《东京朝日新闻》1937年11月30日(星期二)夕刊]

(汪丽影 译)

4. 占领江阴炮台 攻占江阴县城

【上海特电 29 日发】上海军下午 6 时发布:今天即 29 日早晨以来,我军先后攻占了常州、宜兴等要地。进而在同日下午 2 时 30 分,田代、两

角、仓林等部队又完全占领了扬子江岸的坚固阵地——江阴要塞，并一路向南京挺进。

【上海 29 日同盟社发】占领江阴县城的田代、两角、添田、仓林等部队以一部进行扫荡，同时不失时机地以一部利用敌军遗弃的阵地，向江阴炮台展开攻击。江阴炮台位于距离县城半公里的扬子江边，约有火炮 80 门。该炮台自李鸿章设立以来，就作为南京防御的扬子江第一关口，不断加强防备。为了防止日本军沿扬子江向上游进击，支那军将许多轮船和帆船沉入江中，设置了坚固的封锁线。我军对该炮台实施了猛烈进攻，并一举将其占领。

【上海 29 日同盟社发】江阴城内的敌军在我军的奇袭下狼狈不堪，仓促应战，敌我双方在城内各处展开了激烈的巷战。自前一天起，在我地面和空中的猛烈攻击下，敌军已乱了阵脚，开始一步步撤退，最终溃不成军，向城外溃退。敌军自夸固若金汤、无法攻破的江阴要塞的大本营江阴县城于 29 日下午 3 时 30 分完全被我皇军占领，各城门都竖起了灿烂的日章旗。

[《东京朝日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(汪丽影 译)

(十九) 1937 年 12 月 1 日

1. 占领广德 皇军势如破竹
“南京的末日”日趋临近
敌人集结 35 万大军

【湖州 30 日特派员今井发】在皇军如洪水决堤般迅猛进击下，蒋政权已无法支撑。为了对其展开最后一战，我军已逼近距离南京要塞正面 100 英里处。上海派遣军迅猛进击，已攻陷了苏州，并夺取了常熟、无锡，常州、江阴也落入我军手中，其一部已进抵太湖西岸的宜兴。与之相呼应，杭州湾登陆部队之大兵团同样以破竹之势迅猛进击，一举攻占了太湖南岸一带，并继续北上，攻陷了长兴，接着，突然于 29 日进抵宜兴。另外，其一部在攻陷广德后，进一步向西挺进了两公里。至此，我军已形成了包围南京之势。为了守卫首都南京，国民政府在南京城及周边地区集结的总兵力估计达 35 万人，并利用天险构筑了三道坚固的防线，准备在这里等待“南京最后一战”。敌人利用赤山湖以北的山岳地带，以句容为中心，构筑了一道守卫南京要塞的最长的抵抗线，其前沿阵地位于镇江以西的七里桥、长山巷、歇村、桥头村南北一线，从而扼制丹阳、句容，进而利用位于薛埠、溧水间南北走向的山地，以迎击我军的猛攻。其基本防御线从南京东面的栖霞山到南面的秣陵关、铜河口附近，呈圆形配置，同时构筑了包括幕府山、太平门、尧化门、雨花台、北河口、牛首山等地在内的内防线。支那军早就在栖霞山正东面设置了炮台及其他防御阵地，并且在牛首山附近也设置了炮台，对敌军来说，这应该是较为完整的防御体系。据说支那政府各机关已迁往内地，唯一留在南京的军事机关也将在我军夺取句容后放弃南京。然而，作为一国首都的南京要塞仅以这样的防御线将如何抵抗我军势如破竹的进攻呢？这是今日世界关注的

焦点,也是本年末最重要的话题。

【上海特电 30 日发】随着太湖以北战线的进展,南方部队也不断将战线推进到太湖以西地区。进入了浙江、安徽两省交界处山岳地带的滕山、山田各部队,从湖州一路向西挺进,在攻陷了泗安镇后,又于 29 日夜间占领了安徽省的广德。广德地处江苏、浙江、安徽三省交界处,为军事要地,易守难攻,历来是兵家必争之地。正因为如此,南京政府最近加紧铺设从京赣铁路上的宣城到广德的铁路支线。另外,自前年开始,支那就在广德修建大型机场,以与南昌机场相呼应,成为支那空军的重要根据地。支那军没想到战局会扩大到这一带,所以最近又在广德的西面开辟了军事根据地,似乎还在该地设立了前敌总指挥部。由于支那军在安徽东南方的战败,以及我军从京沪线方面的进击,支那军感到了日趋紧迫的威胁。事实上,南京的命运已如风中残烛。

【上海特电 30 日发】上海军下午 6 时发布:占领了下泗安并进入安徽省境内的滕山、山田等部队,从昨天即 29 日下午起,在藤村部队的炮击和藤田部队的协助下,向广德发起猛攻,并果敢地发动夜间突袭,终于在当晚占领了广德。从本日早晨起,我军继续向西迅猛追击敌军。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 南京的防御

【纽约 30 日同盟社发】美联社 30 日发自南京的电讯报道了即将被皇军攻陷的南京状况:在日本军进攻南京前,南京的八处城门关得严严实实,支那军在剩下的四处城门口用沙袋构筑了工事,并架设了铁丝网,加紧进行防御准备。从扬子江岸到城内的防御阵地,支那军铺设了网一般的通讯电线。数千市民在军官的指挥下正在挖掘战壕。战壕从市内

一直延伸到扬子江边,呈半圆形,长达 58 公里。此外,陆续有市民外出逃难。支那方面收集了 15 000 箱美术品、古董等珍贵物品转移到了内地。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)〕

(徐美琴 王卫星 译)

3. 郎溪、宣城之敌退却

【长兴 30 日同盟社发】由于南京侧面防御第一线广德的陷落,作为第二道防线重要据点的郎溪、宣城之敌日趋动摇。30 日下午 4 时许,其一部似乎已开始向西面后撤。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)〕

(徐美琴 王卫星 译)

4. 我军进抵广德城墙下

一部已突入城内

【长兴 30 日同盟社发】长野、山田等部队在最为困难的山地与守卫广德的强敌展开激战。经过 29 日一整天的激战后,我军夺取了十里店敌人的警戒阵地,于 30 日拂晓一起发起攻击,将战线向前推进,并于上午 8 时左右突破了顽强抵抗的敌军阵地,进抵广德城墙下。由于广德是南京背后的防御重点,因此敌军的抵抗十分顽强。我军与其主力部队交战时,我××战车队之一部已突破了城门,突入部分市街,碾平了敌军阵地。在湖西会战中仅存的位于江苏、浙江、安徽三省交界处的要地广德,

估计将于今天陷落。

[《东京朝日新闻》1937年12月1日(星期三)夕刊]

(汪丽影 译)

5. 全线彻夜猛攻 气势已吞南京

【上海30日同盟社发】至29日天黑前,占领了江阴、常州、宜兴三个重要据点,取得了重大战果的我第一线各部队迎来了30日的朝阳,官兵们士气高涨,以一举气吞南京之势分别开始继续进击。在占领宜兴后继续追击的××部队,一边眺望着西泅湖,一边击退残敌,于30日早晨成功推进到距离溧阳城很近的位置。另外,沿京沪铁路前进的××部队于拂晓到达了位于丹阳和常州之间的吕城镇。攻占江阴要塞并立下头功的××部队在30日早晨已结束了对城内及炮台残敌的扫荡,其先头部队一部果敢地实施夜间追击,迅猛痛击沿通往镇江的道路溃退的败敌,于30日上午9时攻占了西石桥,并进一步向西压制敌人。

[《东京朝日新闻》1937年12月1日(星期三)夕刊]

(汪丽影 译)

6. 捕获敌巡逻舰

【上海特电30日发】上海军上午11时发布:在已过去的15日上午8时,助川部队在占领浒浦镇(位于福山以东约十公里)时,河合部队的士兵捕获了一艘停靠在江边的支那军“镇虞”号巡逻舰。榊原参谋、古贺工

兵队长等亲自督促手下的士兵修理了该舰破损处,接着沿扬子江下行,于 29 日夜安全抵达上海虹口码头。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)夕刊]

(汪丽影 译)

(二十) 1937 年 12 月 2 日

1. 最迟本月 20 日左右

日本军将进入南京(据外人观察)

蒋介石亲自督战 拼死防守

【上海特电 1 日发】在国民政府首脑部撤离南京后,蒋介石主要以南京卫戍司令唐生智、广西派巨头白崇禧、四川的刘湘,以及龙云、顾祝同、薛岳等军队最高指挥官,加上蒋介石的嫡系中央军的精锐部队,共同策划和构筑首都南京的防御。面对以破竹之势不断进击的皇军,支那将四川军、贵州军、湖南军等杂牌军和中央军第二师、第七师等调往前线,摆出一副拼死抵抗的架势,以阻止我军的进击。由于蒋介石倾其全力进行备战,预计在南京攻略战中支那军将进行相当顽强的抵抗。但据军事消息灵通人士分析,南京前线部队已被我军击溃,如果南京大包围作战顺利推进的话,蒋介石可能会率国民党的将军和中央军放弃南京吧。另据外国方面的消息称,人们大多认为日本军很可能将在本月 15 日到 20 日前后进入南京城。无论如何,蒋介石为了保卫首都南京,目前正奔走于前线,进行防御部署。随着我军的迅猛进击,南京会战将备受世界的关注。据路透社南京特电,随着日本军的不断逼近,南京城内弥漫着决战的气氛,各条街道上都设置了路障,并封锁了几乎所有的城门。蒋介石于 30 日亲自巡视了全市的警备情况,以激励官兵。南京市内只有中央军士兵和少数市民,和前线没什么两样。宋美龄夫人也留在了南京。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(徐美琴 译)

2. 海军牺牲者 835 名 击毁敌机 417 架

【大本营海军报道部 1 日下午 5 时发布】支那方面舰队司令长官指挥下的我海军部队继续严密封锁整个支那沿岸的船舶航行,同时配合陆军作战,打通上海附近的各条水路。其航空部队连日来果敢地对敌人的据点和运动中的兵力实施有效的轰炸,而且猛烈轰炸了敌军后方的军事运输线、兵工厂等,还突袭了敌航空根据地,不断扩大战果。11 月,确认击落、击毁敌机 43 架(击落 7 架、击毁 36 架),其间我海军损失飞机 9 架。支那事件爆发以来,敌我累计损失如下表:

事变爆发以来被我军击毁的支那飞机数:

	已确认	待确认	累计
击落	192	7	199
地面炸毁	201	7	208
合计	403	14	417

事变爆发以来我海军飞机损失数:60 架

事变爆发以来我海军阵亡人数:(截至 12 月 1 日正午已确认人数)

准士官以上	120 名
下士官兵	715 名
合计	835 名

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(徐美琴 译)

3. 溧阳城头升起日章旗 丹阳的陷落就在眼前

【宜兴 1 日同盟社发】正从宜兴向西挺进的千叶、山田等部队于 1 日

早晨占领了徐舍镇,并完成了对附近残余敌人的扫荡,接着又沿文定河边南京通往杭州的道路向溧阳挺进,攻占溧阳已是指日可待。

【宜兴1日同盟社发】正向溧阳进击的我山本部队,于30日深夜趁敌不备发起突袭,于1日早上7时占领了溧阳,并升起了日章旗。

【常州1日同盟社发】正沿京沪线向西挺进的××部队,在结束对吕城镇残敌的扫荡后,本日即1日黎明继续进击,当日上午11时30分到达陵口镇,并与据守丹阳的敌军前线部队展开了激战。丹阳作为南京防御第二道防线右翼的坚固阵地,很快就将被我军攻占。

[《东京朝日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 向郎溪、宣城猛进

【广德1日同盟社发】占领广德的山田(铁)、藤田等部队以破竹之势分别继续向郎溪、宣城及溧阳迅猛追击。向郎溪进击的部队于1日上午9时许占领了合路口,于上午11时进抵陆家铺,并继续穿越丘陵地带,向郎溪进击;向宣城迅猛进击的部队于上午8时夺取了四殿铺,并于11时到达了花鼓塘;向溧阳进击的部队占领了怀步镇,并继续向北挺进。

[《东京朝日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 扣留六艘支那船 冒用外国国旗

【上海特电1日发】联合舰队报道部上午11时发布:昨日即30日,帝

国海军扣留了支那政府所属的六艘船只,这些船挂的都是外国国旗。帝国海军在进行了缜密调查后,确认这些是支那政府所属的船只,于是将其扣留。悬挂第三国国旗是支那方面的惯用伎俩。我海军对载有支那人的船只,令其改挂帝国国旗,对没有船员的船只也改挂我国国旗,并妥善保管第三国国旗。帝国海军一直以来十分尊重作为第三国的外国国旗。

[《东京朝日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(徐美琴 译)

6. 猛烈轰炸江阴 敌炮台沉默

【上海特电1日发】突入江阴市街的我军继续向江阴炮台进击。我海军航空队之冈村、塚本、高桥各队,于1日下午2时一起出动,齐头并进,猛烈轰炸了江阴炮台。在该炮台顽强抵抗的敌人在我军的轰炸下遭到了沉重打击。自30日以来与我江面舰队交战的炮台渐渐没有了声息。

[《东京朝日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 距离南京约二十五里 夺取丹阳火车站

【常州1日同盟社发】大野、片桐等部队在夺取了京沪线上的陵口镇后,继续迅猛追击溃败之敌,于1日黄昏逼近丹阳城,在距离丹阳城六七百米处与敌军交战。敌人设在城墙枪眼内的机枪一起猛烈扫射,并用迫

击炮应战。我军逐渐从东、南两个方向形成包围之势,并很快于晚上 8 时左右夺取了丹阳火车站,战况对我军颇为有利。估计丹阳城的陷落也就在 1 日夜间或 2 日拂晓。

【常州 1 日同盟社发】占领丹阳火车站后,长达 300 公里的京沪铁路,其 2/3 已被我军掌控,我军距离南京仅一百多公里。

【上海特电 1 日发】我海军航空队于 1 日轰炸了丹阳,眼下,丹阳之敌正蜂拥向西溃退。

【上海 1 日同盟社发】我陆军航空队之神崎、泷、川村各部队之精锐,于 1 日黎明轰炸了溧水、金坛等要地。特别是神崎部队在轰炸丹阳的同时,还与海军航空队遥相呼应,迅猛追击溃退之敌,并对其实施了猛烈轰炸,给予敌军大部队以歼灭性的打击。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

8. 金坛也被占领

(将士斗志昂扬 下一目标为句容)

【无锡 1 日特派员平松发】从常州以南迂回,并成功截断敌人退路的胁坂、下枝部队之一部,为了歼灭败退之敌,乘胜从常州以西 40 公里处向金坛城挺进,并于 1 日傍晚 6 时占领了金坛城。我军与南京前面的坚固防御阵地句容要塞隔山相望,全体将士斗志昂扬。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

9. 奄奄一息的支那空军 突然发生内讧 广东派陆续出逃

【上海特电 1 日发】作为抗战明星的支那空军，在此次事变初期还组织编队袭击了上海。然而在我海陆军航空队勇猛果敢的攻击下，其飞机、飞机库、飞机场等相继被击毁。上海陷落后，支那空军已奄奄一息，甚至衰弱到令人怀疑其是否存在的地步。现已确认，最近支那空军的内讧十分激烈。有一点十分明确，就是支那空军原本分为广东派和浙江派。浙江派依靠蒋介石的支持，拥有很强的实力。但从历史上来看，广东派飞行员的驾驶技术要强得多。战争爆发以来，与我军交战的是广东派空军，而浙江派却仗着中央的势力，将广东派推往前线，自己则躲在后方，实际上并没有什么动作，反而争抢战功，从而终于引起了广东派的不满。11 月上旬支那放弃上海后，广东派的飞机并未返回南京，从此消失了踪影。最近，由于苏联及其他国家的军用飞机纷纷抵达，蒋介石要对飞行员进行整训，以阻挡日本军的进击。然而广东派空军的逃逸使蒋介石极为狼狈。为了召回广东派空军，其正在考虑优待措施。蒋介石果真能如他所期望的那样顺利驾驭广东派吗？蒋介石本来就因战败而烦恼，而现在更为现代战争中的重要部门空军的不统一而焦虑不安。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

10. 投向天生港的巨弹

【上海 1 日同盟社发】我海军航空队于昨日即 30 日果敢地轰炸了南

110 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

方的萧山,接着,又于本日即1日黎明起大举飞往西北方,向江阴要塞对岸的天生港投下了巨型炸弹,给予敌人以沉重的打击。

[《东京朝日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

(二十一) 1937 年 12 月 3 日

1. 海陆军航空队相继空袭

南京上空的大空战 击退约三十架敌机

【××基地 2 日特派员斋藤(寅)发】借助苏联的力量,近日支那空军像是从垂死中苏醒了过来。2 日,我海军航空部队紧追支那空军,在南京上空展开了一场久违的大决战。我战机共击落敌战斗机十架、重型轰炸机三架,给予其沉重的打击,使其无法东山再起。

今天上午 8 时,时隔一个半月,在上海市上空 4000 米的高空难得地出现了敌人的六架轰炸机,因为敌机飞得实在太高,所以未能实施什么有效的轰炸就掉头消失在了南京方向。接到报告的我××基地,由空袭南京的著名指挥官南乡大尉率领的×架××型飞机,以及由中村中尉率领的×架××型飞机,立即火速向南京方向追击这些敌机。

正午前后,当我战机飞抵大校场机场上空时不禁大吃一惊:地面上停着几架飞机,空中还游弋着 30 架战斗机和轰炸机,这是近来所不曾见到的大编队。毫无疑问,涂着深蓝色的飞机是苏联制造的 E—16 型战斗机,还有以前不知躲到哪里去的美国制造的马丁重型轰炸机。不足敌机半数的我海军战机果敢地向敌机发起挑战,并迅速在 4000 米的高空与敌机展开了激烈的空中大战。敌战斗机瞄准南乡大尉的指挥机从左右两侧逼来,南乡大尉以漂亮的垂直回旋和拿手战术将敌机引到跟前,然后亲自击落了敌战斗机两架。随后,我海军各战机也纷纷加入战斗,混乱中敌战斗机纷纷在大校场机场降落。在此期间,脱离编队的古贺一等航空军曹勇敢地单机追击敌人的轰炸机,敌机逃到哪里他就追到哪里,在远离同伴的空中上演了一场激烈的空战,终于击落敌重型轰炸机三架,立下了头功,并平安地返回了基地。

在此次大空战中,我机击落敌机 13 架,而自己未损失一架飞机。南乡大尉的飞机返回××基地后,发现两侧机翼、机轮和螺旋桨等处中了五发子弹,另外在垂直尾翼和升降舵间靠近驾驶舱附近也有一个很大的弹痕,那是敌人瞄准驾驶舱射击造成的。由此可见今天的决战是何等的激烈。南乡大尉从飞机上下来后,一边检查机体一边说:“尽管看上去都是弹痕,但都在前面,后面一个也没有。我是决不会胆怯懦弱的。”

当他发现螺旋桨上的大弹痕,以及敌人从后方左右两侧瞄准他的头部射击的弹痕后,不禁惊讶自己还能生还:“哎呀,哎呀,不得了,不得了!这些混蛋是什么时候跟过来的?还是从左右前后逼过来的呢!”“好像敌人的驾驶技术很奇特,不停地垂直盘旋,但一到跟前,飞机就一个翻身向下俯冲,看来其并没什么了不起。总之,比起霍克式飞机,这次的苏联战斗机厉害得多。不过,今天我们以少胜多,打了个漂亮仗。这全凭我们先进的飞机和出色的驾驶技术,以及勇猛的战斗精神。”另外,支那空军由于其从上海战线的撤退,近一个月来,在内地各地也几乎看不到敌机的踪影,似乎保持着沉默。但过去的 22 日,我海军航空部队空袭南京时,苏联制造的新锐战斗机出来迎战,自那以后,支那空军出动的次数稍稍多了一些。

看来敌空军在此期间凭借来自苏联的补充,改善了飞机装备,企图在南京决战迫在眉睫之际开始与我军进行空中决战。

【上海特电 2 日发】上海军 2 日晚 9 时 30 分发布:随着我地面部队的西进,我陆军战机抱着在敌国首都取得辉煌战绩的信念,于 2 日开始轰炸南京。2 日下午 2 时左右,我战机轰炸了停在南京机场上的十几架重型轰炸机,并与 15 架敌战斗机展开了激烈的空战,击落敌机数架。

【上海特电 2 日发】2 日,空袭南京,并与敌战斗机展开激烈空战的我陆军航空队之神崎、阿部部队的××架飞机返回了基地。每架飞机都被三十五六发敌弹击中,这充分说明作为陆军飞机在南京上空的首次作战是多么激烈。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 结束对丹阳残敌的扫荡

【常州 2 日同盟社发】大野、片桐等部队从 2 日早晨以来在丹阳城内与敌人展开巷战，在逐渐击溃了敌人的抵抗后，于 2 日晚上 11 时左右结束了对城内残敌的扫荡。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(王卫星 译)

3. 黄山要塞陷落 完全压制了江阴

【江阴 2 日特派员横田发】1 日，攻占了江阴县城的两角、田代两部队又以迅雷不及掩耳之势，沿着距离县城东北方约一里的扬子江岸向黄山要塞逼近。在飞机猛烈轰炸和战车队迅猛追击的同时，仓林、添田两部队穿越黄山要塞西面的山地迅猛进击，田代部队之一部则从江阴县城东北方的丘陵地带沿扬子江岸向东挺进。我军从三个方向将黄山要塞包围，敌人如同瓮中之鳖。由于我军从炮台背后突袭，而炮台上的七十余门大炮无法迅速将炮口转向陆地，该要塞终于在 2 日下午陷落了。为防备我舰队从扬子江溯江而上，敌人利用扬子江最狭窄地段构筑的炮台，也仅仅是将 32 门 300 毫米口径的要塞炮零零散散地对着江面而已。如今，在炮台东面的萧山顶上，日章旗迎风飘扬，皇军的欢呼声此起彼伏，响彻要塞附近的丘陵之间。流经江阴县城的漕河入江口处的黄田港也已落入我军手中。我军的大炮震天动地，猛烈炮击扬子江对岸的敌人要塞。一艘担任江阴要塞与对岸联络的敌人炮舰顶着风向上游逃去，另一艘已被击沉的炮舰残骸散落

在对岸的公盛圩附近。

[《东京朝日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 南京敌人主力部队已开始动摇 企图决堤 拼死防御

【上海特电2日发】支那军在拼命守卫南京的同时,却又早早地开始撤退。根据1日我飞机的侦察,广德方面的敌人正从宣城(宁国)^①向泾县方向撤退,集结在南京附近的敌人主力部队也沿着扬子江岸陆续南下,向芜湖撤退。由于我军从广德进击,已形成包围南京之势,所以敌败残大军被收容到江西方面。

【伦敦特电1日发】《纽约时报》驻南京特派员就受到日本军进攻威胁的南京现状进行了如下报道:

随着日本军在广德与芜湖间的迅猛进击,在扬子江沿岸七个据点集中防御的支那军是退往南京还是放弃守卫南京企图从芜湖撤退?支那军陷入了两难的选择。在南京的支那当局对外宣布,封锁扬子江,并警告外国船只于1日前离开南京,前往扬子江上游。支那当局计划用帆船和小驳船等在江阴至汉口间设置八处屏障,其中镇江已设置完成,九江目前正在加紧设置。许多难民从前线拥到南京市内,在市民中引起了恐慌。外交团^②鉴于事态的紧迫,也不等日本方面答复,就赶紧划定了南京中立区的范围。

【上海2日同盟社发】为防备我军的迅猛进攻,南京正夜以继日地赶筑防御工事。据外国人的消息,南京防御的第一线以镇江要塞为左翼,

① 根据民国时期出版的地图,宁国与宣城同处一地。

② 原文如此,应为南京安全区国际委员会,而非外交机构或外交官。

以芜湖为右翼,在正面,掘开以赤山湖为中心,加上石臼湖、丹阳湖等湖泊的堤坝,使该地区成为沼泽,以此作为天然的防御屏障。此外,支那以最近刚抵达的 150 架苏联飞机加强空中防御力量,同时还在南京四周的群山上构筑了如同刺猬般的高射炮阵地,并构筑了三四道防御工事。至于兵力,仅南京市内就达五万人之多。南京附近可谓是铜墙铁壁,敌人试图进行最后一战。

另外,蒋介石、宋美龄共同制作了“投降日本就失去一切,抵抗日本就拥有一切!”的标语,分发到各炮台及全国各地,以鼓舞意志消沉的官兵士气,督促、激励支那军加强防备。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 丹阳的巷战

【上海 2 日同盟社发】占领丹阳火车站的我××部队从 2 日早晨以来,与城内的残敌展开了激烈的巷战。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)夕刊]

(徐美琴 译)

6. 陆海军飞机猛烈轰炸

【上海 2 日同盟社发】海军航空队之千田、三木、野本各精锐部队于 2 日黎明飞抵江阴以西的敌人后方阵地,果敢地实施了猛烈轰炸。另一部

飞抵丹阳,突袭轰炸了正雪崩般向西溃退的敌军。另外,陆军航空队之神崎、野中、泷、川村各部队的精锐战机××架,也于当天拂晓一起飞抵丹阳、金坛、溧水、宣城等地,向敌人主阵地投下了巨型炸弹,给予敌人以沉重打击。

[《东京朝日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 占领长乐铺

【广德2日同盟社发】正从广德向郎溪迅猛进击的××部队,2日早晨以来,从陆家铺穿越丘陵向西北方向挺进,并于上午10时迅速占领了长乐铺村落。

[《东京朝日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(徐美琴 译)

(二十二) 1937 年 12 月 4 日

1. 占领郎溪 歼灭残敌 继续猛追 向溧水进击 皇军完全掌控丹阳

【广德 3 日同盟社发】我××部队于 3 日早晨 7 时占领了郎溪。

【上海 3 日同盟社发】3 日晨 6 时 30 分,突入郎溪的××部队一口气歼灭了残敌,日章旗高高飘扬在城头。另外。我军于上午 9 时许追击败逃之敌,并开始向溧水进击。

【溧水 3 日同盟社发】××部队以破竹之势从溧阳逼近溧水。××部队沿着磨盘山麓迅猛进击,于 3 日上午 10 时许进抵施家桥。从施家桥到溧水约 20 公里,到南京也不过 70 公里。

【上海 3 日同盟社发】2 日夜间 11 时左右,片桐、大野各部队完成了对丹阳城内的扫荡,于今日即 3 日黎明前完全占领了丹阳县城,日章旗迎着朝阳高高飘扬。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)〕

(徐美琴 译)

2. 占领溧阳

【上海特电 3 日发】正在进攻溧阳的我部队于 2 日中午占领了该地。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)〕

(徐美琴 译)

3. 上海战况报告 陆、海两相报告

杉山陆相和米内海相在3日的内阁议会上就中支的战况作了主旨如下的报告:镇江、句容间的敌人阵地相当坚固,约有三十万中央军集结在那里。另外,2日在南京上空的空战中,敌机也和以往的支那飞机不同。

[《东京朝日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(徐美琴 译)

4. 南京攻防战的战机已成熟

【上海特电3日发】1日傍晚6时,胁坂、下枝两部队之一部突入常州以西40公里的金坛城,并于当晚扫荡了残敌。胁坂部队长于2日下午3时从东门堂堂入城。留在城内的市民挥舞着赶制的日章旗迎接我入城部队。下一个目标就是与南京相望的句容和溧水的坚固阵地了。由于渐渐进入了山地,突入金坛城的将士们面对即将到来的山地战,个个斗志昂扬,准备发挥所擅长的威力。

【上海3日同盟社发】攻占了丹阳、金坛、溧阳、郎溪等敌人第二线防御阵地的我军,将敌军向镇江、句容、天王寺、溧水一线的南京防御阵地压迫,并逐渐形成了包围南京之势。战局真正进入了南京攻防战阶段,敌我主力的决战迫在眉睫。自3日早晨以来,在杭州湾登陆的精锐部队之一部,沿着山间的羊肠小道向××方面进击。被称为南京防御铜墙铁壁的磨盘山一带已充满了杀气,战机亦日趋成熟。

[《东京朝日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 继续迅猛追击 占领丁庄镇、上兴埠

【上海特电 4 日发】上海军 3 日正午 12 时发布：一、正在进攻丹阳的大野、野田等部队于 3 日早晨完全占领了该地，接着又马不停蹄地向镇江、句容方面追击敌军。二、攻占了丹阳、金坛、溧阳的部队，以南京为目标一路迅猛进击，目前已逼近南京的最后防御线——镇江、句容、溧水一线。皇军的气势已经压倒了远方的汉口、重庆。

【丹阳 3 日同盟社发】于 3 日早晨占领了丹阳的××部队立即开始向句容挺进，于上午经过了丹阳以西三公里的五里铺，并继续长驱直入，于下午 5 时 30 分左右占领丁庄镇。

【宜兴 3 日同盟社发】正从溧阳向溧水迅猛进击的××部队，从磨盘山南麓迂回，于 3 日下午 5 时占领了上兴埠。从该地到溧水还剩下 25 公里。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)]

(徐美琴 王卫星 译)

6. 再次空袭南京 激烈的大空战 陆军击落敌机八架

【上海特电 3 日发】3 日下午 12 时 50 分开始，我陆军航空队在南京上空与敌机展开了约一个小时的激烈空战，共击落敌机八架。在此辉煌战果的鼓舞下，我将士斗志昂扬。以一架战机与四架敌机交战，并击落其中两架敌机的远部登久雄少尉激动地讲述了 3 日在南京上空精彩的空战：

我们在安部勇雄部队长的指挥下,由×架飞机组成编队飞往南京。出发的时候我还在想,实际上也许不会出现敌机,然而在南京上空却出现了至少十几架敌机。我心想,已经好久没有进行空战了。

我们在南京上空 3000 米的高空飞行时,透过 1000 米高的薄雾,发现南京城南大校场机场上并排停着许多敌机,正看着,其中三架敌机起飞升空了。当我们在飞机场上空飞行了一大圈后,这三架敌机已经以惊人的速度从后面追赶而来。“准备战斗!”随着安部部队长一声令下,我们迅速散开编队,向这三架敌机发起猛烈攻击,其中的两架很快冒出黑烟坠落了。

空战之际,停在飞机场上的十二三架飞机迅速起飞,飞到离我们很高的上空,从高空压制我们。此时,我队都是每机应对两架或三架敌机,展开了激烈的空战。在空中,我战机机枪射出的曳光弹划出了好几条白色的弹道。我们随着这些弹道回旋翻转时的痛快感觉真是无法用语言表达。眼看着敌机一架、两架、三架地拖着黑烟坠落下去。当八架敌机被我击落时,敌人迅速逃走了。

有四架敌机追击我所驾驶的战机,其中两架被我击落。敌机是苏联制造的 E-16 型,其速度和爬升都相当快,从我们后面风驰电掣般追击而来,并用机枪向我机扫射。我打光了机枪弹,今天的战斗实在是痛快。

【上海特电 3 日发】上海军晚上 8 时发布:安部、野中两飞行部队于本日即 3 日空袭了南京。下午 12 时 50 分,在南京上空与十余架敌机展开了约一个小时的空战,共击落敌机八架。此外,我机还轰炸了敌飞机场,炸毁了地面上的飞机。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)]

(徐美琴 王卫星 译)

(二十三) 1937 年 12 月 5 日

1. 完成包围南京态势 奋勇皇军拟一举攻占 战局进入最后阶段

【上海特电 4 日发】自从蒋介石在南京构筑坚固的防御阵地以表明准备最后决战的态度以来,南京攻略战已备受世界关注。不断进击的皇军已突破了蒋介石防御南京的各坚固阵地。上海战线的南方部队^①于 4 日上午已顺利占领了溧水和水阳镇。其他北方部队^②也果敢进击,于 4 日下午逼近了镇江、句容,两阵地也即将陷落。由此,我军基本形成了南京大包围作战的态势。若敌人防御南京的最后阵地溧水,以及镇江、句容陷落的话,从军事上说南京已在我军的掌控之下。我军前线勇士斗志昂扬,准备一举杀向南京。南京大攻略战已经进入最后阶段。

【上海特电 4 日发】上海军 4 日傍晚 6 时 30 分发布:我军以从太湖两岸地区齐头并进的攻击态势向前挺进。我杭州湾登陆部队于 12 月 4 日上午终于占领了溧水、水阳镇一线,由此,我军基本形成了对南京进行战略包围的态势。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)]

(王卫星 译)

① 指在杭州湾登陆的日军第十军所属部队。

② 指从太湖北面向南京进击的上海派遣军所属部队。

2. 给予蒋政权最后一击 帝国声明 将再次表明态度？

在中支那战线，由于皇军的迅猛进击，南京的陷落已迫在眉睫。首都的陷落将使战局告一段落，也会引起国际关系的重大变化。政府内部的部分人要求政府借此机会再次表明帝国政府的态度。陆军、海军、外务等当局似乎就此问题进行了磋商，并达成一致：不论国民政府如何叫嚣长期抗战，蒋介石等一旦放弃南京逃往内地的话，那么应当看作其实际上已丧失了中央政府的地位。另一方面，对国民政府的崩溃深感焦虑的欧美各国也在此时四处奔走，展开各种活动，这一形势已十分明朗。我国应当利用这一机会，表明帝国的立场。政府当然应当全力否认蒋政权，但是作为政府，应当考虑到对内、对外的各种微妙关系。首先，各有关当局应当在交换意见的基础上慎重决定对策方针。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 轰炸宣城、粤汉铁路

【上海4日同盟社发】海军航空队之三木、野本、千田部队的××架战机，于4日早晨起空袭了芜湖的前线根据地宣城，对敌人第一线的后方阵地实施了轮番轰炸。

【香港4日同盟社发】我航空队××架战机于4日上午8时30分轰炸了粤汉铁路上的源□、银盏□、军田等地后安然返航。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(朱圆圆 王卫星 译)

4. 逼近句容城外(占领王家边)

【五里铺 4 日同盟社发】4 日正午,占领镇江至句容道路上的要地王家边的我军,将敌军向句容压迫,并逼近句容。当日下午 5 时 30 分,我军在句容城以东约七百米处,隔着南北走向的河流与敌军交战。遭受连日失败,已丧失斗志的敌军显露出败退的迹象。飞机场方向也燃起了大火,黑烟冲天。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)]

(王卫星 译)

5. 敌人在镇江、南京放火

【大本营陆军部 4 日下午 4 时 30 分发布】一、上海战线的各部队于 2 日分别攻占江阴要塞、丹阳、金坛和溧阳。3 日,我军从磨盘山越过郎溪(广德西北方约四十公里)一线,并继续向西挺进。二、据空中侦察,敌军在镇江及南京市内放火。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)]

(朱圆圆 王卫星 译)

6. 占领溧水县城

【上海 4 日同盟社发】从白马塘向前挺进的我军穿越磨盘山麓,突入

周村,接着击溃了毛家庄的敌军,一口气冲到溧水县城,并于下午5时30分在城头竖起了日章旗。目前,我军正向城内西北部扫荡残敌。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

7. 水阳镇也被我占领

【湖州4日特派员斋藤(一)发】从广德向西北方挺进的山田(铁)部队,3日早晨占领了郎溪后继续向西北方挺进,于4日占领了水阳镇。

【上海4日同盟社发】正向××方面挺进的××部队之先头,于4日早晨占领了丹阳湖东南方的据点水阳镇。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

8. 突袭败残敌机的避难地滁县 消灭敌机 海军战机空袭中再立功勋

【××基地4日特派员斋藤(寅)发】在南京即将陷落之际,进行最后挣扎的支那空军在过去的两三天里连续遭到我海陆军航空队的猛烈攻击,其新锐部队也面临几乎被全歼的命运。4日,××基地的海军航空队计划进一步彻底歼灭敌空军,长驱直入,猛烈袭击了南京和滁县,对敌空军进行了毁灭性的打击。三木部队榊原大尉率领×架××型战机于正午前后空袭了南京。三天前还排列在大校场机场上的苏联制E-16型战斗机不知躲到哪里去了,连一架也看不见。我机在机场上空盘旋了大

约四十分钟,一边展示我机的雄姿,一边等待敌机的出现,然而敌机始终没有出现。在此期间,该部队的小林航空曹长指挥的××号战机进一步深入内地,果敢地在滁县附近上空进行侦察。集结在滁县机场上的不正是逃跑的敌机吗?发现敌机后,我机立即下降到1000米的低空,对其实施了猛烈轰炸。机场上全是苏联制造的E—16型战斗机,其数量为13架,与残余的敌机数量相等。这时,敌人见我军处于劣势,其中两架飞机以惊人的速度迅速升空,对我小林的飞机直冲而来。我海军航空队快速的××型飞机在云层上与两架敌机展开了猛烈的空战,不一会儿,敌机就冒出了黑烟,钻入云层企图逃跑。这时,我千田部队的精英南乡大尉率领的×架××型飞机正呼啸着向滁县上空飞来。我机立即就发现了逃跑的敌机。转眼之间,望月航空曹长的飞机翻转机身,从下方紧盯着快速飞行的深蓝色的敌机猛追,20分钟后,向试图掉转机头的敌机猛烈射击,将其击落。另外,武藤三等航空军曹驾驶的飞机也猛追其他敌机,并同样将其击落。在此期间,南乡大尉及属下的××型飞机一起用机枪对地面的敌机进行猛烈扫射,给予敌人新锐战机以歼灭性的打击。下午,我机安然返回了基地。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

9. 缴获大炮45门 占领江阴炮台的战果

【大本营陆军部4日下午5时发布】11月28日以来,我军之一部向扬子江岸的江阴要塞展开攻击,并于12月2日将其完全攻占,缴获了以下武器:

100毫米高射炮	8门
10毫米高射机枪	1挺
300毫米榴弹炮	7门

240 毫米加农炮	4 门
200 毫米加农炮	3 门
170 毫米加农炮	2 门
150 毫米加农炮	9 门
150 毫米加农炮炮身	8 个
120 毫米加农炮	3 门
150 厘米探照灯	1 台
以上各种火炮炮弹合计	6000 发

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)〕

(朱圆圆 王卫星 译)

10. 世界瞩目的一战 南京大会战日益临近 敌军一部已开始动摇

【上海特电 4 日发】作为扬子江上的第一关口,自李鸿章构筑以来就被誉为要地的江阴炮台陷落了。与此同时,正沿京沪铁路向南京迅猛进击的我部队与攻陷溧阳、金坛的友军紧密相连,继续向西挺进。大野、野田两部队于 3 日清晨完全占领了丹阳,并向镇江、句容一线压迫敌军。丹阳作为江苏沿江平原的终点,向北 25 公里为镇江,向西与句容相邻,是南京防卫第一线的军事要地。我军占领丹阳,意味着已突破了支那军赖以防御南京的坚固阵地的一角。敌军为守卫南京,在镇江、句容、溧水一线构筑了坚固的阵地,并配备了 30 万大军以迎击我军。然而,我军一方面从丹阳向镇江、句容挺进,另一方面,我部队在占领广德后,穿越山地,以迅雷不及掩耳之势击溃了守卫郎溪的四川军,对芜湖方面构成了威胁。为了守卫南京,虽然预计支那军会利用镇江、句容间的山地布防,并构筑了坚固的阵,但朝拔一城、夕陷一寨的我军不断扩大占领地,在日章旗的指引下,全力向南京迅猛进攻。支那军则严阵以待,全力迎击我

军。如今,两军的南京攻防战即将正式打响。无论是军事上还是政治上,这一战都备受世界关注。此外,我军于3日在后方的上海,以租界为中心,举行了威风凛凛的具有历史意义的胜利大行军,震慑了英国势力控制的工部局,在政治上起到了使支那依靠欧美的企图破灭的作用。上述军事、政治两方面的形势发展,证实了南京政权幻想的长期抗战毫无实际价值。而此时由第三国进行和平斡旋的气氛渐浓,这是值得注意的动向。

【上海4日同盟社发】据某处收到的确切消息,3日以来,南京及附近的敌人开始向南方转移。芜湖的敌大部队也正在渡过扬子江前往北岸。随着我军的加速猛进,敌前线内部的动向也颇受人关注。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 王卫星 译)

11. 空袭南京

【上海4日同盟社发】海军航空部队××架战机于4日正午再次对南京实施了空袭,向大校场机场及其他主要军事机关投下了雨点般的炸弹。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 王卫星 译)

12. 苏联飞行员活跃在南京

【纽约3日同盟社发】根据3日合众社发自南京的报道,许多苏联飞

行员来到南京之事似乎属实。一位留在南京的外国人明确表示,最近至少曾与六名苏联飞行员共同进餐,但是没有明确说明这些苏联飞行员属于正规军还是志愿兵,或是被任命为国民政府的新顾问。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 王卫星 译)

13. 准备自行炸毁桥梁 敌军准备放弃南京

【纽约3日同盟社发】据3日从南京发往纽约的美联社电报,为了防备日益逼近的日本军,南京正在拼命进行抗战的最后准备。美联社特派员3日在南京市内外巡视了一番,发现到处都挖掘了战壕,构筑了街垒,呈现出戒备森严的紧张景象。从各地新增派来南京的部队不断被部署到南京周边地区。支那军的作战计划似乎是在日本军逼近南京时立即炸毁桥梁,目前已动员了许多技术人员进行相关的准备。此外,据称支那军还准备在南京失守时炸毁或焚烧城内建筑物后再撤退。另一方面,最近在空战中活跃着苏联飞行员之事已经得到证实,支那方面某要员于3日对《纽约时报》特派员表示:“在与日军空战中坠落的一架支那飞机上有两名苏联飞行员,两人均负了重伤。”

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 译)

14. 距离句容仅三公里 皇军逼近王家边

【丹阳4日同盟社发】正从丹阳长驱直入继续西进的我××部队,于

3日晚到达白兔镇,4日凌晨在击溃了行香镇、太平庄等村落敌军的抵抗后,将其占领。接着我军继续迅猛进击,于正午前后逼近了作为句容警戒阵地的王家边,从这里到句容县城约三公里。作为南京至杭州道路上重要关口的句容,其命运恐怕将在4日见分晓。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 译)

15. 常山竖起日章旗 接着进攻白马塘

【溧阳4日同盟社发】从溧阳方面向南京进击的××部队,穿越磨盘山间的溪谷,于3日夺取了上兴埠,与利用天险、运用游击战术,不分昼夜袭击而来的敌军在各地展开了壮烈的山地战,并成功击溃了敌军。4日凌晨,我军已在常山竖起了日章旗。其前卫部队于上午11时许向白马塘发起进攻,从这里到溧水约十二公里。

[《东京朝日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(汪丽影 译)

(二十四) 1937 年 12 月 6 日

1. 夺取句容 一路跃进 南京的陷落迫在眉睫 我先头部队突破戒岗头

【上海 5 日同盟社发】5 日拂晓,我××部队完全占领了句容。

【五里铺 5 日同盟社发】4 日夜 11 时,突入句容的我军经过反复夜袭,扫荡了残敌,并从城外的西北部进抵飞机场。5 日日出时分,我将士三呼万岁,并在城内的高楼和飞机场上升起了日章旗。

【五里铺 5 日同盟社发】于 5 日早晨完全占领句容的我军,以一部在城内警备,其主力正向南京攻击前进,距离南京只剩下 40 公里。

【五里铺 5 日同盟社发】在句容一战中失败的敌军一片混乱,正向南京溃退。我军展开追击,其先头部队于上午 8 时左右已到达戒岗头,并继续进击。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)夕刊]

(朱圆圆 王卫星 译)

2. 排除水雷 成功沿扬子江溯江航行

【上海 5 日同盟社发】上海战之后,支那军在江阴炮台下设置的封锁线于昨天即 4 日终于被我××战队部分排除。我××号炮舰自事变爆发以来首次突破该封锁线,成功地溯江而上,与江阴对岸的天生港炮台展开激烈的炮击战,并且成功地排除了敌人设置的水雷,进抵八圩港,俘

获了早先被我航空队轰炸搁浅的敌巡洋舰“宁海”号。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

3. 突入乌山镇

【溧阳5日同盟社发】占领溧水的我军于本日即5日早晨开始行动,一路向南京进击,其先头部队已突入乌山镇,从这里到南京仅40公里。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(朱圆圆 王卫星 译)

4. 今天再次空袭南京

【上海5日同盟社发】由南乡、三原、潮田各大尉指挥的海军空袭部队之精锐的××架战机,5日上午11时长驱直入飞抵南京,猛烈轰炸了明故宫机场,我战机悉数安全返航。当天,南京的地面防空炮火十分猛烈,然而在我战机果敢的攻击下,胆怯的敌机一架也没有出现。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

5. 南京防御的致命伤 句容要塞陷落

【上海5日同盟社发】4日傍晚逼近句容东面的我军，趁敌人阵地动摇之际，于当夜11时果断地实施突袭，从城外西北侧强行突破，并于5日清晨完全占领了句容。南京与句容生死相连，作为军事上的要地，句容拥有中央军练兵场及现代化设施完备的飞机场，同时也是南京防御的致命要地。溧水、句容的陷落，意味着南京防御的第三道防线的大部分已崩溃，我军由此形成三面包围南京的态势。从太湖南北迂回的我军再次会师，紧密相连，并保持密切的直接联系。我军隔着环绕在南京周围的山峦，与南京的敌人相对峙。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

6. 向安徽、江西撤退 敌人放弃南京的布阵 皇军迅猛进击令人惊叹

【上海特电5日发】在我军向南京迅猛进击的同时，南京附近的支那军之一部渡过扬子江向江北撤退，另一部沿扬子江向芜湖方面移动。镇江附近的敌大部队也留下一部驻防，其余则开始沿京沪铁路向南京方面撤退。另一方面，宣城方面的支那部队也向芜湖败退，芜湖集结了数万败敌，陆续渡过扬子江，向安徽省北部撤退。另外，安徽省南部的太平、徽州方面也集结了敌大部队。4日以来，我航空队正对从陆路和水陆溃退的敌军实施猛烈的轰炸。敌人虽然从对内、对外关系方面考虑，企图在南京进行相当顽强的抵抗，但从大局方面考虑，将部队从安徽北部及南部向江西方面集结，似乎已在考虑南京陷落后的部署。

【湖州5日特派员斋藤(一)发】4日傍晚夺取了溧水后迅猛逼近南京

的矢ヶ崎、山本两部队,5日上午经乌山镇已进抵距离南京东南方十里的牌头村一线,并继续向北迅猛追击溃退之敌。随着日趋接近南京,将士们士气高涨,夜以继日地继续挺进。另一方面,长野、山田(铁)两部队渡过了固城湖,并继续进击,于5日上午占领了水阳镇、固城镇一线,目前正在继续进击。另外,冈本(镇)、竹下两部队于5日上午进抵郎溪,并向正北方挺进。正从广德一路向前挺进的小堰、藤山两部队在花波塘一带与敌军大部队遭遇,展开激战,于4日下午终于攻陷了花波塘,并追击败退之敌。5日正午,我军又攻陷了十字铺和朱塘镇,逼近放弃南京后敌人的唯一退路江南铁路(南京至玉山间)一线。5日傍晚前,两部队应该能够完全截断该铁路。至此,南京及其附近的敌军已完全陷入我军的包围之中。我先头部队即将抵达南京。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

7. 南京中立区方案 很难答应 怀疑委员会的实力

【上海5日同盟社发】在南京设立中立区的方案是国际委员会通过美国驻支那使馆向我方提出的,大致基于以下理由,我方很难答应该方案:

一、南京整体已成为一座要塞,而且没有任何自然屏障以标明中立区的地界,因此很难判明。

二、我方认为委员会本身没有任何实力,要防止支那兵的潜入相当困难。

但是,我方对在预定的中立区域内避难的外国人及无辜民众,在没有军事设施的前提下,尽可能尊重该区域。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

8. 炮声在南京回荡 已处于陷落的前夜

【上海5日同盟社发】由于敌军第三道防线上的据点句容的崩溃，南京更加恐慌。根据各方面情报综合判断，南京已处于陷落的前夜。5日，由于战线进一步逼近南京，在南京市内已经可以听到从远处的东方传来的断断续续的炮声。从郊外穿过市区准备渡过扬子江到对岸逃难的农民络绎不绝。几乎成为一座空城的南京街道布满了铁丝网，正规军接替了警察执行警戒任务。由于南京岌岌可危，美国驻支那大使发出预备命令，让留在南京的31名美国人到“帕奈”号军舰上避难。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

9. 宣城附近的山地战

【广德5日同盟社发】一路向宣城挺进的我军于5日傍晚进抵头龙山。固守宣城的敌军凭借天险进行顽强的抵抗。目前，敌我双方正在展开激烈的山地战。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

10. 从舰艇上观看江上扫雷 敌人敷设无数水雷 轰炸中头戴钢盔作业

【××舰 5 日特派员上村发】我军如同铁栅栏一般封锁了支那沿海的航路，被捆住了手脚无法出行的敌人利用扬子江大动脉苟延残喘，以保全性命。为了保住这条最后的生命线，敌人在扬子江上敷设了水雷，并炸沉了许多舰艇，设置封锁线，以阻止我无敌舰队溯江航行。为了突破封锁，击溃江岸及江上的残敌，以我××号舰为首的××艘军舰果敢地从黄浦江起锚。

1 日上午 10 时，我军舰冒着上海初冬刺骨的寒风在江面航行。

航行的第二天。2 日夜，军舰在水浦口^①锚地等待天亮。天空晴朗，而江面上波涛汹涌，是一个大风的天气。第二天上午 9 时，在军舰上吃完早饭，军舰准备起航，全体船员各就各位。突然，远方传来飞机的轰鸣声，并很快飞抵军舰上空，高度约四千米，飞机三机编队，共六架。因为飞机在肉眼很难看清的高空飞行，所以无法判断是友军的战机还是敌机。突然，一名士官大叫：“是敌机！”这时，犹如溶入了黄色硫磺的江面上，三枚炸弹爆炸了，溅起了冲天的水柱。四周全是炸弹的爆炸声。这是敌机的轰炸。3 枚炸弹，接着又是 3 枚炸弹，敌机共投下 12 枚炸弹，每枚重约 60 公斤。冲天的水柱与××船的桅杆一般高，猛一看如同巨大的秃头妖怪。最近的一枚炸弹落在距××舰约百米处。接着，我方的反击开始了。××炮、××机枪全都瞄准敌机猛烈射击。敌机不敌我军的攻击，向扬子江上游方向逃跑，很快就没了踪影。

“真是遗憾啊。”我们都替敌机感到遗憾。我方一点损失都没有，投下的 12 枚炸弹一枚也没有达到效果，真替敌机感到遗憾！敌机全是诺斯罗普轻型轰炸机。这一带已经很久没有敌机来轰炸了，这次轰炸令全体人员都非常紧张。上午 10 时 30 分，当××舰航行到固定浮标附近

① 原文如此。似为浒浦口。

时,在此等待的敌机再次来袭。这次,从北方飞来的四架敌机遭到我方炮火的猛烈攻击。

航行的第三天。舰艇在航道交汇处的浮标附近,在与前日一样的风浪中迎来了3日的朝阳,黄色的波浪冲刷着甲板。

上午10时,为了在对岸警备,陆战队员要在附近登陆,我与他们一起行动。根据情报,这一带还有残敌在活动,所以我们都不敢大意。我们乘机动艇驶向岸边,并从岸边飞快地来到江堤上。首先令我们惊叹的是这里有无数的坚固的掩体。现在虽然连一个敌人的身影也看不到,但是在几天前,敌人的正规军就是从这些枪眼中虎视眈眈地窥视着我们的舰艇。这附近有杨柳枝和灌木围成的农家小院,还有排列整齐的农田。我们进入了一个叫扬沙镇的村落。我们稍稍看了看,这里似乎没有人气,一片寂静。村民们很快就感到我们和士兵不会伤害他们,许多男女老少便走出家门围拢过来。经过询问,我们得知在前一天早晨残敌就逃往江阴方面了。用双筒望远镜望去,不知道是长山还是黄山,在远方的山上,可以清晰地看到失去了无锡的支那兵正拼命向炮台运送弹药。在此处完成任务的我陆战队开始撤往×舰。远处的江面上有二十几艘帆船正急速驶往北岸,那充满了恐惧的敌人,就像被浇上了热水的蚂蚁一般,争先恐后地向唯一的退路逃去,那些丧失了斗志、顾不上体面的败残兵真让人可怜。

敌机的攻击根本没有击中目标,只是在500米外的水面上激起浪花。但是,这反而激励了我军的斗志,江阴势在必得。

下午,敌机又发起第三次攻击,但都无功而返。下午3时,经历数次敌机洗礼的我军将士个个意气风发,渐渐到达目的地,准备江面的扫雷作业。

大家头戴钢盔各就各位,在舰艇的掩护下乘风破浪,勇往直前。地点是在江阴附近,左手两公里的地方是盆状的假山,远处的群山形成一个天然的屏障,把江阴包围在中间。更北方是长山,在午后的阳光下看见有数个炮台,支那兵在此坚守。从这里到长山有20公里,距离我们的目标还很远,而且敌人还敷设了许多水雷,十分危险。南面约十二公里的地方还有投入巨资建设,刚刚竣工的号称最先进最精锐的巫山要塞,

我们很快就进入敌人的射程内了。江面扫雷作业有条不紊地进行着。只要对岸有敌人的攻击,我们就一同采取行动。大家屏气凝神足足三个小时,逆流航行了两里。江上波涛翻滚,我们的舰艇在江面上剧烈地左右摇摆,很难想象身处江中,感觉就像是在大海里一样。

[《东京朝日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

(二十五) 1937 年 12 月 7 日

1. 如今的南京如风中残烛 皇军入城迫在眉睫 上海已传南京陷落之说

【句容 4 日特派员中村发】胁坂部队于 6 日清晨占领句容后进抵新塘市，正攻击据守在汤山附近山地顽强抵抗的敌军，隆隆的炮声回荡在南京郊外的碧空。另一方面，于 5 日下午到达句容郊外的攻城重炮兵部队也以巨弹雨点般射向汤山的敌军阵地。同时，紫金山上空也被黑烟笼罩。另外，细见部队也于 5 日下午从金坛进入句容，正在胁坂部队的左翼向汤山镇^①进击。由此，皇军占领南京的时刻正步步临近。

【句容 6 日同盟社发】一路向南京进击的我军一举占领了上方镇。6 日下午 1 时左右，其先头部队进抵南京以东五公里的高桥门（大校场机场附近的地名）。

【上海特电 6 日发】在初冬的晴空下，攻击南京的我军不断猛攻，从南京东南方分数路向南京逼近。从丹阳向句容挺进的部队攻击句容敌人的坚固阵地。另一方面，我军一部从句容南方迂回，长驱直入，占领了通往南京道路上的索墅镇，截断了句容敌军的退路，并马不停蹄地继续向南京挺进。另外，在南方攻陷溧水的部队一路向南京挺进，正攻击南京南面的要地秣陵关，只要占领了秣陵关，就可以沿秦淮河直逼南京的南门^②。从郎溪向前挺进并夺取了水阳镇的南方部队在

① 即南京东郊的汤山镇。

② 指南京南面的中华门。

山地间挺进,逼近芜湖以东约三十公里附近的□头。由此,逼近南京附近敌人阵地的我军正在各地不断击退敌人的抵抗。南京陷落之说已经在上海流传。敌军的败退和我军战术上的成功让普通支那民众感到茫然。

[《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(王卫星 译)

2. 城内燃起大火

【上海6日同盟社发】6日下午3时30分,据空中侦察,南京市内燃起大火,火光冲天,呈现出一派凄惨的景象。

[《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(朱圆圆 王卫星 译)

3. 向城墙迅猛进击 占领大校场机场

【上海6日同盟社发】南京已三面被围,即将陷落。左翼的千叶、山田等部队由溧水北进,于6日越过秣陵关,到达岔路口,并逼近雨花台。由句容沿南京至杭州的道路西进的右翼之助川、大野部队突破了麒麟门,沿紫金山麓进击。由金坛长驱直入迅猛进击的中路胁坂、下枝等部队将突破高桥门,并占领大校场机场。现在,南京城墙已近在眼前。阴历四日的弦月已经西下,在晴朗的夜空下,我掩护的炮声隆隆作响,震撼着夜空。我各部队紧随向城内溃退的敌人,目标直指高达15米的城墙,展开了最后的进击。从太湖南北两岸以南京为目标长驱直

人、奋勇进击的我部队期待着盛大的人城式，将士们意气风发，显示出冲天的气概。

[《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(王卫星 译)

4. 城门紧闭 外国人撤离

【上海6日同盟社发】南京卫戍司令唐生智发布命令，南京四周所有城门于6日傍晚同时关闭。

【上海6日同盟社发】南京卫戍司令唐生智于6日下午向滞留在南京的外国人发出通告称，由于日本军逼近南京，为以防万一，必须撤往城外。因此，除两三名外国记者外，大部分外国人决定撤往城外。6日下午1时左右，在南京的英美人士撤离了城内，各自登上停泊在扬子江上的本国军舰。

[《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(王卫星 译)

5. 嫡系部队退往对岸

【上海6日同盟社发】在句容及秣陵关战斗中死伤惨重、仓皇败退的敌大部队沿东面及东南面的军用道路雪崩般退入南京城内，南京卫戍司令部发布戒严令，以确保城内的治安。敌军大部被运送到扬子江对岸的浦口，甚至连蒋介石的嫡系部队第三十六、第八十七、第八十八各师之一

部也于6日傍晚开始趁着夜色撤退到对岸。

〔《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)〕

(王卫星 译)

6. 海军战机全力出击 轰炸南京敌阵地 芜湖也被空袭

【××基地6日特派员斋藤(寅)发】6日上午,我海军航空队倾全力对即将陷落的南京实施最后的毁灭性空袭。下午,我战机毫不手软,继续实施不间断的猛烈空袭,扼制了残敌向浦口撤退的退路,并给予其致命的打击。另一方面,在××基地,野元部队的××型战机×架,在三原大尉的指挥下,于下午1时编队飞抵芜湖,对约三十五辆军用货车实施了猛烈轰炸,宣告了江南一带的末日,并返回了基地。这此期间,南京及其他各敌军阵地上防空炮火仍然异常猛烈。从数千米高空返回基地的××型飞机的机翼上都结了冰柱,由此可见此次壮烈的空中轰炸是多么的艰辛。据说在飞机上可以清楚地看到,击退敌人的抵抗并迅猛进击的皇军完全包围了敌军,我陆军部队已进击到离南京城很近的地点,其场面十分壮观。

【上海特电6日发】舰队报道部6日下午6时发布:海军航空队本日协助正以破竹之势包围攻击南京城的陆军部队,倾全力对南京附近的敌军阵地果敢地实施了猛烈轰炸,同时还猛烈轰炸了浦口附近,以截断敌军的退路,给予敌军以致命的打击。

【上海6日同盟社发】本日即6日,为截断从南京败退的敌军退路,我海军航空队倾全力飞抵芜湖,终日对敌人各军事机关实施了猛烈轰炸,各处都燃起了大火,芜湖已被大火包围。

〔《东京朝日新闻》1937年12月7日(星期二)〕

(王卫星 译)

(二十六) 1937 年 12 月 8 日

1. 蒋介石终于失守首都 燃烧的南京 掠夺横行 战败与垂死挣扎之相

【上海特电 7 日发】据在上海外国人的可靠消息,7 日正午前后,蒋介石与宋美龄乘飞机离开南京。如果这是事实的话,那么人们期待其进行最后一战的希望也就完全落空了。我航空队对南京实施了大规模空袭,市内到处都燃起了大火,几乎看不见人影。南京的大街如同废墟,呈现出一派凄惨的景象。至 7 日早晨,城内仅有 1/4 的市民,另有 13 名美国人留在南京,其他外国人都在各自国家的轮船上等待。只有少数军队、宪兵在市内警戒。下关一带掠夺横行,看来这是支那军败退时常常出现的混乱局面,也是他们败退时的惯用伎俩。

【上海 7 日同盟社发】据来自汉口的确切消息,蒋介石和宋美龄于 7 日早晨乘飞机离开南京,到达江西省某地,据推测该地为南昌。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(徐美琴 译)

2. 轰然爆炸的总攻击的巨弹! 首都南京的命运 危在旦夕 皇军面临“城下之盟”

【汤水镇 7 日本社前线通信本部发】南京总攻击的主力××部队于 7

日下午3时占领了汤山镇。南京政府为培养现代化的炮兵而建设的具有欧美风格极其豪华的炮兵学校校舍,也于当日下午4时完全落入我军之手,日章旗在校园中央的三层楼上高高飘扬。我军先头之大野、片桐两部队自7日早晨以来,从新塘市进抵汤山西侧,并猛烈攻击据守在汤山的敌人,最终突破了该阵地。接着,我军穿越山地继续挺进,其先头部队逼近到距离南京城十五六公里处。由此,××部队之一部占领了也可以说属于南京一部分的汤山,离完成南京入城这一光荣使命又近了一步,因此将士们斗志高昂。当天,敌人主要用迫击炮和机枪进行攻击,但未出现敌人的飞机。对于我军飞机的低空侦察,敌人也只是胡乱地射击。残敌虽然相当顽强,但敌人全线已弥漫着失败的气氛。

【新塘市7日本社前线通信本部发】6日晚上,助川部队追击在附近民家放火后溃退的敌人。另一方面,富士井、人见各部队从句容以南的张五里村进抵街道古老的土桥镇,在击溃了敌人的阻击后,分成三队挺进。其右翼占领了山府村,左翼逼近土桥古镇一线。南方部队之快速挺进部队在占领溧水后,又夺取了禄口镇,正在追击败退之敌。至此,我军形成对敌首都南京最后总攻击的态势。7日下午1时,从各方向总攻南京的炮兵阵地射出了巨弹,南京总攻击在隆隆的炮声中拉开了序幕。

【上海特电7日发】南京陷落已迫在眉睫。在围绕大南京城数里的范围内,正在展开南京攻防的决战。7日,江南初冬的天空一片湛蓝。我空中、地面各部队正在书写日本历史光辉的一页。南京包围圈渐渐缩小。攻陷句容的我军又击溃了距句容五公里龙王山、大城山一带的敌军。我军分三路向南京挺进。右翼从亭子村出发,沿扬子江岸越过下蜀、仓头^①挺进;中路沿通往杭州的道路,越过新塘市,攻陷了汤山镇,并继续向西挺进;左翼从土桥镇向淳化镇挺进,沿京溧公路向南京逼近。据支那方面消息称,为了保卫首都,支那军在前线配置了20万兵力,在城墙附近也集结了20万兵力。京沪线方面,正在高资、栖霞山、龙潭一带抵抗我军的是从上海战线大场镇败退的敌第八十七师及翁照垣等的部队。镇江一带的居民及江苏省政府工作人员几乎都到了扬子江对岸

① 原文如此,似应为桥头。

的扬州、高邮、宝应等地避难。

【上海特电 7 日发】由于皇军已形成了对敌首都南京的包围之势，南京的陷落就在眼前，可以说南京实际上已落入我掌中。我军并不急于进攻，而是向南京卫戍司令唐生智发出劝降书，静待敌司令官的反应。是令其与我签订城下之盟还是令其答应我方的要求？不管怎样，我军都将以武士道的精神威风凛凛地入城。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 部队长斗志昂扬

【汤水镇 7 日本社前线通信本部发】占领汤水镇郊外中央陆军炮兵学校的××部队长斗志昂扬，我们对他进行了采访。满脸胡须的部队长望着由于敌我双方的炮击在各处引起的熊熊大火兴奋地说：“你们怎么看目前的局势？敌人也不甘示弱，用迫击炮和机枪向我们射击。这里离南京仅五里多路，蒋介石还在南京吗？他们会在坚固的阵地上作最后抵抗吗？他们又能坚持到什么时候呢？紫金山就在眼前，敌人也做了充分的准备，对此，我们必须有心理准备。”

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

4. 海军飞机大显身手

【上海特电 7 日发】舰队报道部下午 6 时发布：一、海军航空队长驱

直入,于7日下午2时左右对安徽省会安庆进行了空袭,轰炸了飞机场。二、航空队之一部空袭芜湖,猛烈轰炸了敌军部队。同时,航空队大部协助陆军部队,对企图在南京城外进行最后抵抗的敌军进行了猛烈轰炸,给予其沉重的打击。三、其他部队轰炸了江阴对岸的敌人炮台。

[《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(徐美琴 译)

5. 芜湖即将陷落

【广德7日同盟社发】7日早晨,占领宣城县城的藤山、野副、小堺、片冈等部队,为一举包围芜湖,马不停蹄地迅猛挺进,先后攻陷长山头、双王庙等村落,于下午5时突入位于芜湖与宣城之间的湾沚镇。这里距离芜湖不到三十二公里(约八里)。芜湖的陷落就在今明两天内。

[《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(徐美琴 王卫星 译)

6. 从三面俯瞰南京 只待入城的命令 已形成完全包围南京之势

【大本营陆军部7日正午发布】向南京进击的我第一线各部队,于12月7日晨占领了连接栖霞山(南京东北方约十八公里)、青龙山(南京以东八公里)、方山(南京东南方15公里)之敌的主防御线,完成了攻占南京的态势。

【上海7日同盟社发】以波涛之势逼近南京郊外的皇军第一线各部

队,7日早晨以来夺取了从栖霞山(紫金山以东三里)至方山(南京东南方四里)的南京外围主防御阵地,南京城就在眼前。我军已完成包围南京之势,各部队严阵以待,只等进攻的命令。南京城很快将被蹂躏在我军的铁蹄之下。

[《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

7. 如今皇军是游刃有余! 为堂堂入城 最后的一击

我军主力沿通往南京的三条道路向南京进击。支那军于6日据守在我攻击线路正面的汤山镇、淳化镇、高家村一线的山地阵地顽强抵抗,试图阻止我军进击,以死守南京。7日早晨,我军击溃了敌人的抵抗,继续前进,并突破了栖霞山、青龙山、方山一线敌人的主防御阵地。我军占领该山地后,剩下的就是直接守卫南京市区的紫金山、雨花台一线最后的防御阵地了。看来支那军试图凭借该防御阵地进行最后的殊死抵抗。这最后的抵抗只不过是掩护留在南京的支那要员逃出南京而已。与此相对应,我军则早已对南京形成了包围圈,目前是不慌不忙、从容不迫地展开攻略战,给敌人以最后一击。另外,在这次攻略战的同时,我军一部从离南京很远的南方迂回,正向芜湖进击。这样一来,敌人利用铁路溃退的道路被我军完全截断,敌人只剩下利用扬子江水路这一条逃跑之路了。

[《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

8. 今天也实施了大轰炸 遮盖了南京上空的空袭

【上海7日同盟社发】海军航空队于本日即7日正午倾全力飞抵南京、芜湖，向敌军阵地投下了巨弹，给予敌人以沉重的打击。另外，陆军航空队之野中、泷、神崎、川村各部队之××架飞机，于本日即7日上午11时出现在南京上空，与海军战机相配合，果敢地对敌人阵地实施了猛烈轰炸，给予敌人以毁灭性的打击。此外，越洋飞行的精锐部队之××架战机，在初冬寒冷而清澈的天空长驱直入，飞抵南京，猛烈轰炸了南京市内外的敌军阵地。这一天，南京上空被海军战机和陆军战机的机翼所遮盖。地面部队的猛烈攻击声和从空中投下炸弹的爆炸声此起彼伏，隆隆作响。

〔《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊〕

(徐美琴 王卫星 译)

9. 为南京陷落后做准备 内阁会议商讨对策 慎重发表否认蒋政权的声明

如今，南京陷落只是时间问题。为了应对南京陷落这一重大情况和今后的各种形势，以及贯彻彻底膺惩方针的对策等，政府开始认真研究讨论。在7日例行的内阁会议上，杉山陆相介绍了南京、芜湖和北支那的战况，以及山东省的严峻形势，接着报告了随着南京攻略战的进展，目前，海军、陆军、外务等有关部门着手考虑与研究的以作战为中心的各种事态及问题。关于这一点，贺屋藏相、水户文相、中岛铁相、永井递相分别陈述了各自的观点。但是，南京陷落在即，而且南京政府的实际掌权

者蒋介石也已逃往内地,所以南京政府早已失去了作为中央政府的地位,充其量只能算是一介地方政权而已。在以上各部门间,这一观点在政府内占主导地位。在7日的内阁会议上,就此问题也坦率地交换了意见,结果大多数人倾向于否认南京政府。但在发表否认南京政府的声明之前,关于声明的内容,需要在综合各种局势因素的基础上,再慎重作出决定。一旦南京陷落的公报送达,就召开临时内阁会议,进行正式商议。

[《东京朝日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

(二十七) 1937 年 12 月 9 日

1. 中岛中将负伤 正在南京最前线奋战

【大本营陆军部 8 日下午 1 时发布】陆军中将中岛今朝吾正奋战在江南战线上,昨天即 7 日下午 3 时 40 分左右,在南京包围战的最前线指挥作战时,其左腰部软组织受了贯通枪伤。

梅津次官谈话

中岛中将光荣负伤,他的同届同学梅津陆军次官评价说,中岛年轻的时候就特别有活力,现在一点也没变,特别有冲劲,所以在战场上也非常努力地指挥作战吧。仅腰部中一两发子弹,他是不会轻易放弃的,恐怕受了伤他也照常指挥不误吧。不过,作为同届的同学,我很担心他的伤势。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(徐美琴 译)

2. 激烈的南京总攻击 我军全线士气冲天

【汤山镇 8 日本社前线通信本部发】从南京的东大门^①堂堂向敌首都逼近的我××部队,从 7 日到 8 日早晨,在绵延八公里的战线上一起进

① 指南京东郊的汤山镇一带。

击,其先头部队于8日上午8时进抵通往南京道路上的下麒麟门。下麒麟门距离南京仅八公里。如今,在平坦的道路上,遥望着近在咫尺的敌首都,将士们斗志昂扬。

最左翼的大野部队从九胡村出发,一夜间强行突破了毛庄附近山岳地带的纵深,突入下麒麟门。中央的片桐部队与盘踞在汤水镇西北方的孔山,利用有利地形构筑的碉堡中的敌人展开激战,并夺取了该阵地。助川部队从汤水镇以北的孟埠出发,突破了连山的敌人碉堡阵地,攻陷了大华山,并沿通往南京道路的南北两侧扩大战果,与南京攻击军之先头并驾齐驱,一起猛进。另外,为了协助其进击,我街道①、三国两部队从8日凌晨开始炮击,炮弹准确命中目标,将敌军碉堡一个个地摧毁。巨炮的轰鸣声震撼着南京东郊的山野,宛如南京陷落的前奏曲。从7日早晨开始,在汤水镇附近向我军炮击的敌人在我军的炮击和步兵部队的包围下完全被压制。8日凌晨,敌人的迫击炮仅发射了数发炮弹后就沉默了。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

3. 杭州湾登陆部队势如破竹 目标直指中华门 迅猛进击

【南京以南八公里周家村8日特派员近藤、斋藤(一)发】在过去的5日从溧水出发以来,我杭州湾登陆的××精锐部队如入无人之境,以破竹之势向南京迅猛进击。其先头部队于7日下午已进抵距离南京以南六里的秣陵关。在这里,我军与据守碉堡阵地顽强阻击我军进击的约一

① 日军上海派遣军直辖独立野战重炮兵第十五联队,联队长为街道长作中佐。

千名敌兵遭遇。遥望近在咫尺的南京，斗志昂扬的我军与敌人激战了两个小时，敌人在通往南京的道路上遗弃了许多尸体后败退而去。在这里，××部队长下令兵分两路，矢ヶ崎、山本两部队从东南方向南京城突进，从方山山麓迂回进击；千叶部队主力沿左侧的道路向南京西南方进击。另外，山田部队沿溧水至南京的主干道向南京城中华门挺进，并果敢地夜间行军，其先头部队迅猛追击溃退之敌，于8日上午10时左右进抵距离南京八公里的周家村，正与敌军展开激战。道路两侧的丘陵地带，尤其是主干道北侧的将军山上有无数水泥碉堡，各碉堡都不停地喷着火舌，拼死阻击我军的进击。但是，敌人在首都南京陷落前的抵抗已经很微弱了。记者们现在在周家村的道路上设立了通信本部，正在通讯，身边不时有迫击炮弹落下。沿后方的道路进击的我部队如潮水般马不停蹄地向南京挺进。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

4. 打开突击通道 山田、天城两部队突进

【周家村8日特派员近藤、斋藤(一)发】8日上午11时30分，我陆军航空队的×架战机编队，对据守在南京城以南将军山一带的碉堡中继续进行最后抵抗的敌军实施了猛烈轰炸，为地面部队打开了前进的道路。山田部队的先头以南京城为目标开始行动。另外，天城部队在朱磐山一带，在马背上挥舞日本刀斩杀放弃南京如雪崩般溃退的敌兵。朱磐山一带敌兵的尸体堆积如山。该部队以其快速活跃在千叶部队的先头，一路向南京城突进。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

5. 我空军上演独角戏

【上海8日同盟社发】我陆军航空队于8日黎明出现在南京上空，与海军航空队相呼应，对南京的敌军主阵地实施了猛烈轰炸，给予敌军以沉重的打击。当日，南京上空和地面均看不到敌机的踪影，我陆海军战机遮盖了南京上空，其猛烈的轰炸是近来不曾有过的，十分壮观。

【上海8日同盟社发】8日，海军航空部队之千田、三木两部队冒着寒风空袭了南京，猛烈轰炸了南京附近的敌军主阵地，给予其沉重的打击。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

6. 主力突入靖江

攻占天生港附近的炮台 确保航行安全

【上海特电8日发】上海军8日下午6时发布：8日拂晓在江阴附近渡江，并在扬子江北岸登陆的添田、仓林等部队，在海军、陆军航空队以及舰炮的配合下，攻击顺利进展，其主力于下午1时许突入靖江，一部攻占了天生港附近的炮台。由此，确保了扬子江航行的安全。

【上海特电8日发】舰队报道部8日下午6时发布：海军江上舰队于8日拂晓为掩护陆军部队在江阴对岸天生港炮台附近实施敌前登陆，在江面上猛烈炮击敌军阵地，并将其摧毁。另外，海军航空队也轰炸了靖江城内及江岸一带的敌军阵地，给予敌人以毁灭性的打击。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

7. 占领淳化镇 地空呼应 摧毁敌碉堡

【汤山 8 日本社前线通信本部发】向南京迅猛进击的胁坂部队官兵斗志昂扬,向敌人最后防线上的一个高地猛攻。从 5 日夜里以来,激烈的战斗持续了 72 小时。胁坂部队于 3 日下午从金坛出发,仅用 48 小时就强行军 25 里,于 5 日傍晚进抵距离南京城东南方约四里丘陵地带的淳化镇正面。

敌人没有想到我军向首都南京进击的速度如此之快,土桥镇、索墅镇的敌人将我军误认为友军,竟出来迎接,结果在土桥镇,我军俘虏了敌步兵中尉等,可见敌人已经狼狈到了极点。

南京的敌司令部狼狈不堪,急忙向淳化镇正面的既设阵地增派防卫部队。我胁坂部队发现运动中的数千名敌军后立即给予歼灭性的打击。

【汤山 8 日本社前线通信本部发】面对南京东南方四里淳化镇一带敌人的水泥碉堡,我胁坂部队于 8 日凌晨 6 时天亮前发起了猛烈攻击,桧皮部队长率先勇猛果敢地突击,终于夺取敌人第一线阵地。接着,我军利用敌人碉堡的机枪,掉转枪口猛烈射击,敌人狼狈不堪,纷纷从正面的阵地撤退。

另外,我空军也与地面部队相呼应,对敌人阵地实施了猛烈轰炸。每当炸弹命中碉堡,在一片尘土中,敌兵被炸上了天。

【上海 8 日同盟社发】胁坂部队于 8 日下午 2 时向淳化镇方面两个旅的敌军发起猛攻,死守阵地的敌人用迫击炮、机关枪应战。我步兵队、机枪队越过山岗,跨过农田,不断突击,向敌人逼近。在阵前奋战的佐藤大尉在腹部中弹的情况下,毫不畏惧,依然立于阵前,结果又被敌人的手榴弹炸伤手脚才倒下。接着,桥本丰少尉也被敌弹击中而倒下。斋□秀继、南兼松两上等兵也中弹身亡。担任掩护射击任务的里野部队将士也提起机枪向前挺进,但细野明少尉被敌人的迫击炮弹炸成重伤,小川清、小林一雄、友光茂作等上等兵也被炸身亡。我部队在不断落下的敌弹中继续前进,在此过程中,丸山四郎、野泽茂平两上等兵阵亡。敌人的抵抗

十分顽强,战斗异常激烈,但在我军的猛攻下,下午3时,敌人终于放弃淳化镇,开始退却。我军立即展开追击,突入淳化镇,将其完全占领。目前,我军正迅猛追击溃退之敌。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

8. 击敌之虚 逼近当涂 南京背后的利剑

【广德8日同盟社发】从水阳镇出发,进抵××,并利用民船和机动艇等渡过细林湖及丹阳湖,一举在当涂(南京与芜湖之间的扬子江岸)东南方登陆的长野、山田部队之一部,长驱直入,进抵护驾墩,逼近距当涂仅14公里处。

【上海8日同盟社发】芜湖及当涂之敌在我军的迅猛进击下狼狈不堪,于8日下午开始大举撤退,一部乘船逃往扬子江北岸,另一部则沿扬子江岸向南方地区溃退。

【广德8日同盟社发】当涂县城位于南京与芜湖之间的扬子江南岸,是敌人的要塞。作为南京的后卫,其作用比芜湖更为重要。在我小堀部队逼近芜湖的同时,长野、山田两部队以突袭战出现在当涂的背后。这宛如一把刺向南京背后的利剑。为此,南京方面的敌军出现了极大的动摇。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

9. 大校场机场被大火包围

【上海8日同盟社发】南京的大校场飞机场于8日下午4时燃起了大火,并被大火包围。该机场曾多次遭到我航空队的轰炸,是敌空军的根据地。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

10. 向外国人发出避难劝告

【上海8日同盟社发】随着南京的形势岌岌可危,南京市内外已成为战场,我外务当局通过驻上海领事团的首席挪威领事奥尔,劝告留在南京的普通外国人撤离南京。同时,军事当局也发出通告,劝告所有的外国船只及车辆等,立即从支那军的驻地附近,或是支那军经过的场所,以及军事设施附近撤离。若无视我军的劝告,那么十分遗憾,其后果我军概不负责。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

11. 距离芜湖七公里

【宣城8日同盟社发】从宣城出发,以破竹之势逼近芜湖的片冈、小

堺等部队,于8日下午6时左右进抵清水河,距离芜湖只剩下七公里。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

12. 南京整体成为要塞 不承认中立区 我大使馆发言人声明

【上海8日同盟社发】帝国大使馆发言人于8日就所谓南京中立区乃至安全区问题发表如下声明:

最近,外国通讯社报道了南京中立区委员会^①的活动情况以及难民拥入的情况。但遗憾的是,正如众所周知,鉴于实际上异常之困难,日本当局无法对所谓安全区的设立给予任何保障。事实上,从南京的地势以及防卫状况来看,可以说南京构成了一个整体的大要塞,在这样的地区内设立所谓的安全区,不能不说这是观念上的矛盾。正如帝国军队早已多次声明的那样,对于外国人的生命财产自不待言,即使对普通支那民众也丝毫不愿令其蒙受战争的惨祸。基于上述理由,对于南京的所谓安全区无法给予任何保障。所有在此避难的人应当了解自己可能遇到的危险处境。为此特明确声明,万一战斗波及到该地区,我方将不负任何责任。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

① 即南京安全区国际委员会。

13. 南京全市将被烧毁 惶恐不安的市民 建筑物陆续被破坏

【纽约特电 7 日发】《纽约时报》驻南京特派员在巡视了垂死挣扎的南京后,对其凄惨的景象进行了如下报道:

在首都陷落前,支那军仍然拼命挣扎,进行殊死抵抗。7 日,在南京城外十英里的范围内,支那军在所有的村庄都放了火,凡是有可能被日本军利用的东西都被烧毁,南京市被滚滚浓烟所包围。记者驱车前往南京的东面视察,一出中山门便看见远处总理陵园的低洼处已化为一片火海。村民们从被烧毁的家中寻找出剩下的一点东西,成群结队地背着或是抱着仅有的物品,摇摇晃晃地向城内逃来。他们不时地停下脚步,回头望着自己的家园,脸上流露出凄惨而无奈的神情。

能够看出,支那军如今仍然决心在南京进行首都防御的最后一战。在城墙外的东面和南面,支那军昼夜不停地挖掘战壕、构筑交通壕、架设桥梁及设置障碍,并紧急调运大炮和弹药。在称得上是道路的简易路上,到处都是列队行进的士兵。城内也在赶筑最后的防御工事。

在城内,到处都是用沙袋和水泥垒起的宽 20 英尺的工事,只留一条仅能容汽车通过的通道。7 日,不时从前线传来隆隆的炮声,这令留在南京惶恐不安的市民更加紧张。前几天,城内的支那军前往各射击场进行机枪射击训练,这使战争的气氛更加浓厚。

美国飞机出口商 I. L. 巴特逊从上海出发,继续为期十天的旅行,他于 6 日到达镇江,7 日傍晚到达南京。据他说,拥有两万户人家的镇江全城都燃起了大火,而且是支那军自己放的火,目的是为了 avoid 日本军飞机的轰炸,即使高楼林立的街道也冒出了滚滚黑烟。

巴特逊是从通州艰难地沿扬子江到达距离南京 16 英里处新设的防御要塞,并从那里乘中国帆船到达当地的。据他说,该新防御要塞就是简单地将小船用铁丝固定在一起,然后敷设水雷,但是他怀疑这种做法究竟能起到多大的作用,而且排除这些障碍并不困难。南京已经成为战

场,各种设施均逐一遭到破坏,没有电,市内的电话也大多不通,然而自来水却正常供应,没有什么异常。至于交通,街上连人力车的影子都看不到了。市内的邮政也于7日停止了。虽然南京市当局连日来一直否认要将全市烧毁的传言,但是该传言却在民众中广为流传,并引起了很大恐慌。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

14. 战车奔驰在布满地雷的山岗

惨烈! 将军山碉堡攻击战

跟随攻击南京快速部队的战车

【南京以南八公里周家村8日本社前线通信本部发】在南京城南方战线最先头的井上部队所展开的将军山要塞歼灭战,于8日上午9时30分打响了。该战斗虽然歼灭了将军山一带的敌军,但是实在是惨烈之极。敌军在将军山一带的碉堡阵地拼死抵抗沿通往南京的主干道进击的山田部队。为了粉碎该碉堡阵地,我井上部队的××辆战车一路扬起沙尘,向将军山山坡挺进。虽然敌军从左右两侧的山地以交叉火力向我们射击,但是战车在几乎要倾覆的陡峭山坡上一边扫射,一边向前行驶。激战50分钟后,我战车在摧毁了将军山敌军阵地的一角后返回。在此次战斗中,该部队的战车在敌军埋设的地雷阵中堂堂进击,其昂扬的斗志令人叹服。由此,战车为友军部队开辟出一条最佳的突击线路。

【周家村8日本社前线通信本部发】向南京背后突进的杭州湾登陆部队之××精锐部队,以破竹之势于7日下午夺取了秣陵关,展开了痛快淋漓的追击战,已逼近距离南京城很近的地点。记者(近藤特派员)搭乘始终战斗在最前线的藤田部队长的战车,亲眼目睹了令人热血沸腾的追击战,不禁从内心大喊:“痛快!”

位于最前线的山田部队于7日下午1时从秣陵关出发,在前进了约两公里时,与2000名敌兵遭遇。敌军利用通往南京的主干道两侧的小山丘,构筑了机枪掩体阵地,试图进行拼死抵抗。在秣陵关村落后方待命的藤田部队接到了出击的命令,记者请求随同前往,但藤田部队长说:“太危险了,不能去!”在记者再三恳求下,终于获得准许。

下午3时,××辆战车犹如追赶猎物的猎犬,一路扬起沙尘在主干道上疾驰。两侧排列着合欢树和银杏的主干道是一条宽约四间^①的柏油路。道路左侧绵延约一公里是起伏的丘陵。在迅猛进击约二十分钟后,突破步兵部队最前沿的战车队马不停蹄地在敌人的交叉火力中进击。子弹如雨点般飞来,“砰、砰”地打在战车的装甲上。

在进抵敌阵地前50米处,战车队的机枪一起“哒、哒、哒”地左右扫射。由于强悍战车的出现,敌军阵地的正面瞬间崩溃了。阵地一角崩溃后,敌人的整个战线便开始动摇,陷入无法收拾的混乱之中。敌兵在宽阔的道路上四处逃窜。战车队一发现逃跑的敌兵,便迅速追赶,并用机枪扫射,敌人的尸体堆积如山。我战车一口气追击了约一里,并于日落时突进至将军山。在这里,藤田部队的勇士们与奋力截断敌败残部队后方退路,由天城部队长指挥的骑兵们紧紧握手会师。在展开这次追击战一里余的道路上,有11辆似乎是敌军侦察兵乘坐并遗弃的高级车翻倒在路边,其中有一辆白色救护车的残骸,在挡风玻璃上贴着的“南京警备司令”的纸条被撕成了两半,还有一辆挂着鸡和烤得半熟的猪肉的弹药车。最吸引记者目光的是不规则地分布在道路左侧丘陵中尚未完工的圆筒状碉堡,在其周围,沙子、小石子和水泥袋等堆积如山。如果我军晚一周时间进攻的话,这些碉堡一定会建成,也许会令皇军倍感困扰。想到这一点,就深感我××部队进击之神速,同时也能想象得出不眠不休,以攻占南京为目标的皇军的奋战。

〔《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊〕

(汪丽影 王卫星 译)

① 日本长度单位,1间等于1.818米。

15. 悲哀 行将陷落的南京 宛如地狱的画卷 各机关、大宅邸皆成灰烬

【上海特电 8 日发】我军已完全包围了敌人首都南京，并已杀到南京四周，接下来就看支那方面如何应对了，我军随时都可以入城。据来自南京的消息称，日本军从句容出发，从九湖村的背面迂回，进抵通往汤山道路上的麒麟门，距离南京城墙仅八公里。中山门外已响起隆隆的炮声，少数支那军守卫在道路两旁。中山陵附近的新村有许多别墅和住宅楼，但此时正燃起冲天大火。这是支那军自己放的火，以拓宽射击视野。孝陵卫街附近的民居也被烧毁，只是在这片烧毁的废墟上兀自矗立着必要的用以防御的墙壁。作为南京防守的要地东流镇方面，南面有九湖村，北面有栖霞山，其间仅有一条小道。日本军已抵达复兴桥，另一支日本军也到达了福山^①一带。在这一带，炮声隆隆，硝烟四起，在月光的映照下愈发显得惨烈。在支那历史上，南京将第一次被外国人攻陷。守卫南京的支那军有系统地将市内的炸药库、储油罐、飞机库及工厂等加以破坏，而完好的飞机已经在 7 日早晨飞往南支^②各根据地。在这批飞机飞离南京的同时，曾发誓要死守南京的蒋介石和宋美龄也飞离南京，据说他们逃往南昌了。人们推测支那军是效仿莫斯科的俄国军队，在败退时烧毁政府机关及住宅等建筑物。当时拿破仑攻入莫斯科时俄国就是这么干的。南京的主要军事建筑已全被烧毁，目前各处的大火仍在燃烧。另外，还发生了两起军队掠夺事件，因这些掠夺者还开枪杀人，南京呈现出一幅地狱的画卷，一片凄惨景象。当“贾丁·麦迪逊”号轮船起航时，支那残败兵为了阻止该船起航，甚至开炮射击，一时间秩序大乱。普通市民在安全区内避难，暂时躲避战祸。以上就是南京陷落前的状况，

① 原文如此，似为汤山。

② 即支那南部，指中国南方地区。

只有用凄惨一词来形容,然而,历史将翻开新的一页。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

16. 距离芜湖六里

【广德8日同盟社发】片冈、小堺等部队从宣城向芜湖迅猛进击,8日早晨,又从湾沚镇以破竹之势逼近芜湖,于上午9时许到达芜湖以南24公里处的一个无名村落。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

17. 敌人从南京向对岸及芜湖败退

【大本营陆军部8日下午2时发布】一、杭州湾登陆部队之一部,于昨天即7日早晨占领了宁国(芜湖东南方约五十公里,又称宣城),截断了敌军逃往杭州、徽州(芜湖以南150公里)方面的退路。二、敌军大部队正从南京沿扬子江右岸的道路向芜湖撤退,其一部正于该地渡江撤往扬子江左岸。芜湖至宁国之间挤满了乘火车、汽车以及徒步撤退的敌大部队。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

18. 顾祝同也担任最高指挥官

【上海 8 日同盟社发】支那方面任命江苏省主席顾祝同为第一方面军最高指挥官,以协助南京卫戍司令唐生智守卫南京。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(徐美琴 王卫星 译)

19. 夺取城外的要地 冲破晨雾一起进击

【汤水镇 8 日本社前线通信本部发】为了死守南京,敌人盘踞在汤水镇外一带,凭借迫击炮和速射炮进行顽强抵抗。敌人在高地上构筑有永久性的炮兵阵地,即所谓的射击场,其射击非常准确,所以不可小觑。我××部队之野田部队决定于 8 日凌晨×时实施夜袭。我军右翼为助川、片桐部队,左翼为大野部队,对汤水镇实施包围。经过野田部队的夜袭,我先头部队得以在 8 日拂晓前进抵距离南京两里的白水桥附近。另一方面,敌人盘踞在汤水镇附近一座 200 米高的山头上,继续顽强抵抗,但在我三国部队炮兵队的猛烈炮击下,至 7 日晚上 8 时,敌人阵地完全沉默了。

【汤水镇 8 日本社前线通信本部发】我助川部队于 7 日下午猛烈攻击了汤水镇北方及紫金山背后山地间的敌人阵地,与敌展开了激烈的山地战,歼敌数百人,接着继续前进。我军在攻击南京的第二天即 8 日早晨就突入了敌人城外阵地的一角。

【上海 8 日同盟社发】8 日凌晨天还没亮,大雾笼罩着南京城外的山野,从正面攻击南京城的战斗打响了。8 日早晨以来的战况如下:沿通往南京的道路向前挺进的助川、大野等部队,从汤山脚下攻击据守在汤山

山腰及山顶的敌人，渐渐压制住了敌人，并逼近山腰上的敌人阵地。突破索墅镇的下枝、胁坂等部队，于昨天即7日继续攻击扼守道路的普山要塞。突破秣陵关天险继续北进的千叶、山田各部队，在牛首山麓敌军的主阵地前与敌人展开了激烈的山地战，并将敌人向雨花台方向压迫。我军在各方面的战斗进展顺利。炮声震撼着南京的山野，中午时分，战斗更趋激烈。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(王卫星 译)

20. 江阴对岸敌前登陆 突袭！即将攻占靖江

【江阴8日同盟社发】虽然南京陷落指日可待，但江阴对岸的靖江之敌仍然垂死挣扎，顽强地阻止我军沿扬子江溯江而上。因此，添田、仓林等部队于8日凌晨5时渡过扬子江，果敢地在对岸敌前登陆，在海军航空队的密切配合下，一举占领了敌人阵地，突袭大获成功。目前，我军追击败退之敌，并向靖江敌之主阵地逼近，即将占领靖江。渡过扬子江在北岸作战，自上海战以来这还是第一次。

【上海特电8日发】上海军8日中午12时30分发布：本日即8日拂晓前，仓林部队、添田部队等从江阴以西地区果敢地渡过扬子江，在北岸的八圩港镇以东地区登陆，目前正攻击天生港炮台及靖江附近的敌军。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(王卫星 译)

21. 占领镇江城

【上海8日同盟社发】花谷、安达两部队于8日上午9时占领了镇江城。

【常州8日同盟社发】从丹阳出发,以洪水之势向南京东部的要地镇江挺进的花谷、安达两部队,从张官渡继续进击,于昨天即7日夺取了新□镇,接着又于8日早晨继续进击,与炮兵的猛烈炮击相呼应,于8日上午8时左右终于进抵镇江城墙,并越过城墙,突入城内,在击溃了残敌后,于上午9时左右结束了扫荡。城墙上日章旗高高飘扬。

[《东京朝日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(王卫星 译)

(二十八) 1937 年 12 月 10 日

1. 皇军最后的劝降 要求今天正午前答复
谆谆告诫南京敌将

【上海特电 9 日发】上海军 9 日晚上 7 时发布：松井最高指挥官于今日正午派飞机向南京卫戍司令官投下了劝降书，要求其于 10 日正午前答复。

【上海 9 日同盟社发】松井最高指挥官于本日正午致南京卫戍司令官唐生智的劝降书全文如下：

劝降书全文

百万日军已席卷江南，南京城将陷入重围之中。观之战局大势，今后交战唯有百害而无一利。盖江宁之地乃支那故都，亦为民国之都城，明孝陵、中山陵等名胜古迹猬集。有宛若东亚文化精髓之感。日军将严厉处置抵抗者，不予宽恕，然对无辜民众及不怀敌意之支那军队，则宽以待之。乃至东亚文化亦有保护保全之热忱。然若贵军继续交战，南京势必难免战祸，千载之文化归于灰烬，十年之经营化为泡影。故本司令官代表日本军劝告贵军，立即和平开放南京城，然后按下文所记处置。

大日本陆军司令官 松井石根

对本劝告书之答复，应于 12 月 10 日正午，在中山门至句容道路之步哨线，由我军收领之。若贵军派遣司令官代表，应准备于答复收领处，与本司令官代表达成关于接收南京城之必要协定。若于指定之时间内未得到任何答复，日本军将不得不开始攻占

南京。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

2. 我军严整地等待投降 进抵中山门、光华门、通济门 南京陷落就在眼前

【南京南方^①汤山道路上9日本社前线通信本部发】摧毁了南京周围的坚固阵地,正向南京城攻击的我部队之一部,于9日下午3时左右到达了中山门外,另一部队也到达了光华门、通济门外。在这里,席卷江南大地的我皇军在南京城墙外停下了战马,以光荣的日本武士道精神等待敌人的投降。

【东善桥9日同盟社发】9日早晨,夺取了京芜国道上板桥镇的冈本(镇)部队之先头,于下午4时已经到达了西善桥,逼近南京城外两公里的地点,正在继续进击。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

3. 轰炸敌人阵地

【××基地9日同盟社发】榊原大尉率领的海军航空队××架战机,

① 原文如此,应为南京东方。

9日正午穿越空中的白云,飞抵南京上空,从紫金山向南京太平门内的敌人机枪阵地实施了猛烈轰炸,并于下午1时30分返航。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

4. 皇军的飒爽雄姿 垂死挣扎的城墙 从飞机上观察南京战线

【××基地特派员斋藤(寅)9日发】9日上午8时30分逼近南京大校场机场一角的我胁坂、富士井、伊佐、下枝各部队,以破竹之势于下午1时逼近南京城东南面的中山门、光华门和通济门,入城就在眼前。得知这一消息后,记者于下午1时45分从××基地出发,搭乘海军××型飞机,从空中观察皇军的进击。飞机顶着微弱的北风,从××基地起飞,按预定航线向西飞行,不久就飞抵句容上空。大野、片桐两部队正在通往西北方的大道上进军,胁坂、富士井、伊佐、下枝各部队正沿通往正西方向的道路进军。

三天前敌人还坚守阵地岿然不动的淳化镇如今就在下方。××基地三木部队的冈村、大塚、川口三位少佐指挥的××号机、××号机、××号机,连日来,编队对该地进行了猛烈扫射和轰炸,结果,敌人于9日拂晓完全撤退了。淳化镇当面的我军奋起直追,并突入了大校场机场。

可以看见南京城墙了。修筑过万里长城的支那人为了抵御外敌,在南京这一天然要塞修筑的城墙如今就在下方。该城墙的一角已经开始崩塌,这真是历史性的瞬间。

有名的大校场机场就在下方,我飞机猛然降低了高度,在150米的低空从机场中央疾驰而过。机场上看不见一个人影。机场周围每隔百米就构筑有一个碉堡,但是里面一个人影也没有,甚至连敌兵的尸体也看不到,仅能看到大概是敌人逃跑时在机场一角遗弃的一两个汽油桶。

在机场东南侧的一个三角形的水塘中,有一架倾覆的双引擎敌机,仅能看到白色的机身。

飞机绕了一圈后又来到了光华门上空,高度为500米。坚固的城门严阵以待,这里也看不到一个人影。在通济门前有几个黑影在移动,那是我军的战车。皇军正在该城门前进行最后的激战。皇军是否已将日章旗插上了敌首都的城门?在飞机上无法看清激战的场面,十分遗憾。飞机再次绕大校场机场转了一圈后飞到了中山门上空,隐约可以看到地面上有很小的东西在移动,那大概是正向中山门正面进击的我陆军吧。黑影不断向西行进,消失在城墙附近。此时为下午2时30分,飞机绕了一圈,完全没有遭到敌人防空炮火的攻击。

据说刚刚返回××基地的友军战机在这一带遭到了猛烈射击,然而记者搭乘的飞机却丝毫没有遭到敌人的射击,真是不可思议。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

5. 将军山的激战 我两中佐等负伤

【南京城南方将军山9日本社前线通信本部发】屹立在通往南京道路正前方的要塞将军山一带,配备有野炮、迫击炮和机枪的约两千名顽强的敌军,从两侧高地对果敢实施中央突破的我军不断进行炮火攻击。7日、8日,敌军进行了殊死抵抗。我千叶、山田、矢ヶ崎各部队,从8日夜间到9日拂晓,果敢地对敌人的碉堡阵地发起了总攻击,摧毁了敌军阵地,9日早晨,我军终于占领了距离将军山敌人第一线阵地以南500米的高地,并插上了日章旗。该高地燃起了山火,目前仍在燃烧。千叶、山田两部队在高地上用机枪向从狭窄的山路向山下溃逃的敌军猛烈扫射,并展开追击。

在极其惨烈的将军山激战中,一刈勇策中佐、手塚清少尉、菊地进少

尉、保坂善造准尉、鹤见鸿二中佐、木村慎三大尉、仓川嘉吉中尉、赤尾礼三中尉、森山喜一郎少尉、牛井德一少尉和中村弥一郎部队长等多人光荣负伤，另外还有××名阵亡者。

【南京以南将军山顶 9 日本社前线通信本部发】将军山攻略战从 8 日上午 9 时一直持续到 9 日拂晓，我军终于占领了该地。8 日早晨，冲在最前面的战车队的奋战极为惨烈。在此次战斗中，因为敌人埋设的地雷，稻村荣吉少尉（鹿儿岛县出生）、岩濑久松伍长（大分县出生）、中野光雄一等兵（鹿儿岛县出生）三人阵亡，官屋正文军曹（宫崎县出生）、具志观三一等兵（冲绳县出生）两人负重伤，永本直敏（熊本县出生）、竹胁庆治（鹿儿岛县出生）两位军曹和秋窪操伍长（鹿儿岛县出生）负轻伤。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(王卫星 译)

6. 矢ヶ崎部队长负伤

【南京正面下黄墅 9 日本社前线通信本部发】在拥有数百个碉堡的敌人阵地前，矢ヶ崎、山本两部队于 8 日一整天展开了悲壮的激战。当日下午 5 时左右，在上黄墅敌人的碉堡阵地前，在最前线指挥作战的矢ヶ崎部队长在下令前进的同时，其脸部和腹部被迫击炮弹片炸伤，英勇无比的部队长不顾正在流血的伤口，一边让手下的士兵背着他指挥作战，一边挥舞着指挥刀。在他的精神鼓舞下，将士们士气大振，终于压制了敌人的炮击，使其沉默了。

另外，在此次战斗中，群馬县出生的内山龄中尉战死，挂山平次郎少尉以下十余人负伤。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(王卫星 译)

7. 将领之间战与和的暗斗

【上海特电(伦敦特约记者)9日发】根据来自南京的可靠情报,由于蒋介石逃离了南京,关于首都的防御,支那将领之间围绕最高指挥权开始了暗斗,特别是首都卫戍司令官唐生智希望响应日本军的劝降,早日打开城门交出城池,但迫于所谓主战派将领白崇禧、张发奎、陈诚等人的压力,结果不得不继续作战。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

8. 芜湖终于陷落

【上海特电9日发】片冈、小堀、野副、藤山各部队之一部占领了芜湖以西的道义渡,接着继续西进,于9日正午前后进抵芜湖以西两里的清水河一线。另一部在占领杨村后向西北挺进,进抵芜湖西南方马鹿湾、里湾一线。上述攻击芜湖的各部队现在已完全包围了扬子江边的要塞芜湖。

【宣城9日同盟社发】片冈、小堀、野副、藤山各部队于9日下午以洪水决堤之势逼近芜湖,并于下午5时展开了总攻击。我军突入城内,于傍晚时分在城墙上竖起了令人激动的日章旗。接着,下午6时,我军开始在城内北侧扫荡败残兵。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

9. 将化为废墟的南京留给日本 支那疯狂的焦土政策 数十亿财富化为乌有(外国军事专家的观察)

【纽约特电 8 日发】《纽约时报》驻南京特派员在即将陷落的南京援引专家的观察,进行了如下报道:

留在南京的外国军事专家最近四五天视察了城墙外以及近郊支那军的防御状况,对其混乱及错误感到震惊。支那军只是毫无军事目的地胡乱焚烧和破坏,这从专业的角度来看,完全是毫无意义的。这不仅对支那军来说毫无意义,对日本军来说也是无关痛痒的,几乎没有什么实际作用,最多是使日本军没有宿营的房屋,不得不使用帐篷而已。那为什么要进行这种无益的行动呢?唯一能够解释的是,支那军通过这种破坏行动来发泄自己的愤懑。由于支那军上下存在着一种打不过日本军的意识,因而促使其做出这种疯狂的残暴行动。这种破坏活动不仅仅限于乡村和城镇,而且还波及到了城市。从前,成吉思汗的大军将很多繁华的大都市变为了焦土,如今,在扬子江下游沿岸地区,支那人自己也进行有组织的破坏,这是以往所未曾见过的。日本军的轰炸和炮击所造成的损失几乎仅限于军事设施,将这些损失加起来也不及支那军自行破坏所造成损失的 1/10。

以上是一个中立国的军事专家对我(《纽约时报》特派员)说的话。他还说,根据现在支那军的所作所为来推测,自己不得不得出下面一个结论,即支那人好像在今后 100 年乃至更长的时间内都不指望自己能够重新获得土地的支配权。因为他们的土地即将落入敌人之手,所以就肆意破坏。不过现在支那所采取的焦土政策绝不是对敌人最为有害的策略。因为虽然敌人确实是暂时的人侵者,不过绝不想把这片土地变为殖民地,因此支那军所破坏的是自己的祖先世代代用汗水辛勤耕耘出来的土地。这种疯狂烧毁城市和村庄的做法使得迄今为止积累起来的数十亿财产被破坏殆尽。他们也不想想,如果没有遭到破坏的话,那么在

不久的将来，支那政府还可以从这片土地上收租，并以此作为财源在战后恢复国力。这片土地物产丰富，也是世界上人口最稠密的地区，对国家财政来说是重要的财源，但是，现在却在大火中渐渐消失了。这里的复兴将会花费巨额资金。现在对支那人这种举动的唯一解释就是，自古以来东方思想中的“要面子”吧。也就是说，支那军相信，比起什么都不做就撤退，在撤退时将一片不毛之地和冒烟的废墟留给日本人占领，这更能提高他们的威信。但是这种想法完全忽视了交战地区数百万支那民众的利益。如今面临日本军的进击，拥向内地的难民多达数百万人，即使支那政府想救济他们，也无计可施。很难想象他们将如何解决这个冬天的吃、穿、住问题。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(李斌 译)

10. 禁止败退兵进城 南京城外的地狱景象

【上海9日同盟社发】在南京外围各战线负伤的支那士兵连日来陆续逃往城内，但是，知道南京陷落日益临近的南京卫戍司令唐生智昨日即8日在各城门贴出通告，禁止一切败残兵及伤兵入城。因此，南京城外到处都是可怜的败残兵及伤兵在寒风中的身影，他们在城门外徘徊，其惨状如同地狱一般。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

11. 南京入城一步步临近 展开黎明突击战

【汤山 9 日本社前线通信本部发】胁坂、富士井、下枝各部队的先头，于 9 日早上 7 时进抵距离南京城南一里半的地方，南京城就在眼前。

【××基地 9 日特派员斋藤(寅)发】根据我海军航空队的侦察，胁坂、富士井、下枝、伊佐等部队的先头，于 9 日上午 8 时 30 分到达南京城外大校场机场的西侧，正向城门猛烈炮击。南京入城一步步临近。

【汤山 9 日本社前线通信本部发】我××部队于 9 日凌晨 5 时开始前进，果敢地向南京发起最后的突击。敌军从 8 日夜里开始陆续退却，现在只剩下紫金山一带的最后阵地。我片桐、大野两部队之先头于上午 9 时 30 分到达麒麟门(紫金山以东两里)，并占领了该地。由此，可以说我军已经占领了南京市一部。我军已经逼近距离城门仅一里半的地点。

【汤山镇 9 日同盟社发】9 日拂晓，占领西村步兵学校的大野、野田各部队之先头已经突破了下麒麟门，其××辆战车已于正午前后逼近了白水桥。

【上海特电 9 日发】上海军中午 12 时 30 分发布：正向南京攻击的各部队击溃了敌军的抵抗，逐渐缩小了对南京的包围圈。昨日即 8 日正午前后，大野、野田各部队占领了麒麟门(紫金山以东两里)，冈本、竹下两部队占领了大山(南京以南三里)。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

12. 牛首山上的日章旗

【东善桥 9 日同盟社发】突破秣陵关，从右翼逼近敌人的长谷川、竹

下两部队,8日经过夜战,夺取了牛首山及其南面四公里的丘陵地带,并于9日拂晓在山顶插上了日章旗。与此同时,我炮兵部队原地不动,在山坡上构筑阵地,向雨花台方向溃逃的敌人进行猛烈的炮击。炮声响彻山谷。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

13. 猛烈轰炸敌军阵地

【上海9日同盟社发】海军航空队于9日早晨起飞抵南京上空,以巨弹对城门及城墙实施了轰炸。

【××基地9日同盟社发】陆军航空队之川村、泷、野中、神崎各部队主力,于9日拂晓从××基地起飞,在冬日清澈的天空中编队飞行,并果敢地对南京附近的敌军阵地实施了轰炸。当日,海军战机与陆军战机遮盖了南京上空,炸弹的爆炸声和地面部队猛烈攻击的炮声此起彼伏,响彻四方。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

14. 距离芜湖一里

【宣城9日同盟社发】从宣城以决堤洪水之势正向西挺进的藤山、野副、小堺、片冈各部队,经过湾沚镇,于9日上午10时许进抵芜湖以南四公里的□家店,目前正进攻芜湖的阵地。另外,从9日早晨起芜湖燃起

了大火。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

15. 距离当涂一里半

【水阳镇9日同盟社发】运用奇袭战术一夜成名的长野、山田各部队,于9日晚上9时抵达距离当涂(太平)以东六公里处,由此,我军截断了南京南方的陆路交通。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

16. 陆续俘获敌兵

【宣城9日同盟社发】被誉为飞毛腿的我藤山、野副各部队截断了江南铁路及京芜公路。被追赶到芜湖附近湖沼地带的敌军大部队,在各地被我军俘获或歼灭。

【上海特电9日发】上海军9日中午12时30分发布:占领宣城并向西北方追击敌军的片冈、野副、小堀、藤山、浅野^①等部队于昨天即8日正午前后占领了杨村(芜湖东南方约四里),接着向芜湖挺进。

[《东京朝日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

① 日军第十八师团野炮兵第十二联队,联队长为浅野末吉中佐。

17. 支那官兵死伤 400 人 城外的激战

【上海 9 日同盟社发】8 日在南京城外十英里处的战斗是南京战线的首次激战，日支两军展开了猛烈的炮战。支那方面公布，在此次战斗中其伤亡军官 14 人、士兵 370 人。另外，南京城内到处都燃起大火，尤其是人口稠密的南门^①附近和下关附近，新建的所谓“模范建筑”也都化为灰烬。留在市内的市民都被收容在安全区内。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(王卫星 译)

^① 南京城南面的中华门。

(二十九) 1937 年 12 月 11 日

1. 一起向内地溃逃

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】南京城的陷落日益临近,梦想着能抵抗到最后的南京市民,以及在首都进行最后防御,以阻止我军进击的国民政府的军官及其家属,终于在我各部队的猛烈攻击下,10 日早晨以来,陆续抛弃首都,前往内地逃难。扬子江上,炮舰、轮船、帆船等拥挤不堪,一片混乱,其情形在我通信本部都能看见。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

2. 载入史册的辉煌大捷 南京城门上的日章旗 城内的残敌顽强抵抗

【大本营陆军部 11 日凌晨 1 时发布】军^①一部于 12 月 10 日下午 5 时占领了南京城光华门,城墙上日章旗高高飘扬。

【上海特电 10 日发】上海军晚上 7 时发布:敌军不理睬松井最高指挥官合情合理的劝降,继续进行顽强抵抗。下午 1 时,我军终于决定发起总攻击。在炮兵开始倾全力炮击的同时,我军全线发起攻击,在飞机猛烈轰炸的配合下,我军于傍晚时分占领了各城门,目前正在城内扫荡。

① 指日军中支那方面军。

【上海特电 10 日发】南京城的敌军不理睬我军的劝降,10 日早晨以来继续顽强抵抗,直到下午,仍以巨炮向我炮击。因此,我军终于决定行使武力。下午 1 时 30 分,我军全线发起了总攻击。与我战机实施两轮猛烈轰炸相呼应,我炮兵队倾全力向城内猛烈炮击,同时,我军全线发起攻击。傍晚时分,我军已占领了各城门,目前正在城内扫荡。配合作战的巨炮开始炮击,并决定加强火力进行猛轰。下午 1 时,炮兵团一举向城内猛轰,傍晚时分,已经占领了各个城门。在我军当面的城门有:西南面^①的太平门、中山门、光华门、通济门、武定门、中华门、水西门等。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

3. 胁坂部队决死突入

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】9 日凌晨 5 时 30 分,逼近南京光华门前并进抵城墙跟前的胁坂部队,在此后的 36 个小时内,遭到在城墙上进行最后抵抗的敌军的猛烈射击,我军与敌军展开了极为惨烈的激战。10 日下午 5 时,我军成功实施决死爆破,炸塌了光华门一角,并不失时机地突入城内,下午 5 时 20 分,日章旗在城墙上高高飘扬。夕阳下,我最先登上城头的勇士奋力来回挥舞着日章旗,这对南京的陷落具有重大意义。遥望着这一切的我们激动得热泪盈眶。敌人以城墙作为首都最后的防线,9 日凌晨,当我军刚抵达城墙前时,敌人的精锐部队立即用机枪不停地射击。配置在明故宫机场及城内其他地方的敌炮兵阵地不断以重炮和迫击炮向我军炮击,给我军造成了不少麻烦。估计到敌人将进行殊死抵抗的我军将士放下背包,腰间只挂着弹药和生地瓜,以决死的信念与敌军对阵,展开了激烈的机枪战。由于敌弹如雨点般倾泻

^① 原文如此,应为东北面。

而来,最前线与后方的联络全部中断,完全无法补给弹药和干粮,但是,全体官兵没有从城墙下后退一步。从早晨以来,我空军穿越薄云从空中飞来,对南京城内实施了猛烈轰炸。与此同时,芹泽部队向城墙实施猛烈炮击,终于使一处城墙坍塌,敌人胆寒。光华门的坚固铁门紧闭,而且里面还堆满了沙袋,所以异常坚固,我炮兵数次炮击城门均未奏效。下午5时,我敢死队冒着雨点般的敌弹突击至城门口,点燃了炸药。“轰”的一声巨响,城门的一角被炸开了一个洞。于是,贵志大尉率领一队突入城门,接着,葛野中尉率领一队也突入城门。5时20分,我将士顺着沙袋攀登上城墙,高高举起了日章旗。与城头的万岁声相呼应,肋坂部队全体将士也高呼万岁,欢呼声响彻四方。为了压制城内的敌人,我将士立即在城墙上架起机枪,向城内的敌军猛烈扫射,目前仍在激战。

[《东京朝日新闻》1937年12月11日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

4. 极其猛烈的轰炸

【南京城外10日本社前线通信本部发】敌人不理睬我劝降书,于是我军果敢地开始总攻击。10日下午4时15分,我陆军战机再次猛烈轰炸敌首都,城内各处都冒出浓烟。南京城内敌人的高射炮也开始进行最后的抵抗,向我战机猛烈射击。与空中轰炸相呼应,我地面部队也发起猛烈攻击,展开了一场极其惨烈的立体战。炮声、爆炸声震天动地。

【××基地10日同盟社发】三重野少佐指挥的海军航空队××架战机,于10日下午1时30分从××基地起飞,飞往南京,与陆军部队的猛烈攻击相呼应,对光华门附近的城墙和敌军阵地实施了猛烈轰炸,收效甚大。下午4时,我机安全返航。

[《东京朝日新闻》1937年12月11日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

5. 摧毁军官学校

【纽约 10 日同盟社发】对于南京的状况，美联社驻南京特派员进行了如下报道：

日本空军开始对重要目标实施猛烈轰炸，军官学校被完全炸毁。记者看到，炮弹落在赶往城墙的一队支那军正中间，炸死炸伤许多人，其状惨不忍睹，但是指挥官迅速率领其余的士兵赶往第一线。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日（星期六）第一朝刊〕

（王卫星 译）

6. 凄惨 首都灭亡的瞬间 地动山摇的猛烈炮击

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】以南京城西门为目标神速进击的冈本（镇）、竹下两部队，于 10 日下午 3 时终于突破了通往芜湖的铁路线，进抵距南京城墙 500 米的地点，并部署好阵势，向城墙发起猛烈攻击。当天，跟随两部队，并期待其最先登上南京城的随军记者〔三船、近藤、斋藤（一）三位特派员〕拂晓从××出发，冒着晨雾行军三个小时，于下午 3 时越过通往芜湖的铁路，到达南京城最南端两侧排列着洋槐树的道路。在跨越该道路与铁道的交叉路口之后，敌人的迫击炮弹从城门东南方的阵地射来，在我军前进的道路上爆炸。只想着第一个跨进敌首都的我军并不在意这些，只是一鼓作气向前突进。钢盔在夕阳的映照下闪闪发亮，军马在冬日的晴空下高声嘶鸣。下午 4 时，记者们与××部队长一起登上南京城西南方一公里处的油山山顶。这里是首都防御的要塞，平时是严禁进入的区域。附近是高耸的南京广播电台的天线。远处

的狮子山、右边的清凉山隐约可见。在周长九里的南京城墙内，房屋鳞次栉比，白色的高大建筑物在夕阳的映照下熠熠生辉。但是，这座支那第一的大都市被支那兵破坏殆尽，市内恐怕已如同一座空城了吧。右手边一定是紫金山吧，在薄暮中依稀可见。“啊，看到国民政府了！”手拿双筒望远镜的士兵叫了起来。“在哪里？让我也看一看。”记者接过双筒望远镜望去。敌人的迫击炮仍然在不停地炮击。在过去的四个月里，痛失战友的士兵们血染从上海到南京的百里山河，今天终于看到了胜利的曙光。向城墙西南角的破坏性集中炮击终于开始了，隆隆的炮声震撼着大地。在空中，我精锐的战机编队穿越云层飞抵南京，果敢地实施轰炸。敌人的高射炮瞄准我战机不停地射击，炮弹在空中爆炸，呈现出一团团白烟。啊！这就是抗日的支那首都灭亡的历史性场面。

【南京城门前 10 日本社前线通信部发】我藤村部队向南京城墙西南角实施的破坏性集中炮击一直持续到下午 5 时 30 分。敌人开始放火，并向东北方溃退。在城内的西南面燃起了大火，火光冲天，呈现出一派惨烈的景象。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

7. 竹下部队奇袭西门

【南京南郊 10 日本社前线通信本部发】竹下(义)部队在经历了刘园附近的战斗后，于 10 日拂晓开始向西转进，在莫愁湖畔展开了白刃肉搏战，并一举向南京西门进击。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

8. 敌正规军投降

【南京城南 10 日本社前线通信本部发】我冈本(镇)部队 10 日下午 4 时在占领南京城南方油山高地时,七名敌正规军士兵前来投降,我军将其收容。他们均是中央军第五师的士兵。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

9. 轰然爆炸的敌军地雷

我军占领下麒麟门

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】9 日,岩中、片桐、野田各部队,以河野直大尉指挥的战车队为先头,于下午 6 时攻陷了南京城的一角下麒麟门。当各部队向下麒麟门村落堂堂行进时,突然,村落中央轰然响起了爆炸声,三国部队的骑手井上龟雄上等兵连人带马被敌人的地雷炸伤,另外,该部队坂上义显少尉的后脑部也受了轻伤。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

10. 紫金山激战 我陆空两军猛烈进攻

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】估计在南京紫金山一带有十

几个敌人的碉堡阵地,作为南京正面防御最后的据点,敌人进行了顽强的抵抗,战斗十分激烈。敌人除了用捷克式机枪猛烈射击外,敌炮兵部队还集结在南京东北方的富贵山,以 150 毫米加农炮向我军炮击。在我部队对其实施猛烈攻击的同时,我空军也与地面相呼应,果敢地对敌军阵地实施了猛烈轰炸。炸弹的爆炸声、炮声和机枪声交织在一起,震撼着南京傍晚的天空。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

11. 占领镇江的详报

【镇江 10 日特派员横田发】作为首都南京的门户,其重要性仅次于江阴的扬子江畔敌人的要塞城市镇江,9 日拂晓,终于在永津、安达两部队的猛烈攻击下陷落了。

8 日,从丹阳方面进击的皇军以永津部队为右翼向象山要塞逼近,同时,以安达部队为左翼向镇江城逼近。9 日拂晓,先头之二宫部队于镇江城东北方沿扬子江向象山要塞的后方迂回,以截断敌人的退路。

敌人以 300 毫米及以下各口径的大炮应战,向我军猛烈炮击。然而,在我军反复突击下,敌军终于不支,抛下了宏大的要塞及数百枚炮弹向扬子江对岸溃退。被扬子江所阻来不及逃难的市民云集在城内。城内的各房屋都挂出了日章旗,呈现出战胜的气氛。冷清的外国租界内孤零零地飘扬着两三面英国、美国的国旗,然而几乎看不见人影。只有扬子江上的孤岛焦山要塞还有来不及逃跑的残敌在负隅顽抗。9 日夜间,仍能听到彼此间猛烈的炮声。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

12. 将军山的奋战 藤原少佐等负伤

【南京城南方 10 日本社前线通信本部发】从 9 日夜间至 10 日拂晓，我竹下部队经过反复夜袭，终于突破了将军山要塞以及位于牛首山的四处碉堡阵地。这些都比白露战争^①时的 203 高地更为坚固的防御阵地。必须从这两个高地间狭窄的缝隙中进击的皇军将士，其艰辛可想而知。

在此次战斗中，9 日下午 1 时 30 分，藤原武少佐在牛首山麓用望远镜观察敌情时被敌弹击穿右手，光荣负伤。此外，竹下部队的渡边静雄伍长阵亡，南淡路一等兵负伤。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

13. 海军战机突袭衢州

【上海特电 10 日发】舰队报道部晚上 7 时发布：一、海军航空队于本日正午倾其精锐，配合陆军部队攻击南京，轰炸了中山门、太平门、光华门、通济门的敌军阵地，以及明故宫飞机场、军官学校等，敌阵地大多被摧毁。二、海军航空队另以一部轰炸了镇江要塞中的焦山炮台，以及都天庙、象山等炮台，给予敌人以沉重打击。另外，我战机还远飞浙江衢州，空袭了敌飞机场，轰炸了在机场上待命的敌机，造成了很大的破坏。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一朝刊]

(王卫星 译)

① 1904 年爆发的日俄战争。

14. 敌军最终没有答复 皇军断然展开总攻击 南京陷落的命运即将到来

【南京城外 10 日本社前线通信本部发】沿古老的道路进击的胁坂部队于 10 日凌晨 3 时突破了距离城墙 1000 米的地方,于 3 时 30 分进抵南门附近的城墙,并与富士井、下枝各部队于凌晨 5 时一起展开了进攻。早晨 6 时许,各部队抵达中华门(南门),并潮水般向城墙突进。另一方面,面对以紫金山为中心的敌军坚固阵地,大野部队及战车队于 10 日早晨 6 时,以战车为先头,沿通往南京的道路挺进,在敌军山炮、迫击炮的猛烈炮击中不断向前突进,并突破了白水桥,逼近中山陵。10 日上午 8 时,片桐、大野各部队已经占领了紫金山。上午 9 时,大野、野田两部队之先头进抵中山门。

【南京中华门(南门)以南 10 日本社前线通信本部发】冈本(镇)部队于 9 日下午 1 时夺取了板桥镇,并继续追击败退之敌,进抵了西善桥。下午 3 时 30 分,该部队又占领了距离南京城墙以南 1800 米的安德门,以一部配合××部队的总攻击,压制向南面退却的敌军,并以××向南京城中华门(南门)发起总进攻,另以一部组成敢死队,向城墙西南角逼近。敌军正向东北方退却。

【上海 10 日同盟社发】松井最高指挥官出于武士道精神和礼节,发出了劝降书,对此,唐生智毫无礼节,不仅未在 10 日正午前的期限内作出任何答复,反而从 10 日早晨起向我军猛烈炮击。目前,全军已摆开一举攻占南京的态势,总攻击一触即发。

【上海 10 日同盟社发】下午 1 时 30 分,我军拉开南京城攻略战的战幕。

【南京前线 10 日同盟社发】占领南京城外大校场机场的胁坂、人见、伊佐、富士井各部队,于 9 日夜间从东南方逼近光华门和通济门,并在光华门俘获了一辆企图阻止我军进击的敌军战车。另外,正向东面的紫金山攻击的大野、助川、片桐、野田各部队,于同日夜占领了紫金山,并从紫

金山背后迂回,向太平门进逼。从南面进击的长谷川、竹下、千葉、山田各部队,也逼近了城墙。现在,南京城被三面包围,如同瓮中之鳖,仅剩下扬子江水路这一条血路了。

[《东京朝日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王卫星 叶琳 译)

15. 紫金山上竖起日章旗

【大校场10日同盟社发】富士井部队之一部于10日上午11时对紫金山的残敌进行彻底扫荡。日章旗在薄云的衬托下飘扬在紫金山山顶。敌军如雪崩般向中山门方向溃退。我部队迅猛追击,并果敢地逼近城门。

[《东京朝日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王卫星 叶琳 译)

16. 十万敌军守城 拼死加强防守

【上海10日同盟社发】据悉,南京卫戍司令官唐生智于9日召集南京市长马超俊及军事参谋,协商是否抵抗。从10日早晨起,城内的支那军进一步加强防备,凭借城墙继续进行拼死抵抗。照此情势看来,敌人决心固守城池,展开最后一战。南京的命运到了最后时刻。

【上海10日同盟社发】根据外国方面的情报,南京城内的支那军在收到日本方面的劝降书后并没有停止军事行动。直到昨天深夜,他们在道路上利用一切可以利用的东西来加强防御,构筑沙袋工事,并在各城

门堆满了沙袋。士兵们在四周隆隆的炮声中来回奔走,用汽油桶、炸药在各处放火。连日来,滚滚浓烟遮天蔽日,其情景十分凄惨。

【上海 10 日同盟社发】根据外国方面的情报,南京卫戍司令唐生智于昨日即 9 日下午 2 时,要求各国大使馆立即撤离留在南京的外国人。至下午 5 时,通往下关的城门被关闭,城内和城外联系的电信电话也已完全中断。由此,南京的十万敌军完全陷入如同铁笼一般的城内。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)夕刊]

(王重斌 叶琳 译)

(三十) 1937 年 12 月 12 日

1. 死都的残敌顽强抵抗 皇军炮火空前猛烈 连续激战数十小时

【紫金山麓 11 日本社前线通信本部发】11 日,我军密集的巨型炮弹如同吹灭残烛一样飞越败色渐浓的敌军头顶,落在南京市内,敌军坚守首都的斗志完全丧失。全军××门大炮一起吐着火舌,发出地动山摇的咆哮。这是促使南京陷落的最后的猛烈炮击。胁坂部队坚守光华门附近的城墙,继续与数千名敌军展开数十小时的血战。伊佐部队出现在这些敌人的背后,向中山门与光华门之间突击,与敌人展开惨烈的血战。富士井部队的主力以雨花台的敌人目标,在炮兵掩护下,与敌军展开了数十小时的血战。占领了中山陵的大野部队之一部,与据守在前方百米处山坡上的敌碉堡阵地顽强抵抗的敌军展开白刃战,战斗异常激烈。担任掩护的三国部队将炮口对准紫金山西北侧的敌炮兵阵地,实施密集炮击。岩仲、野田、大野等部队进抵中山陵前,而敌人凭借城门及城墙继续进行顽强抵抗。南京城已是天昏地暗,巨炮的轰鸣声震耳欲聋,南京郊外已成为惨烈的宏大战场。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 胁坂部队扩大战果

光华门

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】最先占领光华门,获得最先登上南京城头殊荣的胁坂部队,从 10 日夜间至 11 日早晨,向城墙上运送了多挺机枪,彻夜与敌人展开了一场壮烈的大激战,终于在 11 日早晨占领了光华门两侧的城墙。接着,立即向在明故宫机场附近顽强抵抗的敌重炮阵地及其前方的敌阵地实施猛烈射击。在胁坂部队辉煌战果的激励下,各部队士气大振,奋勇作战。伊佐部队以山本部队长为先头,于 11 日下午 1 时 20 分摧毁了光华门东南角丘陵地带的敌军阵地,进抵城墙前百米处,与城墙上的敌人展开激战。同时,下枝部队逼近中华门与武定门之间南京城东南角的突击点。至此,南京城的南半部已经在我军的包围之中。

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】11 日下午 1 时许,在紫金山顶及中山陵附近射击的敌军溃退后,我富士井部队奋勇跃进,冒着敌人的弹雨反复突击,与据守在中山门前方丘陵地带众多机枪掩体中的敌军展开肉搏战,终于在下午 2 时 05 分夺取了敌阵地。接着,该部队进抵距离光华门 50 米处,与在城门内战壕及城墙上射击孔猛烈射击的敌军展开激战,城墙逐渐落入我军之手。

中山门

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】在通往南京城大门中山门的道路北侧一带,我片桐部队和大野部队猛烈攻击敌军,并继续前进。下午 3 时,片桐部队从中山陵前线进击,大野部队沿道路向孝陵卫一带进击,而守卫南京的敌军拼命展开反击。薄暮中,我军遥望着西面依稀可见的中山门,一边紧盯着敌人,一边前进至距离城门极近的地点,正与敌人展开激烈的枪战。在山丘柞树林的红叶中,敌人在道路上来回奔走。据守在中山陵园的敌军在每一座山头上都构筑了坚固的阵地,并架设了

三道铁丝网。敌人的捷克式机枪疯狂地射击,火力十分猛烈。

西南角

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】11 日下午 3 时 20 分,秋田、小金丸两部队密切配合,爆破了前方的敌人碉堡,为突击打开了通道。接着,我军又施放烟幕,并成功爆破了南京城墙西南角,此时为下午 3 时 30 分。高 60 尺、宽 40 尺的宏大城墙在地动山摇的巨大爆破声中坍塌。敌军虽然仍在城墙正面用机枪拼命抵抗,但我从南面攻击的部队突入城内只是时间问题。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 毫不畏惧的朝香宫殿下在炮火中视察 南京战线的将士感动落泪

【南京城外 12 日本社前线通信本部发】朝香宫殿下于 11 日上午 10 时来到攻击南京的前线附近视察,在一个小高地上俯视炮火弥漫的南京总攻击战线,并犒劳艰苦作战的将士。在第一线附近看到朝香宫殿下英姿的将士们十分感动,斗志更加高昂。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

4. 海军战机猛烈轰炸

【××基地 11 日同盟社发】潮田、友永两大尉指挥的海军航空队×

×架战机于11日上午和下午飞抵进行最后抵抗的南京上空,对明故宫附近实施了彻底轰炸,并摧毁了太平门内的富贵山炮台。

[《东京朝日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(王卫星 译)

5. 奇袭登陆扬子江北岸 截断敌人的退路

【上海特电11日发】9日占领芜湖以北当涂的山田、长野各部队,10日突然渡过扬子江,在对岸的乌江镇附近登陆。接着,以一部击退了敌人的抵抗,正向从南京溃退之敌部队的后路进击,从而使败敌更加狼狈。

【芜湖11日同盟社发】9日占领当涂的长野、山田两部队,于10日夜间一举渡过扬子江,在北岸的乌江镇奇袭登陆。11日拂晓,我军袭击了乌江镇之敌,并占领了该地。接着,我军马不停蹄地越过安徽、江苏两省省界,进入江苏境内,目前正以猛虎之势向××方面进击。由此,南京之敌唯一的,也是最后的退路终于被我军截断。南京的约六万敌军完全被我军包围。

[《东京朝日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(王卫星 译)

6. 观看最先登上南京城头

从爆破口突入的敢死队

瞬间竖起的日章旗 奋力挥舞旗帜的英姿

【南京光华门外11日特派员平松、藤本发】最先登上南京城头的殊

荣落在了肋坂部队将士的头上,光彩夺目。当得知9日凌晨5时部队主力逼近南京城墙以来,记者(平松、藤本两特派员)就在附近的陆军兵营一角万分紧张地观看展现在眼前的极为壮烈的激战,并终于从心底发出占领城内的欢呼。此时此刻的激动和喜悦令人终生难忘。

9日拂晓,我军逐渐逼近城墙,在高桥门附近村庄中,全体将士整理背包,仅带了作为口粮的干面包以及从附近农村弄来的生红薯,并在腰间塞上尽可能多的子弹。他们击溃了成群的残敌,其右翼以城墙外的丘陵为掩护,左翼以陆军兵营的建筑物为掩护,向城墙下逼近。这时,眼前一条河流挡住了前进的道路。只有通往光华门的桥梁尚未被破坏,好像是在诱导我军进入城门。城墙上的敌兵早就做好阻击我军进攻的准备,一排机枪架在城墙上的射击孔不停地猛烈扫射。我步兵部队正在枪林弹雨中挥舞着铁锹拼命挖掘战壕,只为了尽早挖好战壕。但是,这里毕竟是毫无遮挡物的丘陵地带的平地,他们只能成为从高高的城墙上向下射击的敌人机枪的猎物。傍晚,我军×炮猛烈地炮击,炮身烫得好像快要燃烧起来一样。虽然一枚枚炮弹命中了光华门的城门,但由于城门前堆积了好几层沙袋,所以城门仍然纹丝不动。于是,9日的战斗最终以机枪与步枪战而告终。

彻夜射击的敌弹围绕在我勇士的身边,迫击炮弹、野炮弹不停地爆炸,令勇士们寸步难行,也令我们胆战心惊。不论是后退还是前进,都必须突破枪林弹雨的危险地带。部队长信心百倍地说:“不要紧,明天一定会在那城墙上竖起日章旗的。”天一亮就是10日了。夜里,步兵部队在一点一点地挖战壕前进。我们看到,他们用这种战术一直进抵河边。但是,城墙上的敌人仍然在顽强抵抗,枪炮声丝毫未见减弱。在这个紧要关头,得到了空军的有力掩护。早上7时,当太阳从东方升起的时候,空军展开了大规模轰炸,巨弹准确地命中城墙和城门附近敌重炮阵地,敌兵被炸上了天。我将士冒着敌人的弹雨,高喊:“太棒了!太棒了!”仅以生红薯充饥的将士们眼看着最先登上南京城头的荣耀就在眼前,他们以坚忍不拔的毅力克服了种种困难,斗志昂扬地投入战斗。下午3时,我爆破敢死队××名勇士肩扛炸药到达前线,部队长充满期望地对队员们说:“这次一定要把它拿下!”工兵敢死队员仅戴着钢盔,扛着炸药向城门

冲去。令人庆幸的是他们无一人受伤。我们高兴地说：“啊，上帝保佑，真是太好了！”就在这时，爆炸声轰然响起，只见黑色的硝烟笼罩着城门。不一会儿，硝烟散尽，只见光华门的一角被炸出了一个小洞。此时是下午5时。“太棒了！一切进展顺利。”在部队本部里，两三名将校异口同声地大喊起来。这时，一队接一队勇敢的步兵冲过桥梁，以惊人的速度冲入光华门内。啊！伊藤部队的主力终于占领了光华门。在硝烟弥漫的薄暮中，在夕阳的映照下日章旗升了起来。敌军垒起的沙袋现在已成为我军有效的隐蔽物，将士们高举着彰显占领荣耀的日章旗。两面、三面，将士们奋力挥舞着数面日章旗。虽然因为激烈的枪声，无法清晰地听到城墙上勇士们“万岁”的呼喊声，但从他们挥舞旗帜的情形能够真切地感受到他们以颤抖的声音激动地高呼“万岁”。

胁坂部队长及部下说：“啊，干得好，谢谢你们！”接着就因为过分激动而说不出话来。“万岁”的呼喊声停止后，便立即向后方部队报告：“下午5时20分占领光华门的部队是第××队的第××队和第××队。现在他们正在城墙上奋力挥舞旗帜。”就连报务员的声音也因为兴奋而颤抖起来。此时，敌军展开了猛烈的反击，顿时枪炮声大作。太阳渐渐西下，唯有紫金山的身影在惨烈的战场上显得异常炫目。

[《东京朝日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(汪丽影 译)

7. 决心摧毁南京城内 集中炮击残敌据点 命令前线部队进击

【紫金山麓 11 日本社前线通信本部发】面对顽固不化的支那军，我军终于决定摧毁首都南京。11日早上7时，我军××门大炮在紫金山一带摆开阵势，展开了猛烈的炮击。根据我方的观察，城内敌军据守的各主要建筑均被我炮火命中，各处都燃起大火，冒出滚滚黑烟。

【紫金山麓 11 日本社前线通信本部发】10 日下午,在我军对南京城内展开的集中炮击下,南京城内的火车站、军官学校、南京无线电台、富贵山炮台等均被我炮弹命中,我军每开一炮都如同奏响了一曲凯歌。另外,我军于下午 4 时占领了通往南京道路南侧的村落。岩仲部队及大野部队于下午 3 时占领了孝陵卫,并扫荡了残敌。片桐部队和××部队攻击南京东南方绵延山地中的敌军,于下午 5 时攻占了该山地的一部,并猛烈攻击残敌,于晚上 8 时许在山顶竖起了日章旗。

【上海 11 日同盟社发】进抵南京城墙边的我第一线各部队,在 11 日上午 11 时下达了向据守在城墙及城内继续顽强抵抗的敌军发起总攻击的命令,以一举歼灭敌军。

【光华门外 11 日同盟社发】10 日下午 5 时 30 分,经过激战占领了光华门的我肋坂部队之一部,与反复实施夜袭、企图夺回光华门的敌大部队展开了数次夜战,我部队顽强地死守城门,至 11 日早晨,在给予敌人沉重打击后将其击退。上午 9 时 30 分,该部队在城墙上架起机枪,并在晨风中竖起了数面日章旗,向城内之敌猛烈扫射。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

8. 朝香宫殿下恩赐糕点

【大校场 11 日同盟社发】在第一线亲自督战的朝香宫鸠彦王殿下,向 10 日夜最先登上南京城墙的××部队及其官兵给予了祝贺的话语,并亲自向勇猛突入城墙的全体勇士给予了糕点。登上城墙的勇士伸出持刀的双手接过糕点,大家勇气倍增,继续与城内的敌人奋战。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

9. 从北、东、南三面进抵城墙

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】南京总攻击的先头大野部队之一部，于 11 日上午 9 时占领了中山陵。将士们在高呼“万岁”的同时，激动地竖起了日章旗。××辆战车在敌人捷克式机枪和迫击炮密集、猛烈的射击中进抵中山门。大野部队的敢死队与战车队并肩突击。

【上海 11 日同盟社发】总攻击开始以来经过了 24 个小时后，昨日，我最前线部队继续进击，从北、东、南三面进抵城墙。今天早晨以来，和平门、太平门、中山门和通济门等处，机枪、手榴弹、迫击炮齐鸣，双方展开了激战。

中山门

【光华门 11 日同盟社发】从紫金山麓向南京城墙逼近的富士井、伊佐两部队，从 11 日早晨以来，在空军猛烈轰炸的配合下，紧盯着死守中山门的胆怯的敌人，于上午 11 时 30 分杀到中山门，并展开了昏天黑地的激战。

和平门、太平门

【孝陵卫 11 日同盟社发】从紫金山东北方向南京城墙逼近的野田、大野、片桐、助川各部队，从 11 日早晨以来，经过猛烈的攻击，于上午 11 时 30 分先后成功夺取了和平门及太平门的城墙，战局对我军十分有利。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

10. 非法！使用毒瓦斯反击

【光华门外 11 日同盟社发】10 日半夜至 11 日拂晓，占领光华门的伊藤部队正面遭遇了欲夺回城墙而拼死反击的来势汹汹的敌兵，手榴弹、机枪弹、催泪弹如雨点般落下，我官兵立即带上防毒面具应战，并一度陷入非常艰苦的战斗之中，最终我军在肉搏战中将敌击退，迎来了辉煌的 11 日黎明。很显然，在这场夜袭战中，垂死挣扎的敌军正式使用毒气进行抵抗。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

11. 莫愁湖畔的激战

【南京城南 11 日本社前线通信本部发】南京守敌已成为瓮中之鳖，但仍然在城内顽强抵抗我军的扫荡。向中华门(南门)进击的长谷川、冈本(保)两部队，于 11 日拂晓在清水家门附近与敌人展开激战。竹下部队于当天早晨进抵城墙西南角。另一方面，从西面迂回的冈本(镇)部队正在莫愁湖畔的毛关岭附近与敌激战，该地有许多河流，而且有敌人的一百多座碉堡，战斗异常激烈，并演变为要塞阵地战。

【南京城外 11 日本社前线通信本部发】11 日上午 11 时 30 分，我冈本(镇)、竹下两部队利用东南风施放烟幕，并乘机向城墙西南角突击，敌人在城墙上被烟雾遮住了视线，用机枪、步枪胡乱射击，并从城墙上向下投掷砖瓦与石块，进行殊死的抵抗。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

12. 海军战机猛烈轰炸

【上海 11 日同盟社发】我海军航空队××架战机于 11 日早晨飞抵南京，冒着敌人的高射炮火，果敢地向敌军阵地实施俯冲轰炸，有力地配合了陆军部队的作战。南京城被隆隆的爆炸声和炮火的硝烟所笼罩。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

(三十一) 1937 年 12 月 13 日

1. 南京南部城墙全都飘扬起日章旗
潮水般突入城内 惨烈! 夜色中的大巷战

【大本营陆军部 12 日晚上 9 时 30 分发布】从南面向南京攻击的我军于昭和 12 年 12 月 12 日正午占领了南京城门中最坚固的中华门,接着占领了整个南部城墙。

【上海特电 12 日发】上海军晚上 8 时发布:突破并占领光华门及其以东城墙拐角与中华门及其以西城墙拐角的我军,于本日即 12 日正午前后占领了南部整个城墙,城墙上日章旗高高飘扬。进入城内的部队击溃了敌人的顽强抵抗与反击,与敌军展开了激烈的巷战,并逐渐将敌军向北面压迫。

【南京城外前线 12 日同盟社发】12 日早晨以来,挾坂、人见、长谷川及冈本等各部队的进击异常迅猛,至 12 日傍晚,已经占领了从光华门、中华门直至水西门的所有城门与城墙。接着,我军越过城墙,突入城内,与在各处构筑了层层街垒拼命抵抗的敌人展开了激烈的巷战,枪声在夜色中的城墙间回荡,城内充满了杀气。

【南京 12 日本社前线通信本部发】皇军进入了南京。皇国正义的利剑刺穿了充满黑色抗日之血的敌人心脏。此时为 12 月 12 日中午 12 时 30 分,这是载入世界历史的不朽的历史性瞬间。皇军将士激动地仰望着迎风飘扬的日章旗,在南京的上空高高举起象征着东亚永远和平的火炬。心中无限感慨的部队长只说了一句话:“总之,这一切都归功于××部队将士们的忠勇果敢。如今,我的心中感慨万千。”

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 摧毁浦口火车站

【上海 12 日同盟社发】海军航空队之千田、三木南京空袭队，12 日一整天，对南京城内外的敌军主阵地实施了猛烈轰炸，同时还飞抵扬子江对岸的浦口，摧毁了浦口火车站。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 如同树叶和灰尘的逃跑敌船 千名敌兵葬身江底

【××基地 12 日同盟社发】我海军航空队于 12 日下午 1 时 30 分至 5 时 30 分的四个小时里，猛烈轰炸了从南京乘船败退的敌军，就像演习时击中目标一样，接二连三地击沉了四艘大型敌船及多艘驳船，约千名敌军被炸得粉身碎骨。

12 日下午 1 时 30 分，金子、村田、小牧三名大尉及野津兵航空曹长的空中精锐××架战机由南京上空向扬子江上游飞行，以搜寻敌军，他们在上游的江面发现了四艘船只。金子队长的战机发出信号，命各机降低高度靠近船只，结果发现竟是满载败兵的 1000 吨乃至 1500 吨的轮船四艘。发现我战机的敌人仓皇逃窜。轮船呈 S 形航行，帆船更是慌不择路，向岸边逃跑，但为时已晚。

村田队长的战机从 2000 米的高度急速下降，第一枚炸弹准确地命中左侧轮船，接着，各战机连续投弹，全部命中目标，驳船被炸成了碎片，连同船上的数百名士兵瞬间沉入江底。小牧的战机俯冲轰炸了前面右侧的轮船，轮船中弹后立刻起火，向左岸逃去，并停靠在附近的栈桥旁。

当士兵们争先恐后地想逃上岸时,小牧队的轰炸将栈桥和支那兵一起炸上了天,同时,轮船也开始沉没。接着,村田队追击剩下的两艘轮船,也全部命中。六艘船只起火后全部沉入扬子江。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 猛烈攻击圖山要塞

【上海特电 12 日发】上海军司令部下午 6 时发布:占领江阴并向西挺进的两角、代田等部队,昨日即 11 日以来,猛烈攻击镇江以东约五里的圖山要塞。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

5. 我舰艇逼近南京

【上海 12 日同盟社发】我勇猛的××部队克服各种艰难,从江上向南京挺进,12 早晨以来,已经进抵××,目前正与××炮台交战。我舰艇即将攻占南京。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

6. 全歼敌军两个师 凄惨！最后的情形 残敌拼命抵抗

【上海特电 12 日发】整个城市、整个山峦都成为要塞的南京城攻防战是上海战开始以来的激战，即所谓的浴血决战。综合内部与外部的情报，我军逐一占领了南京郊外的敌军阵地。俗称南门的中华门被长谷川、冈本两部队突破。光华门也被胁坂部队突破，并进抵通往南面的中正街，在南京城南的繁华地区展开了巷战。敌人以野炮从城北向这一带炮击，进行顽强的抵抗。坚守在这一带的广东军两个师被全部歼灭。在中山门方面，我军正向其前方的丘陵地带猛烈攻击。在城北方面，我军向和平门外玄武门以北地区进击，并猛烈攻击幕府山要塞。在紫金山的战斗中，檀自新麾下的师长王镇淮负伤。据说现在南京城内到处都在准备巷战，敌军利用所有的建筑架起机枪，并架设了铁丝网，埋设了地雷，还在城内的各高地设置了炮兵阵地。城南的东北角是遭到我军炮击最为密集的地区，有 12 处燃起了大火。难民区目前是安全的，但是由于猛烈的炮火震动了窗户，几乎听不见说话的声音。

电力和自来水完全被切断了，电话也不通，电报局的工作人员都逃到了浦口。位于汉口的政府发言人还声称要决战到最后一个人，决不放弃南京。目前，南京城各处正展开短兵相接的激战。另一方面，在南京上游渡江并在扬子江右岸乌江镇登陆的我军一路向浦口挺进，支那军的退路已经被完全截断。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

7. 一寸寸浴血逼近

【中山门外 12 日本社前线通信本部发】进抵中山门前 50 米的我富士井部队的勇士们,在敌军数次大规模反击下拼命死守,一步也不后退,并在如雨点般落下的巨型炮弹的爆炸声中一寸寸地挖掘战壕,向中山门逼近。敌人的反击异常猛烈,呈现出一派惨烈的情景。长屋^①、浅田^②、街道、万波^③等各部队也于 12 日早晨开始,同时猛烈炮击城墙。我军一步步向城墙逼近,敌人也在城墙上设置了许多枪眼,并在城墙下构筑了一排坚固的机枪掩体,向我军猛烈射击,毫不退缩。在被称为攻不破的坚固阵地敌陆军工兵学校,我军与敌人展开了 36 小时的激战,终于在中午 12 时 30 分将其占领。11 日晚上 8 时,富士井、伊佐两部队终于逼近了城墙。在其南面,胁坂部队与城墙上的敌人对峙,并向敌人猛烈射击。面对敌人的顽强抵抗,我军怒发冲冠,在南京城周围与敌人展开了激战,以期将敌人全部消灭,其惨烈程度无以言表。

【麒麟门 12 日同盟社发】12 日,南京城的立体攻击战始终都十分激烈。最先登上光华门的胁坂部队击退了敌人的夜袭,并从城墙逐渐扩大战果,于正午过后突入城内,向光华东街和光华西街推进。炮兵队向中山门至光华门的城墙猛烈炮击,并将中山门的右半扇铁门摧毁。由于我军占领了中华门,城墙上的日章旗不断增多,这给城内的敌人施加了更大的压力,南京城的末日正一步步临近。下午 5 时即现在,在敌方占据的下关附近及浦口方向冒出了滚滚浓烟,大火正在薄暮中燃烧。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

① 日军上海派遣军直辖野战重炮兵第十联队,联队长为长屋朝生中佐。

② 日军上海派遣军直辖野战重炮兵第十一联队,联队长为浅田弥五郎中佐。

③ 日军上海派遣军直辖独立攻城重炮兵第二大队,大队长为万波蓓少佐。

8. 占领和平门

【南京城东北方 13 日本社前线通信本部发】从南京城东北方经紫金山以北地区迂回前进的助川部队,于 12 日下午 6 时经玄武湖北面终于到达了南京城和平门,在与城内的敌人激战后占领了和平门。我日章旗在夕阳的映照下在敌兵败退后的和平门上高高飘扬。我军占领了南北两面的城门,被困在城内的敌人完全成了瓮中之鳖。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

9. 即将完成包围南京的态势 神速的山田、长野两部队

【上海特电 12 日发】军报道部晚上 8 时发布:占领了当涂的长野、山田各部队于 10 日傍晚渡过扬子江,在西岸的乌江镇附近登陆。他们一边击退敌人的抵抗,一边沿着西岸北上,并迅速于 12 日正午在南京江浦(浦口以南约两里)截断了敌人的退路。

【镇江 12 日同盟社发】在扬子江北岸登陆的长野、山田各部队如闪电般迅猛进击,向敌人的退路进逼,并于 12 日傍晚逼近了浦口火车站,与××的江上进击相配合,即将完成对南京的大包围。由此,南京城内的敌人陷入混乱。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

10. 火攻紫金山

【南京前线 12 日同盟社发】占领了紫金山的我军确认,在山顶及山腰的阵地内还有相当多的败残兵,因此于 12 日下午 5 时 30 分在紫金山东麓一带放火,试图火攻敌兵。大火借东北风之势,转眼间燃遍了整个山坡,并进一步向西面的山坡蔓延。作为敌军炮兵观测阵地的天文台也被大火包围,其景象十分凄惨。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

11. 高举御赐之旗 如今猛攻南京城 在激励之下奋战的土桥队 向北白川宫殿下报告

【南京城外 12 日本社前线通信本部发】在从中山门方面的最前线向南京城猛烈炮击的我土桥队的阵地,飘扬着书有“必胜”两个大字的日章旗。这是令人尊敬的北白川宫殿下御赐的光辉的旗帜,在这面旗帜下,全体将士士气高昂。该部队在即将出征上海战线时,曾在该部队任职的北白川宫殿下召见了以土桥部队长为首的该部队将士,为他们举行了送行宴,并亲切地勉励大家说:“好好干!”同时亲自在日章旗上书写了“必胜”两个大字,将其作为出征临别纪念赠送给了该部队。全体将士对殿下的深情厚谊无比感激,发誓“一定努力奋斗,决不辜负殿下的期望”。

该部队出征江南以来,在杨行镇、大场镇攻击战中,在常熟、江阴炮台攻击战等战斗中连续作战,屡建战功,并在南京总攻击的第一线作战。

在炮击南京之前,恰逢德川义亲侯爵前来阵地慰问,于是委托其给北白川宫殿下发去如下电报:

我们高举殿下御赐的日章旗,在江阴战斗中取得了辉煌战果,并转战逼近南京城。对于殿下寄予的厚望,以及给予的深情厚谊,部下不胜感激,全体将士士气高昂。

此致敬礼!

6日 土桥队

此后,部队向第一线挺进。10日以来,该部队的炮击十分猛烈,向南京城内的军事设施、主要建筑物等猛烈炮击,且命中率极高,令敌人胆战心惊,有力地支援了我军向城内的进击。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(汪丽影 译)

12. “福日”社员战死

【南京城南方12日本社前线通信本部发】福冈日日新闻社摄影记者比山国雄,于12日中午12时50分左右,在距离中华门200米处勇敢地拍摄时,遭到敌方的枪击,光荣阵亡。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(汪丽影 译)

13. 誓死守护最先插上城头的日章旗 伊藤少佐在城门壮烈牺牲

【南京光华门 12 日下午 3 时本社前线通信本部发】占领南京光华门并浴血奋战的胁坂部队伊藤善光少佐，于 10 日晚上 9 时在光华门遭到敌军手榴弹的猛烈攻击，壮烈牺牲，其战死的壮烈场面令人动容。自当日下午 5 时 20 分伊藤少佐率领的勇士在南京城头竖起日章旗以来，敌军展开了疯狂的反击，炮弹如雨点般密集射来。拼死守卫城门的我英勇将士浴血奋战，战斗极其悲壮。伊藤少佐毫不畏惧，斗志昂扬，镇定自若地指挥部下。无数敌军从左右两侧袭来，炮弹、枪弹如雨点般密集射来。敌人还惨无人道地施放毒瓦斯，手榴弹也如雨点般投来。伊藤少佐不幸被手榴弹击中，但他仍然勇猛地用右手高举军刀，战死在光华门。城墙上敌我战死者的尸体堆积如山，呈现出极其惨烈的景象。我军虽然势单力薄，但将士们仍然死守日章旗，在死尸堆中一步也没有后退。他们坚守城墙的场面极其壮烈，令人感动不已。

独眼猛将

伊藤少佐出生于三重县桑名市外在良村宇西别所，自富田中学毕业后进入士官学校，毕业后曾出征参加了满洲事变^①，并立下了赫赫战功。由于他失去了右眼，被誉为“独眼猛将”。由于他生性宽厚善良，对待部下如同慈父一般，所以深受部下爱戴。

他今年 41 岁，是一位典型的军人，家住福井县鯖江町。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(汪丽影 译)

① 即 1931 年爆发的九一八事变。

14. 南京城内皇军的奋战 终于占领国民政府 掌握了敌军的部分堡垒

【上海特电 13 日发】上海军下午 4 时发布：我南京城内扫荡部队于昨日即 12 日夜间继续攻击。大野部队于 13 日凌晨 3 时突破了中山门，杀入城内，而敌人的抵抗逐渐减弱。凌晨以来，守城敌军的根据地中央军官学校、国民政府等重要机构相继落入我军之手。城内的堡垒大多被我军占领。我军第一线部队仍在扫荡城内北部地区的敌军。

【中山路 13 日同盟社发】从中山门进击的大野、片桐两部队，于 13 日上午 9 时 30 分占领了军事委员会、中央军官学校、蒋介石官邸，接着于 11 时占领了国民政府。

【上海 13 日同盟社发】开始对南京城内残敌进行扫荡的大野、片桐两部队沿中山路西进，于 13 日下午 4 时在中央军官学校的校园里竖起了日章旗。从光华门挺进而来的富士井、伊佐、胁坂各部队密切配合，于下午 5 时在国民政府升起了巨幅日章旗。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

15. 停止轰炸城内

【上海 13 日同盟社发】我陆海军航空队对南京城内的轰炸于 13 日下午 2 时停止。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(庄倩 译)

16. 城外敌军尸体累累

【南京中山东路 13 日同盟社发】城外的败残兵为了不被皇军发现而隐藏于附近山中,但很快被我军发现,约两千人成为俘虏。另外,在城墙外最后一战中战败的中央军的精锐部队潜入了紫金山后山,但我军的火攻熏出来约五百人,我军仅埋伏 50 名士兵,将其一一俘虏。不仅如此,前几天在镇江陷落时从镇江向南京溃逃的约两万名支那军,在四处逃窜的过程中,其人数逐渐减少至 3000 人,这些敌军在 13 日凌晨出现在大野、片桐、助川、野田等部队的后方麒麟门附近,我军轻而易举将其歼灭,该地附近敌败残兵的尸体堆积如山。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

17. 我××艘军舰抵达南京

【大本营海军报道部 13 日晚上 7 时发布】活跃在扬子江上的我海军××战队主力××艘军舰,冒着敌军敷设水雷的危险,一边压制江岸各地的敌炮台,一边锐意溯江而上,终于在今天下午 5 时到达南京。接着,立即集中火力对下关码头附近的敌密集部队猛烈射击,将其歼灭,有力地协助了正在攻击南京的我陆军部队。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

18. 登上中华门的五勇士 竖起日章旗高呼万岁

【南京中华门 13 日正午本社前线通信本部发】12 日下午 1 时 15 分，号称攻不破的南京中华门（南门）城墙上高高竖起了日章旗。12 日晚上 8 时 30 分，终于搞清了建立打开皇军突入南京血路的不朽功勋者是绪方部队的安藤、白石两位伍长及其三名部下（都是大分县人）。12 日中午时分，安藤伍长等五人踊跃参加了敌前城墙攀登敢死队，并以决死的信念奋力渡过城墙外 30 米宽的河流，齐心协力架好梯子，如同猴子一般攀上了超过 15 米高的城墙，在城头高高竖起了日章旗。接着，他们用麻绳将留在城墙下的机枪吊上去，与用机枪、手榴弹从城墙两侧反击而来的敌军展开了激战，为友军杀开了血路。就这样，他们高呼万岁，光荣阵亡。这一感天地、泣鬼神的英勇壮举令全体队员感动。之后，绪方部队长流着泪说：“这五位勇士的姓名虽然因为战友们正在奋战而没能搞清楚，只知道是安藤、白石两位伍长及其下属三名士兵，但这五位勇士的精神是皇军极大的骄傲。”

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日（星期一）]

（庄倩 王卫星 译）

19. 最先登上中山门

【中山路 13 日同盟社发】获得最先登上南京中山门殊荣并高高竖起日章旗的是大野部队的四方糠造少尉。

该少尉于 12 日夜 11 时接受了前往城内侦察的命令，于是在 13 日 0 时率领 11 名部下悄悄向城门逼近。道路上敌人埋设了许多地雷，十分危险，于是他们匍匐前进，不断避开地雷。就在他们距离城内仅一公里

的地方突然遭遇了敌军。

他们趴下身子观察情况后用日语问：“是谁？”而那些狂妄的家伙竟然用支那语应答，接着就突然用机枪猛烈扫射。13日凌晨1时，月亮落了下去，四周一片漆黑，他们冒着枪林弹雨匍匐突入敌军阵地，瞬间消灭了约二十名敌人。

黑暗中，他们再次匍匐穿越地雷阵，逼近中山门前。这时，在少尉的面前横着一条可怕的黑影，啊，看到城墙了，大家心潮澎湃。他们沿着城墙来到了城门，环顾四周，不见敌兵的踪影。中山门的铁门紧闭，还堆满了沙袋，十分坚固。三个城门洞在我军的炮击下坍塌了一半，左右两侧城门洞的上面有缝隙。

当他们迅速登上城头，时间正好是凌晨3时。敌人不在城门内，只有约百名敌兵看到日本军大举逼近后迅速逃走了。于是，夜空中日章旗在城头高高飘扬。少尉激动地流下了热泪，只说了一句话：“看到部下没有一个人受伤，十分高兴。这也是托陛下威震四海的福。”

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

20. 对美国军舰的不幸事件 真诚妥善处理 海军次官发表谈话

海军省就12日在扬子江上游发生的美国炮舰的不幸事件于13日下午5时发表了海军次官的谈话，对该事件的发生表示遗憾。

海军次官谈话

虽然尚未接到详细报告，但据迄今为止的报告，昨日即12月12日，海军航空队在接到支那军从南京乘轮船逃往扬子江上游的报告后，立即展开追击，对在江面上运送支那军的轮船实施了轰炸，致使附近一艘美

国炮舰沉没。虽然该事件是由于误将美舰当作支那轮船,但发生如此重大之事件,帝国海军深感遗憾。我海军将抱着诚意,妥善细致地处理该事件。

【上海 13 日同盟社发】关于美国炮舰的不幸事件,冈本总领事于上午 11 时拜访了美国总领事高斯,向其表达了深切遗憾之意。另一方面,川越大使向在汉口的美国大使约翰逊发去了长电,亦表达了遗憾之意。

【上海 13 日同盟社发】支那方面舰队司令长官长谷川中将,于 13 日正午拜访了美国亚洲舰队司令官亚乃尔,就美国炮舰之不幸事件深表遗憾。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

21. 拂晓 15 人高呼万岁 占领光华门 74 名勇士敢死行

【光华门 13 日同盟社发】9 日^①下午 5 时 20 分,最先登上光华门并建立功勋的肋坂部队的山际喜一少尉(福井县出生),于今日即 13 日早上 7 时在城墙上接受了采访,他在高呼万岁之后,或许是因为激动,或许是因为回想起了激战时的情景,一时间满脸通红,只回答说:“我什么也说不出,太激动了。”

接着,他慢慢地回答记者的提问说:“当天下午 4 时 30 分左右,向光华门突击的伊藤善光部队的山际少尉率领 74 名敢死队员,冒着从城墙上如雨点般射来的机枪弹,逼近城门附近。战友们相继倒下,胜见军曹、大谷伍长接着也倒下了。我来不及回头看,飞来的子弹令人窒息。其间,迫击炮弹猛烈地爆炸,手榴弹也飞了过来,中田、大桥两少尉因此负

① 原文如此,应为 10 日。

了伤。因为敌军的猛烈射击,加上城墙不断坍塌,所以不断有人倒下,甚至被埋在坍塌的砖块下。但是敢死队的勇士们反复突击,跨过战友的尸体,终于在下午5时20分登上了城墙,高高举起了日章旗,并互相拥抱,高呼万岁。但是,天色渐渐黑了,仍不见后续部队上来,而敌人的射击却越来越猛烈。晚上10时左右,敌军开始发射催泪弹,我军立刻戴上了防毒面具。激战中,敌人的两辆坦克迅猛突击而来,将士们发现后立即以沙袋为掩体应战,所幸的是勇士们将其击退了。这时,勇士们弹药不足,口粮也已经没有了,但大家一边保护着伤员,一边继续射击。失去了眼睛的士兵在射击,失去了左手的勇士用右手仍在射击,就这样,勇士们一整夜都在艰苦战斗。”少尉奇迹般地只是手脚因为敌弹而负了轻伤。“这次突入后,伊藤部队长战死了。”说到这里,少尉的眼睛里满含着泪水。

在最先登上城墙的敢死队中,除胜见军曹、大谷伍长之外,有26人阵亡。除了中田、大桥两位少尉之外,有28人负重伤或轻伤。如今,高呼万岁的勇士只剩下以山际少尉为首的伊藤伍长,永井、山本、梅田、尾上上等兵,细川、小川一等兵,以及其他七人。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

22. 溯江逃跑之敌葬身江底 皇军从两岸猛烈射击

【上海13日同盟社发】南京城内的敌军一部无法抵抗我军从南面的猛攻,从下关附近陆续乘船沿扬子江溃退。但因为对岸的浦口已经有我北岸登陆部队守候,敌人的退路被完全截断,所以他们无法在浦口上岸,只得继续沿扬子江溯江而上。然而南京至芜湖间的扬子江南岸也落入我军手中,所以我军从两岸向其猛烈射击。船上的敌人十分狼狈,在江

面上徒劳地左躲右闪,但不久就被我军全部歼灭,葬身江底。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(庄倩 王卫星 译)

23. 攻破南门 突入城内 壮烈! 展开大规模巷战 长谷川、冈本两部队

【南京中华门12日下午1时15分本社前线通信本部发】我××部队之先头长谷川部队,于12日中午12时10分突破南京城中华门(南门),突入城内,并在70尺高的城墙上竖起了日章旗。第一个登上城头的是绪方敬志中佐。

【南京中华门12日下午1时15分本社前线通信本部发】如潮水般突入南京城内的长谷川部队,迅猛追击向西北方溃退的敌军,城内到处都展开了惨烈的巷战。长谷川部队长于中午12时45分,以××为先头,堂堂地从中华门迈出了进入敌国首都的第一步。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

24. 挺进中央路 扫荡残敌

【南京中华门12日下午1时15分本社前线通信本部发】冈本(保)部队紧随长谷川部队之后突入了中华门,接着迅速向城内中央的主干道中央路挺进,并在城内扫荡,目前正向首都卫戍司令部进击。我陆军××

架战机编队于中午 12 时 40 分堂堂地飞抵南京上空,对渡江逃往对岸的敌人实施了猛烈轰炸。这大概是对南京的最后空袭吧。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

25. 打开突入城墙的突击通道(彻夜炮击奏效)

【南京城外 12 日本社通信本部发】在敌人最后的关头,以军官学校学生组成的教导总队为首的敌军,组织了许多悲壮的敢死队继续顽强抵抗。从军事战略的角度来看,如今防守南京已经失去了意义,彻底扫荡残敌只是时间问题。从 11 日上午直到傍晚,我勇猛的三国、街道、松村各炮兵队向敌军猛烈炮击,即使入夜也未停止。最前线的步兵部队反复展开夜袭。炮兵阵地已经前移至南京城墙以东一公里处的郊外住宅区,从坍塌的水泥墙后面向中山门等城墙内外的敌军阵地实施猛烈炮击。12 日凌晨 2 时,也就是现在,在弯月高挂的半夜,炮声仍然不绝于耳,震撼着星空。由于向城墙不停地炮击,终于打开了突入城墙的突击通道,我军即将突破南京城东南角最坚固的防线。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

26. 登陆江北的我军攻占江浦城 南京之敌已成瓮中之鳖

【当涂 12 日同盟社发】长野、山田等部队通过奇袭,在扬子江北岸

成功登陆,并一举占领了乌江镇。接着继续进击,于12日上午10时许出现在扬子江北岸南京西北方的江浦城,歼灭了正在向该地集结的敌军大部队,并从江北睥睨南京。由此,我军完全截断了敌军北面的退路。

【当涂12日同盟社发】由于以神出鬼没而闻名的长野、山田两部队进抵敌人背后,敌人已成为瓮中之鳖,其命运不外乎凄惨地被歼灭或是投降,两者必居其一。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

27. 敌军的反击乏力 中山门前观战

【南京城外12日上午9时本社通信本部发】中山门前,记者行进在大野、野田两部队奋战的战场上。从11白天到夜里,再到12日早晨,紫金山一带如同爆发的火山,火光冲天。中山门城墙上一片白色的薄雾,而城墙下方则是黄色的硝烟,这是大内部队的炮兵阵地再次猛烈炮击所致。蒋介石最后的嫡系军官兵抱着誓死抗日的信念对我军实施炮火反击,但在我军的猛烈攻击下,敌人渐渐不支。在猛烈攻击南京的战斗中,敌人著名的农业试验所和中央军官学校等地也经受了战火的洗礼。我飞机从低空飞来,投下通信筒后迅速离去。眼前就是中山门了。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

28. 悲惨的中山陵 敌炮弹在附近爆炸

【南京城外 11 日晚上 8 时本社前线通信本部发】11 日下午，片桐、大野两部队一举杀到中山门前。跟随该部队的随军记者（园田、中村两特派员）观看了从紫金山麓至中山陵的壮烈战斗。

从可以看到中山陵的石板路稍微探出一点身子就会遭到狙击。我们冒着危险从远处眺望，可以清楚地看到中山陵，也能看到紫金山高大的山坡。在其东面茂密的树林中露出了革命纪念塔的塔尖。“士兵们，那就是孙文的陵墓，借给我望远镜看一看。”我们向身边的下士官借来双筒望远镜观察中山陵。未遭到我军炮击的陵墓无言地注视着这场世纪大决战。目睹首都南京的末日，在地下长眠的孙文不知会作何感想。在友军震耳欲聋的炮击声中，突然耳边传来“轰”的爆炸声，这是敌人的炮弹。接着，在革命纪念塔东面的山坡上冒出了白烟。在自己国家英雄长眠的地方遭到了自己军队的炮击，真是悲惨至极。雨点般的敌弹掠过头顶，落在了我们的后方。士兵们对身边的记者说：“只要还有一口气，就一定要攻占中山门啊！”激战中，将士们一心只想着占领中山门。在前线附近的炮火中，将士们在即将突入城内的时刻，既感到兴奋，又感到紧张。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 13 日（星期一）夕刊〕

（王卫星 译）

29. 截断敌人的退路 确保京芜公路

【芜湖 12 日同盟社发】片冈、小堺、藤山、野副各部队在占领芜湖之后，完全截断了从南京方面不断溃退而来的敌军退路，在江南铁路以及

京芜公路的各个地点与敌军展开激战。被彻底截断退路的敌军十分狼狈,在丘陵地带四处逃窜,其中一部拼命横渡扬子江,向西南方向的内地逃窜。以飞毛腿著称的我各部队迅猛追击败敌,并一步步确保了京芜公路。

[《东京朝日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

(三十二) 1937 年 12 月 14 日

1. 完全占领南京 两三天后举行历史性的入城式

【大本营陆军部 13 日晚 11 时 20 分发布】昭和 12 年 12 月 13 日傍晚,我军攻占敌首都南京。

【上海特电 13 日发】上海军晚上 10 时发布:我南京城攻击军于 13 日傍晚完全占领了南京。在江南清澈的碧空下,日章旗在夕阳的映照下高高飘扬在城头。皇军的威容压倒了紫金山。

【上海 13 日同盟社发】我围攻南京的部队自 13 日早晨以来发动城内总攻击后,取得了赫赫战果,占领了城内 2/3 以上的地区。到 13 日傍晚,我军基本完成了城内的扫荡。两三天后,陆海军将联合举行具有历史意义的入城仪式。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(庄倩 译)

2. 向天皇奏报

天皇陛下对攻占南京倾注了很多心血,日夜牵挂着军务。13 日深夜,当接到完全攻占南京城的电报后,大本营陆军部报道部立即连夜通过侍从武官府办理了向天皇奏报的手续。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(庄倩 译)

3. 彰显皇军的精锐强大 大本营陆军部发表谈话

大本营陆军部于13日晚上11时20分我军攻占南京之际发表了以下官方谈话：

我军于12月13日攻占了敌首都南京，在城头高高竖起了日章旗。回顾过去，我军于8月23日在上海一角登陆，面对敌军构筑的数道坚固的现代化碉堡阵地，我军以寡敌众，反复实施果敢而执着的攻击，给予敌人以彻底的打击。自打开上海战线的胶着状态以来，我军勇猛的威力犹如秋风扫落叶一般，已经创下了世界战争史上未曾有过的辉煌纪录。如今，即使在敌人誓死守卫并声称攻不破的首都南京，敌军也仅进行了数日的抵抗就不得不放弃南京，这进一步彰显了皇军的精锐强大，值得普天同庆。这一切都归功于天皇陛下的威严，统帅的卓越，将士们的忠勇，举国的支援，特别是在江南英勇献身的英灵的保佑。在这里，特别要衷心感谢忠勇的在天英灵，并表达我们的崇敬之情。

上海、南京一带的攻略使江南战局告一段落，这在战略上具有重大意义。无论敌人怎样花言巧语地宣传，支那大败的事实已经无法掩盖，经济中心上海的丧失，以及我军在北支那的进展，已经足以使其意识到长期抗战是多么的愚蠢和鲁莽。

然而，应当说蒋政权仍然继续实行长期抗战的政策，战争的前途尚很遥远。另外，国际动向也不容苟安，必须鼓起勇气、振奋精神、团结一心，为达到出师目的而奋勇前进。如今，皇军的士气愈发高昂，后方的补给也更加充分，各方面的战力都在不断增强。今后，对于抗日政权以及抗日军队的武力打击还将更加猛烈。因此，期待全军上下更加忠勇，振奋精神，奋勇进击。

〔《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)〕

(王卫星 译)

4. 战争前途尚很遥远 大本营海军部发表谈话

大本营海军部 13 日晚上 11 时 45 分就接到我军攻占南京的报告发表了以下谈话：

在扫荡了上海附近的顽敌后不久，又接到了攻占南京的报告，实在值得庆贺。这是大元帅陛下的威严所赐，对此感激不尽。同时，对我忠勇将士的奋战以及后方国民的热情支援表示衷心的感谢。

然而，出师之目的尚未达成，前途还很遥远，期望帝国海军在不断扩大战果的同时，锻炼并充实自身的实力，以担当护国之重任。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(庄倩 王卫星 译)

5. 我舰艇进抵南京 威风凛凛地压制了扬子江

【上海特电 13 日发】舰队报道部晚上 11 时发布：帝国海军第××战队的旗舰××号，以及×艘舰艇，一边压制扬子江两岸的敌军炮台，一边突破十几道水雷封锁线，于本日即 13 日下午 3 时 40 分进抵南京，完全截断了南京残敌的退路。事变以来仅四个月，帝国舰艇勇猛的军舰旗就飘扬在南京市下关的扬子江上。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(王卫星 译)

6. 保护中山陵

【南京城外 13 日特派员平松、藤本发】紫金山上的敌军为了阻止我军进攻,将被全体支那民众奉为神明的孙文的中山陵附近也化为了火海。我军特别注意防止其为战火所毁,禁止各炮兵部队向中山陵炮击。10 日,我富士井部队占领中山陵后,为防止火攻敌兵的山火蔓延,特别对陵区内及附近地区实施警戒,以保护建筑物不被损坏。11 日,熊熊的大火终于熄灭了,中山陵那宏大的白色石砌建筑在硝烟中呈现在包围南京的我军面前。“那就是孙文的陵墓!”将士们只是远远地眺望着雄伟壮丽的中山陵。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(王卫星 译)

7. 各路齐头并进突入城内

【上海 14 日同盟社发】在白天迅速取得南京市内巷战胜利,将敌人一网打尽的我南京攻略军,于 13 日傍晚,将敌军压制歼灭,南京终于完全落入我军手中。在 13 日目标直指敌首都的总攻击中,助川、野田部队从东北方突破了下关及太平门,攻入城内;片桐、大野部队从正东面突入中山路;胁坂、人见、伊佐、富士井各部队从中华门、通济门突入城内;长谷川、冈本(保)、竹下、冈本(镇)各部队从西南方齐头并进,击溃城内敌人的抵抗,占领了敌人主要的军事、政治、经济机关。日落时分,我军占领了南京城。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(王卫星 译)

8. 啊,历史性的不朽一页

瞧那干杯的喜悦 帝国首都满是欢声笑语

终于来了,期待已久的快报终于来了!南京完全陷落!帝国首都当夜的兴奋首先通过本社《朝日新闻》的快报引发。“上海军晚上10时发布:我南京攻击军本日即13日傍晚完全占领了南京。”在数寄屋桥^①上,在市内电车的车站上,在尾张町的十字路口,人们都被这一消息所吸引,停下了脚步。看到这一消息的人们在一瞬间都不由地高呼“万岁”。看起来像是参加完提灯笼游行并准备回家的青年们大叫着:“喂,我们再去干一杯!”深夜的银座街头欢声笑语仍在继续,人们沉浸在“完全占领”的喜悦之中。当晚,广播电台收到“完全占领南京”的电报是在10时30分左右,仅差两三分钟,没能赶上当晚的“即时新闻”节目,因此,14日早上6时30分,广播电台将“广播体操”时间改为“即时播报”,将这一辉煌的重要新闻播发了出去。

[《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(庄倩 王卫星 译)

9. 朝香宫殿下发来贺电

占领紫金山的野田部队长激动落泪

【紫金山麓13日特派员森山、足立发】12日下午5时30分,我野田部队的精锐在48小时的猛攻后,终于完全占领了南京东部的紫金山第

① 日本东京市内银座附近的一座桥。

一峰(海拔488米^①),环绕南京城最大、最坚固的军事据点已落入我军之手,在这里,我军可以置南京于死地。野田部队长亲自打电话将这一喜讯报告给了××部队长,在电话中得知“朝香宫殿下昨夜一夜未眠,一直在等待占领紫金山的消息”后,对于殿下的这一期待,野田部队长一时哽咽得说不出话来,落下了感动的热泪。当朝香宫殿下向××部队发来“祝贺成功占领南京要塞紫金山,连日进攻辛苦了”的贺电时,野田部队长及其部下一边吃着鲷鱼,一边干杯,从心底里为顺利占领紫金山而庆贺。

〔《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)〕

(王卫星 译)

10. 英姿在中山陵逝去 南京白虎队的勇猛令我军将士落泪

【紫金山13日特派员中村发】在我军精锐对南京实施大包围作战及完全占领南京的战斗中,在紫金山顽强抵抗到最后的蒋介石麾下的教导总队,其悲壮的奋战令人不禁想起与会津若松城一起逝去的白虎队^②那悲壮的局面。南京白虎队^③的临终场面也令我勇士在其战斗过的地方黯然泪下。

〔《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)〕

(王卫星 译)

① 紫金山主峰海拔为448.9米。

② 1868年日本爆发戊辰战争,会津之战是该战争中的一场战役,是日本围绕会津藩所在地,以萨摩藩、长州藩为核心的明治新政府军,与会津藩及支持会津藩的奥羽越列藩同盟为代表的旧幕府军之间展开的战役。会津战役时会津藩势力全力抵抗,其中由十六七岁的少年组成的军队被称为“白虎队”。在若松城战斗中退至饭盛山的20名“白虎队”队员站在饭盛山顶,遥望着被战火笼罩的鹤城,以为城池已破,君主阵亡,于是在饭盛山顶剖腹自尽,仅一人生还。

③ 指坚守紫金山的教导总队。

11. 各条街道都飘扬着日章旗 南京的秩序恢复 我总领事馆安然无恙

【南京 14 日特派员横田、中村发】南京城内的扫荡正逐渐取得进展，并已经完成过半。我大野部队于 14 日早晨以来沿中正街北进，击溃了在西南部、北部顽强抵抗的残敌，正午前后终于占领了鼓楼，日本总领事馆的铁塔上高高飘扬起日章旗。市内日章旗的数量也在不断增加。记者等到达国民政府时已是 14 日凌晨了。已判明占领该地的时间为 13 日下午 4 时 30 分，建立殊勋者是西崎部队。黑色的支那式大门上横写着“国民政府”四个大字。门楼上日章旗早已迎风飘扬，门边已有西崎部队的士兵手持上了刺刀的步枪在威严地站岗。皇军首脑部特别提醒，敌人虽然失败了，但这里也是一国的最高殿堂，所以连士兵也不准进入政府的建筑物内。政府院内寂静悠闲，士兵提醒说：“室内还没有完成对败残兵的扫荡呢。”而我们已经走进了古老的长廊。刚进入长廊，就看见房顶上被我飞机炸出了一个大洞，令人感到意外的是，其他地方都完好无损。在各个房间里，军靴、手榴弹、背包和餐具等散落一地，一副凄惨的景象。走廊上贴着防空警报的说明，上面说明了火灾警报、毒气警报、空袭警报、紧急警报等各种警报的不同报警声。再往里走，一栋黄色四层西洋式建筑显示出了最后的威严。在黎明前的黑暗中，我们打开手电筒，登上楼梯，进入了二楼右侧的房间。

除了窗帘，从椅子、桌子和其他用品的奢华程度来看，可以推测这就是国民政府主席林森的房间。为确认我们的判断，我看了一下旁边的书，上面写着“呈林森主席”。此外，房间一角还有一张美浓纸^①，上面用毛笔写着“打倒日本帝国”。这时，从正殿的对面传来两声枪响。正殿中有一个深约四十尺的防空用地下室。南京市到处都是防备我空军的永

① 日本古代尾寺（今岐阜县关市尾寺）地区用手工工艺生产的一种纸张，多用于贴窗、包装、制作灯笼等。台湾地区还用来制作雨伞。

久性防空壕,南京市内所有的窗户玻璃上都贴上了黑色的纸,许多地方都挖掘了防空壕,完全成了一座“地下之城”。

【南京 14 日同盟社发】南京已在皇军的治安维持下恢复了和平。在日高参事官坚持到最后的我总领事馆屋顶上,时隔半年,又飘扬起了日章旗,这是 13 日下午 5 时,由我冈本(保)部队夺回的。打开生锈的铁门进去之后,院子里一片凄凉,盆栽的菊花枯萎了,花叶散落一地。不愧是我领事馆的人员,从整齐摆放的物品中可以看出他们在撤离时的沉着和冷静。在国民政府的管理下,总领事馆没有遭到掠夺,每扇门上都贴着封条。挂着各国国旗的建筑物都没有遭到空袭的痕迹。以被称为南京银座的中华街为中心,中山东路以西的商业中心满是穿着咔叽色军装的皇军,战车、三轮摩托车匆忙地从他们中间往来穿行,让人不由得感到皇军强而有力的治安维持。从 14 日早上起,逃难的民众陆续回来了,其中还有开着车住在南京的外国人,这也成了一道风景线。对于中国银行等重要机构,皇军没有踏入一步,让其保持着可以随时开业的状态。

〔《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)〕

(王卫星 译)

12. 坚固堡垒 爆破中山门

突入敌人的心脏部位

激烈! 到处都展开街巷战

【中山门 13 日本社前线通信本部发】我大野部队一部于 13 日凌晨 3 时 20 分对南京城中山门实施突击,将其占领,在城头高高竖起了日章旗,并高呼万岁。此外,片桐部队一部于凌晨 0 时占领了中山陵,万岁的呼喊声响彻紫金山。这样,从南京城东面发起总攻击的三日后,中山门和中山陵终于落入我军之手。

【大校场 13 日同盟社发】13 日凌晨,富士井、伊佐两部队在工兵队的

协助下,乘铁船渡过了百米宽的河流,从中山门边上城墙的两个破坏口一齐突入城内,击退了顽强抵抗的敌人,并占领了中山门内的一处地方,竖起了日章旗。

【大校场 13 日同盟社发】从中山门左右两侧城墙的破坏口突入城内的大野、片桐、伊佐、富士井各部队紧追败敌,沿中山路向明故宫方向敌军的心脏部位发起攻击,开始了激烈的巷战。震天动地的枪炮声在南京城内东部一带回荡。敌人正在城内明故宫第一线主阵地集中火力阻止我军的进击,进行顽强抵抗。

【大校场 13 日同盟社发】伊佐、富士井、胁坂、人见各部队于 13 日早上 6 时完全占领了从中山门到光华门南京东南部一带的城墙,日章旗在城头高高飘扬。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

13. 猛烈炮击下关码头

【紫金山 13 日同盟社发】××部队为协助助川部队截断下关一带的水陆交通,于 13 日上午 10 时进抵紫金山东侧一带。三国、街道各炮兵部队于 13 日正午开始全力向下关码头炮击。

【紫金山 13 日同盟社发】××部队炮兵队与助川部队的进击相配合,猛烈炮击下关。同时,于 13 日正午进抵浦口的长野、山田两部队截断了津浦铁路,各部队相互配合,完全截断了困在南京城内的敌军退路。城内北部一带以及玄武湖西侧的敌军仍在拼命抵抗,狮子山炮台的要塞炮也从侧面向我军炮兵阵地猛烈炮击,双方展开了激烈的炮战。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

14. 胁坂部队全体官兵在光华门上向东方遥拜

【光华门 13 日同盟社发】实现了大家期待已久的最先登上南京城头并插上日章旗的胁坂部队，于今天早晨 6 时在充满回忆的光华门上，以无限感慨的胁坂部队长为首，立下赫赫战功的全体官兵背对南京市内，在城墙上肃然列队，遥拜东方的天空，三呼万岁，呼喊声划破天空。全体官兵士气越发高涨，在结束了遥拜仪式后，立即开始向城内的敌人展开猛攻。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(王卫星 译)

15. 蒋介石官邸也受到炮火洗礼

【中山门外 13 日同盟社发】13 日上午 8 时 30 分，在中山门以东布阵的我炮兵队以巨炮向中央军官学校及蒋介石官邸实施炮击。以豪华著称的蒋介石官邸如今也躲不过炮火的洗礼，冒出了滚滚黑烟。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

16. 天文台也落入我军手中

【中山门外 13 日同盟社发】12 日夜，以火攻大获奇胜，扫荡了紫金山

中的残敌,并完全占领紫金山的长谷川、野田、富士井各部队,于13日早晨从山顶冲下西面的山坡,杀到了天文台。于上午10时占领了敌人的碉堡阵地以及作为敌炮兵观测所的天文台,目前正进一步向太平门奋勇追击。

[《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

17. 占领明孝陵

【中山门13日上午10时本社前线通信本部发】完全占领中山陵的片桐部队不断进击,于13日凌晨2时占领了明孝陵。

[《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(庄倩 译)

18. 炸沉美国军舰 在南京附近的战斗中误炸

【上海特电13日发】舰队报道部下午1时发布:11日晚,接到支那军乘轮船从南京向上游逃窜的消息后,海军航空队进行追击轰炸,结果将美孚石油公司的三艘轮船误认为是支那轮船,并实施了轰炸,致使该轮船以及旁边的一艘美国军舰沉没。关于上述不幸事件,对美国海军表达了遗憾和真诚歉意的长谷川司令长官为了负起对该事件的一切责任,正在研究适当的措施。

[《东京朝日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(王卫星 译)

19. 长野、山田部队占领浦口

【镇江 13 日同盟社发】以奇袭登陆扬子江北岸的长野、山田两部队于 12 日深夜完全占领了浦口。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]
(庄倩 译)

20. 在镇江对岸登陆

【镇江 13 日同盟社发】添田、永田两部队于 13 日凌晨 5 时在镇江对岸的七濠口前方果敢地实施敌前登陆,并歼灭了抵抗之敌。早上 6 时,该部队已逼近七濠口附近。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]
(庄倩 王卫星 译)

21. 占领圖山要塞

【大本营陆军部 13 日下午 1 时 30 分发布】我军一部于 12 月 11 日晚上 10 时攻占了圖山要塞(镇江以东 20 公里),缴获了 240 毫米榴弹炮 4 门、120 毫米火炮 5 门以及其他武器。另一部也于 11 日占领了象山炮台(镇江东北方四公里)。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]
(庄倩 王卫星 译)

(三十三) 1937 年 12 月 15 日

1. 日益临近的南京入城仪式 将在十七八日举行

【上海特电 14 日发】占领南京的我军目前正在扫荡南京北部的残敌,在今明两天,由于扫荡部队的奋战,将完成在南京市内的扫荡。在席卷江南平原、掌控江浙两省心脏部位后,南京城入城仪式也日益临近了。该入城式将在 17 日或 18 日举行。皇军威风凛凛地入城将压倒江南的天地,翻开日本历史新的一页,呈现出无比壮观的场面。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)]

(庄倩 王卫星 译)

2. 感慨历史的激变 形同废墟的敌军首都之行

【南京 14 日特派员横田发】终于占领了蒋政权的首都——人口百万的南京。从 13 日起,无论是城门还是各部队都飘扬起了日章旗。在我等生涯中,这是日章旗最伟大、最璀璨的一天。在中山门内外,所有的士兵都因过于兴奋而流下了热泪。因战斗极度疲劳而躺在城门边睡觉的勇士们紧闭的眼中甚至也流出了泪水。因占领中山门而闻名的青木部队长头上满是缠着的绷带,他说:“从无锡到这里没睡过一次好觉。在占领城门的瞬间,硬撑着的身体完全没了力气,摇摇晃晃地站着就睡着

了。”在城门左侧城墙附近看起来像是民居的房子，在我巨炮的轰击下被炸开了一个大洞。在城门前方仅一町^①远的地方，为阻止我军战车前进，敌人在马路上横挖了一条反战车壕。城门前堆着的砖块和沙土几乎和城墙一样高，除了爆破是不可能用其他办法打开城门的。由此可见敌军的防御是多么的严密。

城外的遗族学校集中了蒋介石麾下军人的遗属，由擅长特殊教育的宋美龄夫人任校长。这里现在成了皇军晒太阳的场所。教室里挂着的“彻底抗日”四个字已经羞愧地消失了。

在城门的一角，部队长正召集部下，严肃地向他们讲述大和武士的真正精髓：“这里是敌首都南京，你们一定要遵守皇军严明的纪律，必须秋毫无犯。”

在城门前方第五条道路的旁边有一栋灰色的两层建筑，这就是孔祥熙气派的别墅。这里其实是蒋介石的别墅。去年，这里因中山水兵事件^②而成为川越大使与蒋介石值得纪念的会见场所，但是这里也被我军的巨炮命中，在激荡的历史中化为无人居住的场所。

登上城门遥望中山门内，24间宽的笔直道路纵贯东西，明故宫美丽的绿色屋顶和红色的柱子真实地反映出其昔日的面貌。在其旁边，所谓新生活运动大本营的励志社也在晨雾中低下了头。打开中山门并高呼万岁的大野部队主力，以战车为先头，于13日下午3时进入了励志社，接着便开始了对败残兵的扫荡。

在这温暖的胜利之日，书写着“彰显国威”的日章旗正在南京的东方——东京的永田町政治中心区意气风发地前进。

① 日本长度单位，1町等于109米。

② 1935年11月9日，日本海军陆战队一等兵中山秀雄在上海公共租界与华人街交界处被中国人枪杀。事件发生后，日本方面提出了抗议。1936年春，租界工部局逮捕了嫌疑人秘密抗日团体同文会主席杨文道和同文会会员叶海生、周我荣等数人，并向法院起诉。在中国抗日团体的声援下，法院审理进展缓慢。其间，日本方面通过外交渠道多次与中国方面交涉。到1936年10月2日，上海第一特区法院作出判决，判处杨文道、叶海生死刑，周我荣无罪。杨、叶二人提起上诉，二审法院维持原判。事件就此结束。

昨天还是民国的南京,如今已是日本的南京了。中山门前方的左侧是明故宫飞机场。这里是全中国最大的民用飞机场。欧亚航空公司、中国航空公司的候机室孤零零地矗立在大地上。机库内还有两架环球公司的新飞机和一架小型客机。

被我军炸弹炸得到处是坑的飞机场一角,有一架破烂的敌机残骸。突然,在附近的一栋房子里出现了两三名裹着毛毯的敌军正规兵,看到我们后立即逃跑了。

我们还看到了玻璃窗破碎的中央监察委员会富丽堂皇的支那式建筑。当我们刚来到抗日支那的主要据点中央军官学校前的道路时,败残兵突然从前方沙袋垒筑的工事后面向我们射击。于是我们匆忙看了一下蒋介石的官邸后就急忙离开了。在宏大的、现代化的中央医院前面也有沙袋垒筑的工事,上面的枪眼似乎以锐利的目光窥视着我们。

建设委员会大楼已成为敌兵的宿舍,里面残留着两个水壶,从余火还冒着烟来看,敌兵似乎刚刚逃走。敌人的钢盔、大米、老酒、手榴弹等,以及看来是征用来的收音机散落在一边。大楼的一部分看来被当成了伤兵收容所,房间里全都是伤病员的气味。宽阔的政治区内公园的花草已经全都枯萎了。南京的街道已经与落叶的梧桐树一样,凄惨地化为死气沉沉的废墟。

〔《东京朝日新闻》1937年12月15日(星期三)〕

(王卫星 译)

3. 国民政府已丧失实体 持久战将从现在开始!

首相发表声明 阐明帝国态度

连南京也如此迅速地陷落了,这与其说是出乎意料,不如说是陛下的雄威以及我陆海军的忠勇所致,全体国民对此不胜感激,尤其对死伤者,感激之情无以言表。在本次事变之初,日本采取了尽量不扩大事态

的解决方针,所以这一点在战略上对日本很不利。尽管如此,仅仅数月,我军在北支那席卷了黄河以北的大片地区,在中支那突破了江南一带的敌人要塞。皇军的实力可以说是事实胜于雄辩。国民政府不仅对日本军队乃至对今天整个日本的实力估计过低,是他们所犯的致命错误。我们认为,支那应该改正在这一点上长期以来的错误,并在此基础上停止毫无意义的抵抗。各国也应该正确认识日本作为东亚稳定主力的地位。但是,支那的军队也十分强大,这样的军队没有发挥其应有的作用,而被运用在不应运用的方面,这实在令人遗憾。我们不得不说这全都是支那领导人的责任,也就是说有根才有叶。国民政府为了排日,煽动支那的民族主义,这只会招致千年之业毁于一旦的后果。

我们迄今为止一直期待着支那能够在这一点上反省,走上日支提携的大道。最高指挥官松井最后的劝降书也是出于这一不得已的苦衷。但支那对此一点也没有回应,因此我方只得果敢地实施总攻击,别无他法。接到南京陷落的报告后,在我们为理所当然的胜利而感到喜悦前,站在同文同种五亿民众的立场上,却不得不为未能拯救其迷惘而感到悲伤。显然,发誓要死守南京的蒋介石早已逃跑了,如今仍在号召长期抵抗。但是,要知道近代战争不仅仅依靠军事,还要在产业及其他各方面实行国家总动员,寄希望于所谓的游击战术,照例只会陷入共产党的诡计之中。国民政府无论在外交上还是在实际行动上都竭力排日,而且对其后果不负责任。国民政府放弃首都,并将政府分散到各地,已逐渐沦落为一介地方军阀,但就是这样,至今仍不见其有反省之意,因此,我们也只能重新考虑相应的政策。日本对抗日政权及军队竭尽膺惩之手段,但对支那一般民众的生活却从未漠不关心。凡有人民的地方就不能没有政府,而且这个政府必须是个像样的实体。像这样放弃了北京^①、天津、南京、上海四大都市的国民政府,等于丧失了实体而成为影子。

在国民政府崩溃后产生方向正确的新政权时,日本一定要研究其共存共荣的具体计划和方案。对于此次事变中因为无法预料的战火而殃及了友好的第三国人民的生命和财产,我们表示十分同情。今天的世界

^① 当时称北平。

正处在一个变革时期,如果要正确把握这个世界的形势,支那就必须在亲日的基础上才能成功地组织国家。只有新支那的出现,欧美各国在东洋的利益才有可能得到保障,这一点是毋庸置疑的。支那事变在东亚是一个悲剧,为了不使这种悲剧重演,这时的日本不能回避根本性的变革。从这个意义上说,南京的陷落只是拉开了全面解决支那问题的序幕,必须意识到,真正的持久战才刚刚开始。此时此刻,内政外交万般头绪,希望各位国民更加努力奋斗。

[《东京朝日新闻》1937年12月15日(星期三)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

4. 南京市内的秩序已恢复 逃难民众归来 商店开张

【南京14日同盟社发】鉴于南京为支那首都,占领南京的皇军特别注重治安的维持和建筑物的保护,即使在13日晚上的市区扫荡战中也很留意。从扫荡结束后的14日清晨开始,除了国民政府、行政院、立法院、财政部及各大银行外,还在军官学校、航空学校等军事机构以及各种古迹处配备了卫兵,禁止人员随便出入,同时派宪兵队在市内各处巡视,以维持治安,市内很快就秩序井然了。郊外的农民原本就以中华路为贸易中心,因此从13日晚上起,居民开始陆续返回,到14日早晨,返回的居民突然增多。在南京市内的街道上可以看到各大商店一度用木板封死的门窗也打开了,人们纷纷进行开业准备。身穿支那服佩戴旭日臂章的支那人 与身穿军服的日本兵站在那里,正用手势比画着进行交谈。

[《东京朝日新闻》1937年12月15日(星期三)夕刊]

(王卫星 译)

5. 在南京发布安民告示

【南京 14 日同盟社发】松井最高指挥官于 14 日早晨向留在南京的市民发布了安民告示,全文如下:

本军自出兵以来百战百胜,歼灭了各地的抗日军队。如今,战区后方的治安已逐步恢复。日本军现在的作战目标是清除抗日军队,不仅不以一般民众为作战对象,而且今后还将保障其安全,保护其生计。所以请居民尽快回家,以祖宗和乡里为重,信赖本军,安居乐业。但是,若有妨碍本军行动或危害本军者,将按照军法严加惩处。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

(三十四) 1937 年 12 月 16 日

1. 从上海到南京 弹雨中突进记

【南京 13 日特派员今井发】敌首都南京终于陷落了。在过去的 8 月 13 日,我皇军冒着中支那的酷暑与敌军开战,并在连战连胜中送走了秋天,迎来了冬天,仅四个月就攻占了首都南京,一举置国民政府于死地。在南京及其周围,以全部兵力企图在此与连战连胜、斗志昂扬的皇军决一死战的敌军共 35 万人。世界战争史上罕见的大会战,在自古就以难以攻破的坚固堡垒著称的南京为舞台惨烈地展开了。

眼前 从一个山坡到另一个山坡的呼喊声

“看那边!”飘扬的日章旗

突破三道防线 看到了中山门

12 月 6 日

跟从杭州湾登陆的××部队一个月后,包围南京的态势已经形成。为报道最后一战做准备而回到上海支局的记者,6 日晚上 9 时,为再次观察笼罩在南京的战云而从上海出发了。

同行的人员为摄影部员熊崎玉树,电影班员井上贤治,联络员直良勇二、小川进等。我们乘坐远藤、园田两人的两辆汽车,在漆黑的道路上疾驰。在常州,我们迎来了战场上的黎明。

展现在我们眼前的是一望无际的战场,原野上披上了一层白霜,刺骨的寒风吹得人生疼。

从常州到金坛城,我们一路都在挤满了行军队伍的道路上穿行。上午 10 时,我们到达了金坛。

12月7日

在金坛,我们一边向三田村部队长了解情况,一边吃着迟来的早饭。午饭则是在车里啃一条条的鱼干。我们一口气从薛埠到了天王寺。起伏的丘陵地带如同远足的山路一般难行。桥梁全都被撤退的敌兵烧毁了,每次遇到桥梁时都必须从农田中绕过去。无论如何,这都是必须把我们带到南京的汽车,所以大家不时地在后面推车,以便让老旧的汽车继续前进。在天王寺遇到了先遣队的今荣君,他的汽车坏了,进退不得,于是用我们的车拉着他的坏车向句容驶去。

先到达句容的南京通信局长桥本一行的巴士应该正在途中。道路上满是行军的部队,还有敌人挖掘的反战车壕和被毁坏的桥梁,十分难行,等我们到达句容已是黄昏了,而前线又向三里外的汤山镇推进了,于是我们继续前行。途中追上了通信局长桥本一行的巴士。就在这时,园田君的车从漆黑的田间小路上翻落了下去,顺着仅四尺宽的土堤横倒在田里,幸好没有人受伤。我们将物品全都转移到远藤君的车上。园田君则将汽车丢弃在一边继续前进。晚上8时,我们到达了汤山镇。

我们来到了建有炮兵学校的汤山镇,并在这里吃了晚饭,接着休息了一会儿。凌晨0时出发,应该可以追得上杭州湾登陆部队。我们再次于夜间沿恶劣的道路返回了句容,并等待黎明的来临。

建有机场的句容在两三天前好像挤满了敌军。在市街中央的太平门城墙上用粉笔写满了支那军各部队转移的路标。能称得上是家的房子到处都留有支那军宿营的痕迹。这些都是刚留下不久的痕迹,因此有一种闯入敌阵的感觉。墙上写满了诸如“第五十八师第一三六团前往宣城”、“第一师第一团前往光华门”、“第五十八师第一二七团前往汤山镇”、“掉队的将士在当地集合后前往汤山镇”等字样。我们堆了些稻草,一边看着墙上的文字,一边迷迷糊糊地睡着了。夜晚很冷。

12月8日

出发时的两辆汽车现在只剩下一辆了。因为装满了行李,所以几乎

要靠人推着车徒步行进。

离开太平门向土桥镇出发。今天的晨霜也是雪白一片,覆盖了农田,小河上也结了一层冰,呼出的气像雪一样白。这是一条通向南京宽约两间的老路。这条路上的桥也全被毁坏了,于是大家沿着战车的痕迹继续前进。

无论是客车还是战车都只能越过河堤,向下滑到用木筏搭建的桥上。沿着45度斜坡下到桥上,过河后,我们穿过紧挨着农家墙壁的道路继续向土桥镇艰难行进。

仅两里路程我们艰难地行走了五个小时。正午过后我们来到了索墅镇。在这里,××部队的士兵们看到我们车上的社旗时吃惊地跑了过来。索墅镇毁坏的民居墙壁上写着:“朝日^①一行随××部队前进。7日下午3时。”看来这是告别了巴士来到该战线的记者藤本、摄影师滨野、电影班的铃木等人留下的。再往前走就是淳化镇。南京防御的前线阵地已经被破坏,其主防御阵地也已经在我军的猛攻下被我占领了。激烈的枪炮声回荡在前面的丘陵地带,淳化镇已经燃起了熊熊战火。

途中,我们遇到了正在宿营的矢口部队,于是决定今晚在这里留宿。在前方50米的地方,敌人挖掘了一条很长的反战车壕。我们一边吃着士兵们做得可口的红豆年糕羹,一边拿出我们带来的威士忌,和矢口部队队长等人在宿营地干杯,然后,我们在被毁坏的支那寺院僧人修行的大殿里堆起了厚厚的稻草,做了一张豪华的床。

[《东京朝日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(庄倩 王卫星 译)

① 即朝日新闻社。

2. 袭击死寂之都 令人毛骨悚然的寂静

最恐怖的是大炮！

亲眼所见南京最后的日子

《纽约时报》记者的讲述

【南京 15 日特派员中村发】一度死寂般的首都南京，于 14 日早晨从中山路一带又逐步恢复了生气，正如濒临死亡的病人脸色一时泛出潮红一般，这座城市正在逐步复苏。即使在中山路本社临时支局里，也已经听不见枪炮声了。当 14 日上午听到在大路上行驶的汽车轰鸣声和鸣笛声时，令人忘却了战争，甚至产生一种置身于平日南京的错觉。当初曾听说，在南京市内一个市民也没有了，但实际上还有十万难民留在市内，他们的住处也恢复了往日的生气，他们与我士兵们迎面相遇时，也互相大声打着招呼。

在南京繁华的中山路与中正街交叉处的新街口，从北面迎面驶来一辆插着美国国旗的汽车，当看到记者后，汽车立刻停了下来。从车上下下来两位美国人，其中一人说：“是日本报社的记者吧，我是《纽约时报》的特派员，这位是派拉蒙公司的摄影记者。”他立即作了自我介绍，并紧紧握住了记者的双手。当听说我们是朝日新闻社的记者时，他们十分高兴地说：“原来是朝日新闻社呀。”个头大的那位是摄影记者，来自派拉蒙公司的阿瑟·门肯，身材矮小一些的是《纽约时报》的蒂尔曼·德丁。

我们问：“南京最后的情况如何？”他们说：“啊，实在是非常恐怖。”并作了如下叙述：

南京市内的自来水是 9 日断的，电则是 10 日断的。从那时起，南京城外的枪炮声就一直在紫金山回荡，十分激烈。与此同时，市内中央军的士兵也愈发频繁地来来往往，显得十分紧张。城内的市民从 9 日起就陆续前往国际救济会^①设立的安全区避难。直觉告诉

^① 应为南京安全区国际委员会。

我们，南京即将陷落了。我们并不清楚蒋介石具体是何时逃离南京的，直至5日或6日，他还一直坚守在军官学校。日本军轰炸与炮击时，外面十分危险，无法外出。从11日起，大批支那军就开始撤退。他们不经过市区，而是沿城墙前往下关，实在是一次悲壮的撤退行军。他们可能从下关乘船逃往扬子江对岸了。到12日，支那军的撤退就减少了，可能是主力部队在11日之前就逃走了。

到12日，城外激烈的枪炮声逐渐减弱，但是，日本军猛烈炮击紫金山天文台、富贵山一带，不断传来震耳欲聋的爆炸声。有一段时间，炮弹发出刺耳的呼啸声从我们头上掠过，不断在南京北部地区爆炸。

最令人恐惧的就是大炮了，支那军似乎很担心日本军的炮击。12日，只有少数支那军留下来负责市内的警备，整个城市成了死亡之都，笼罩在令人毛骨悚然的寂静之中。那时我们也在想，南京已经完了，就像看到了世界悲剧，感到一种无以名状的悲情。

他们两人沉浸在感慨之中。当确认我们是记者时，又有一辆汽车停了下来，从车里走出来的是为了亲眼目睹南京的最后时刻而苦撑了一两个月的美联社记者和《芝加哥论坛报》的记者。美联社的麦克·丹尼尔先生环顾了十字路口四周，大声说：“啊，这可是历史性的记者工作室啊！”

[《东京朝日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(汪丽影 王卫星 译)

3. 世界战争史上的辉煌一页

皇军明日举行入城式 前线部队昨日入城

【上海特电 15日发】在世界战争史上留下辉煌一页的皇军南京入城式将于17日下午庄严举行。翌日即18日还将举行在江南战线化作护

国之魂的我忠勇烈士英灵的慰灵祭。

【南京 15 日同盟社发】我第一线××部队的南京入城式，于 15 日下午 3 时在晴空下举行。在中山门内道路左侧，部队持枪整齐列队，××部队长在先头，率领部下威风凛凛地从中山门进入城内，并沿中山路行进后仪式结束。××部队长在征程中被晒得黑红的脸上始终含着微笑，心情开朗。另外，松井司令官的正式入城仪式预定于 17 日举行。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(王卫星 译)

4. 在江岸俘虏 15 000 名敌兵 有军官学校、教导总队等的士兵

【南京 15 日特派员横田发】从镇江沿扬子江岸长驱直入进击而来的两角部队，于 13 日占领了乌龙山炮台，14 日又占领了幕府山炮台。这时，其与从南京城如雪崩般败退而来的第十八师、第三十四师、第八十八师，以及军官学校、教导总队等共计 14 777 名敌兵遭遇。敌人举起了白旗，我军以少数兵力将上述敌兵全部俘虏。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(王卫星 译)

5. 另有 25 000 名败残兵躲藏起来 继续搜捕败残兵 特别保护外国权益

【南京 15 日特派员平松、藤本发】在南京城内扫荡敌兵 15 日仍在继

续,且进展顺利。扫荡区域内各政府机关的屋顶上都竖起了日章旗。陆军的战机为庆祝胜利在低空翱翔,与此相呼应,和平的气氛也渐渐浓厚。由于从前线撤退到市内的蒋介石精锐部队第七十八师、第七十九师^①共五万士兵在过去的三周里驻扎在城内,所以各民居、学校和教堂都成了士兵的宿营地,室内家具、物品散乱各处,地上满是稻草,一片狼藉。敌兵看到城墙防线被突破后,立刻脱掉军装,换上便衣,装扮成了市民。在室内和街道上到处都是脱下的军装,以及刺刀、枪支等。我们为敌军军纪的涣散而感到震惊。蒋介石为保卫首都,动员了嫡系的精锐部队,然而与精神百倍的我军将士相比,其战斗力竟然如此之弱,这不能不令人感到意外。估计有 25 000 名换上便衣的败残兵躲藏在市内,因此我军还在努力清剿,一方面要甄别、搜捕有败残兵嫌疑的人,另一方面也对老人、儿童和妇女加以保护。对外国权益,我军则特别加以保护,由此可以看出皇军的军纪严明。将士们还努力保护城内的建筑物和物资,在每座仓库都配备了步哨,以防止物资的丢失。其中也有一些早已被支那兵洗劫一空的仓库,因此没有看守的必要。另外,在当作敌兵宿营地的民居中,随处可见火上烧着被宰杀的猪而人早已匆忙逃走的情形。另外,在明故宫飞机场,富士井部队缴获了两架崭新的大型飞机和两架战斗机,这些都是敌人留下的,由此可见敌人逃跑时的狼狈相。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(王卫星 译)

6. 扫荡南京一带的战果 俘虏、歼灭敌军六万 皇军继续扫荡

【上海特电 15 日发】攻陷南京城的皇军各部队,分别在城内外集结,

^① 似应为第八十七师、第八十八师。

以一部扫荡潜伏出没的败残兵并清理市内。据推测,此次南京攻略战,我军俘虏、歼灭敌军不下六万人。

【上海 15 日同盟社发】我军攻占南京后,仅大野、野田、助川、片桐等从右侧北方进击的部队,在城内外俘虏或歼灭的敌兵就不下一万人。据推测,其总数至少达到六七万人,此外还缴获了大量战利品。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

7. 巡视“死寂般的首都” 时隔四个月飘扬的社旗

【南京 15 日特派员桥本、山本发】在完全占领南京后,市内北部因仍在扫荡残敌,所以仍能听到“砰、砰”的枪声。在枪声中,我们(本社南京特派员桥本、山本)沿中山路一路向新街口前进,然后转向中山北路,并巡视了附近地区。明故宫飞机场前的励志社和旁边的中央医院都保持着战前的模样,与为了防空已涂成灰色的传言完全不同。从中山路沿平坦的道路向北行走约三百米,附近就是富贵山炮台了。中央军官学校也保持着原样。由此可以看出,我军在攻陷南京时出于武士道精神,尽量不炮击城内各重要建筑,尽量使其保持原貌的原则得到了彻底贯彻。

接着,我们沿中山路越过秦淮河上的逸仙桥向前走。从这里到中山路南侧挖掘了许多交通壕,完全成了阵地,看来敌人是做好了进行巷战的准备的。

沿右手边过去是南京的繁华街道花牌楼,这一带已是面目全非了,每个商店都大门紧闭,成了“死寂之街”。新街口一带构筑了坚固的防空壕。沿中山北路向北走,一幢高楼上竖着红十字的旗子。登上飘扬着日章旗的我大使馆的铁塔一看,铁门上写着大字:“冈本(保)部队 13 日下午 5 时升起了日章旗。”大使馆院内漂亮的草坪已变成了枯草,网球场也是如此。大使馆的门上庄重地贴着国民政府的封条,但是大使官邸却没

有封条。进入大使官邸一看,会客室等都保持原样,一件东西也没被破坏。但是车库里的大使馆汽车和本社南京通信局存放在这里的汽车都没了踪影,可能是被支那军征用去了吧。

从正门看去,依然矗立在那里的紫金山俯视着大南京城。我们从鼓楼步行到外交部,发现“万国红十字会”的牌子替换了外交部的牌子。好像主要是一个叫詹步光^①的人收治了大约一千名患者,看来大多数都是在抗日战场上负伤的支那兵。

我们走进了曾经是本社通信局所在地的大方巷。这一带和上海南市的难民区一样,成了安全区,据说仍有10万市民居住在这里。总之,我们先到了本社通信局,有数十名难民拥挤在这里。突然,人群中跳出来两个人,没想到是我们雇用了多年的阿妈和男佣。他们非常怀念地来到我们身边。自今年8月15日以来,在时隔四个月的今天,社旗再一次在敌首都南京飘扬。此时此刻,我们在酷暑中撤离时的情景仿佛又浮现在眼前,令人感慨万千。

[《东京朝日新闻》1937年12月16日(星期四)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

8. 占领扬州城南门 幕府山炮台也已陷落

【上海特电 15 日发】上海军正午发布:一、攻陷镇江的花谷部队^②于13日凌晨从该地附近向扬子江北岸前进,在施家桥附近击溃了优势的敌军,继续向江北要地扬州城进击。14日凌晨2时40分,终于占领了扬州城南门。二、占领江阴要塞后不断突破敌军抵抗,沿着江岸西进的山田部队,于13日下午4时30分占领了紫金山东北方的乌龙山炮台,缴获大

① 应为詹荣光。

② 应为天谷部队。

炮 18 门、高射炮 4 门,接着又炮击南京以北的幕府山炮台,终于在 14 日上午 11 时占领了该炮台。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

(三十五) 1937 年 12 月 17 日

1. 不知如何处理的大批俘虏 挤满 22 间屋子 粮食不足令人困惑

【南京 16 日特派员横田发】两角部队在乌龙山、幕府山炮台附近的山地俘虏了 14 777 名从南京溃逃的敌兵,由于俘虏人数是前所未有的,因此两角部队不知如何处理。由于我军兵力与俘虏相比少得可怜,所以来不及处理。因此,首先让其扔掉刺刀,然后押进附近的兵营。因为有一个师以上的敌兵,所以 22 间大兵营被挤得满满的,盛况空前。××部队长仁慈地对俘虏说:“皇军不会杀你们。”于是他们立即举手叩拜,最后甚至还高兴地鼓掌喝彩。对这种急剧变化的没有出息的支那国民性,皇军甘拜下风。

这些人都是蒋介石的嫡系部队,是穿统一军服的教导总队的士兵。最令人头疼的是吃饭问题,就连我方部队也要在当地找粮食,再加上这么多人要吃饭,仅这一点就令人困惑。因为要找来 15 000 只饭碗就是无法办到的事,所以第一晚没让他们吃东西。

部队迅速将大小行李队^①的驮马全部集中起来,开始搜寻粮食。根据目前的了解,俘虏中有十名军官,领头的是教导总队的参谋沈博施。记者通过负责守卫兵营的山田部队长的介绍,见到了被关起来的沈参谋。

从兵营中徒手走出来的沈参谋是个高个子、白皮肤,年仅 30 岁的好

^① 日军运送战斗、宿营所需的弹药、粮草、器材等物资的部队。为前线部队补给非急需的粮食、衣物等,在师团后方行动的部队叫“大行李”部队,而运送前线部队急需的卫生器材、弹药等物资的部队叫“小行李”部队。

男儿。他身穿领子上有海獭皮的漂亮军服，一看就知道是中央军中屈指可数的青年军官。

他因为南京战而面容憔悴，神情也显得很沮丧。他说：“胜败要靠时运，这是没办法的事。日本军比我们想象的要强大。我在紫金山要塞担任参谋，没有资格谈论南京战的整个战局，不过句容一线的失守是一大失败。我出生在奉天^①，毕业于奉天中学，民国15年（昭和7年）^②毕业于奉天陆军大学，不过没有参加满洲事变。以后我会详细说的，不过在我心情还没有平静之前，请不要再继续问下去了。”

他的谈吐非常稳健。最后记者说：“听说今晚会给你们饭吃。”对此，他深表感谢，接着低着头说：“只要能给我汽车和卫兵，我就带你们去富贵山炮台的地下室，那里贮藏有数百袋大米。这样一来，不仅可以供给这里的人们，而且还能供给日本军吧。”

〔《东京朝日新闻》1937年12月17日（星期五）〕

（李斌 译）

2. 今天举行南京入城式 朝香宫殿下也参加 皇军威武压倒敌都

【南京特电16日发】凝结着皇军辉煌战绩的敌首都南京总攻击的陆海军各部队，决定于17日隆重举行从中山门到国民政府的南京入城仪式。当天参加盛大入城仪式的是参加南京城总攻击的我陆军各部队和海军各部队的主力。下午1时，将在从中山门到国民政府的南京第一大道中山路两侧整齐列队的各部队，手持光辉灿烂的日章旗。在压倒敌国的气势中，朝香宫殿下，以及军司令官松井大将来到达中山门，并在整齐

① 今沈阳。

② 原文如此，似为民国21年。

列队的部队中开始具有历史意义的辉煌的入城式。松井军司令官将进行阅兵。此时,海陆军航空队的××架战机将组成大编队翱翔在南京上空。接着,军司令官、幕僚、陆海军各部队长进入了国民政府,在升起巨大的日章旗后,面向东方,向皇宫遥拜。松井指挥官将带领大家高呼“万岁”。为慰劳征战的将士,圣上恩赐了日本酒,大家将用因激动而颤抖的手举起酒杯,为庆祝攻占南京而干杯。紧接着此次历史性的盛大入城式之后,18日还将在中山门内的明故宫飞机场举行陆海军阵亡将士联合慰灵祭。仪式将由各部队参加,在松井军司令官的主持下,在首都南京城迎来化作护国之魂的英灵,并向他们报告这一辉煌的战果,同时从心底向在征程中阵亡的战友表示哀悼。

[《东京朝日新闻》1937年12月17日(星期五)]

(王卫星 译)

3. 探寻“地下大本营” 消失在深处的数百根电话线 蒋的居室何在

【南京16日特派员足立发】据说在南京陷落的前几天,蒋介石在设于城内东北角富贵山炮台附近的战时大本营坐镇直接指挥部队。为了探寻这个大本营,记者(足立特派员)于14日在富贵山附近寻访了近两个小时,终于在东南麓的岩石背后发现了一个用伪装网隐匿起来的入口。

打开铁门,下到地道,发现从这里有一条通往富贵山深处的拱形隧道。我借助手电筒的光线向下走去。隧道是用坚固的钢筋混凝土浇铸而成的,里面散乱着手榴弹、罐头等,可见敌军逃亡时的狼狈相。绕在墙壁上的数百根电线消失在了深处。各城门自不待言,就连连接天文台、紫金山等所有重要阵地的电话线都汇集到了这个地下大本营中。墙壁

上凹下去的地方设有自来水龙头,拧一下龙头水就流了出来。地下通道的上方甚至还挂着电灯。在空袭之下,这个地下通道内可谓不夜之城。墙壁上开有不少门,那些或许都是军官们专用的房间,房间内布置得像宾馆一般,桌子上摆放着台灯,还有电话,墙壁上挂钟的钟摆仍在左右摆动,准确地转动着。床上叠放着鸭绒被,一尘不染。

离开房间向地下深处走去,手电筒的光线照到了像是地雷的圆形铁板,这其实是下水道的入口。我所看到的是一个连下水道都设置的豪华地下街区。水滴的声音引起了我的注意,打开房间的门,发现这是一个公共厕所,而且是可以用水冲洗的。通道变得宽敞起来,在通道的两侧设有床铺,士兵们或许就是睡在这里的吧。沿右边的通道进去,里面并排着医务室和参谋室,房间里拥有现代化的豪华设备。返回时我拐进了左侧的通道,这里通向宽敞的食堂。食堂边上的楼梯能通往二楼甚至三楼。整个地下街区就像迷宫一般向四处延伸。我最终也未能找到蒋介石的临时住所,不过由于他平时生活简朴,或许会把普通的军官专用房间作为自己的居室吧。我打听了一下,据说地下街区往下还延伸了两三百米。

[《东京朝日新闻》1937年12月17日(星期五)]

(汪丽影 译)

(三十六) 1937 年 12 月 18 日

1. 抗日南京梦何在 “英雄”居所亦遭掠夺 残留的空袭铃声 夫人美龄丢弃了《圣经》

【南京 16 日特派员守山发】为了探寻抗日敌将蒋介石与宋美龄共同生活的居所,记者探访了国民政府军事委员会委员长的官邸。在紧邻军官学校的宽敞的庭院一角,有一栋被成排杨树环绕的两层西式灰色洋房。

这是一栋朴实无华的建筑。在其前院里,一些士兵把枪架在一旁,一边吃着饭盒里的饭菜,一边相互交谈说:“瞧,这就是蒋介石的居所。”“出人意料的简朴啊!”“哎呀,这才是他不同凡响之处呢!”从大门一进入屋内,左侧是一个看似会客厅的大房间。我片桐部队长靠在房间的椅子上若有所思地说:“蒋介石此前似乎一直居住在这里。不过在他逃跑之前,支那兵似乎就把所有物品都搬走了,房子里空无一物,只留下了七面支那军的部队旗。”

只见墙角竖着几面崭新的旗子,上面绣有青天白日满地红的图案,并缀着黄色流苏。其中一面旗子上书有“陆军第六师步兵第八旅第三十六团”的字样,军旗做工粗糙,似乎还散发着颜料的气味。

上下两层的布局完全一致,各有七间房间,每个房间都被洗劫一空。别提地毯了,就连匾额也被拆走了,厨房里找不到一个盘子。二楼东南角阳光充足的房间或许是蒋的起居室吧,窗前摆放着一张质朴的木桌,还并排摆放着两个书柜。

桌子上凌乱地摆放着写给蒋介石的信件,其中最近的日期是 12 月 7 日。据此不难判断,直至六七天前,蒋介石都居住在这里。书桌正对面的黑板上用粉笔胡乱地写着“打倒日本帝国主义”、“收复失地”、“蒋委员长蒋夫人的居室”等字样,这或许是在蒋逃跑后居住在此的士兵们涂鸦

的作品吧。在黑板的上方挂有一个由绿色和红色灯泡组成的铃。日本士兵在反复琢磨了其功用后说：“这似乎是日本飞机空袭的警报器。”

书架上英语书籍与支那书籍各占一半左右,其中也有不少有关日本的书籍,如《日本宪政史》等。记者在这里看到了蒋委员长亲笔书写的名片散落在地板上,名片的正中间写着“蒋中正”三个大字,在一个角落写着“介石”两个小字。

与这间房间相对的大概就是宋美龄的起居室吧。在精美的镜子前摆放着梳妆台,还有一个气派的衣橱。其下方丢弃着一本英文《圣经》,还有寄自纽约的信封上写着“蒋介石夫人、南京”字样的信件等,这些或许都是其企图依靠欧美这一幻想的证据吧。

在二楼深处的一间房间似乎是军事委员的会议室,墙上挂着地图,外面摆放着十几个展示某国制造的炮弹引信横截面的实物样本,或许他们曾在这里进行过武器交易吧。

从两个装有纯粹西式浴缸的浴室也能看出,居住在此的蒋氏夫妻的生活是一种彻头彻尾的西式生活,而且可用“摒弃一切装饰的简朴生活”这句话来概括。

各个房间的风格似乎是在告诉世人,房屋主人亲自践行新生活运动,然而如今这里已是人去楼空。挂在每个房间内的灯火管制窗帘,以及在后院建造的10平方米大小的窄小的防空洞,都尽显被追至穷途末路的抗日英雄的苦闷与窘状。

[《东京朝日新闻》1937年12月18日(星期六)]

(汪丽影 译)

2. 万岁声震撼祖国 威风凛凛! 盛大的阅兵式 世纪画卷 南京入城式

【南京17日特派员今井发】啊,这是激动的一天。一亿同胞的欢呼

声在天际回荡。今天,南京城头高亢的“万岁”欢呼声令世界惊叹。这是盛大而雄壮的南京入城式。我军进军中支那展开圣战以来,经过四个月的战斗,取得了占领敌国首都、扼制了全支那的辉煌战果,并由此奠定了东亚和平的基础。眺望着飘扬在国民政府大楼上的日章旗,每个人都流下了激动的热泪。

目睹这一庄严雄壮的盛大入城式,并将实况传回祖国的记者们握笔的手,都因激动和兴奋而颤抖。今天,南京晴空万里,没有一丝云彩。在这片鸣金收兵的新战场上充满了和平的曙光。在中山门、光华门、通济门、中华门、和平门、太平门上,是一片日章旗的海洋。上午,参加南京总攻击的各部队手持光辉灿烂的日章旗,从各城门陆续进入城内。在从中山门到国民政府长达三公里的中山路上,身着军装、拂去战尘的将士们斗志昂扬,在道路两侧整齐列队。放眼望去,在道路北侧列队的是上海派遣军,在道路南侧列队的是从杭州湾登陆的部队。他们沾满血与汗的钢盔闪闪发亮。在今天的这一刻,他们的脸上充满了喜悦之情,并流露出激动的神情。下午1时,全体部队集结完毕。以尊贵之身参加了南京攻略战的朝香宫殿下所乘坐的汽车到达了中山门,随后到达的是在杭州湾登陆的××部队长。接着是军司令官松井石根大将,他望着中山门的眼中闪烁着激动的目光,双颊印刻着上海战的艰辛。下午1时30分,以松井大将为先头,朝香宫殿下以及××部队长、各幕僚骑上马,开始了具有历史意义的盛大的入城式。

在横卧东方的紫色山峰紫金山的山腰,中山陵在注视着这一盛典。啊,这一天!这一刻!作为新支那建设之父的孙文在陵下将有何感想呢?恐怕也在与我将士一起怜悯抗日支那的末日吧。

嘹亮的军号声响起,队列中传出“向右看齐”的口令声。当军司令官的阅兵队伍从全体将士持枪的队列中走过时,各部队长及幕僚从所在部队的队列中走出,跟随其后,也加入到阅兵的队伍中。这真是威风凛凛的大进军啊。当阅兵的队伍进入国民政府时,从下关登陆的支那方面舰队司令长官长谷川中将率领各位幕僚也加入到阅兵队伍中。下午2时,在国民政府的正门上升起了巨大的日章旗。蕴涵着整个东洋之风,迎风

飘扬的日章旗是那樣的絢麗。海軍軍樂隊奏響了嘹亮的《君之代》^①。空中傳來我陸海軍飛機大編隊的轰鸣聲。在國民政府正門，結束了閱兵的松井方面軍司令官、朝香宮殿下、××部隊長、長谷川支那方面艦隊司令長官及其參加閱兵的部下整齊列隊，向東方的皇宮遙拜。松井軍司令官激動地高呼：“天皇陛下萬歲！”全體將士也隨聲高呼萬歲。這是向天下昭示敵首都南京已落入我軍手中的激動的瞬間。

接着，在國民政府內的大禮堂舉行了慶祝南京入城式的宴會。大禮堂中央懸掛着日章旗，布置得莊嚴朴素。原本掛在中央的孫文的“革命尚未成功、同志仍須努力”的對聯含着無限的遺憾被放在一邊。慶祝的酒杯中是恩賜的慰勞將士的日本酒。桌子上擺放着魷魚、栗子、海帶等祝捷的菜肴，大家都站着吃菜。沁人心肺的美酒令人難忘！宴會廳再次響起聖壽萬歲的呼喊聲。我想此時祖國日本的一億同胞大概也在和我們同慶吧。“天皇陛下萬歲！”“大日本帝國萬歲！”的呼喊聲一遍又一遍響起。

〔《東京朝日新聞》1937年12月18日（星期六）夕刊〕

（李斌 王衛星 譯）

3. 海軍精銳的行進

【南京17日同盟社發】17日上午9時，在南京北部的揚子江上，我海軍精銳的××艘軍艦盡顯英姿，高高矗立的桅杆劃開籠罩在江面上的朝霧，一起升起了軍艦旗。期待着入城儀式的興奮和激動洋溢在碼頭附近。

當天，與從中山門入城的陸軍部隊相呼應，下午1時，海軍部隊以長谷川支那方面艦隊司令長官、××戰隊司令官和大山內上海特別陸戰隊

^① 日本國歌。

司令官,以及各位幕僚、驻上海和南京的海军武官为先头,紧随其后的是由内田特务少尉指挥的军乐队,接着是由多田野少佐指挥的陆战队,以及海军×炮队的精锐,在南京的大门中山码头前的广场分别乘上三十余辆卡车。随着一声令下,部队从挹江门威风凛凛地沿中山北路南进。部队经过曾经是抗日南京的政治中心地带,并穿过中山路,向国民政府行进,并在其北侧的中正路口下了车,然后沿京市铁路道口至国民政府的中正路列队。堂堂的队伍如长蛇般绵延千余米。

面对队伍,长谷川司令长官,以及近藤、大川内两位司令官容光焕发,在各位幕僚和武官等陪同下,检阅了手持闪亮刺刀的部队。

当他们踏入国民政府的正门来到大礼堂时,军乐队奏响了庄严的《君之代》。令人激动的嘹亮的军号声在庆祝仪式会场上空回荡。其间,璀璨的日章旗冉冉升起,迎风飘扬。啊,这真是历史性的瞬间!

[《东京朝日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(王卫星 译)

4. 可敬! 朝香宫殿下亲自督战

在殿下眼前展开白刃战 将士感激涕零 奋勇歼敌

【南京17日同盟社发】今天举行了盛大的南京入城仪式。记者从随从武官那里听到了战功卓著的朝香宫中将殿下的近况。当我听说殿下以尊贵之身统领三军日夜奋战时,不禁再次被深深感动,并感慨我勇猛的南京攻略军取得的历史性胜利是理所当然的。

殿下在攻击南京时,不顾随从武官等的劝阻,沿着不时有迫击炮弹爆炸的通往南京的道路进击,并亲自在紫金山以西高地的争夺战中督战达一个多小时。

我军将士看到殿下的英姿,勇气倍增。在革命遗族学校、明孝陵的第一线将士相互转告殿下亲临前线的消息,大家激动不已。“殿下就在跟前!”将

士们个个斗志昂扬,挥舞着刺刀突入敌阵,只想着决不辜负殿下的期望。

殿下于12日策马来到了南京东郊一座余烟未尽的村庄,继续坚持在生活很不方便的战场,三餐也和其他人完全一样。当值班的下士官听到殿下说“在战场上一切从简”时,感动得泣不成声。

当天的战况十分紧张,殿下边倾听着敌我双方的枪炮声,一边听取不断送达的各方面的战况报告,并敏捷地指挥战斗。在殿下还没有合眼的时候,也就是13日凌晨3时10分,传来了“大野部队占领中山门”这第一个胜利的报告。殿下得到报告后非常满意,不过还是对在这次战斗中牺牲的宝贵生命表示诚挚的哀悼。在他充满胜利喜悦的内心还有对部下的关爱,这让他身边的人不禁肃然起敬。

当天上午11时左右,拥有数门迫击炮的约一千五百名败残兵发疯似地从北面高地向殿下的宿营地袭来。部队中的每一个人都对这一意外感到吃惊,然而殿下却毫不在意,立即微笑着在阳台上指挥部队反击。人见部队长亲自挥舞军刀,果敢地展开了这不期而遇的歼灭战。就这样,将士们在殿下面前展开了激烈的白刃战。在殿下的威严面前,经过数十分钟的激战,敌人留下700具尸体,四下逃散了。

殿下随后立即召见人见部队长,亲切地问道:“怎么样?部下有没有伤亡?”部队长近距离目睹了在败残兵的流弹中亲自督战的殿下英姿,深受感动,一时间竟说不出话来。

在此期间,各部队陆续突入南京城的捷报不断送达。

这天下午,殿下也无暇休息,策马行进了三里,经过带有血腥味的新战场,来到了南京郊外的高桥门。殿下召见了××部队长,听取了攻占光华门的战况汇报,并对官兵们的艰辛表示深切的慰问。

殿下以尊贵之身,在前线始终身先士卒,不分昼夜地艰苦奋斗。这说起来话就长了。

在今天盛大的人城式上,记者在中山门前一睹殿下的飒爽英姿,令人激动不已。他正是皇军的中流砥柱。

[《东京朝日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(李斌 译)

5. 皇军上下一心的战果 长谷川司令长官发表声明

【上海 17 日同盟社发】支那方面舰队司令长官长谷川在 17 日占领军的南京入城仪式上，向国内外记者团发表了如下声明：

此次支那事变，我们没有拘泥于帝国不扩大事态的方针。由于支那方面的挑衅，战线扩大到了上海方面。此后经过仅仅百余天的战斗，皇军就击溃了支那军，占领了中华民国首都南京，并举行历史性的入城式。这固然仰仗我皇威，同时也是帝国陆海军将士出于正义，抱着膺惩暴支的信念，陆海军及航空队始终上下一心，英勇作战的结果。帝国不会满足于今日的胜利，战局的前途仍然漫长。帝国军人为了东亚的永久和平，将秉承国家及全体国民的意志，彻底达成出师之目的。

此次事变爆发以来，帝国一直致力于保护第三国的财产，并基本达到了目的。对近日发生的美国军舰及英国军舰的不幸事件，我深表遗憾。对于该事件，我将诚心诚意，尽自己的最大努力妥善解决。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)夕刊]

(李斌 译)

(三十七) 1937 年 12 月 19 日

1. 中支新政权的趋势 攻占南京的重大战果

【南京特电 18 日发】在南京陷落的同时,曾接受抗日宣传的江苏、浙江两省的良民开始从迷梦中醒悟,掀起了反对国民政府的热潮。在北支那诞生新政权的影响下,在中支那成立独立新政权的趋势日渐明朗,这引起了人们的关注。无锡城内的状况充分证明了国民政府及军阀是如何欺压民众的。为了逃脱其欺压而进入南京安全区的某支那人,致力于在江苏、浙江成立治安维持会,并赶赴上海与志同道合的人联系。这显示出在皇军难以把握的江南政治方面有了显著的新进展。在国际势力集中的这一地区,亲日势力得以抬头,这为皇军在江南取得的战果和南京的陷落更增添了新的重大意义。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 19 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 宽以时日 希望民众反省

松井军司令官声明

【南京 18 日同盟社发】松井最高指挥官 18 日在南京阵亡将士慰灵祭结束后,于下午 4 时专门发表了谈话,在南京入城的历史性时刻,再次要求整个支那朝野进行反省,并坦率地表明了皇军今后的行动不可逆转的决心。其声明如下:

我军占领南京后,于昨日(17日)举行了盛大的人城仪式,今日(18日)又举行了慰灵祭。为尽快适应今后的作战,决定采用新的方针,以一部即刻在江北地区,另一部在浙江、安徽等地实施连续作战。但考虑到全军自登陆以来的四个月间不眠不休地持续战斗,乘胜追击,必定已相当疲劳,有必要休整若干天。我认为应当在此期间重新充实我军战力,在作战区域实施警备并对当地人民进行宣抚的同时,为今后的战斗做准备。关于今后军的作战策略,是由蒋介石及国民政府采取何种态度来决定的,现在还不能立即下结论。然而我以为,江南地区的支那军民应已从过去的战斗中得到了深刻的教训,当然,这也将给国民政府一次重新反省的机会。此次出征给支那军民造成了巨大损失,对此我表示遗憾。我希望国民政府尽快反省,并希望支那军民真正认识到应该依靠和信赖皇军。若国民政府仍无反省之决心,那么,十分遗憾,军在当前的任务之下必将继续进军,直至国民政府完全臣服。时值寒冬,年关将至,当然,作为军来说,我认为应该给彼此军民一点时间,一方面是为了敦促支那军民反省,另一方面也是为了我军的休整。今天悼念我军阵亡将士,实在是感慨万千。然而,这种对阵亡将士的同情,不仅仅是针对日本将士,对被不顾东洋现状,致使事态发展到如此地步的国民政府所驱使的支那阵亡将士,同样也寄予深切的同情。特别是对遭到此次战争蹂躏的数百万江浙地区无辜人民的苦难与损失,更是同情不已。如今,日章旗在南京城头飘扬,皇道映照着江南大地,值此东亚复兴之曙光即将来临之际,殷切期望支那四亿苍生反省。

[《东京朝日新闻》1937年12月19日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 紫金山麓悲雪飘飘

昨日在南京举行阵亡将士慰灵祭

【南京18日特派员守山发】为了答谢从上海到南京的四个月征战

中,在战场上化作护国之魂的众多皇军将士的在天之灵,18日下午2时,在南京城内的故宫飞机场庄严举行了陆海军联合慰灵祭。

当天,寒风刺骨,从前一天夜里开始下起的小雨渐渐变成了雪,为南京的街道披上了一层银装。作为占领南京后的一项重要仪式,我们在南京的特派员也参加了此次慰灵祭,以悼念在江南战线殉职的我社滨野、前田两位特派员以及其他报社的四位特派员。我们从心底缅怀昔日的勇士。

在故宫飞机场的中央,面向东方用白布搭起了祭坛。祭坛上供奉着神酒和从遥远的上海运来的山珍海味。在其后方矗立着的一根高八米的四方形白木上,书写着“中支那方面陆海军战病死将士灵位”,周围立有很多挂着白布的神木,神木被白色纸条围绕着,野外祭坛的朴素情景充满了难以言表的庄严。

参加慰灵祭的部队和前一天的人城式一样,整齐列队,庄重肃穆地进入会场。当天,士兵们表情严肃,在敌国首都悼念战友的英灵,并流露出感慨其不幸命运的神情。

随着“立正”的军号声响起,作为祭主,代表陆军的松井最高指挥官和代表海军的长谷川支那舰队司令长官来到祭坛附近就坐。在其后面一排,以朝香宫殿下为首,还有杭州湾登陆部队长、近藤海军第××战队司令官,再后面是各部队首脑部及其官兵的整齐列队。

在各部队敬礼时,举行了修禊、降神等神事。神事结束后,首先由身材消瘦的松井最高指挥官在祭坛前宣读祭文。

在刺骨的寒风中,将军用低沉的语调一字一句地朗读起来,在场的人都默默地低下了头。虽说殉国是男儿的夙愿,但是在凯歌响彻紫金山、喜悦布满扬子江的时候,他们无法分享这份荣耀确实令人惋惜。

接着,祭主长谷川司令长官也朗读了祭文,阵亡者的英灵大概也在侧耳倾听吧。紫金山下一片寂静,气氛严肃。日高参事官代表川越大使朗读了悼词。接着,陆海军两位祭主奉上了玉串。此时,陆海军军号手吹响了《国之镇》乐曲,部队在军号声和军乐队的奏乐中行持枪礼,日章旗也降半旗以哀悼将士的亡灵。最后举行了升神仪式,护送亡灵升往天

国。盛大的慰灵祭就这样在感动中顺利结束了。此时是下午 2 时 30 分。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 19 日(星期日)]

(李斌 王卫星 译)

4. 南京的战果 遗弃的敌尸体多达九万 惨！支那军掠夺的痕迹

【南京特电 18 日发】上海军 18 日上午 9 时发布：一、在南京攻略战中，敌方遗弃之尸体不下八九万具，俘虏敌人数千人，缴获 240 毫米榴弹炮及以下各种火炮多门，以及大量步枪弹药等军需用品。二、南京市以及交战地区的其他各都市，在陷落前由于遭到支那军及暴民的抢劫和纵火，几成废墟，这给皇军宿营造成了极大的困难。三、令军特别担忧的是，中山陵和其他保护性建筑及物品，由于敌守备兵或败残兵的原因而遭到破坏，呈现出破败的景象。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 19 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

(三十八) 1937 年 12 月 20 日

运用擅长的“左击战术” 歼灭败退之敌 竹下部队战功卓著

【南京 17 日特派员近藤发】在逼近南京城的同时，肩负着截断弃南京城而逃之敌退路重任的我竹下部队，勇猛地沿扬子江岸向下关迂回。关于竹下部队奋战的详细情况，根据 16 日进入南京城的竹下部队长的报告，才终于为世人所知。他们立下的赫赫战功不亚于最先登上南京城头的部队。

在过去的 12 月 11 日，该部队在南京中华门以南六公里的将军山附近向左转，开始向西挺进，并运用××部队长独创的“左击战术”，从西善桥沿京芜铁路向小东行^①挺进。这一带散布着莫愁湖等大大小小的众多湖沼。另一方面，这附近是水乡地带，泛滥的湖水淹没了农田，致使该部队前进受阻。

在不得已的情况下，他们又从小东行返回了西善桥，然后再前进至扬子江岸的堤坝，并沿着堤坝连夜展开行程约五里的夜行军，并于 12 日夜进抵南京城水西门以西两公里的江东门。在这里，他们因得到友军长谷川、冈本(镇)、冈本(保)各部队占领城墙的捷报而欢呼雀跃。该部队意识到这是乘胜歼灭南京敌败残部队的绝好时机，因此该部队施展铁腕，将官兵分为左右两翼追击队，于拂晓前从该地出发，齐头并进，一路向下关进逼。

右翼部队于 13 日早上 6 时 30 分，在上河镇以西与上万的敌正规军遭遇，并在晨雾中展开了歼灭战。我部队仅有×××名将士，面对百倍

① 原文如此，似为小行。

于我的敌军大部队,展开了可歌可泣的殊死战斗。由于我部队暴露在堤坝道路上,因此在地形上处于十分不利的地位。子弹打完了,勇士们就用刺刀果敢地展开悲壮的肉搏突击战,刺杀蜂拥而来的敌军。在约两千米的道路上,近三千具敌兵的尸体堆积如山。还有的敌兵扔掉枪支,光着膀子跳入扬子江逃窜,我军用从敌人手中夺来的重机枪猛烈扫射,将其全部歼灭。

在这场激战中,大兰庄藏大尉阵亡,勇士们强忍悲愤的泪水,愤怒地跨过无处立足的尸山血河奋勇前进,并于上午9时到达了一个叫作六保重厂的村庄,击溃了因河流挡住去路而东逃西窜的敌兵,缴获了装甲车3辆,卡车、客车20辆,60厘米探照灯10座,机关炮40门,军马250匹,还缴获了两面敌军军旗。勇士们齐声欢呼胜利。

[《东京朝日新闻》1937年12月20日(星期一)夕刊]

(汪丽影 王卫星 译)

(三十九) 1937 年 12 月 21 日

占领地治安如今已完全恢复
逃难民众陆续返回

【上海特电 20 日发】我军占领南京、芜湖后,我军在江南的占领地达到 250 平方公里^①,其中仅都市就达到 30 座。在军^②进击的同时,军特务部也在占领地着手推进宣抚工作。上海附近和浦东,以及松江、金山、嘉兴、嘉善、嘉定、苏州等地已经成立了治安维持会。此外,在京沪铁路一带的无锡、常州、丹阳、常熟、镇江等地,约十名宣抚班人员已经抵达,正逐步开展工作,治安也完全恢复。因此,在苏州,每天有约千名逃难的民众返回,即使在嘉定、常熟,每天也有约三百名逃难的居民返回。各地的市民及农民也高兴地返回了家园。由于各地纷纷成立了治安维持会,各都市与农村的治安维持会之间也加强了联系,努力促使我军占领地区治安的完全恢复及战后居民的复兴。目前的工作在于完善治安维持,让来得及收获棉花、稻子就外出逃难的农民收获农作物,并为其将农作物运往都市提供便利,并融通资金,以促使各地的复兴与繁荣。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 21 日(星期二)]

(王卫星 译)

① 原文如此,当时日军在江南占领的地区远不止 250 平方公里。

② 指日军中支那方面军。

(四十) 1937 年 12 月 24 日

1. 南北呼应 新政权跃进 南京自治委员会 发表宣言 向防共迈进

【南京特电 23 日发】陷落后仅十天,23 日上午 11 时,南京成立了自治委员会,发表了宣言,并推举南京红十字会长陶锡三任会长。该委员会迅速于 23 日下午着手制定自治委员会的章程,并与各地自治委员会联系,同时开始着手在本年内建立新政权,准备在原国民政府旧址举行自治委员会的成立仪式和庆祝大会。虽然目前在城内还潜伏有少量的败残兵,但由于清剿工作已接近尾声,所以城内的治安由委员会的警察与宪兵合作维持。支那街道上的日用品商店已于一两天前开业,复兴的气氛日渐浓厚。

宣言全文

【南京特电 23 日发】此次新成立的南京自治委员会于 23 日发表了如下宣言:

- 一、期望在南京建立亲日政权。
- 二、与各地建立的新政权合作,以建立真正的东洋和平为目的。
- 三、扫除排日、抗日分子,以期建立防共、亲日的新中央政权。

南京自治委员会于 23 日成立,并将在近期举行成立仪式,这是我等同仁平生的愿望。南京政府在这里定都十年来,因治理无方,给民众带来无穷的苦难。尤其是在抗日浪潮中以排日抗日为幌子,与共产党合作,使无辜的民众长期陷于困苦之中。此次日本军进入南京城,并很快维持了治安,我等同仁也组织了自治委员会,以期南

京的复兴和人心的安定。我们将在日本军的协助下,尽快确立亲日政权的基础,并逐渐实现真正的日支提携与东亚和平。曾在这里进行抗日排日活动的不法分子和共产分子等,因为战争大多已经逃跑或是受到了应有的膺惩,而现在留下来的人大多数是善良无辜的市民。我们希望这些良民们在日本军的充分指导下,在发现混迹于良民中的不法分子时,应对其指明正确的方向,并加以妥善管束。今后,在日本军的占领地,我们将实行与一切亲日团体提携、致力于当地繁荣与复兴的方针。

[《东京朝日新闻》1937年12月24日(星期五)]

(王卫星 译)

2. 与北支新政府协力 向共同建设“新中华民国”迈进

【南京特电 23 日发】这次成立的南京地方自治委员会的目的不仅仅是维持治安。随着皇军在湖东地区的大捷,一般认为国民政府已无法从事政治行政方面的事务。经过各方面有关人士的协商,23 日上午 11 时,在南京自治委员会成立的同时,无锡、常州、镇江、常熟等地都成立了治安维持会。他们和上海的大道自治政府的活动相呼应,中支那独立政权的出现指日可待。南京自治委员会成立的目标就是与北支那的临时中央政府合作,建立新的亲日防共的中华民国。虽然各方面重要人士没有参加现在的自治委员会,但是他们与自治委员会保持着联系。许多支那重要人士都热切希望南京作为临时政府的首都。新政权的发展颇受瞩目。

[《东京朝日新闻》1937年12月24日(星期五)]

(李斌 王卫星 译)

3. 委员会班底 会长陶锡三

【南京特电 23 日发】23 日成立的南京自治委员会由九名成员组成，其会长、副会长、委员的情况如下：

会 长：陶锡三

副会长：王春生 程朗波

委 员：罗逸民 赵威叔 马锡侯 赵公谨 程调元 胡启闾

会长陶锡三曾任难民委员会的会长，他为人平和，受到普遍的信任。赵威叔是苏嘉钱庄的总经理，前印铸局长程朗波曾任国华银行副总经理一职。

这些人都与 20 万南京市民共同生活，在皇军入城后积极为保护和救济市民而奔走。他们感谢我军仁慈地救济难民，并致力于成立地方自治会。

会长陶锡三说，他在过去 15 年来一直从事慈善事业。日支事变爆发以来的数月间，他为救济难民日夜奔走，甚至连晚上都无法睡觉。担任会长的他将为南京善良的民众倾注更多的心血，尽最大的努力，在将来新政权成立前，担负重大的任务。为了完成这一重大使命，他还热切期望得到各方面的指导和帮助。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 24 日(星期五)]

(王卫星 译)

(四十一) 1937 年 12 月 26 日

南京自治委员会 元旦将举行成立仪式
着手取缔危险分子

【南京 25 日同盟社发】由于皇军进入南京城,那些因战火离开家园、失去工作并留在城内的支那人,出于自治精神而成立的南京自治委员会,正着手将其主张具体化,并逐渐取得了进展,决定在即将到来的新年 1 月 1 日举行盛大的成立仪式。

委员会首先着手取缔城内外的危险分子,在对良民进行年龄、原住所、职业等调查的基础上,研究其返家复业的办法。无论是城内还是城外的居民,委员会将向其发放居住证,使其安心居住。

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 26 日(星期日)夕刊]

(王卫星 译)

(四十二) 1937 年 12 月 30 日

敌军尸体 84 000 具 我军战死 800 人
南京攻略战之敌我伤亡

【上海特电 29 日发】上海军下午 6 时发布：从攻击南京主防御线至完全占领南京城期间，我军给予敌人的打击已部分对外公布。此后根据详细调查，敌方仅遗弃尸体就达 84 000 余具，而我军蒙受的损失合计伤亡约 4800 人。敌我双方的损失大致如下：

一、我方	阵亡 800 人 负伤 4000 人
二、敌方	遗弃尸体 84 000 具 俘虏 10 500 人
三、主要缴获品	
步枪	120 900 支
轻、重机枪	3 200 挺
迫击炮、曲射炮	299 门
野炮、山炮	40 门
高射炮	40 门
重炮	110 门
手枪	120 支
战车	10 辆
卡车	40 辆
机车	3 辆
客货车	60 辆
各种枪炮弹合计	约 460 万发
其他	大量粮食等

[《东京朝日新闻》1937 年 12 月 30 日(星期四)]

(王卫星 译)

(四十三) 1938 年 1 月 2 日

1. 南京自治委员会 在鼓楼举行盛大成立仪式

【南京 1 日本社特派员山本发】在我军攻占南京之后，由 20 万留在城内的市民产生的南京自治委员会于 12 月 23 日成立，并终于在元旦下午 2 时，在南京市中心鼓楼举行了成立仪式。从国民党错误的抗日政策中醒悟，真正走上东洋和平的大道，并充满希望与喜悦的今天，这一意义深远的仪式在庆祝新年的元旦之日举行了。手持日章旗和五色旗的市民陆续聚集到鼓楼，人数约三万。鼓楼顶上高高飘扬着五色旗和日章旗，以及书有自治委员会五项宣言的旗子。这是南京前所未有的盛况。

在自治委员会乐队的演奏中，仪式开始了。孙副会长致开幕词，全体人员起立敬礼。自治委员会会旗即五色旗冉冉升起，飘扬在元旦的碧空中。大家不约而同地高呼万岁，欢呼声震撼着紫金山。

接着，由会长陶锡三宣读委员会的宗旨和宣言书。陶会长双目炯炯有神，语调铿锵有力。会场上的扩音器将内容传达给了场内的民众。

在当地的我陆海军部队也发表贺词。下午 3 时，在齐声高呼“自治委员会万岁”之后，成立仪式结束，接着举行了庆祝宴会。

[《东京朝日新闻》1938 年 1 月 2 日(星期日)夕刊]

(潘霞 王卫星 译)

2. 南京的苏联大使馆突发大火 完全烧毁 元旦已发现纵火痕迹

【南京1日同盟社发】1日下午1时50分左右,在南京的苏联大使馆突发大火,黑烟滚滚,2时30分左右,大使馆被完全烧毁。该使馆自苏支密约签订以来,曾作为国民政府抗日容共及特殊机关策动的大本营。因此,看来是为了销毁证据而纵火的。另外,据说该使馆直到两三天前还悬挂着苏联国旗,晚上有时还有灯光。

[《东京朝日新闻》1938年1月2日(星期日)夕刊]

(潘霞 王卫星 译)

二、《读卖新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 12 日

1. 蒋介石坐镇苏州 策划江南大决战 40 万兵力集结在沼泽地带

【上海 11 日同盟社发】据推测，支那方面正向昆山、太仓方面集结的新锐部队达到 10 万人，再加上目前正在收容的从上海战线败退的敌军 20 万人，其总兵力达到 30 万人。据说，现在蒋介石正带着幕僚亲临苏州，会见顾祝同、张发奎、陈诚、薛岳等各方面的军队最高指挥官，以重整态势。支那军将青阳港作为新阵地的第一线，利用阳澄湖、淀山湖之间的昆山与苏州间的河流及纵横交错的沼泽地带，以阻止我军的进击，企图进行最后抵抗。可以说该战线的战斗是敌我在江南的决战。另外，分别驻扎在钱塘江上游以及杭州湾南岸地区的萧山、绍兴、余姚等地的部队也正经杭州，利用夜色沿沪杭甬铁路向嘉兴、嘉善、平湖方面运动。估计该方面的兵力为十余万人。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 12 日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

2. “轰炸”南京的蛊惑宣传 150 千瓦的广播电台 川口和鸠ヶ谷的广播电台建成

【川口电话】为压制支那引以为豪的南京 75 千瓦无线广播电台,并以称霸远东无线广播电台为目标,广播协会投资百万元,在埼玉县鸠ヶ谷町和川口市建设的 150 千瓦纯国产大功率广播设备,其 310 米高、气势磅礴的大铁塔已建成。川口市的第一广播站最近正连夜发射强力电波,进行测试。

另一方面,鸠ヶ谷町的第二广播电台自 9 月 13 日以来,每晚 10 时 30 分,就支那事变我国的正义立场,用日语、英语和支那语向海外进行 10 分钟的广播宣传。在许多支那人生活的南洋诸岛以及上海也能清晰地收听到广播,收到了良好的效果。同时,针对南京蛊惑宣传的广播也发挥出巨大的威力。

在此之前,针对我微弱的 10 千瓦电波,南京发射强力电波,大肆广播其荒唐言论。然而随着我新设备的建成,终于将从本月下旬开始,一跃以南京无线广播电台两倍的强力电波真正压制住支那的广播电台。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 12 日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二) 1937 年 11 月 13 日

我新锐部队占领夏驾桥 距离昆山仅四里 截断南翔败敌的退路

【上海本社特电】(12 日发)上海军上午 11 时发布：一、××部队至 11 日夜间继续对南翔的敌阵地实施攻击，安达部队完全占领了南翔镇，浅间、和知部队也攻占了其北方的阵地，并继续迅猛追击败逃之敌。二、越过苏州河北进的××部队，于昨日即 11 日傍晚占领了苏州河以北的安亭镇及其附近地区，并彻夜向北面压制败退之敌。遗弃于安亭附近的敌军尸体达 2000 具以上。三、南市扫荡部队入夜后仍继续攻击，至半夜时分已基本完成了对敌阵地的扫荡。

【上海 12 日同盟社发】占领安亭镇的我登陆的××精锐部队，今天早晨继续挺进，于正午过后占领了昆山东南方的夏驾桥镇，距离昆山仅剩四里。

【上海 12 日同盟社发】败退之敌往昆山的退路被我新锐的××部队截断，敌军惊慌失措，正向北狼狈撤退。至南翔、昆山的道路及其附近地区如同埋葬中央军的墓场，敌尸体达到三千余具。

【上海 12 日同盟社发】我地面部队迅猛追击从南翔向北溃退的敌军。与此相呼应，陆军航空队之川村部队及××部队，以巨弹对密集的敌部队实施轰炸。目前，在南翔、嘉定、太仓间的原野上正展开壮烈的追击战。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三) 1937 年 11 月 14 日

1. 嘉定城终于陷落 占领外冈镇 继续迅猛进击

【上海 13 日同盟社发】13 日黎明开始总攻击的我××部队，乘敌人阵地动摇之机，果敢地发起突击，终于突入并占领了嘉定城，目前正在扫荡残敌。

【上海本社特电】(13 日发)上海军司令部下午 4 时发布：昨日以来，经南翔以东地区北进的饭塚、津田、谷川、福井等各部队，击溃了在马陆镇及其南北一线阵地抵抗的敌军，迅猛追击，于 13 日早晨开始猛烈攻击嘉定城，至上午 11 时，终于完全将其占领，在城头高高竖起了日章旗。接着，将败退之敌进一步向北方压迫。片冈、小璆等部队从昨日至今天早晨，一直在攻击嘉善附近的敌军阵地，于上午 10 时左右完全占领了该阵地，并迅猛追击向西溃退的敌人。占领了吴港潭并继续北进的冈本、长谷川、神田等各部队，于今天早晨在天福庵附近截断了京沪铁路，并进一步向昆山方向压迫敌军。

【上海 13 日同盟社发急电】正猛烈攻击沿嘉定城以南溃退的敌军的浅间、安达两部队，于 13 日正午占领了距离太仓城东南方三里的外冈镇，并继续迅猛进击。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 从背后奇袭奏效

【上海 13 日同盟社发】被称为敌人上海防御的左翼阵地中最为坚固的堡垒嘉定城，为抵御外敌，其四周环绕着坚固的城墙，成为一座坚固的大要塞。当我军从罗店镇向其正面攻击时，敌人利用嘉兴前面的河流，构筑了三道坚固的防御阵地。因此。一般认为攻占嘉兴十分困难。我××部队从南方侧面向嘉兴背后的敌军阵地不断进击，并猛烈攻击敌军阵地。另一方面，12 日以来，位于罗店镇以北的我××部队从浏河镇以南展开攻击。13 日，其第一线进抵浏河镇以南四公里的百家宅。由此，形成南北夹击嘉定之势。而敌军则丧失了斗志，乱了阵脚，放弃了抵抗，如雪崩般向太仓方向溃退。号称固若金汤的嘉定城竟如此脆弱，被我军轻而易举地攻占了，而我军的牺牲甚少。将士们斗志昂扬，向北迅猛追击敌军，其先头部队已经开始向嘉定西面的杨家角以西一线运动。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 昆山燃起大火

【上海 13 日同盟社发急电】太仓、昆山的敌后方部队，于 13 日正午，开始利用帆船由水路或沿陆路陆续向苏州退却。昆山的部分街道被大火包围。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(王卫星 译)

4. 猛烈轰炸败退之敌

【上海本社特电】(13日发)舰队报道部下午6时发布：一、我海军航空队今日配合我陆军部队战斗，对其正面的敌军阵地果敢地实施了猛烈轰炸。下午，敌大部队一片混乱，从太仓、昆山、嘉定向苏州溃退。我战机展开追击，给予敌人以毁灭性的打击。二、我航空队另一部对苏州方面的敌人阵地果敢地实施了轰炸。

[《读卖新闻》1937年11月14日(星期日)]

(王卫星 译)

5. 新锐部队进抵嘉兴

【松江13日同盟社发】夺取了枫泾镇的杭州湾战线的精锐部队，于12日拂晓击溃了嘉善之敌，一举突破了嘉善县城，接着，追击败退之敌，并进抵嘉兴。

【松江13日同盟社发】从松江以西向青浦挺进的冈本、长谷川、竹下等新锐登陆部队于11日攻占青浦，12日下午，逼近苏州河南岸的赵中桥一线。在我军的猛攻之下，敌十几万败残之军已成瓮中之鳖。

[《读卖新闻》1937年11月14日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 早晨以来嘉定之敌开始动摇 出现全军总崩溃的迹象

【上海 13 日同盟社发】在大场镇一战中失败的支那军，据守在扬子江岸到南市 70 公里范围内的浏河、嘉定、南翔、江桥镇等号称平原要塞的坚固阵地，以迎击我军，其兵力达三十余万。为迅猛攻击敌人的薄弱部位，我登陆的精锐××部队从背后威胁敌人，并逐渐对敌军右翼施以重压，敌军整个战线开始出现动摇和混乱，并从南市开始逐渐崩溃，而且江桥镇、南翔两主阵地也相继陷落。殊死坚守在左翼据点嘉定的敌人也从今天即 13 日早晨开始出现动摇迹象。至此，皇军自开战以来才三个月，守卫上海的敌军即全线崩溃，并开始退却。担心被全歼而杀开一条血路溃退的敌军，在皇军的空袭下，一边与皇军交战，一边狼狈溃退，并不断出现战死、病死、投降及逃跑者，其战斗人员已损失过半，士气低落，正争先恐后地向太仓方向溃退。如此惨重的损失却由于南京政府的新闻检查制度而被隐瞒了下来。但是，发生在眼前接二连三的失败使南京政府及民众彻底消沉了。不惜巨大牺牲而坚持的上海攻防战以支那军的失败而告终。由此，战局逐渐转入第二阶段。以昆山、太仓一带为第一线的南京攻防的真正战斗开始了。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

(四) 1937 年 11 月 15 日

1. 力争歼灭六万敌军 从昆山城外郭猛攻

【安亭镇 14 日同盟社发】冈本、长谷川、神田各部队自 14 日早晨以来继续全力攻击昆山，终于在正午前后逼近昆山城，正与敌军在城郊外郭一带激战。

【安亭镇 14 日同盟社发】从昆山方面进击的我××、××部队，从太仓方面进击的××、××部队，以及从白茆口登陆以来一路南下的××部队，从三个方向对常熟、太仓、昆山一带的约六万敌军展开猛烈攻击。敌军在我军的攻击下已完全陷入混乱，四处逃窜。在太仓至常熟的道路上约有一万敌军，在昆山至苏州的道路上也有约一万敌军，其毫无组织地大举溃退。此外，在大运河上乘船向南溃退的敌军也有数千之众。对此，我军从空中实施连续猛烈轰炸，同时，地面上我三路大军也逐渐形成了包围态势。歼灭已成瓮中之鳖的六万敌军的战斗将在今天或明天展开。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 距离常熟仅 1.5 公里

【梅李镇 14 日同盟社发】在扬子江岸白茆口实施敌前登陆的我第一

线之高桥、佐藤两部队追击败逃之敌，迅速挺进，并以一部于当日夺取了梅李镇，另一部于14日清晨占领了支塘镇，接着，于下午2时逼近常熟以东约1.5公里处。常熟之敌以第四十师、第七十六师为主力，凭借相当坚固的既设阵地进行防御。然而由于我军的突然袭击，以及昆山、苏州方面敌军的动摇，这里也弥漫着不安的气氛。另外，在13日的登陆作战中，敌军遗弃了约400具尸体，被我军俘虏将校以下250人以上，而我军的损失包括阵亡的栗本少佐在内，伤亡约30人左右。

[《读卖新闻》1937年11月15日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 我兵团扬子江口上游敌前登陆成功 在白茆口附近登陆 已占领支塘镇 向敌人背后突进

【上海本社特电】(14日发)上海军正午发布：我强大兵团于昨日即13日在海军的密切配合下，果敢地在敌人背后的白茆口附近成功登陆，接着迅速向西南方向进击，击溃了敌人的抵抗，于今天早晨占领了支塘镇，并继续迅猛追击败退之敌。

【上海本社特电】(14日发)舰队报道部正午发布：我海军××战队护送陆军大兵团，于11月13日早晨全力突袭了扬子江口上游的敌军背后，掩护陆军部队登陆，达到了预期的目的。

【白茆口14日特派员岩村发】我强有力的××部队分乘××艘运输船，在海军××战队的护卫下，12日趁着夜色沿扬子江溯江而上，13日黎明，在第××战队的全力协助下，冒着晨雾，在白茆口附近果敢地实施壮烈的敌前登陆，并取得了巨大成功。该部队登陆后，马不停蹄地以破竹之势向西南方追击敌人，并于14日早晨占领了支塘镇，目前正迅猛追击溃退之敌。继杭州湾敌前登陆之后，此次奇袭登陆使敌人陷入混乱的

境地,特别是嘉定、太仓方面敌大部队的背后遭到我军突袭,敌军混乱不堪,全线崩溃,整个战线出现了动摇。

[《读卖新闻》1937年11月15日(星期一)夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

4. 昆山大包围歼灭战

【上海本社特电】(14日发)上海军中午12时10分发布:攻占南翔后开始向西和西北方进击的我军,一面击溃各地敌军的抵抗,一面迅猛追击,于13日早晨攻占了嘉定。各兵团的第一线进抵浏河镇、杨家角以西的外冈镇和京沪线上的天福庵附近及其以西地区,接着,向太仓、昆山方向追击当面之敌。此时,13日早晨在敌军背后的常熟东北方白茆口附近登陆的强有力兵团,正逐步向南扩大战果,由此形成南北呼应,在昆山附近捕获、歼灭敌人的大包围歼灭战局面。

【上海本社特电】(14日发)上海军下午1时20分发布:截断了京沪铁路,并向昆山方向迅猛追击败敌的冈本、长谷川、神田等部队;在猪木、藤村、中村等部队的配合下,于昨天傍晚攻占了昆山以南四公里处的青阳港,并渡过其西侧的大河,进抵远明北侧,目前正在猛烈攻击昆山的敌人。

[《读卖新闻》1937年11月15日(星期一)夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

5. 今晨占领太仓

【上海本社特电】(14日发)上海军下午1时发布:安达、和知等部队

在占领南翔后继续北进,于13日早晨攻陷了外冈镇,接着继续迅猛追击,将敌军向太仓压迫,入夜也未停止进攻,终于在今天凌晨5时30分攻占了太仓,接着又向西北方压迫溃逃之敌。

【上海本社特电】(14日发)上海军下午1时10分发布:在罗店镇以西地区担任牵制敌优势兵力的田代、两角、添田、仓林、横尾各部队,自12日以来在北面采取攻势,于13日攻占百家宅、新镇、浏河镇等地,策应南面对嘉定城的攻击,从背后威胁敌军,并迅猛追击败逃之敌,于13日傍晚占领了太仓以东约四公里的陆渡桥,入夜仍继续攻击,并于今日即14日晨进抵太仓以北地区。

[《读卖新闻》1937年11月15日(星期一)夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

6. 敌军终于向苏州总溃退

【上海本社特电】(14日发)根据海军航空队的侦察报告,敌大军昨晚趁着夜色从昆山、太仓一线向苏州方面仓皇溃退,我飞行队投下照明弹,对其实施了猛烈轰炸,给予其毁灭性的打击。由此可见,敌人业已放弃所凭借的第二道防御阵地即太仓、昆山一线,试图在常熟、苏州、嘉兴一线站稳脚跟。

[《读卖新闻》1937年11月15日(星期一)夕刊]

(吕斌 译)

(五) 1937 年 11 月 16 日

1. 南京全城大动摇

【上海 15 日同盟社发】我军占领常熟后，苏州城完全陷入我军的包围之中，南京与苏州间的电信、电话完全中断。根据 15 日下午 4 时的确切消息，“苏州已经危急”的电报使南京陷入极度的动摇之中。今晨以来准备由水路前往扬子江上游逃难的市民纷纷拥向下关，在南京至芜湖的道路上也挤满了大量逃难的民众。

【纽约 15 日同盟社发】根据美联社发自南京的消息，日本军神速果敢的进击，引起了南京的动摇。特别是日本空军对苏州实施了长达 30 小时的轰炸，投下了 700 枚炸弹，使苏州蒙受了惨重损失，市民大惊失色。在市内外的河流及运河上，许多满载逃难市民的船只拥挤在一起，混乱不堪。但是，南京政府却声称，已做好了一切准备，不论有多大牺牲，都要誓死保卫首都。为抵御日本军的进攻，其正在竭尽全力，不断强化防御体系。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 16 日(星期二)]

(刘军 王卫星 译)

2. 猛攻嘉兴 敌阵地燃起大火

【金山 15 日同盟社发】14 日以来，××部队的野副、藤山、小堺、片冈各部队向顽强抵抗的嘉善之敌展开猛烈攻击，嘉善于 15 日拂晓完全落

入我军之手，日章旗高高飘扬。完全占领嘉善的各部队不失时机地立即转入追击，于上午9时20分突破了永兴桥（嘉兴以东十公里），一举向嘉兴逼近。作为敌军事运输要地并严防死守的嘉兴城，其陷落已近在眼前，而且嘉兴的敌军阵地在我炮火的攻击下已被大火包围。

【上海本社特电】（15日发）舰队报道部晚上9时发布：海军航空队为了配合陆军的作战，15日继续对苏州、无锡、常熟附近实施了猛烈轰炸，另一部对嘉兴方面实施了轰炸，给予敌人以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937年11月16日(星期二)]

(王卫星 译)

3. 今晨昆山已陷落

【上海本社特电】（15日发急电）昆山也升起了日章旗！此时为15日早晨6时30分。从14日夜里到15日凌晨，长谷川、冈本、竹下各部队的持续猛攻奏效，于是展开了总攻，并一举突入城内，将其占领。昆山有名的山头、教会尖塔上金光闪闪的十字架，似乎都在祝贺今天我军的胜利。我军开始向苏州方面迅猛追击败退之敌。

[《读卖新闻》1937年11月16日(星期二)第一夕刊]

(刘军 王卫星 译)

4. 苏州的陷落近在眼前

【上海15日同盟社发】被我神速果敢的××部队完全占领的昆山，其西面是湖沼地带，东面连接着太仓要塞，直到扬子江岸，形成一片河网阵

地,是一个可以将上海平原尽收眼底的大要塞,敌军早就在这里构筑了坚固的防御阵地,预计败退之敌将会在这里进行殊死抵抗。然而,从昆山在我军势如破竹的攻击下不堪一击、迅速陷落的情况来看,无论敌人怎样抵抗,都将放弃太湖以东地区,苏州的陷落已经是指日可待了。

[《读卖新闻》1937年11月16日(星期二)第一夕刊]

(王卫星 译)

5. 新锐部队占领常熟

【上海本社特电】(15日发急电)在扬子江口上游的白茆口果敢登陆的我强大兵团继续追击溃退之敌,以敌军最左翼的重要据点常熟为目标,大举向前推进。佐藤部队于15日上午9时30分如雪崩般突入常熟,并将其占领。

【常熟15日同盟社发急电】勇猛挺进的扬子江南岸登陆之佐藤部队,于15日上午9时30分突入常熟城,并占领了城内一角,竖起了日章旗。永津、高桥两部队随后也突入市街。敌军丢下大量武器弹药、粮食以及大量尸体,分别向西北方和西南方分两路溃退。我军乘胜展开迅猛的追击战。

[《读卖新闻》1937年11月16日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 压制太湖以东之敌 战局进入第三阶段 皇军由东北方、南方迅猛进击

【上海本社特电】(15日发)上海第二期作战敌军的据点昆山,终于在

我××健儿的奋战下,于今天早晨6时落入我军之手。如今,以上海为中心半径50公里的区域内都飘扬起了日章旗。昆山的敌人构筑了要塞阵地,其西面是湖沼地带,东面从太仓到扬子江岸有许多大小河流穿流其间,可谓天然的要塞,敌军企图在此进行殊死的抵抗。然而,由于昆山的陷落,如今战局已经直转进入了第三阶段,敌人的对日作战已经陷入窘境。至于昆山陷落的原因,主要是在敌军困守嘉定、南翔、苏州河一线,以确保上海以南地区时,我××大部队击敌之虚,突然在杭州湾登陆,并不断追击敌军,不出十日,即成功突入敌军腹地数十公里,并夺取了青浦,突击敌军主阵地的背后,进而导致苏州河敌阵地的崩溃,接着我军相继攻占了南翔、嘉定。眼看着敌阵地出现全面崩溃的时候,我军大部队在白茆口登陆,并不分昼夜地迅猛进击,浴血奋战,打破了敌我攻防的均势,并攻占了太仓、支塘镇,昆山、常熟很快也将落入我军之手。我冈本(镇)部队由水路进击之一部在占领平望镇的同时,从南面向苏州压迫。此外,皇军从东面的昆山和北面的常熟大举进击。由此,敌军在太湖以东的所有行动均被压制,随着战局的进展,敌军阵地只能是迅速崩溃了。

【上海15日同盟社发】从昆山东南侧迂回,并以破竹之势渡过苏州河支流精锐的杭州湾登陆的长谷川、冈本、竹下各部队,推进至昆山以南的火车站,击退了丧失斗志的敌人,于15日凌晨5时完全占领了火车站,并扫荡残余敌人,于凌晨6时完全占领了昆山,升起了日章旗。

[《读卖新闻》1937年11月16日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

(六) 1937 年 11 月 17 日

1. 国民政府终于迁都内地的重庆 各部分散至汉口、长沙 南京仅留下大本营 十分狼狈 全市瞬间大混乱

【上海本社特电】(16 日发急电)蒋介石 16 日召集军政心腹要员及共产党代表周恩来磋商,认为首都陷落不仅在军事上受到致命打击,而且将造成很大的国际影响。因此最终决定仅将大本营留在南京,首都则迁往重庆,各部分散至重庆、汉口、长沙,以避免首都陷落,并在最短时间内向国民政府各机关下达迁都密令。

【上海 16 日同盟社发急电】国民政府决定行政各机关从南京撤退,主席林森也将向重庆转移,重庆成为国民政府的临时首都。

【上海 16 日同盟社发急电】国民政府确定迁都的具体事项如下:一、主席林森及司法、立法、行政、考试、监察五院迁往重庆。二、外交、财政、内政三部迁往汉口。三、交通部迁往长沙。四、实业、教育、铁道三部迁往重庆。五、仅大本营及军事机关留在南京。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(王卫星 译)

2. 政府各机关陷入混乱

【上海 16 日同盟社发急电】国民政府刚作出迁都决定,政府各机关

即陷入空前的大混乱,政府各要员惊慌失措,十分狼狈,拼命整理、搬运重要的档案及财物。各院院长及各部部长纷纷率先向预定地点转移。财政部长孔祥熙及外交部长王宠惠决定先行前往汉口,处理迁移后的外交事宜。交通部长俞飞鹏前往长沙,以确保粤汉铁路及水路运输畅通。

[《读卖新闻》1937年11月17日(星期三)]

(王卫星 译)

3. 内外惊愕 逃难民众蜂拥而至

【上海16日同盟社发急电】在支那军放弃了大上海不久,南京政府又作出了在南京只留下大本营,国民政府则迁都的决定,对此,内外人士茫然失措。受国民政府抗日政策的驱使及虚假宣传蒙蔽的民众这次看清了国民政府的软弱无能,在惊愕之余痛感不能再依靠政府,这对国民政府的未来将产生严重的负面影响,也使国民的思想产生很大的变化,进而会影响到未来的局势。

【上海16日同盟社发急电】由于国民政府决定迁往内地,南京市民来不及收拾行李,只携带贵重物品,纷纷拥向下关,市内陷入混乱,逃难的民众纷纷争抢着登上轮船,逃离南京。

[《读卖新闻》1937年11月17日(星期三)]

(刘军 王卫星 译)

4. 距苏州仅四里 展开异常迅猛的追击战

【昆山16日特派员若林、原、渡边(峰)发】从杭州湾长驱直入,以其

快速突破了苏州河防线的××部队,15日凌晨,首先以冈本(保)部队占领了昆山以西地区,接着以冈本(镇)部队、竹下部队从昆山以南地区截断了昆山、苏州间的京沪铁路。接着,16日凌晨,长谷川部队在昆山城内扫荡。至此,昆山已完全落入我军之手。

13日夜,逼近敌人赖以进行最后抵抗的昆山附近阵地的冈本(保)部队,一举夺取了敌人放火焚烧的昆山西侧大河上的桥梁,并进抵大河对岸,与凭借既设阵地以交叉火力阻止我军进击的敌军展开激烈战斗。另一方面,冈本(镇)、竹下两部队于同日下午5时从河流下游突袭敌人的背后,在敌人的枪林弹雨中果敢地强行渡河,并击溃了敌人的右翼,对敌人形成了两面包围之势。同一天晚上,无法招架的敌军终于开始撤退了。

冈本(保)部队率先不断从两侧压迫敌军,全歼了一个师的敌军。接着,冈本(镇)、竹下部队也随之突入了昆山城内。随后进入昆山的长谷川部队在城内展开了扫荡。残敌试图利用城内建筑架设机枪进行抵抗,可是这种挣扎不过是徒劳而已,最后都被我军精锐部队击溃。接着,我军继续追击残敌,以苏州为目标一举展开迅猛追击。富士井部队于16日凌晨2时攻占了河流以南地区,并继续猛攻,枪炮声在雨中的江南大地回荡。目前,该部队距离苏州仅四里,苏州的陷落指日可待。我将士遥望着苏州城墙,士气更加高昂。

[《读卖新闻》1937年11月17日(星期三)]

(王卫星 译)

5. 占领福山要塞(江上舰队配合)

【上海16日同盟社发】14日在白茆口登陆的我有力兵团之一部××部队,于16日下午1时占领了扬子江岸为数不多的军事要地福山要塞。

【上海本社特电】(16日发)舰队报道部晚上9时发布:掩护陆军部队

突然在白茆口实施敌前登陆的我舰艇××艘,继续在江上配合陆军的进攻,猛烈炮击福山方面的敌军阵地,给敌人以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937年11月17日(星期三)]

(王卫星 译)

6. 南京空前混乱

【上海17日同盟社发】综合17日晚间8时30分前收到的各种情报,由于日本军进击的传言,南京市内就像捅了马蜂窝一般一片混乱。市民中流传着各种说法,诸如:日本军的轰炸可能更加猛烈;日本的军舰可能会沿扬子江溯江而上,从江面进行炮击;日本陆军将以决堤之势杀来,等等,各种传言不断。面无血色的市民东跑西窜,所有大街上到处都是装满逃难者行李的汽车、板车和人力车,人们不断拥向下关码头。在码头上,向少数停靠在码头的轮船和帆船上装载的行李,从栈桥到马路上到处都是,场面空前混乱。同时,外国使馆人员也因本国公民的避难准备而忙得不可开交。

[《读卖新闻》1937年11月17日(星期三)]

(王卫星 译)

(七) 1937 年 11 月 18 日

1. 蒋介石声明要死守南京

【上海本社特电】(17 日发)蒋介石扬言,尽管政府各机关迁往了内地,但自己将死守南京,直至最后。17 日,蒋介石向国民发表了以下声明:“作为军人,余誓将留在南京,抗战死守,直至最后。”

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)第一夕刊〕

(吕斌 王卫星 译)

2. 海陆空军猛烈空袭敌阵地

【上海 16 日同盟社发】16 日早晨以来,我陆海军航空队不顾阴雨之恶劣天气,取得如下战果:

一、海军航空队千田部队一部飞抵苏州、吴江,对敌军各主要阵地实施了猛烈轰炸,摧毁了苏州的敌高射炮阵地及苏州以东的碉堡阵地。

二、海军航空队岛村队××架战机在平湖附近对溃逃之敌实施了猛烈轰炸。

三、陆军航空部队于 16 日清晨冲破密云,协助我迅猛追击的地面部队,猛烈扫射从各战线溃逃之敌。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)第一夕刊〕

(王卫星 译)

3. 敌伤亡 80 万人 (万国红十字会代表瓦博士发布)

【上海 17 日同盟社发】目前在长沙的万国红十字会代表瓦特李尔博士于本日正式发布,在南北两条战线,支那军伤亡人数达 80 万。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

4. 最后的计谋 封锁扬子江

【上海 17 日同盟社发】明确表示要死守南京的蒋介石,为了阻止日本陆、海军利用扬子江进攻,除了原先的两处之外,又计划在南京至江阴间的圕山炮台、都天庙炮台、乌龙山炮台和狮子山炮台等四处炸沉船只,以封锁扬子江。由于其过度依赖粤汉铁路和南京上游的扬子江水运,以运送武器弹药,敌似乎担心招致日本空军对粤汉线的轰炸,于是制定了以卡车夜间进行公路运输的计划。为此,敌人在全国范围内征集能称得上是卡车的所有车辆。两三天前,宋子文亲自将 138 辆卡车从上海运至广东,以保证武器弹药的补给。同时,其为确保广东、汉口之间的铁路与公路,正四处奔忙。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 第三道防线也趋于崩溃 苏州、嘉兴濒临陷落

【上海本社特电】(17日发)一举攻占支那军第二线阵地昆山、太仓的我军,没有片刻休整,迅速向敌军第三道防线福山、常熟、苏州、嘉兴的广大战线发起猛攻。至16日傍晚,大野部队及××部队占领了其最左翼的福山要塞一角,并连夜继续攻击。另外,17日早晨,助川、野田部队,从常熟城的极近距离发动猛攻。正在攻击苏州以东阵地的伊佐、富士井部队及××部队继续压制敌军。苏州陷落已近在眼前。另外,自16日以来,藤山、野副各部队开始从东面及北面对最左翼的嘉兴城展开包围攻击。17日以来,我军全线对敌人实施猛烈攻击。从南京防御的角度看,敌人赖以进行最后抵抗的第三道防线如今也濒临崩溃。

【昆山17日同盟社发】沿京沪铁路继续向西迅猛进击的伊佐、富士井两部队,终于突入了苏州以东的湖沼地带。17日早晨以来,该部队穿越碧波荡漾的傀儡湖和阳澄湖之间的狭窄地带,继续攻击前进。

[《读卖新闻》1937年11月18日(星期四)第二夕刊]

(刘军 王卫星 译)

(八) 1937 年 11 月 19 日

1. 要冲嘉兴不堪一击 顷刻陷落

【上海 18 日同盟社发急电】片冈部队于 18 日下午 3 时占领要塞嘉兴县城,并立即进入城内,完全占领了县政府、税务机关等,日章旗高高飘扬。

【嘉兴 18 日同盟社发】被认为是杭州湾战线最主要抵抗阵地的嘉兴之敌于 18 日清晨开始遭到我片冈、月野木、桥本各部队步、炮兵的猛攻,下午 3 时嘉兴陷落。蒋介石属下抗日军将领的拼死抵抗也毫无意义,敌军大部队从西面的××及××地溃败逃散。

【嘉兴 18 日同盟社发】嘉兴是连接京沪、沪杭甬两铁路的苏嘉铁路上的军事、交通要地。事变爆发以来,嘉兴与苏州都是南北两条战线的后方阵地,是敌军的主要据点。自吴□□战以来就享有易守难攻之盛名的嘉兴城,在皇军的威力面前不堪一击,顷刻陷落。这里作为杭州湾平原的咽喉,是极为繁荣的大县城,如今也不得不屈从于日章旗下。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(王卫星 译)

2. 陈诚终于放弃苏州 皇军已占领真义镇

【昆山 18 日同盟社发】据守苏州的中央军前敌总司令陈诚扬言率二十余个师的大军在湖沼地带阻止我日本军的进击,但是慑于我皇军夺取

昆山后急速猛进的威力,17日,据确切情报,陈诚已放弃苏州,撤退到太湖南岸的湖州。

【昆山18日同盟社发】夺取十五连,并正在追击敌军的富士井部队,至17日下午2时,完全占领了昆山以西15公里的真义镇。该地是苏州、昆山间的要冲。

[《读卖新闻》1937年11月19日(星期五)第一夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

3. 逼近苏州 占领猛将庙

【昆山18日同盟社发】夺取了昆山,并从东面向苏州不断逼近的精锐的××登陆部队从真义镇冒雨西进,穿越塘湾湖、沙湖以及其他分布各地的湖沼,继续向前挺进,于18日拂晓到达著名的古战场猛将庙,并冒雨继续进击。

【梅李镇18日同盟社发】白茆口登陆之新锐部队,于17日傍晚结束了对常熟残敌的扫荡,完成了向××进击的准备,并于18日清晨进抵常熟以南约五百米的王家楼,从北面向苏州逼近。

【昆山18日同盟社发】陷入我军东、南、北三个方向包围的苏州之敌军心动摇,其一部已开始向北方退却。

[《读卖新闻》1937年11月19日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

(九) 1937 年 11 月 20 日

1. 苏州孤立 即将陷落 皇军完全占领常熟、嘉兴 逼近苏州

【上海本社特电 19 日发】上海军晚上 9 时 10 分发布：19 日，由于我军的猛攻，常熟、嘉兴两城相继落入我军之手。军事根据地苏州完全陷入孤立，在这一两天之内即将陷落。

【上海本社特电 19 日发】上海军下午 6 时发布：一、突破常熟以北河流一线敌军阵地的永津、佐藤、高桥各部队，于 18 日夜间冒着骤降的大雨继续行军，并于今日凌晨占领了常熟以西的虞山，在山上高高竖起了日章旗。占领苏州、无锡指日可待。二、花谷部队于 18 日深夜乘舟艇横渡昆承湖，今日凌晨趁敌不备，在常熟以南的莫城镇附近登陆，击溃了敌军的抵抗，截断了常熟城与苏州城之间的联系，并向西扩大战果，完全截断了敌军的退路。

【上海本社特电 19 日发】上海军晚上 8 时 30 分发布：野田部队、助川部队 18 日以来从正东面冒着暴雨向常熟发起猛攻。19 日拂晓前，永津、高桥、佐藤等各部队进抵虞山，花谷部队则横渡昆承湖，进抵敌人的左侧背，并相机占领常熟，吴福阵地（连接吴江城和福山的防线）开始瓦解。

【上海本社特电 19 日发】上海军晚上 9 时发布：片冈、野副、小堺、藤山各部队及××部队从西北方进击，矢ヶ崎、山本、山田等部队从正东面进击，冒着数日来的大雨向嘉兴发起了猛攻，并于 19 日上午完全占领了该城。此外，冈本部队占领了位于嘉兴西北方约三十公里太湖南岸的南浔镇。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(吕斌 王卫星 译)

2. 江阴炮台即将陷落 我军舰向福山上游猛烈攻击

【南京本社特电】(18日发)目前,日本××艘军舰向福山上游的××发起猛烈攻击,使江阴要塞更易陷落。南京首脑部狼狈不堪,正在商讨殊死抵抗的对策。

【纽约18日同盟社发】合众社18日就面临迁都混乱不堪的南京作了如下报道:

唐生智麾下的支那军12个师目前正在首都南京周围构筑坚固的阵地,然而市内各种流言四起。传言蒋介石将引咎辞职,但是政府对此予以否认。另一方面,传说日本××艘军舰溯江而上,18日已经逼近江阴要塞。

[《读卖新闻》1937年11月20日(星期六)第一夕刊]

(王卫星 译)

3. 神速 进抵小唯亭(距离苏州15公里)

【上海本社特电】(19日发)军正午发布:一、高桥、佐藤两部队对凭借常熟北部河流一线防守的敌军发动猛攻,昨日即18日下午,突破了敌军阵地,并向西扩大战果,形成了对常熟之敌的极大威胁。二、伊佐、下枝、胁坂、富士井等各部队,以及××部队在夺取了真义镇后,进一步突破了敌军的后方战线,于18日下午2时左右进抵小唯亭(苏州以东15公里)南北一线,并继续向西逼近敌人。

[《读卖新闻》1937年11月20日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

4. 刘总指挥败退杭州

【嘉兴 19 日同盟社发】在前卫根据地嘉兴一战中败退的支那中央军杭州湾方面军总指挥刘建绪于 18 日放弃嘉兴，向杭州方面败退。

【嘉兴 19 日同盟社发】截至 19 日上午 8 时，以嘉兴为中心，在西南方完全截断沪杭甬铁路，在北方完全截断苏嘉铁路的××部队，已经将敌人逼入连接嘉兴海关的嘉兴大运河西南方一带。占据优势的桥本部队在炮火掩护下逐步越过沪杭甬铁路，向海岸地区压迫，并逼近了××地，正向败退的敌军猛烈攻击。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 中央军进抵句容 如战败将放弃南京

【上海 19 日同盟社发急电】据外国方面的情报，南京最高军事当局为避免在南京城内发生巷战，决定进抵句容一线，以阻击日本军的进攻。最近，中央正规军正陆续向句容一线输送兵力。据说，一旦句容防线被突破，就将放弃南京。军政部及其他各部门都认为肯定是要放弃南京的，所以在两三天前就纷纷开始烧毁重要文件。由于逃难的人群混乱不堪，南京城的情景极其悲惨。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十) 1937 年 11 月 21 日

1. 以南京为目标展开大追击

【上海本社特电】(20 日发)上海军下午 6 时发布:杭州湾登陆部队于 19 日占领嘉兴后,踏着泥泞,正全力向南京追击敌军。皇军斗志昂扬,大有气吞南京之势。

【常熟本社特电】(20 日发)由于嘉兴陷落,敌军赖以进行最后抵抗的根据地苏州的左右两翼均已崩溃。19 日凌晨,苏州不堪一击,终于陷落了。常熟、苏州、嘉兴一线是在上海战中大败的敌军赖以防御南京的最后阵地,被称为“兴登堡防线”。突破该防线,我军实际上即已置南京于死地。为此,怀揣着我国内九千万同胞的愿望,我全军将士斗志昂扬。由于日章旗在南京城头飘扬的日子为期不远了,想到新年将在南京度过,我将士浑身热血沸腾。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 逼近无锡

【莫城镇 20 日同盟社发】20 日下午 4 时,××部队在暴雨和泥泞中一举逼近无锡,抵达无锡以南三里的新安附近,并截断了苏州至无锡的公路。另一方面,白茆口登陆部队从常熟方面西进,正在逼近太平桥、安

镇一线。该方面的战机逐渐趋于成熟。

[《读卖新闻》1937年11月21日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 攻占苏州一角

【唯亭镇 20 日同盟发急电】富士井部队于 19 日凌晨 1 时 50 分突入苏州城,并占领了苏州一角。

[《读卖新闻》1937年11月21日(星期日)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 四万大军全被歼灭 感动!入城式上将士落泪

【上海本社特电】(20日发急电)以苏州为目标不断挺进的我快速部队占领了昆山,并夺取了嘉兴,敌人凭借的“兴登堡防线”永久性阵地已支离破碎。尤其是19日永津、高桥、佐藤各部队进抵虞山,以及花谷部队果敢地横渡昆承湖,使最为坚固的从福山至苏州一线的吴福阵地崩溃,19日,皇军如雪崩般突入苏州城。几天前,蒋介石还亲临苏州督战,以鼓舞士气,而如今却在皇军的勇猛进击下不堪一击,仅在苏州留下少数收容的杂牌军坚守,而嫡系部队则早已撤离。

【上海 20 日同盟社发急电】尚未接到战报。19 日凌晨,富士井部队突入苏州城内,随后,伊佐、下枝、胁坂等部队也突入城内,继续扩大战果,扫荡残敌。城内各处都展开了巷战。至 19 日上午 11 时 50 分,我军

完全占领了苏州。

【上海 20 日同盟社发】海军航空队今村部队的×架战机，于 20 上午 10 时穿越云层，时隔三日再次飞抵无锡、苏州上空，投下雨点般的巨型炸弹。当日，雨还未停，我海军战机在苏州、无锡上空翱翔，冒雨果敢地实施了轰炸。另外，陆军航空队河村部队的××架战机穿越浓密的云层，飞抵湖州以西敌人的重要据点长兴，发现从无锡向长兴运送物资的五辆军用卡车，随即展开了轰炸，将其摧毁。

【苏州 20 日同盟社发】记者随攻击苏州的先头部队即富士井部队，于 19 日清晨在秋雨中最先进入苏州。18 日，富士井部队在占领了约一千名敌兵盘踞的孙家浜后，于当晚 10 时左右开始进攻，击退了所在地的敌人，其先头部队于 19 日黎明前从苏州城东面入城。连日的阴雨和低垂的乌云，城内的报恩寺高塔在云雨中模糊不清。城内的敌人有第十五师、第五十三师两个师等约四万人，在我军的进攻下刹那间乱作一团，向西面的无锡方向逃窜。这样，19 日早上 6 时 30 分，岩隈、菅原两部队并驾齐驱，从西北方威风凛凛地进入城内。我军毫不费劲就俘获了在城内逃窜的敌残兵约两千人，并彻底扫荡了城内。留在城内的约五百名居民每户都挂出了日章旗，欢迎皇军入城。接着，上午 10 时 20 分，富士井部队长从北门入城，全体人员齐呼万岁，举行了入城仪式。帝国领事馆以及报恩寺等各处都悬挂起高高飘扬的日章旗，万岁的欢呼声在江南大地回荡，响彻云霄。列队进入城内的将士们眼含泪花，记者们也早已是眼角湿润了。苏州终于归我军所有了。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 今日设立大本营

【陆军省、海军省 20 日下午 4 时发布】今日即 11 月 20 日，在宫中设

立了大本营。

[《读卖新闻》1937年11月21日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 我军未损一兵一卒 犯错的敌人 我军迅猛突入苏州

【苏州20日同盟社发】冒着清晨就开始下起的暴雨，皇军极其迅速地进入苏州城。由于我军沿京沪铁路和通往苏州的公路向苏州的前进速度太快，守城的支那军把身披雨衣的皇军部队误认为是败退的支那军，并随我军队一起行进，当然，他们全都成为了我军的俘虏。最先进入苏州城的是岩隈、菅原两部队的将校侦察队。守城的支那军做梦都没想到这是两支日本军队，开门迎接我们，我侦察队迅速推开城门，顺利进入城内。

哨兵正在旁边的小屋内打鼾酣睡。由于风雨，黎明来得较晚，街道上万籁俱寂。我将校侦察队堂堂地行进在石板路上，并登上苏州第一大寺报恩寺的九重塔顶，插上了日章旗。在支那军毫无察觉的时候我军就占领了苏州。富士井部队看到日章旗后，一齐从城门拥入，并抓住了惊慌失措、揉着眼睛从门后探出头来的守兵，抵抗者立即被射杀，我军很快就结束了占领苏州城的战斗。敌军战死者达1000人以上，被俘者达2000人以上，而我军未损一兵一卒。将士们从未经历过如此有趣的战斗，大家都非常兴奋。

[《读卖新闻》1937年11月21日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 敌伤亡 70 万(山西战线除外)

我阵亡 16 000 人

陆军省发布(20 日):从事变爆发至本日,已确认敌我损失的概数如下:

北支那方面:支那方面遗弃尸体 41 970 具,伤亡 164 290 人^①,俘虏(解除武装)7300 人。

我方阵亡 5412 人。

察哈尔方面:支那方面遗弃尸体 22 500 具,伤亡 90 000 人,俘虏 1000 人。缴获武器:刺刀 4500 把,长矛 500 支,重机枪 50 挺,火炮 150 门,各种刀 10 000 把,步枪 5000 支,轻机枪 350 挺,弹药无数。

我方伤亡 421 人。

山西方面(未调查)

上海方面:支那方面遗弃尸体 81 000 具,伤亡 300 000 人,俘虏 1000 人。缴获武器:步枪 14 200 支,轻机枪 1900 挺,重机关枪 480 挺,迫击炮 70 门,山炮 4 门,野炮 10 门,榴弹炮 7 门,弹药无数。

我方阵亡 10 224 人。

合计:敌方遗弃尸体 145 470 具,伤亡 554 290 人,俘虏 9300 人。缴获武器:步枪 23 496 支,刺刀 15 940 把,重机枪 570 挺,轻机枪 2996 挺,刀 10 443 把,火炮 208 门,各类汽车 11 辆,其他弹药无数。

我方阵亡 16 048 人。

备注:本统计数据仅根据报告得出,如果加上无从调查的数据,俘虏及缴获武器数量可能会更多。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

^① 从该统计上下文看,此统计中伤亡人数不包括“遗弃尸体”数。

8. 占领太湖各地

【嘉兴 20 日同盟社发】19 日傍晚，川崎部队踏着泥泞突袭了嘉兴以西的双板桥，并轻而易举地将其攻陷，接着，该部队连夜继续进击，于 20 日早晨进抵杨家浜一线。在桥本×炮队的猛烈炮击下，据守在兰警塘大运河（连接嘉兴和杭州的运河）一线进行抵抗的敌军迅速溃败。川崎部队之先头则渡过运河猛追敌人。

【嘉兴 20 日同盟社发】如入无人之境，几乎未遇到任何抵抗的国崎部队、山田（铁）部队，以藤田部队勇猛挺进的战车为先头，于 20 日拂晓占领了双阳镇的坚固阵地，并穿越太湖南岸的狭窄道路，将战果扩大至南部，将败退之敌向震泽镇压迫。根据战况来看，今日傍晚时分，震泽镇就将完全落入我军之手。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 21 日（星期日）第二夕刊]

（王卫星 译）

(十一) 1937 年 11 月 22 日

1. 我舰猛攻 敌溃散
自己放弃自誉为坚固的阵地
陆战队占领福山详报

【福山镇 21 日特派员古田发】完成了协助陆军强有力部队于 13 日凌晨在扬子江口上游的白茆口实施敌前登陆的第×舰队陆战队,从 15 日上午 9 时起,为了使陆军顺利进击,逐渐沿扬子江溯江而上,对敌人阵地实施了猛烈攻击,并于当天正午进抵距离白茆口十余英里的地方,猛烈炮击了坚守福山,以迫击炮进行顽强抵抗的敌军阵地,并将敌军击溃。20 日下午 2 时,铃木、横田两部队长率领的陆战队,勇猛果敢地实施了敌前登陆,并于下午 4 时终于占领了福山,接着又完全占领了福山镇。作为此次激战中唯一的随军新闻记者,搭乘军舰沿扬子江而上。20 日下午 2 时,隶属××战队的舰艇搭载陆战队实施敌前登陆,记者随同横田部队长率领的一队一起登陆。记者头戴钢盔,背着步枪,跟随部队一起前进。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 向着南京! 历史性的大进军
无锡即将陷落 太湖以南 湖州已陷落

【上海 21 日特派员工藤发】如今,中支那战线是东起江阴,中间隔着

太湖,西到杭州湾,绵延 60 里的大战线。号称支那最肥沃的江南大平原,如今已成为广阔的战场。势如破竹的我军在纵贯东西 60 里的广大战线上全线追击败退之敌,目标直指首都南京城。南京政府苦心经营多年的要塞在无数皇军的面前一个接一个地崩溃,并没有什么永久性的堡垒,我军如同铲雪车一样向前推进。福山、常熟、嘉兴等要塞相继陷落,江阴、无锡也如同风中残烛。尽管十天来的降雨困扰着我军,但我军仍然不断迅猛进击。因此,南京城的陷落只是时间问题了。

【上海本社特电】(21 日发)攻陷常熟、苏州后,马不停蹄地以南京为目标迅猛进击的我部队,从常熟和苏州两个方向,如入无人之境,踏着泥泞向无锡进击。根据飞机的侦察,我先头部队已经逼近无锡的坚固阵地,形成了一举攻占无锡的态势,看来无锡的陷落也就在这一两天之内。另一方面,占领嘉兴、南浔镇的我杭州湾登陆部队,沿着太湖以南的恶劣道路迅猛进击,于 20 日占领了湖州(吴兴),接着,以超人的速度继续以南京为目标迅猛突进。

【上海 21 日同盟社发】20 日,夺取了苏州至无锡道路上的望亭及常熟至无锡道路上的塘行之××、××各部队,冒着连日的阴雨,踏着泥泞,沿上述两条道路,从东面和南面两个方向继续进击,至 21 日早晨,我军已逼近无锡,正果敢地发起猛烈攻击,无锡的陷落就在眼前。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 蒋介石派出最后的王牌 向无锡急派精锐部队教导师

【上海本社特电】(21 日发)在皇军的猛烈攻击下,苏州、常熟的坚固阵地不堪一击,迅速崩溃,这令南京政府十分狼狈。蒋介石终于急派一直保留作为最后王牌的精锐部队教导师赶赴无锡方面。江阴、无锡一线

是上海至南京间最重要的阵地。如果这一防线被突破,南京也将不保,因此,敌军势必要死守该防线,同时也为在民众面前挽回最后的面子。虽然普遍预测南京陷落只是时间问题,但作为南京政府来说,这是最后的生命线,对外自不必说,对内也将产生重大的影响,尤其是担心在这种情况下地方军阀乘势而起。因此,据推测,南京方面一定会进行顽强的抵抗。

[《读卖新闻》1937年11月22日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 南京防御总崩溃 要员逃往内地

【上海本社特电】(21日发)我军夺取苏州后,敌大军沿太湖西岸向无锡、江阴一线溃退。虽然支那军最高领导人企图在该防线殊死抵抗,但敌30万大军已完全丧失了斗志,认为与其果敢抗战,倒不如向日本军投降,解除武装。敌军的士气极度低迷。这与上海战事爆发之初其旺盛的抗战斗志相比,可谓天壤之别。另外,由于传说南京以及其他地方发生兵变,加上军事当局为保住蒋介石的嫡系军,采取将杂牌军置于危险前线的作战方针和补给不足等等,士兵的不满情绪日益高涨。另一方面,19日攻占嘉兴以来,我××部队以超常的速度沿杭州至南京的道路继续迅猛进击,南京的防御阵地出现了崩溃的迹象。另外,以苏州为中心的永久性阵地,是支那军首都南京防御名副其实的第一战线,也是最后的主阵地。太湖以东除苏州以外,已经没有支那军的据点了。我军夺取苏州后,首都南京就成了我军直接攻击的目标。失去苏州的支那军,其指挥系统陷入混乱,已无法阻挡以决堤之势迅猛进击的我军,我军攻占南京已经为期不远了。皇军如同初冬里冲天的烈火,斗志昂扬。

【上海21日同盟社发】19日,在迁都的同时,五院院长、行政院所属各部部长决定将各主管机关也分别迁往内地,但为处理国民政府内部的诸多事务,除主席林森之外,其他人员不得不留在南京。20日,财政部长

孔祥熙率先逃往汉口。由于我军突破苏州，国府要员看来十分恐慌，估计今明两天将有许多人逃往内地。

[《读卖新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

5. 蒋誓言长期抵抗

【上海21日同盟社发】留在南京大本营的蒋介石20日在接受《纽约时报》记者采访时表示，国民政府为应对当前的战局决定迁都，这是为长期抵抗做准备。支那决心抗战到底，哪怕只剩下最后一个人，这一决心没有改变。《九国公约》缔约国应援助被侵略的支那，决不应该支援侵略国日本。

[《读卖新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(刘军 王卫星 译)

6. 继续猛追败敌

大本营陆军部21日下午1时发布：一、构筑有许多混凝土碉堡的吴福阵地已在湖东会战中被我军突破。我第一线部队于20日早晨大体从福山、常熟、苏州一线出发，向西迅猛追击败退之敌。二、太湖以南地区的我军在占领南浔镇后继续向西压迫敌军。三、上海战场直到昨天即20日仍降雨不止，一片泥泞。

[《读卖新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

7. 逼近无锡

【常熟 21 日同盟社发】片桐、大野、野田、助川各部队在夺取了常熟城后，不给败退之敌以丝毫喘息之机，继续向无锡县城进击。因为敌军在溃退时烧毁了道路上的桥梁，于是我军从敌军的缝隙中，利用水路乘舟艇向敌人背后展开运动战，21 日上午 11 时，其先头部队已进抵距离无锡 15 公里的地点。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

(十二) 1937 年 11 月 23 日

1. 政府近日再次发表声明 对日支事态变化作出回应

在此次支那事变爆发的同时,日本政府以近卫首相名义发表了声明,以阐明政府的态度。声明称:“支那方面无视国际信义,对帝国抱以暴虐的抗日、侮日态度。出于自卫考虑,帝国断然决定出兵膺惩支那,同时本着不扩大事态的方针,期待事件能得到圆满解决。帝国出兵的目的丝毫也没有吞并领土的野心。”

然而,此后事态逐渐扩大到整个支那,导致了日支全面的冲突。支那方面的排日、抗日最终演变成了长期抗战。与此同时,在国内,也开始研究设置大本营等重大措施,局面已明显长期化了。为此,政府于近期将再次向国内外阐明今后的根本方针。据风见书记官透露,目前,政府确实正在考虑此事,等首相从关西返回后,将在适当时机再次发表声明。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)]

(刘军 王卫星 译)

2. 向蒋介石劝降 海军战机向南京投下亲笔信

【上海本社特电】(22 日发)舰队报道部下午 6 时发布:今天,南乡大尉、小川中尉指挥的海军航空队××号战机飞往南京,投下了致军事委

员会委员长蒋介石的劝降书。返航途中,我飞机在板桥镇附近发现了航行中的敌炮舰,遂对其实施了轰炸,将其击沉。

【上海 22 日同盟社发】南乡大尉指挥的海军航空队××号战机,于 22 日下午 3 时,自南京政府宣布迁都以来首次飞往南京,投下了致蒋介石的劝降书。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)]

(王卫星 译)

3. 蒋介石也将撤离南京

【纽约 21 日同盟社发】据说面对日本军的进击,蒋介石决意坚守南京,直到最后,并与日军决一死战。但是据合众社驻南京记者 21 日报道说,蒋介石和顾问端纳一起确实还将留在南京四五天,但之后将根据战局的变化,其也许将撤往内地。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

4. 神速 我军占领无锡 敌军太湖作战瞬间成为泡影

【苏州 22 日同盟社发急电】××部队之先头于 22 日上午 11 时 20 分占领了无锡。

【上海 22 日同盟社发急电】21 日以来逼近无锡城墙的我××、××两部队,于 22 日凌晨以来遥相呼应,从南北两个方向一起发动攻击,经

过数小时的激战,左翼之××部队于上午10时突入无锡南门火车站,并一举扩大战果,于11时30分奏响了占领无锡的凯歌。

【上海22日同盟社发急电】无锡敌军大部正沿铁路及公路雪崩般向常州(武进)方向溃退,我海、陆两军航空队正对其实施猛烈轰炸。

【上海22日同盟社发】沿太湖南北两岸向西追击敌军的我军××、××两部队分别占领了太湖南岸的湖州和太湖北岸的无锡。至此,敌军赖以防御的太湖沿岸大半地区已归我军所有,敌军的太湖作战计划已经破产。

[《读卖新闻》1937年11月23日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 南京防御的第二道防线即将崩溃

(江阴炮台危在旦夕)

【上海22日同盟社发急电】占领无锡的我××部队以一部扫荡城内的残敌,另一部迅速沿京沪铁路追击败退之敌。上海至南京间长达300公里铁路的一半已归我军控制。

【上海22日同盟社发】由于无锡的陷落,敌军自江阴要塞至太湖的南京防御的第二道防线面临崩溃,江阴炮台也危在旦夕。

[《读卖新闻》1937年11月23日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 死守宁路和丘陵地带

南京防御的最后作战

【上海22日同盟社发】继敌军放弃苏州、常熟之后,由于我军的迅猛

进击,江阴也即将陷落。支那方面正在镇江、丹阳一线赶筑最后的防御阵地,同时决定在镇江下游再度封锁扬子江。在野战方面已经不可能再有什么作为的支那军,企图利用南京、镇江间所谓的宁路各要塞,以及包括南京、句容、丹阳、镇江等诸要地在内的丘陵地带,展开守卫首都的最后一战,并将从前线败退下来的各部队收容到这一地区。另一方面,支那方面将新调来的部队计 12 个师共七八万人集结在南京郊外。目前,蒋介石、何应钦、唐生智、程潜、白崇禧等人正集中在南京商议作战计划,而宁路要塞司令杨杰也在镇江负责进一步整备防线。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十三) 1937 年 11 月 24 日

1. 向我方提出南京安全区设置案 英、美、德人士组成委员会

【上海 23 日同盟社发】正当我军向南京进击之际，各国在南京当地的人士正在讨论将南京市内部分地区设为安全区以避免战火的方案，并成立了由英、美、德及丹麦等国 15 人组成的南京安全区委员会。23 日傍晚，该委员会通过美国驻上海领事馆总领事向我上海总领事提出了安全区方案。根据该方案，安全区设定为东至上海路、北至中山北路及山西路、西至西康路、南至汉中路的区域，该区域位于南京城内西北部一带。支那方面不得在区域内构筑军事设施，不得建立交通机关，不得有军队通行或驻扎。同时，日本方面避免对该区域的一切攻击行动。另外，此方案已经提交支那方面，目前正在讨论之中。

外务当局的想法

关于南京安全区委员会通过美国驻上海总领事向我冈本总领事提出南京安全区方案的消息，外务省尚未收到正式报告，因此不能明确表态，但对此有以下看法：虽然之前为避免我方空袭，留在南京的各国人士提出了将包括各国大使馆、公使馆在内的部分地区设为安全区域的方案，但现在外国大使馆、公使馆已经迁移到了汉口，因此没有必要设立安全区域。这也许是还有五十多名外国人留在南京，或许是由于在上海南市为保护非战斗人员已经设立了难民区，所以提出了类似的方案。但无论如何，在没有接到正式报告以判明真相之前，外务当局不可能明确表态。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 24 日（星期三）〕

（王卫星 译）

2. 在初雪的江南一带 陆、空的迅猛追击战 反复轰炸常州、江阴、杭州湾

【上海 23 日同盟社发】今晨以来，我陆、海军航空队的勇士斗志昂扬，冒着江南天空中刺骨的寒风和细雨，给予敌军以毁灭性的打击。我战机编队穿越雨云，飞抵常州、江阴方向，向敌军重要阵地投下了××公斤的巨弹，果敢地反复实施了轰炸，并迅猛追击向西溃退的敌军部队，对其实施了轰炸和扫射，收效甚大，有力地配合了地面部队的进击。另一部飞抵杭州湾方面，对附近的敌军实施了猛烈轰炸，充分发挥了我军的空中威力。

【上海 23 日同盟社发】我陆军航空队河村、神崎两部队长指挥的××架战机，冒着寒风，担任侦察长兴、广德、溧阳、江阴方面敌情以及与地面部队联络的任务。据侦察，目前，无锡附近的村庄都燃起了大火，冒出滚滚黑烟。在无锡至丹阳的道路上，敌军大部队和车辆部队正向西面撤退。在湖州经长兴至宜兴的道路上也有向西和向北撤退的敌军部队和大批车辆。而在湖州以西小梅港附近的山间仍发现有敌人的阵地。对此，在地面，冈本、长野两部队已进抵湖州以北地区，正在猛烈攻击。另一方面，由野中、多喜两部队长指挥的××飞行队正对从无锡向丹阳溃退的敌密集部队实施猛烈轰炸，同时还猛烈轰炸了江阴、广德的敌人阵地，给予敌人以沉重打击。另外，还向正在××方面沿恶劣道路追击的我部队空投了弹药、粮食等。我军空中和地面密切配合，正在初雪的江南奋战。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)〕

(王卫星 译)

3. 轰炸杭州湾和常州敌阵地

【上海 23 日同盟社发】海军航空队三木、千田两部队的的主力××架战机,于 23 日清晨,向常州、杭州湾方面等敌后方主阵地投下××枚巨型炸弹,并对从常州方面向西败退的敌军果敢地实施了猛烈轰炸。

【上海 23 日同盟社发】陆军航空部队在 23 日早晨与海军飞机紧密配合,并与地面部队的猛攻相呼应,对从常州附近向西溃退的敌人实施了猛烈轰炸。其一部飞抵杭州湾方面,对该地附近的敌人阵地果敢地实施了反复轰炸。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 空袭南京的我战机与苏制战机交战 击落敌机 已经配备了 50 架

【上海 23 日同盟社发】我海军航空队 22 日在空袭南京时,有六架敌战斗机前来应战,其中三架很快就被我勇猛的战机所击落,还发现了从未见过的高速度的精巧的飞机,甚感惊讶。根据外国方面的调查,这种战斗机是从苏联进口的,加入到与日本军的战斗中。该机是仿造波音公司的战机和霍伯鲁斯基机型制造的,时速高达 450 公里以上。另外,在空袭周家口机场时前来应战的敌机,经确认,也是这种苏联战斗机。苏联向支那提供武器这一事实已经确定,我方对此极为重视。

【上海 23 日同盟社发】据支那方面消息称,南京政府最近从苏联购入飞机 50 架,其中 10 架是轰炸机,其余为战斗机和驱逐机,另有 11 名飞行员也抵达南京参加作战。支那军事当局扬言,利用这些精锐的战机以

及南京防空司令黄镇球指挥的 200 门高射炮、700 挺高射机枪,以最后保卫首都。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)第二夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

5. 蒋介石夫妇彷徨于死都 激励守卫部队勇猛作战

【纽约 22 日同盟社发】根据发自南京的报道,人们普遍认为,作为抗日老巢的南京被日本军攻占只是时间问题。政府各部门撤往了内地,95%的普通市民也已撤离,如今的南京已经成为一座“死都”。据 22 日合众社发自南京的报道,蒋介石利用日本军空袭的间隙,在夫人宋美龄的陪同下,22 日,驱车在南京的街道上巡视,以激励守军和留在城内的市民。另一方面,据说,新调来守卫南京的支那军队以及武器弹药的补给正逐渐减少。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十四) 1937 年 11 月 25 日

1. 在南京击落 11 架敌机 再次与苏制战机空战

【上海本社特电】(24 日发)舰队报道部下午 6 时发布:一、中野少佐指挥的海军航空部队于 24 日下午 3 时左右对南京进行了空袭,炸毁了飞机场以及其他重要军事设施。除了炸毁在南京机场上的多架敌机之外,还在空战中击落了三架敌机。二、千田、三木指挥官指挥的航空部队协助陆军部队对江阴、常州、长兴方面的敌军阵地实施了轰炸,给予敌军沉重的打击。

【上海 24 日同盟社发】本日下午 3 时 40 分左右,由海军航空队中野少佐指挥的××架飞机,划破寒冷的天空,空袭了南京。高桥、三原两大尉指挥的××号飞机,向大校场机场及其他地点投下了巨型炸弹,炸毁了在机场上待命的八架敌机,给予敌人以毁灭性的打击。另一方面,池田中尉、古贺航空曹长指挥的××型战机,以三机编队,追击正在南京上空飞行的苏制飞机,并如苍鹰般发起了勇猛攻击,由此在南京上空展开了一场壮烈的空战。池田中尉驾驶的飞机率先追击敌人的指挥机,但一架离开编队的敌机反过来追击池田中尉的飞机。目睹这一幕的杉山航空曹长驾驶飞机接近敌机,仅一次攻击就将敌机击落。另外,古贺曹长指挥的××号飞机在××米的高度缠住敌机不放,将其逼至二三十米的低空,然后击落两架敌机。剩下的三架敌机侥幸逃脱了我军的猛烈攻击,不知逃向了何处。我飞机悉数安全返航。此次空袭,确认南京大校场机场所停飞机基本为苏制战机。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(王卫星 译)

2. 蒋介石筹划南京防御 大会战即将展开 已派十万军队防守

【上海 24 日同盟社发】由于皇军迅猛进击，南京攻防战如今已迫在眉睫，敌军正加快巩固南京市内外的防御阵地，特别是在城墙外东南方构筑了大量的坚固碉堡、战壕等。市内到处都在赶筑沙袋工事，武器弹药的运输和部队的调动也十分频繁。最高军事首脑部虽然坚持认为南京的巷战是毫无意义的，但这一意见并未被采纳，看来在我军进城之初相当激烈的巷战是不可避免了。约十万市民留在了市内，而与留在市内的市民人数大体相当的新调来的军队进入了市内，并在民居中宿营，他们强征所有的物资。在约一万名伤兵中有数千名轻伤者和伤愈者在市内横行，对市民极为粗暴。因此，市内充满了对军队的抱怨声。无论蒋介石如何努力，市内的秩序都难以恢复。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)第二夕刊〕

(吕斌 王卫星 译)

3. 湖州城内激烈巷战 金盖山上飘扬起日章旗

【嘉兴 24 日同盟社发】长野、山田两部队在湖州以南的金盖山，与配备有山炮和重机枪死守南京至杭州道路的敌军展开了上海战以来的首次山地战，并占领了敌军阵地。24 日清晨，日章旗在山顶高高飘扬。

【嘉兴 24 日同盟社发】长野、山田两部队之一部，于 24 日上午 11 时突入湖州(吴兴)城内，但敌军大部队约三千人仍然据守在城内的民居内

继续顽强抵抗,于是双方展开了激烈的巷战。

[《读卖新闻》1937年11月25日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

4. 我军迅猛追击 无锡败敌陷入混乱

【苏州 24 日同盟社发】正在恶劣天气和湖沼地带中艰难西进的添田部队,于 23 日傍晚经过了无锡市区,将败逃的敌军向西压迫,不给其以喘息之机,使敌军陷入混乱。在皇军的迅猛追击下,敌人已极度疲惫,昨天袭来的寒潮和降雨使敌军中不断出现逃跑者。

[《读卖新闻》1937年11月25日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 我陆海军航空队十分活跃

【上海 24 日同盟社发】陆军航空队的川村、神崎、野中各部队于 24 日早晨开始与地面部队的追击战相呼应,猛烈轰炸和扫射了从常州、江阴附近败退的敌军。另外,由大沼、西冈、绵横大尉指挥的××架战机,于 24 日上午 10 时左右对向湖州(吴兴)以西败退的敌军实施了空袭,给予敌人以沉重打击。

【上海 24 日同盟社发】海军航空队三木、千田两部队主力,24 日,趁着绝好的飞行天气,倾全力协助地面部队的追击战,对常州、江阴的敌军主力阵地进行了猛烈轰炸,另一部××架飞机轰炸了宜兴、丹阳、广德附

320 《东京朝日新闻》与《读卖新闻》报道

近的敌军后方主阵地,并轰炸了从常州、江阴附近向西溃退的敌军,给予敌军以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937年11月25日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十五) 1937 年 11 月 26 日

1. 彻底打消其依赖欧美的念头 攻陷南京乃至重庆 “构筑东洋和平的基石” 最高指挥官松井如是说

【上海 25 日特派员工藤发】在与外国记者团见面,说明了日本军的意图后,上海派遣军最高指挥官松井大将于 25 日下午 2 时 10 分,在司令部与日本新闻记者团举行了见面会。在大约三十分钟的时间里,他就今后战局的进展、军的方针及工作开诚布公地进行了说明,并表明了军的坚定态度。可能是由于这一天传来了我军相继攻陷吴兴(湖州)、无锡的战报,所以大将非常高兴,对于记者提出的尖锐问题也一一作了明确回答。

问:对于目前战局的迅速进展,今后的应对方针是什么?

答:这个问题在刚才会见外国记者团时我已经作了说明。既然蒋介石一定要继续抵抗,那么不要说南京,就是汉口、重庆,我们也准备打过去。但是,作为我来说,既不想给支那民众,也不想给支那军队造成更大的损失。随着战局的进展,我军的占领区也在不断扩大,因此我认为,仅通过作战来解决问题是十分困难的。关于这一点,我确信以下两点十分重要。

第一,长期以来,国民政府以上海为根据地,一直依赖欧美。我们在这次战争中有必要消除这一点,也就是说决不能再让其以扬子江为中心继续依赖欧美。同时,也必须让各国认识到,如果仍然坚持以往态度的话,对东洋和平是没有好处的。第二,由于扬子江一带的支那民众受到国民政府抗日政策的欺骗,日本军被当成如支那军阀一样的洪水猛兽,因此他们对日本没有正确的认识,只是仇恨日本。对此,我们必须要在占领区内对支那人展开宣抚工作,让他们从过去的迷梦中清醒过来,并

认识到真正拯救支那的是日本,而且这是东洋和平的基石。我已经向各部队发出了上述训示。今后只是单纯地消灭所有敌军的做法是不行的,我已下令必须对敌军和一般民众进行宣抚工作。我认为这是当务之急。

问:国民政府迁都重庆,说这是长期抵抗的第二阶段,并主张抵抗到底,我们看不出他们有放弃抵抗的意向。另外,作为日本来说,如果一直进攻下去的话,最终势必导致国民政府灭亡,到那时有什么方针吗?

答:虽然国民政府最终可能会灭亡,但那只不过是政府的灭亡,与民众没有关系。本来支那就是一个自治的国家,比起统一的时代,历史上自治的时代更长。蒋介石的国民政府试图用不适应时代潮流的抗日政策统一国内,最终导致了此次出征膺惩暴支。不过需要注意的是,不要一味急于考虑建立用来替代国民政府的新政权,这必然会导致失败。这次我国付出如此大的牺牲来膺惩支那,完全是为了东洋和平,进一步说,是为了世界和平。我们相信,如果明白了我们的本意,支那自然会出现真正的爱国者。

问:对于一直以来作为排日、抗日策源地的上海租界,日本军打算怎么做?

答:当然,我们正在不断向租界当局提出我们认为必要的要求,租界当局基本上做得也不错。我认为应该尊重租界当局的权力。可是,如果他们拒绝了我方的正当要求,我们也会断然商讨处置措施。关于租界问题,我还有一些个人意见,不过不能再说下去了。

问:对于宣战声明你怎么看?

答:对于宣战声明问题,虽然发表宣战声明无疑对我们是有好处的,但是,这牵涉到方方面面的问题,所以还是维持现状比较好,我们还是不要谈论这个问题了吧。

[《读卖新闻》1937年11月26日(星期五)]

(李斌 译)

2. 我军向常州进逼 无锡、丹阳的道路上敌尸体累累

【上海本社特电】(25日发)粉碎了蒋介石嫡系部队教导师的顽强抵抗,并于25日早晨完全占领无锡的我各部队,马不停蹄地追击败退之敌。野田、助川、大野各部队已于上午夺取了无锡以北两公里的丁巷上,并与花谷、安达等各部队的战线紧密相连,正向武进(常州)方向逼近。陆军航空队的泷、野中各部队全力配合地面部队的追击,对败退之敌实施了猛烈轰炸,充分发挥了我战机轰炸的威力,在无锡和丹阳的道路上满是敌人遗弃的尸体。

[《读卖新闻》1937年11月26日(星期五)]

(王卫星 译)

(十六) 1937 年 11 月 27 日

1. 南京陷落后的国民政府 不承认其中央政权地位 收拾战局 我根本方针

由于皇军神速果断的军事行动,北支那五省自不必说,就连支那的经济中心上海一带也落入我军手中。如今政治中心南京的陷落也只是时间问题。由于国民政府的政治权力逐渐缩小,支那首都南京陷落时,国民政府机构全部撤往内地四川,所以,帝国政府将不再承认其为支那中央政府。帝国政府基于 8 月 15 日的声明,立足现实,承认国民政府的支那中央政府地位,这是为了等待其反省,并进行直接交涉。然而,国民政府始终不放弃抗日容共的政策,坚持长期抗战,帝国除彻底膺惩,别无他策。其结果是将国民政府的势力从南京、汉口等扬子江一带彻底扫除出去。该政府实际上已沦落为一介地方政权。国民政府完全放弃南京后,帝国政府已确立了不承认其为支那中央政府的方针,并着手进行准备,而且正在酝酿在皇军占领区建立自发产生的独立政府。若此类政府能与帝国政府合作,并为远东和平作出贡献,帝国政府将协助其扩大与强化势力。国民政府没落后,帝国政府将基于这一立场开始一切外交谈判。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(刘军 王卫星 译)

2. 要塞长兴终于陷落 迅猛追击败敌 向宜兴进逼

【上海本社特电】(26日发急电)继25日占领湖州(吴兴)后,一鼓作气进抵湖州西北方40公里的敌人要塞长兴的我长野、山田、冈本各部队,于26日拂晓终于占领了长兴,并迅猛追击溃败之敌,逼近宜兴。

【上海26日同盟社发】由于我军占领了长兴,太湖的北、东、南三面沿岸都完全被我占领。据守西岸的敌军知道这最后的要冲也不足以依靠,正陆续由湖岸向西溃退。

[《读卖新闻》1937年11月27日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

3. 逐渐开始独特的野战 突破长兴的意义重大

【上海26日同盟社发】26日拂晓落入我军之手的长兴与湖州(吴兴)同为太湖西南岸的重要市镇,被认为是通往敌军最后抵抗线句容道路上的重要据点,而且还是通往南京以及广德机场,对南京攻略战具有重大意义的敌军重要据点。利用太湖将敌军截为南北两线的我军,在长兴陷落及京沪铁路沿线部队猛进的同时,逐渐将敌军向湖西的山岳地带压迫。上海战以来被湖沼地带的天险所困扰的我军渐渐开始转向独特的战线,敌军老巢南京的命运岌岌可危。

长兴县城位于浙江省北部,北与江苏接壤,西与安徽接壤,是南京通往杭州的主干道和芜湖通往杭州主干道的分岔点,战略地位十分重要。附近有著名的合溪镇、吴山煤矿以及景半山的铁矿。这些矿产资源通过

太湖水路运往上海。此外,长兴和湖州(吴兴)都是太湖西南岸的重要市镇,是通往被认为是敌人最后抵抗线句容的主干道上的重要地点,而且这条主干道还通往南京及广德机场。该地是对南京攻略战具有重大意义的敌人重要据点。

将太湖南北一线截为两段的我军在占领长兴的同时,与沿京沪铁路进击的部队相呼应,将敌军逐渐向太湖以西的山岳地带压迫。上海战以来,饱受沼泽地带天险困扰的我军正准备进行独特的野战,敌人的老巢南京即将面临最后的命运。

[《读卖新闻》1937年11月27日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

4. 用长矛刺杀四百敌兵(江南大追击战)

【上海26日同盟社发】从杭州湾登陆的冈本部队以及河喜多部队,8日从金山以北八公里的南库浜乘帆船展开了一场水路奇袭战,于14日突然出现在苏嘉铁路的要地平望镇,并将其占领,同时截断了该铁路,为我军攻击苏州和嘉兴立下了大功。不过恰在此时,连绵的大雨使道路泥泞不堪,河水暴涨,与后方的联系也彻底中断,直到18日,随着南浔镇被占领,通讯才得以恢复,河喜多部队的辉煌战绩才得以记录下来。据记录说,8日下午,河喜多部队之一部乘黄浦江支流上的两艘帆船和三艘小船,与陆路部队配合,从水路和陆路两路一直向西挺进,于11日中午12时30分迅速占领了嘉善以北12公里处的西塘镇,从这开始改道向西北方驻扎有千余敌人水上警察队、便衣队的汾湖东岸的芦墟镇挺进,并于12日晚上9时在敌军背后登陆,歼灭了400名仓皇逃窜的敌军,接着乘胜追击。当了解到敌军大部队在平望镇以东六公里处的黎里镇构筑了坚固的阵地后,他们就在湖沼间穿行,试图向北迂回,并于13日晚上10时到达了平望镇以北七公里的金家潭,在歼灭了尚未来得及逃跑的残敌

后,终于成功地截断了敌军的军事大动脉苏嘉铁路及江南大运河,然后展开了更为迅猛的追击战。13日晚,该部队又纵贯唐家湖、草荡湖,一举进抵平望镇以西敌军的背后,与从东面登陆的部队相配合,于14日早晨歼灭了200名敌人,并俘虏了120名敌兵,完全占领了该地。势如破竹的河喜多部队于17日占领了震泽镇,19日,通过大迂回的奇袭战攻占了南浔镇,由此打开了沿太湖南岸进击的道路。

〔《读卖新闻》1937年11月27日(星期六)第二夕刊〕

(王卫星 译)

5. 我军猛烈扫射 歼灭敌军五千 敌军不知退路已被截断 密集而来

【南浔镇26日同盟社发】河喜多部队利用水路奇袭占领了平望镇,截断了苏嘉铁路及水路交通。敌军与我军都对该部队之神速感到吃惊。从嘉善和嘉兴方面败退的敌军第五十五师、第六十二师和第八十七师等部队,完全不知退路已被我军截断,于15日、16日不分昼夜地乘小船沿江南大运河向苏州逆流而上。张开大网等待敌人的河喜多部队的步哨线在敌人进至我军前方10米、5米时,以猛烈的火力一举歼灭了5000人(包括将校30多人)的敌军大部队,并且歼灭了从苏州赶来增援嘉兴、平望镇的敌第一〇九师,缴获迫击炮弹4500枚、步枪300支、机枪10挺、手榴弹300枚、步枪和机枪子弹50000发等大量装备及机密文件。

获此殊荣的河喜多部队的□所×部队长说:“没有比这更令人高兴的事了。发现悠哉地划船而来的敌人时,我就知道一条大鱼上钩了。我们一直在期盼着这样的好机会。时机成熟后,只听‘轰’的一声炮响,敌士兵和一艘大船就飞上了天。其中,有装死者,有呛水后即将溺死者,也有手忙脚乱游向我军者。对付这些敌兵,浪费子弹太可惜了,于是就用枪托收拾他们。敌兵仍然穿着夏装,现在又浸泡在水中,我想他们肯定

很冷。战斗结束后,水中和船上的敌兵尸体累累,多达五千具以上,其情景十分凄惨。所以我们在 17 日离开平望镇前,为他们举行了火葬,并请来了和尚念经,为他们祈祷冥福。”

[《读卖新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)第二夕刊]

(刘军 李斌 译)

6. 广德城内燃起大火 我战机轮番猛烈轰炸敌军阵地

【上海 26 日同盟社发】海军航空队千田、三木两部队的榊原、潮田两大尉,以及金子、野中、小仓、北岛各中尉指挥的××架战机,于 26 日黎明飞抵广德,对城内的军事设施及周边阵地轮番进行了猛烈轰炸。

【上海 26 日同盟社发】26 日上午 10 时许,广德城内大火四起,目前火势仍在蔓延。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十七) 1937 年 11 月 28 日

1. 开始常州攻略战

【上海本社特电】(27 日发)25 日我军占领无锡后,敌残兵据守在城墙、河流周围的山地继续顽强抵抗。花谷、安达各部队不分昼夜对其进行扫荡,并终于在 27 日傍晚完成了扫荡,无锡一带已完全处在我方控制之下。另一方面,27 日正午,沿京沪铁路及大运河猛追敌人并迅猛挺进的助川部队占领了无锡与常州间的横林镇,并展开迅猛的追击战,于傍晚逼近了常州,拉开了常州攻略战的序幕。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(刘军 王卫星 译)

2. 皇军勇猛挺进 进入安徽省境

【吴兴 27 日同盟社发】从长兴沿道路西进并夺取泗安镇的长野、山田两部队,于 27 日上午 11 时占领了泗安镇以西的十八里亭,接着继续进击,在突破浙江省后进入了安徽省境内,并于中午 12 时许进抵□家祠堂附近,距离广德越来越近了。但是,在附近的山地,敌人构筑了坚固的阵地,并配备了多门山炮。敌人进行了殊死抵抗,从 27 日下午起,我军正与其展开激战。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 我军形成完全包围江阴之势

【上海 27 日特派员渡边(智)发】仓林、两角等部队连日来猛烈攻击江阴,江阴陷落近在眼前。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(刘军 译)

4. 蒋介石加强南京防御 在要地配备嫡系部队

【上海 27 日同盟社发】为了迅速增强南京周边的防御力量,蒋介石决定将其嫡系的中央军第八十七、第八十八、第八十六等师作为死守南京的中坚力量,配备在市区及城郭的部分地区。为了增强市内的兵力,连税警团及缉私队的精锐等都逐渐向南京集结。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 吴越以来的“水战场” 压制太湖的我军舰旗 迎着寒风勇猛航行

【××号军舰 27 日特派员原发】23 日以来,以湖匪猖獗的太湖为目标,我海军陆战队月冈部队肩负着某重大任务,乘内河轮船陆续向太湖

集结。24日,记者作为内河轮船上的一员,向太湖进发。我们带着从支那方面缴获的×艘汽艇,于早晨7时30分出发。虽然是从支那军手中缴获的不足20吨的内河小船,但船尾的军舰旗却在晨风中迎风飘扬,已完全成为一艘帝国的军舰了。在留守的海军陆战队员的鼓掌欢送中,我×艘内河轮船在晨雾中劈开黄浦江上的波浪离开了虹口码头。我军舰旗抵达之处,我日章旗飘扬之地,都是我皇恩浩荡的天地。方圆五千八百余华里,横跨江苏、浙江两省,波涛万顷的太湖是湖匪的老巢,也是吴越以来的“水战场”。如今,太湖也屈服于我浩荡皇恩及光辉灿烂的军舰旗下。

当天的指挥官是杉浦曹长,他站在指挥艇的船头,一边测量着水深,一边指挥船队沿黄浦江前行。记者乘坐的轮船位于编队的第六位,是一艘从敌人那里缴获的小船,船首写着“江亭”号。狂风阵阵,寒冷刺骨,船头浪花飞溅,打在脸上冰凉。航行了大约二十分钟,船队的第二艘轮船突然拉响了汽笛,喇叭中响起“喂!”的呼喊声,声音大得仿佛要将小艇撕成两半。再一看领头的汽艇,艇首高翘,好像撞上了江中的什么东西吧。是撞上了支那军为了守卫中支那而沉入江中用于封锁江面的船。虽然经过我军的排障作业,很快疏通了航道,但由于支那军采取了极其无赖的战法,江底到处都是大量沉船。不久,守卫南市的我××舰的×××艇赶来救援。接着,我军缴获的轮船再次开始前行。不明就里的支那渔民停下船茫然地望着我们,然后不知道发生了什么误会,他们慌忙从河岸纷纷逃往家中。农家的房子上都挂起了日章旗,在北风中飘扬。突然,指挥艇打出了信号旗,接着,轻机枪开始射击,枪声响彻了两岸。正当记者想站起身的时候,有人告诉了我信号旗的意思:“各艇进行机枪试射,以期安全。”于是,各艇的机枪同时开始射击。船队继续前行,军舰旗迎风飘扬。

航行了一会儿,一艘军舰从前方劈波斩浪而来,舰上的烟囱与一般的不同。待其靠近一看,船的桅杆上飘扬着日章旗,我好奇地向船尾一看,上面写着“建安”两个黄色大字。原来这是被我军俘获的敌军炮舰。我水兵站在桅杆顶上或甲板上挥舞着双手或帽子,我艇上的人也情不自禁地一起高呼“万岁”。

已经驶近松江了,我××舰和×舰悠然地停泊在江面上。来往的小船和帆船也都挂出了日章旗。一位渔民在船上挥手送别我军轮船。不知是哪个士兵教的,一位渔民的孩子用不太准确的日语喊着“万岁”,在江岸上迎接我们。

据说沿黄浦江溯江而上,向太湖方向进发的陆战队的船有××艘。我们船队在松江附近的江面上度过第二个夜晚,并迎来了26日的黎明,据说是在等待晚些时候溯江而上的××艘内河轮船,然后再一起向湖匪出沒的太湖挺进。飘扬着军舰旗的我××艘轮船在太湖上密布湖面,那将是一次威风凛凛的航行,该有多么壮观啊。我们笑着说,湖匪大概会向月冈部队长进贡堆成山的名贵珊瑚吧。就这样,我们在寒风凛冽的黄浦江上过了一夜。在江岸上,冰冷的月光映照在一架坠毁的支那飞机残骸上。

我军缴获的巡洋舰“扬子”号是只有一个烟囱的奇怪军舰。古田中佐正在舰上操纵,他是我们“战利品舰队”的总司令官。他在舰长室里点上了一支蜡烛,正在考虑“战利品舰队”在太湖上的航行策略,仿佛是海盜船的首领。在离“扬子”号100米远的地方停泊着同样是战利品的“海州”号,再加上配备给这些军舰的××艘缴获来的轮船,舰队声势浩大。我们从江面上远眺松江城和小昆山的山影。不久,星星的影子映照在日暮的江面上。船队具有气吞太湖之气势。记者被分配到缴获的“海州”上一间士官室。晚上做了一个和湖匪有关的奇怪的梦。第二天是26日,天气晴朗,上午9时,缴获来的轮船再次编成“战利品舰队”溯黄浦江而上,途中分为了绕道嘉善和直接前往太湖的×队。向太湖的大进军终于开始了。

[《读卖新闻》1937年11月28日(星期日)]

(刘军 李斌 译)

6. 医疗机构不足 伤兵苦闷而死 南京城内的惨状

【上海 27 日同盟社发】无锡陷落以来，南京方面更加不安，每天都有两三千名伤病员从无锡、常州、（湖州）吴兴、长兴等地运送到南京。其中从太湖北岸最前线的无锡、常州送来的伤员大部分是伤于炮火和轰炸的重伤员。然而，军事委员会军医署长刘瑞恒^①已经率领军医和护士撤往汉口，南京的医疗设施又十分缺乏，所以大部分伤员都已死去。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日（星期日）第二夕刊〕

（王卫星 译）

7. 食品也十分缺乏

【上海 27 日同盟社发】在完成政府各机关迁移的同时，南京如今俨然成为军事之都，当务之急是粮食补给问题。国民政府在南京市内大肆宣传已储备了几个月的粮食。不仅如此，而且还有滞留在南京的外国人的生活必需品如砂糖、咖啡、黄油、香烟等，目前看来也只剩下几天的量了。所以，万一无法用船运输粮食的话，就将面临断粮的危险。

〔《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日（星期日）第二夕刊〕

（王卫星 译）

^① 刘瑞恒时任行政院卫生署署长。

8. 南京逃难民众激增 下关附近大混乱

【上海 27 日同盟社发】除了大本营等军事机关外，国民政府各机关于 26 日已全部迁往汉口。我海军航空部队对南京的空袭使依附于军事机关而留下来的御用商人及其市民再次产生了很大动摇，逃难的民众不断逃离南京，下关附近呈现出一片混乱的景象。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

9. 夺取长兴后再次分进合击 即将进抵广德 精锐部队占领泗安镇

【吴兴 27 日同盟社发】占领吴兴的精锐的长野、山田两部队长驱直入，绕过三州山，继续歼灭各村落的敌军，以破竹之势，继续向广德进击，于 26 日晚占领了广德和长兴之间的敌军据点泗安镇。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

10. 沿通往南京的道路向宜兴进击 攻占白溪、范家要地

【吴兴 27 日同盟社发】从吴兴出发，正沿三州山以东的太湖西岸通

往南京的道路向宜兴挺进的××部队,在占领了白溪村、范家村据点后,继续向北迅猛追击。宜兴之敌已出现动摇的迹象。

[《读卖新闻》1937年11月28日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

(十八) 1937 年 11 月 29 日

1. 突破“塞克特防线” 对江阴炮台的总攻击！ 与城内之敌展开激战

【上海 28 日特派员工藤发】占领常熟的田代、仓林、两角等部队，在突破白茆口、福山一线后，正继续沿扬子江南岸北进，在海军航空队千田、三木、野元各空袭部队连续数日对江阴实施猛烈轰炸的支援下，28 日正午前后，已经进抵距离江阴四公里的地点，逐渐形成了攻击江阴的态势。江阴是扼守上海至南京间水上通路的最大要塞，配备有永久性炮台。经过我航空部队的连日猛烈轰炸，该要塞的八成已被破坏，所以江阴的陷落也就在这一两天了。江阴至无锡一线阵地是由曾担任蒋介石军事顾问的冯·塞克特将军设计构筑的，是守卫南京的战略防御线，也就是所谓“塞克特防线”的第三道防线。一旦该防线被突破，南京就会受到来自水陆两个方面的严重威胁。攻占江阴后，我军的任务就只剩下从水、陆、空各方面对南京发起总攻击了。

【无锡 28 日同盟社发】田代、两角、添田、仓林等部队摆开阵势，威风凛凛地开始从南闸镇向江阴县城进击，并从正面逼近该县城。28 日下午 6 时，其前卫部队进抵县城以南一公里处，随即发起了攻击，展开了激烈的野战，并逐渐击溃了敌军的抵抗，其先头部队于晚上 10 时突破了城墙，目前正与敌军在城内展开激战。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 逼近广德城 发起猛攻 陈诚指挥的敌军拼死挣扎

【上海本社特电】(28日发)攻占太湖沿岸的要地长兴后,我军兵分两路,一路由宜兴向南京挺进,另一路进入安徽省境内,向西挺进。我杭州湾登陆部队于28日下午逼近安徽省军事重镇广德,展开了广德攻击战。在广德,敌军构筑了坚固的防御阵地。据说,支那军一流的战术家陈诚认为,如果广德一线被突破,将会从背后对南京构成重大威胁,因此亲自坐镇广德督战,拼死守卫广德。28日晨,面对以决堤之势迅猛进击的我军,敌军企图在广德以西约一公里处拼死抵抗我军的进攻。

【湖州(吴兴)28日同盟社发】正沿广德公路进击的长野、山田部队,越过三州山麓,到达独山一线。广德的敌军据守独山,利用地形上的有利条件实施反击,企图死守南京背后。我军以猛虎下山之势逼近广德,正展开壮烈的阵地战。敌军夜以继日地由铁路及公路运送大批增援部队,企图与我军决战,但是,在我精锐的越洋飞行部队以及陆海军飞行队整日的猛烈轰炸下,敌军遭到了沉重打击。

[《读卖新闻》1937年11月29日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 宜兴即将陷落

【湖州(吴兴)28日同盟社发】我杭州湾登陆的××部队,从28日早晨起继续向宜兴进击,并于中午12时40分左右到达了距离宜兴五公里的地方。敌军企图依托险峻的斗山进行抵抗,我千叶、山田各部队夺取了斗山后,迅猛追击败逃之敌,并于28日傍晚逼近宜兴,双方正隔着宜

兴城南的河流展开激战,直至深夜。另外,××部队运用奇袭战术,从太湖北岸横渡太湖,于26日清晨突然在沙塘港登陆,接着立即开始向西追击,并于傍晚到达了可从前后两面威胁宜兴的地点。这样,宜兴的敌军受到我军南北两面的夹击,陷入一片混乱之中,宜兴的陷落近在眼前。

[《读卖新闻》1937年11月29日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 神速! 突入常州城内 一部绕过城墙攻击敌军背后

【无锡28日特派员前田发】攻占无锡后马不停蹄一路向南京攻击前进的片桐、助川、野田各部队,28日早晨开始对常州东北方实施猛烈炮击。下午,趁敌军立足未稳,我军与敌军展开白刃战,并逼近常州市街。傍晚,我军占领常州一角,并与顽强抵抗的敌军展开了激烈战斗。激战数小时后,我军终于突入城内,与敌人展开了激烈的巷战。另一方面,占领常州城墙一角的我军之一部,不失时机地突入城内,同时,另一部则绕过城墙,攻击敌军的背后,并调整好沿京沪铁路及大运河进击的态势。

【无锡28日同盟社发】占领常州城墙一角的我军如雪崩般突入城内,与敌军在街道间展开了激烈的巷战。据守在常州城内的敌军与从苏州、常熟和无锡败退的部分敌军,以及刘湘的四川军,在城内的街道或沿河流进行最后的抵抗。敌军大部已开始动摇,完全占领常州城只是时间问题。

【上海本社特电】(28日发)军下午6时发布:一、向南京方向一路迅猛追击敌军的我部队,从今天即28日早晨开始攻击常州,其第一线部队已经逼近常州市郊。二、占领长兴后,正以决堤之势向广德方面迅猛追击敌军的我第一线部队,本日即28日中午占领了下泗安(长兴以西约三里),接着继续迅猛追击败退之敌,其先头部队已经越过安徽省境内,继

续向西挺进。

[《读卖新闻》1937年11月29日(星期一)]

(王卫星 译)

5. 支那拼死守卫南京 封锁扬子江 向各国发出通告 轮船陆续向乌龙山炮台附近集结

【上海28日同盟社发】竭力守卫南京的支那方面为了阻止日本军由水路进击,决定封锁南京下游16英里的扬子江乌龙山炮台附近江面,许多帆船和小型轮船正陆续向该地集结。对此,27日,南京大本营正式向各国大使馆发出通告,表示将在南京下游设置强有力的封锁线,为此,特中断扬子江的一切航行。

[《读卖新闻》1937年11月29日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

6. 唐生智司令官劝告外国人避难

【上海28日同盟社发】南京卫戍司令官唐生智于27日对留在南京的外国人发出了紧急避难的劝告,同时就南京的防御战略进行了如下说明:

作为南京防御的第一线,计划在东面凭借江阴、常州一线阵地,抵御沿京沪铁路进击的日本军;在西南面主要是在广德以西构筑坚固的阵地,以阻击试图从太湖南岸向芜湖进击的日本军。另外,作为第二线阵

地,也就是在镇江、句容一线配备精锐的部队,以阻击日本军的进击。但是,由于考虑到从前线撤退的部队可能会蜂拥进入南京,所以希望留在南京的外国人尽快避难。

[《读卖新闻》1937年11月29日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

(十九) 1937 年 11 月 30 日

1. 江阴要塞终于陷落 南京攻略战日趋临近 仅剩镇江、句容一线

【上海本社特电】(29 日发)正向扬子江岸的江阴要塞发起攻击的田代、两角、添田、仓林各部队,于 29 日下午 2 时 30 分完全占领了江阴要塞。由于我军攻占了无锡和常州,无锡至江阴、无锡至常州的敌军防线已被我完全突破,南京防御线只剩下镇江、句容一线了。支那抗战以来的军事中枢南京如今已完全陷入孤立。与此同时,随着妨碍我舰队溯江而上的江阴要塞的陷落,我海军之精锐也将于近日威风凛凛地直逼南京。至此,动员我陆、海、空三军的南京攻略战终于拉开了战幕。

【上海本社特电】(29 日发)军下午 6 时发布:今天早晨,我军相继攻占了常州、宜兴等要地,进而在下午 2 时 30 分,田代、两角、仓林、添田等部队完全占领了扬子江岸坚固的江阴要塞,并一路杀向南京。

【上海 29 日同盟社发】占领江阴县城的我军以一部在城内扫荡,以另一部利用敌军遗弃的阵地,向千米之外扬子江岸的炮台展开攻击,并终于在炮台上竖起了日章旗。另外,位于定山的我炮兵阵地与突入江阴城内的我部队遥相呼应,以巨炮向江阴县城西北方的敌军后方阵地猛烈炮击,并与陆军飞行队相配合,截断了敌军的退路。

【上海 29 日同盟社发】陷入混乱的江阴炮台之敌与县城的败敌会合,向西溃退。田代、两角、添田、仓林等各部队不失时机地展开了迅猛的追击战。

溧阳敌军出现动摇

【长兴 29 日同盟社发】千叶、山田等部队占领了宜兴县城后,立即马

不停蹄地沿通往南京的道路继续西进。被认为是宜兴以西地区主阵地的溧阳之敌很快出现了动摇的迹象,其一部于29日下午3时左右开始向南京最后的防线句容一线撤退。

【上海本社特电】(29日发)舰队报道部下午6时发布:29日,海军航空队为协同陆军在太湖西北地区的作战,对该地区实施了猛烈轰炸。一、轰炸了在常州以西及西北方的敌军运动部队。二、轰炸了镇江、丹阳、金坛的敌军运动部队及帆船群。三、轰炸了溧阳、溧水的敌军运动部队。四、轰炸了广德西北方及宁国的敌军运动部队。

【上海29日同盟社发】自长兴一路西进的片冈、小堺各部队,冒着寒风,突破了安徽省境,正在攻击南京背后的第一线阵地广德。敌人向广德不断增援新的部队,企图进行顽强抵抗。29日早晨以来,战斗愈发激烈,枪炮声响彻山野。

江阴炮台陷落的重要性

在皇军的不断猛攻下,敌人在扬子江岸拥有最现代化也是最重要要塞的江阴县城终于落入我军之手。至此,支那军号称坚不可摧的连接江阴和无锡的所谓塞克特防线,也就是南京防御的第三道防线已完全被我军突破。敌人的老巢南京已是岌岌可危。

[《读卖新闻》1937年11月30日(星期二)]

(刘军 王卫星 译)

2. 完全占领常州、宜兴 从三个方向向南京奋勇挺进

【上海本社特电】(29日发)占领长兴后继续沿太湖西侧向北猛追败敌,突破了浙江与江苏省界的千叶、山田等部队,今日上午9时,完全占领了长兴以北40公里的宜兴,正对败退之敌展开猛攻,并向南京方向迅

猛追击败退之敌。占领无锡后正在攻击常州的野田、助川等部队,29日早晨以来,以白刃战向常州发起猛攻,至11时,终于完全占领了常州。另一方面,占领苏州的伊佐、下枝部队之一部,从苏州乘舟艇横渡太湖,突然在太湖西岸的沙塘口登陆,并开始向南京方向迅猛挺进。由此,我军从三个方向以南京为目标一路攻击前进。

【上海29日同盟社发】如雪崩般突入常州城内的片桐、大野、野田、助川、三国、今中等部队彻夜与敌人展开巷战,逐个消灭负隅顽抗的残敌,并于29日黎明展开集中攻击,终于将残敌彻底击溃,于正午前后完全占领了城内。同时,我军继续沿京沪铁路迅猛追击溃退之敌。常州城头,激动的日章旗在初冬万里无云的天空中迎风飘扬。

[《读卖新闻》1937年11月30日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

3. 太湖的制水权归我军掌控

【上海29日同盟社发急电】从宜兴溃退的敌军逐一烧毁河流上的桥梁,在通往溧阳的道路上向西拼命溃逃。

【上海29日同盟社发】从三个方向进击而来的在杭州湾登陆的千叶、山田等各部队,以及乘舟艇从北岸横渡太湖并出其不意地在沙塘口上岸的北面的××部队之一部,经过南北两面壮烈无比的攻击,于29日黎明展开了最后的拂晓战,成功攻占了宜兴这一在太湖西岸剩下的唯一堡垒。至此,围绕太湖展开追击的我南北两支部队紧密相连。

【上海29日同盟社发】隔河夜战的千叶、山田部队,29日拂晓,在工兵拼死架桥的协助下,突入宜兴南门,冲入城内,经过三个多小时的巷战,于上午9时左右完全占领了宜兴。

【上海29日同盟社发】我沿京沪铁路进击的部队突入常州城内,而沿杭州至南京的道路进击的部队占领了宜兴,至此,我军已经完全包围

了太湖地区。太湖与洞庭湖、鄱阳湖为长江流域的三大湖泊，太湖面积达到 1000 平方英里，自古以来就是治水灌溉的要地，因此，一直被当作江南富饶的象征。如今太湖被我包围，由此，制水权也自然归我掌握，湖上的 2000 艘船只也归我军统制。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

4. 突入江阴城内

【上海 29 日同盟社发急电】田代、两角、添田、仓林各部队之一部，于 29 日下午 2 时 15 分终于突破了江阴城墙，冲入城内，并展开了壮烈的巷战。

[《读卖新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)第二夕刊]

(吕斌 译)

(二十) 1937 年 12 月 1 日

1. 彻底扫荡广德城 进一步强化对南京的包围态势

【上海本社特电】(30 日发)突破浙江与安徽省界进入安徽省境内,并长驱直入,正向广德进击的藤山、山田等部队,迅速突破了山岳地带。藤山部队利用山地,于 29 日下午开始向广德城实施猛烈而准确的炮击。另一方面,藤田部队纵横疾驰,任意碾压敌军的阵地。29 日夜间,我军终于完全占领了广德城,日章旗在城头高高飘扬。为了避免南京侧后遭到攻击,陈诚虽然亲自出马指挥抵抗,但广德城在我军的攻击下仅两天就陷落了。至此,防守南京的支那军面临退路被截断的危险。此外,南京所受到的威胁还来自我军从东面的江阴、常州方向的攻击,这实为我军的一个重大胜利。

【上海本社特电】(30 日发)军下午 6 时发布:占领下泗安并进入安徽省境内的藤山、山田等部队,从 29 日下午起,在藤村部队的炮击和藤田部队的协助下,向广德发起猛攻,并果敢地发动夜间突袭,终于在当晚占领了广德。从 30 日早晨起,我军继续向西迅猛追击敌军。

【长兴 30 日同盟社发】由于南京侧面防御的第一线广德的陷落,第二道防线上的据点郎溪、宣城之敌出现了动摇的迹象。30 日下午 4 时许,有迹象表明敌军之一部开始向西撤退。

【上海 30 日同盟社发】继常州、宜兴之后,广德也陷落了,太湖西岸的敌军主要根据地悉数落入我军手中。湖东会战结束后,从我军占领苏州以来,现在正好是第十天,也就是说,敌军在这场南京攻防的前哨战中完全吃了败仗。这样,敌我双方的战斗在丹阳、金坛、溧阳、郎溪等南京防御的第二道防线展开。

【上海 30 日同盟社发】陆军航空队川村、神崎、泷、野中各部队之精锐的××架战机，为配合地面部队的作战，从 30 日早晨开始，对溧阳、郎溪、金坛、丹阳等地敌军重要据点反复实施了轰炸。此外，川村部队还发现了从郎溪撤往溧水的敌军，并实施了攻击，给予敌人以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)]

(王卫星 译)

2. 南京城门早已关闭 蜿蜒延伸至江岸的半圆形战壕

【纽约 30 日同盟社发】美联社 30 日发自南京的电讯报道了即将被皇军攻陷的南京状况：在日本军进攻南京前，南京的八处城门关得严严实实，支那军在剩下的四处城门口用沙袋构筑了工事，并架设了铁丝网，加紧进行防御准备。从扬子江岸到城内的防御阵地，支那军铺设了网一般的通讯电线。几千名市民在军官的指挥下正在挖掘战壕。战壕从市内一直延伸到扬子江边，呈半圆形，长达 58 公里。此外，陆续有市民外出逃难。支那方面收集了 1.5 万箱美术品、古董等珍贵物品转移到了内地。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)]

(王卫星 译)

3. 我军先头突入广德

【长兴 30 日同盟社发急电】山田、长野两部队于 30 日拂晓开始对广

德发起总攻击，迅速突破了敌军阵地，于上午8时逼近城墙。我战车队之一部已突入市街一角。

[《读卖新闻》1937年12月1日(星期三)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 豪胆 在敌阵中降落 等待扫射败逃敌兵 攻占常州 陆军战机建奇功

【上海30日特派员工藤发】29日，在我军攻占常州之际，我陆军××号战机立下了大功。由神崎部队二宫少尉驾驶的搭载泷本大尉的××号战机，为协助地面部队进攻常州，于29日从黎明时分开始在常州附近侦察。正午前后，由于地面部队即将逼近常州，该机飞行员只说了句“过一会儿再来”，便飞往常州以西五公里的常州机场上空，侦察残敌的情况。当发现敌军如雪崩般溃退时，二宫飞行员突然在敌阵中的飞机场降落。泷本大尉心中暗想：“等着你们来送死吧。”便用飞机上的机枪瞄准败退的敌军大部队猛烈扫射。敌军遭到突然的打击，以为退路已断，四处逃窜，顷刻间敌兵的尸体就堆积如山。这时，我地面部队已完全占领了常州，并迅猛追击敌军而来。大批残敌遭到前后的猛烈射击，纷纷举手投降。由于在常州飞机场我两位飞行军官勇猛的射击，我军轻易地占领了常州机场。我飞机的降落绝不是因为故障而不得不迫降，这也不是他们分内的任务，但他们觉得在空中扫射效果不大，于是就果敢地在敌前降落，有力地配合地面部队的攻击。两位勇士的勇敢行动为我陆军飞行部队赢得了一片赞誉声。

[《读卖新闻》1937年12月1日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

5. 向溧阳、吕城镇、西石桥进击 一步步逼近南京 江南北部的三条战线动摇

【上海 30 日同盟社发】至 29 日天黑前，占领了江阴、常州、宜兴三个重要据点，取得重大战果的我第一线各部队迎来了 30 日的朝阳，官兵们士气高涨，以气吞南京之势开始继续进击。占领宜兴后继续追击的××部队，一边眺望着西沱湖，一边击退残敌，于 30 日早晨成功推进到距离溧阳城很近的位置。另外，沿京沪铁路进击的××部队于拂晓时分到达了位于丹阳和常州之间的吕城镇。为攻占江阴要塞立下头功的××部队，30 日早晨已结束了对城内及炮台残敌的扫荡，其先头部队一部果敢地实施夜间追击，迅猛痛击沿通往镇江的道路溃退的败敌，于 30 日上午 9 时攻占了西石桥，并进一步向西压制敌人。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十一) 1937 年 12 月 2 日

1. 确保丹阳火车站(猛烈轰炸溃退之敌)

【常州 1 日同盟社发】夺取了京沪线上陵口镇的大野、片桐等部队迅猛追击败退之敌，一口气强行军八公里，于 1 日傍晚进抵距丹阳城 600 米处。敌人通过城墙上的射击孔用机枪猛烈扫射，并用迫击炮轰击，而我军逐渐从东、南两面实施包围。晚上 8 时左右，我军占领并确保了丹阳车站，战况逐渐对我有利，估计在 1 日夜或 2 日拂晓即可攻占丹阳城。由此，京沪铁路 300 公里的 2/3 完全被我军掌握。

【上海 1 日同盟社发】我陆军航空队之神崎、泷、川村各部队之精锐，于 1 日黎明轰炸了溧水、金坛等要地。特别是神崎部队在轰炸丹阳的同时，还与海军航空队遥相呼应，迅猛追击溃退之敌，并对其实施了猛烈轰炸，给予敌军大部队以歼灭性的打击。

(注)丹阳县城是京沪铁路及镇江至溧阳道路的要冲，这里又是江南大运河和溧阳漕河的水路交汇点，自古以来就作为丝绸的产地而闻名于世。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(王卫星 译)

2. 南京已成为大要塞

【上海本社特电】(1 日发)皇军一路势如破竹，迅猛挺进，如入无人之

境。将士们斗志昂扬,大有气吞南京之势,期待着于本月中旬将日章旗插上南京城头。但是,根据外国方面的报道,南京城内如今已完全成为一座大要塞,蒋介石亲自坐镇,为准备决战而奔忙。敌人在南京城内各交通要道构筑了10道甚至20道铁丝网、战壕、碉堡,以及其他一系列防御工事。市民几乎全部撤离了市内。所有的城门都被关闭了。城内外的公共汽车已经全部停运,只有军用卡车扬起尘土昼夜四处疾驰,忙着备战。市内停电、停水,连电话也中断了,只有五所邮局的350名职员仍坚守岗位。其他政府机关的职员都已经撤离南京,不见了踪影。邮局职员也在下关码头准备了一艘轮船,以便在最后五分钟撤离南京。城内每天都在逮捕、枪毙汉奸。在许多电线杆上和街角处都可以看到被枪毙者血淋淋的尸体。由于物资匮乏,不断有贫民饿死,横尸街头,呈现出一派凄惨的景象。远处传来野狗撕咬尸体的嚎叫声,四处还混杂着枪声。在黑暗和凄惨中,作为国民政府的首都,被誉为繁华古都的南京,如今已完全成为一座死城。

[《读卖新闻》1937年12月2日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

3. 要地溧阳瞬间陷落 丹阳展开激烈的巷战

【上海本社特电】(1日发)占领常州后以南京为目标一路向前挺进的野田、助川、片桐各部队,于昨天下午突破了常州、丹阳之间的奔牛镇,一边猛攻败敌,一边继续迅猛追击。今天早晨以来,我军向丹阳发起攻击,瞬间就突入城内一角,并与敌军展开了激烈的巷战。另一方面,昨晚占领广德的杭州湾登陆部队,以一部继续西进,向芜湖方向追击敌军,另一部转而向北,长驱直入,进抵溧阳,并从溧阳以决堤之势进一步向溧水逼近。另外,沿太湖南岸经宜兴进抵溧阳的山田、矢ヶ崎、千叶各部队,于

昨夜攻占了溧阳,接着沿杭州通往南京的道路进击,一鼓作气向南京防御的最后据点句容挺进。

[《读卖新闻》1937年12月2日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十二) 1937 年 12 月 3 日

1. 壮烈！ 南京大空战 与 33 架敌机交战 顷刻间击落敌机 13 架 我机高奏凯歌 悉数返航

【上海 2 日特派员若林发】向南京进击！向南京进击！与地面部队勇猛果断的追击战相呼应，连日来在轰炸敌军阵地中建立功勋的我海军航空队，于 2 日顶着寒风，再次长驱直入，对苟延残喘、连吃败仗还狂喊着抗日的南京城实施了空袭。可恨的敌人以精锐的苏制战斗机及马丁重型轰炸机共 33 架展开反击。双方于冬日的高空，在上海战线的最后阶段展开了一场激烈的大空战。此次空战的规模比 9 月 18 日空袭时展开的大空战有过之而无不及。最终，我勇猛的战机击落敌战斗机 10 架、马丁重型轰炸机 3 架，而我战机毫发无损。立下了赫赫战功的我战机在轰鸣声中悉数返回××基地。

这天早晨下了霜冻，接到空袭南京命令而兴奋异常的海军航空队之精锐的南乡茂章大尉、古贺清澄一等航空军曹，以及乙渊菊卫、内兰千春、寺松置、铃木清延三等航空军曹等各位勇士，为一举粉碎敌人赖以进行最后抵抗的坚固堡垒南京，斗志昂扬地驾驶着各自的战机，于上午 10 时许，以战机编队从××基地起飞。

我战机在冬日的天空中顶着寒风，穿过薄云，突袭紫金山麓的大校场机场。这时，南京的天空中出现了狂妄的敌精锐战机，一架、两架、三架……共有 33 架敌机向我战机扑来，几乎遮盖了南京的天空。仔细一看，都是堪称精锐、英姿飒爽的苏制战斗机和马丁重型轰炸机。但是，我海军航空队的勇士们沉着冷静，英勇无比，没有错过敌人送上的这份大礼，以气吞山河之气概，冲入数倍于我的敌机群中。顿时，响彻天空的机

枪咆哮声、隆隆的爆炸声不绝于耳。如果我军稍稍来迟一点的话,敌机就会去轰炸我地面部队了。敌机凭借数量上的优势,企图一举突袭我机。只见敌我双方的战机在云层中来回穿梭,如飞鸟一般,各自使出浑身解数,在空中飞舞,这是在南京上空上演的上海战以来最为激烈的空中大战啊!我军勇士无一例外都以一机对抗敌方数机。只见敌人的飞机冒着白烟或黑烟在冬日的天空中划出弧线坠落了下去,一架,两架。我军勇士用“以死报国”的精神所支撑的大和魂和一流的技术驾驶着优良的国产战机,这一切使先进的苏制战机黯然失色,就更别说那些马丁重型轰炸机了。几乎是瞬间,它们就肚皮朝天,像寒风中的枯叶一般坠落下去。这场意外的空中遭遇战持续了两个多小时,我方每架战机几乎都击落了两三架敌机,而且其中一架敌机被我机直接命中,在空中就支离破碎了。机翼、机体连同飞行员、机枪射手全都直直地摔到地面。突然,正在激战中的剩余敌机企图逃跑,他们将优越的飞机性能发挥在逃跑上,不一会儿就从南京上空消失得无影无踪了。我战机的银翼上留下无数弹痕,似乎还在向我们诉说着刚才两个多小时的激战,不过我方几乎没有损失。以在奋战中始终身先士卒的南乡机为先头,我光荣的战机编队仿佛要将在抗日战中惨败并垂死挣扎的南京天空撕裂一般。飞机的轰鸣声如同高奏的凯歌,我战机在低空盘旋数圈后,从容不迫地返回了基地。此外,当天上午10时30分,由山本少佐指挥的××架飞机对江阴炮台进行了空袭,将敌人歼灭。××基地如今正沉浸在胜利的喜悦之中。在××基地,立下奇功的南乡大尉一边晃着肥胖的身躯爽朗地大笑,一边讲述这天的空战:“敌人正在进行最后的挣扎,今天可能是仗着他们飞机多,所以斗志很旺盛。我方基本上是以一架对敌五六架,并狠狠地教训了他们。因为是一场出乎意料的遭遇战,能够取得这样的战果还是很痛快的。我本来想看清楚敌机飞行员是不是欧美人,不过没能看清,很遗憾。苏联飞机当然也很优秀,不过我们的国产机更出色,这实在让人痛快。”

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)]

(王卫星 译)

2. 歼灭江阴炮台的残敌

【上海2日同盟社发】在过去的29日，占领花山、秦皇山的敌人阵地及江阴县城的我田代、两角、添田、仓林等各部队，对来不及逃跑，在江阴炮台孤立无援、顽强抵抗的部分残敌展开了攻击，并于2日上午11时30分全歼了该炮台的残敌，缴获了320毫米火炮以及其他大量武器弹药。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)]

(王卫星 译)

3. 完全占领金坛城

【常州2日同盟社发】2日中午12时30分，进抵金坛的下枝、胁坂两部队经过三个半小时的巷战，扫荡了残敌，终于在下午4时完全占领了金坛城，日章旗高高飘扬在城头。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)]

(王卫星 译)

4. 彻底扫荡丹阳城残敌

【常州2日同盟社发】大野、片桐等部队，从2日早晨开始，与丹阳城内的敌军展开了激烈的巷战，并逐渐击溃了敌人的抵抗，到晚上11时，

完成了对城内残敌的扫荡。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)]

(王卫星 译)

5. 德国出面调停 驻支大使会见蒋介石

【伦敦2日同盟社发】根据2日从汉口发往伦敦的权威消息，就德国政府开始着手调停日支纷争进行了如下报道：“德国逐步开始在日支间调停。据称德国驻支那大使奥斯卡·陶德曼目前正在南京与蒋介石商谈。据说德国方面提出的条件为：一、支那加入防共协定。二、日本从支那领土撤军，希望日本对支那不要有领土野心，而是要加强日支间经济协作。”

【纽约2日同盟社发】美联社2日发自南京的电报就德国出面调停进行了如下报道：“蒋介石可能会对德国大使提出不同的方案，支那方面对谈判结果似乎并不抱乐观态度。他们怀疑日本可能会趁停战的机会，切断九国公约各国及苏联对支那的援助。”

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)]

(王卫星 译)

6. 破坏三个湖泊堤坝 南京正面放水防御 150架苏制战机待命

【上海2日同盟社发】为防备我军的迅猛进攻，敌人正在南京郊外及市内夜以继日地拼命赶筑防御工事。据外国人的消息，南京防御的第一

线以镇江要塞为左翼,以芜湖为右翼。在正面,敌人准备掘开赤山湖、石臼湖、丹阳湖的堤坝,使该地区成为沼泽,以此作为天然的防御屏障。此外,支那以最近刚抵达的 150 架苏联飞机加强空中防御力量,同时还在南京四周的群山上构筑了如同刺猬般的高射炮阵地,并构筑了三四道防御工事。至于兵力,仅南京市内就达五万之多。南京附近可谓是铜墙铁壁,敌人试图进行最后一战。另外,蒋介石、宋美龄共同制作了“投降日本就失去一切,抵抗日本就拥有一切!”的标语,分发到各炮台及全国各地,以鼓舞意志消沉的官兵士气,督促、激励支那军加强防备。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 南京城内几近混乱

与连日来的猛烈空袭相呼应,我皇军已经进攻至距离南京仅有一百多公里的地方。首都南京的混乱状况完全超出了我们的想象。根据 2 日的可靠情报,现在南京的人口约三十万,已经减少到事变前的 1/4。接下来逃难的民众将会很多,然而南京的交通运输能力每天最多只能运送一万人。此外,市民们听说日军即将到达的消息后陷入混乱,纷纷将门窗钉死,携带家财,不分昼夜、争先恐后地拥向各个车站。人们大呼小叫,场面十分混乱。另一方面,由于粮食极度匮乏,市民们为寻找粮食,整天都在各处游荡,抢劫可能藏有粮食的人家。各处暴乱四起,每天都有许多市民因此而伤亡。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)第二夕刊]

(刘军 王卫星 译)

8. 突入金坛城 展开大激战

【上海2日同盟社发】从中塘桥一举逼近金坛的大野、助川各部队，于2日中午12时30分突入金坛，在城内与敌军展开大激战。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)第二夕刊]

(刘军 王卫星 译)

9. 与丹阳残敌展开激烈的巷战

【上海2日同盟社发急电】2日早晨以来，占领丹阳车站的我××部队，与城内的残敌展开了激烈的巷战。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)第二夕刊]

(刘军 王卫星 译)

10. 轰炸丹阳

【上海2日同盟社发】海军航空队之千田、三木、野本各精锐部队，于本日黎明飞抵江阴以西的敌人后方阵地，果敢地实施了猛烈轰炸。另一部飞抵丹阳，突袭轰炸了如雪崩般向西溃退的敌人。

【上海2日同盟社发】陆军航空队之神崎、野中、泷、川村各部队的精锐战机××架，于2日拂晓分别飞抵丹阳、金坛、溧水、宣城等地，向敌人的主要阵地投下了×××公斤的巨型炸弹，并与地面部队的追击战相配

合,给予败退的敌人以沉重打击。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

11. 突破南京的最后防线日趋临近 我军斗志昂扬 大有气吞汉口、重庆之势

【上海本社特电】(4日发)军凌晨0时发布:一、正在攻击丹阳的大野、野田等部队于3日早晨完全占领了丹阳,随即向镇江及句容方面追击敌军。二、攻占丹阳、金坛、溧阳的部队以南京为目标一路进击,即将突破南京最后的防御线镇江、句容、溧水一线。皇军气势如虹,已经压倒遥远的汉口、重庆。

[《读卖新闻》1937年12月3日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十三) 1937 年 12 月 4 日

1. 在南京再度展开大空战

陆军航空队宛如阿修罗^①

精彩的复仇战 击落八架敌机

【××基地 3 日特派员牧发】继 2 日陆军航空部队首次空袭南京后，3 日，野中、阿部、神崎、泷等部队再度对南京实施了空袭。此次空袭行动也是为了悼念在昨天空袭中阵亡的竹本守美大尉、峰村文江中尉、片井茂雄军曹(音)和命妇靖男伍长四位勇士而实施的。上午 11 时，从××基地勇猛起飞的我陆军航空部队，一举对南京大校场机场实施了空袭。等待敌机反击的野中、阿部两部队的×架战机，与十架反击而来的敌机展开了激烈的空战。这些敌机是装备有四挺机枪的新式战机，类似波音的单座战斗机。空战持续一个小时，我陆军空袭部队击落了八架敌机，为阵亡的四位勇士报了仇。另一方面，正午，□部队从××基地起飞，飞往南京城外南面的机场，投下××公斤炸弹××枚，破坏了机场的跑道。停在该机场的一架新式波音战机和四架看似诺斯罗普重型轰炸机，一溜烟地向扬子江对岸仓皇而逃。为阵亡的战友报了仇的野中、阿部两部队的战机于下午 3 时返回了基地，□部队的战机也于下午 4 时返回了基地。

【上海本社特电】(3 日发)军晚上 8 时发布：阿部、野中两飞行部队于 3 日空袭了南京。下午 1 时 50 分，在南京上空与十余架敌机交战约一个

① 阿修罗为梵文音译，汉译佛经中还译为阿须罗、阿索罗、阿苏罗等。佛经中八种神道怪物之一，其性情执拗、刚烈，能力极大，凡与之接触，倘不蒙他喜悦，就必然遭殃。

小时,共击落敌机八架,另外,对敌飞机场实施了轰炸,摧毁了停在机场上的敌机。

[《读卖新闻》1937年12月4日(星期六)]

(王卫星 译)

2. 今晨郎溪镇陷落

【广德3日同盟社发急电】我××部队于3日早晨7时占领了郎溪。

[《读卖新闻》1937年12月4日(星期六)第一夕刊]

(王卫星 译)

3. 已完全占领丹阳县城

【上海3日同盟社发急电】昨夜11时左右,完成了城内扫荡任务的片桐、大野两部队,于今日即3日黎明前完全占领了丹阳县城,日章旗迎着朝阳高高飘扬。

[《读卖新闻》1937年12月4日(星期六)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 震撼南京最后的防线 猛烈炮轰句容、镇江 敌军在南京、镇江放火

【上海本社特电】(4日发)攻占丹阳的野田、助川等部队一路继续西进,4日下午,已逼近句容前方的敌阵地,展开了对句容的攻击。另一方面,攻占江阴的田代、两角各部队,自4日早晨以来,开始了镇江攻略战。作为南京防御最后一线的句容、镇江一线,完全处于我军的猛烈炮火之下。

【五里铺4日同盟社发】4日正午占领了镇江至句容道路上的要地王家边的我军继续压迫敌军,并逼近句容。下午5时30分,在句容以东700米处,我军隔着南北走向的河流与敌交战。连日战败,已经完全丧失了斗志的敌军出现了溃退的迹象。飞机场方面燃起了大火,黑烟冲天。

大本营陆军部发布(4日下午4时30分):一、上海战线各部队于12月2日在攻占了江阴要塞、丹阳、金坛、溧阳等地后,3日,从磨盘山越过郎溪(广德以西约四十公里)一线,继续西进。二、据空中侦察,敌军似在镇江、南京城内放火。

[《读卖新闻》1937年12月4日(星期六)第一夕刊]

(王卫星 译)

(二十四) 1937 年 12 月 5 日

1. 溧水、水阳镇被我军迅速占领

【上海本社特电】(4 日发)上海军下午 6 时 30 分发布:我军形成从太湖两侧地区齐头并进的攻击态势。从杭州湾登陆的部队于 12 月 4 日终于占领了溧水(南京东南方 15 里)和水阳镇(芜湖以东 10 里)一线。至此,包围南京的战略态势已经形成。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 扫荡溧水残敌

【上海 4 日同盟社发】从白马塘向前挺进的我军横穿磨盘山麓,突入周村,接着击溃了毛家庄的敌军,一口气突进到溧水县城,并于 4 日下午 4 时 30 分在城头竖起了日章旗。目前,我军正向城内西北部扫荡残敌。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 压制宣城方面的敌军

【上海4日同盟社发】正向××方面进军的××部队之先头，于4日早晨占领了丹阳以及太湖东南方的据点水阳镇。由此，宣城方面的敌人受到了很大威胁。另外，陆军航空队的三木、野本、千田率领的××架战机，从4日早晨起空袭了芜湖的前线根据地宣城，并整日对第一线后方的敌阵地实施了反复轰炸。

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

4. 蒋介石激励各将领 敌全军士气低落

【上海4日同盟社发】在京沪铁路及江南两条战线集结了三十余万大军，并扬言要死守南京的蒋介石，连日来亲自到京沪沿线以及句容方面的防御阵地进行视察、督战。根据支那方面的情报，2日夜，蒋介石在镇江城内召集各将领开会，以鼓舞士气。他说：“阵地的丧失等于生命的丧失，我们就只能向日本投降了，所以要拼死守住阵地。”但是，由于丹阳、金坛、溧水、溧阳相继陷落，现在南京卫戍军的士气极其低落，全线毫无斗志，而且其军队大多是由四川军、广东军、旧东北军以及强制征招的壮丁训练队等组成的，军队的指挥十分混乱。这些素质低劣的杂牌军被部署在最前线，南京城内的重要地点则由中央军守备，用以监督杂牌军。在皇军的猛烈攻击下，目前南京的防御作战正面临崩溃的危机。

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)]

(王卫星 译)

5. 南京何时陷落？

蒋介石抱着宋美龄 日益苦恼

【上海4日本社村田东亚部长发】向南京进击！向南京进击！皇军的先头部队已经逼近敌人最后的防御线，即镇江、句容一线。如果该线被突破，敌军将再也无法固守南京城，恐怕会全线崩溃，放弃南京而逃走吧。镇江、句容一战被看作是决定南京命运的最后一战。因此，蒋介石现在以南京为中心集结了40万大军，将民国兴亡的赌注押在了这一战上。南京何时才会陷落？他们在这最后一战中将会进行何种程度的抵抗？如今这已成为各方议论的焦点。有人说，敌军已经丧失了斗志，还能继续抵抗吗？即使其将进行一定程度的抵抗，但要阻挡日本军势如破竹的攻势也是绝对不可能的，照这个势头下去的话，南京应该会在12月中旬至圣诞节之间陷落。也有人说，从江阴的战事来看，攻陷南京不会是轻而易举的事情。虽然40万大军这个数字有夸大的成分，而且其中大多数都是杂牌军，但是其中也有被称为蒋介石精锐中的精锐即军官学校和教导队的一个师。既然他们加入句容一线的战斗，那么必须估计到我军还是会遭到相当程度的抵抗的。因此，即使南京最终会陷落，但也要花费相当长的时间。也有人认为，国民政府面临南京攻略战，已经处于极度紧张的状态，不过根据其内部情况来判断，将南京化为焦土的背水一战只能加快蒋介石政权的没落，绝非上策。与其坚守南京，不如尽量保存实力，将南京拱手相让，以求日后再举。据说，除了极端的抗战派，多数人主张一旦句容一线失守，就应当放弃南京而撤退。另外，南京陷落后如何处置紫金山上孙文的遗体一事，在日前召开的南京最高军事会议上被提了出来。一部分意见认为，应当将遗体转移。不过有一位委员认为，日本军军纪严明，不会做出侮辱先总理遗体的事情。经过商议，决定不转移总理遗体。最后，蒋介石于12月1日特意前往中山陵拜谒，在总理灵位前默哀了许久。然而，据认为这并非是蒋介石在总理面前发誓要背水一战，而是蒋因为自己能力不够而导致今日事与愿违的失败在向总理谢

罪,并暗暗向其告别。赞美蒋介石的人预测说,此时的蒋介石就像当年在垓下抱着死去的虞美人的项羽一样,大概也要在紫金山顶抱着宋美龄壮烈而死吧。然而,蒋就不用说了,宋美龄本来就绝非如此罗曼蒂克的人,而完全是虚荣的化身,是一个现实主义者。舍弃生命以换取后世的赞美,对此她连想都不会去想。特别是近来宋美龄已经获得了惊人的权力,可以说国府的命令均由她一手掌握。据说蒋介石与别人会谈时宋美龄一定会有在场,决不允许蒋单独会见第三者。前几天有报道说她的车在突破战线之时,汽车翻车而负了重伤,然而据说实际上只不过是稍微刮破了一点皮而已。但是,她却让报纸夸张地报道说她肋骨骨折,以便让国民知道她“如此拼了性命为党国奋斗”。这是爱慕虚荣的女人常用的伎俩。在党国即将覆灭之际,宋氏一家表现得十分活跃。蒋介石想将战败的善后事宜交给心腹何应钦处理,然而宋美龄对此提出异议,怂恿蒋介石将一切交给其姐夫孔祥熙处理。结果,前几天蒋介石颁布命令,任命孔祥熙为行政院长。对此,李宗仁、白崇禧强烈反对,因此孔祥熙目前还没有就任。如今党国的一切均由宋美龄决定。尚有良知的人说,耽误党国的正是宋美龄,其权势可以说在武则天与西太后之上。另外,表面上在抗日战线一直很活跃的共产党,最近随着支那军的败退完全显露出了本性,转变了此前一味坚持的长期抗战的态度,明确承认了支那军的战败,要求改组国民政府,不断掀起民众运动,露骨地表明了只有进行民主、民生的社会改革才能拯救支那的态度。共产党要利用抗战失败之机全面夺取政权的企图暴露无遗。不等南京陷落,抗日支那的内乱就将引发黑暗战争。

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)]

(李斌 译)

6. 放弃南京之际 爆破城内建筑物

【纽约3日同盟社发】根据3日从南京发往纽约的美联社电报,为了

应对日本军迫在眉睫的进攻,南京方面正拼命进行应战的最后准备。美联社特派员于3日巡视了南京市内外,所到之处都挖掘了战壕,并设置了障碍,一派戒备森严的景象。从各地新增援来的军队陆续被部署在南京市周围。支那军的作战策略是,动员众多技术人员,等到日本军逼近南京时就立即炸毁桥梁。另外,据说支那军计划,当守不住南京时,将市内所有的建筑炸毁或烧毁后再撤退。另一方面,在最近的空战中有俄国飞行员参加,这一点已得到了证实。3日,支那方面的要员对《纽约时报》记者说:“在空战中被击落的一架支那飞机中有两名苏联飞行员,两人都身负重伤。”

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)第一夕刊]

(王卫星 译)

7. 逼近句容 仅剩三公里

【丹阳4日同盟社发】自丹阳长驱西进的我××部队于3日夜到达了白兔镇,从4日早晨起,先后击退了行香镇、太平庄等村落敌人的抵抗,在逐一夺取了这些村落后,继续迅猛挺进,于正午前后逼近作为句容警戒阵地的王家边。这里距句容县城仅三公里。作为南京至杭州道路的重要关口句容的命运,恐怕在4日就要见分晓了。

【上海4日同盟社发急电】据某确切消息,3日以来,南京及附近的敌人开始向南方转移。芜湖的敌军大部队也正在渡过扬子江,前往北岸。随着我军的迅猛进击,敌前线内部的动向也颇受人关注。

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

8. 夺取常山 迅猛追击逼近溧水

【溧阳 4 日同盟社发】从溧阳方面向南京挺进的××部队穿越磨盘山的山谷,于 3 日攻占了上兴埠。敌人利用天险,不分昼夜地采用游击战袭击我军,我军在各处与敌人展开了山地战。击溃敌军后,4 日早晨,我军在常山竖起了日章旗。另外,当日上午 11 时许,其前卫部队正在对白马塘展开攻击。这里离溧水约十二公里。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

9. 在南京被攻占前 安全区准备了三万袋大米

【上海 4 日同盟社发】由在南京的外国人建立的南京安全区委员会在得知我军即将进攻南京的消息后,加紧设立南京安全区。最近,该委员会主席约翰·拉贝致电我驻上海外务当局,询问日本方面的态度,并催促答复,同时请求上海南市难民区委员长雅坎诺^①神父拜访川越大使以及日高参事官,催促日方答复。而雅坎诺神父在给南京的回电中很明显地表现出了悲观情绪。委员会负责人虽然还对我方的答复存有一线希望,但很明显这是不可能实现的。另外,支那方面因为事态已十分紧迫,等不及我方的回答就加紧进行安全区的准备工作,据说已经筹备了 10 万元资金和 3 万袋大米。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 5 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

① 中文名为饶家驹。

10. 轰炸南京

【上海4日同盟社发】海军航空部队××架战机于4日正午再次对南京实施了空袭，向大校场机场及其他主要军事机关投下了雨点般的炸弹。

[《读卖新闻》1937年12月5日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十五) 1937 年 12 月 6 日

1. 数日内南京就将陷落(据外国人观察)

【上海本社特电】(5 日发)由于我南京攻略部队迅猛进击,南京的外国人士无不惊叹,并盛传句容已经陷落的传闻。据某国领事馆收到的消息称,我军攻击句容的炮声连南京市内都能听到。留在市内的外国人认为,南京陷落就在数日之内。

【上海本社特电】(5 日发)4 日以来对句容发起猛攻的我南京攻略部队,自 5 日早晨起不断逼近敌人阵地。野田、片桐、助川各部队攻击东面的敌人阵地,人见、富士井、胁坂各部队攻击南面的敌人阵地。各部队都以敢死队为先头,向敌人的永久性工事果敢地发起突击。午后,助川、野田两部队突破了句容东面敌人的重要阵地,正在攻击据守句容市街,企图进行顽强抵抗的敌人。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 敌军陆续向对岸溃退(猛烈轰炸百艘帆船)

【上海本社特电】(5 日发)随着我杭州湾登陆部队向宁国、南陵、芜湖等地进击,南京、芜湖一带的支那军极度动摇,并丧失了斗志,开始退却。在芜湖,数万败残兵聚集于芜湖至南京间的扬子江上,搭乘帆船向对岸溃退。5 日,我飞行队发现敌军后对其实施了反复轰炸,被击沉的帆船达

百艘以上。

[《读卖新闻》1937年12月6日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 无锡的逃难民众哀求返回城内 近期成立治安维持会

【无锡5日同盟社发】作为南京防御的重要据点无锡,在过去的9月曾驻扎有支那军,由于害怕支那军的暴行,15万无锡市民逃出城内,在无锡以南两里半太湖北岸的村庄中避难。他们听说皇军占领了无锡,而且听说皇军保护良民,于是于本月2日与4日两次派三名市民代表造访在无锡警备的××部队,请求准许其返回无锡市内。对此,××部队体察市民们两个月来逃难生活的饥寒之苦,认定其为真正的良民,准许其返回市内。数日间,无锡市民大部分已返回市内,而且由市民组织的无锡治安维持会也即将成立。

[《读卖新闻》1937年12月6日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 距离南京仅十里 猛烈攻击 占领句容 将士们奋勇挺进! 进击愈发迅猛

【五里铺5日同盟社发】4日夜11时,突入句容的我军一边反复实施夜袭,一边扫荡残敌,并从市街的西北侧进抵飞机场。5日拂晓,将士们三呼万岁,并在市内的高楼和飞机场竖起了日章旗。

【五里铺 5 日同盟社发】5 日晨,完全占领句容的我军以一部在市街警备,主力则继续向南京攻击前进,距离南京还有 40 公里。

【溧阳 5 日同盟社发】占领溧水的我军于 5 日晨开始行动,一路向南京进击,其先头部队已突入乌山镇,距南京仅 40 公里。

【五里铺 5 日同盟社发】在句容一战中败北的敌军一片混乱,正向南京方向溃退。我军迅速展开追击,其先头部队已于上午 8 时进抵戒冈头。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

5. 突破扬子江封锁线

【上海本社特电】(5 日发)舰队报道部上午 9 时发布:4 日,在扬子江上协助我陆军作战的我第××舰队××号军舰,冒着对岸敌人猛烈的炮火,俘获了由于我军的轰炸而在八圩港附近搁浅的支那军唯一的精锐军舰“宁海”号,并在其桅杆上高高挂起了我军舰旗。在这场战斗中,我军一人阵亡,一人负重伤。

【上海 5 日同盟社发】上海战之后即被支那军封锁的江阴炮台下方的封锁线,于 4 日被××战队突破了一角,我××炮舰自事变以来,首次成功突破该封锁线溯江而上,与江阴对岸的天生港炮台展开猛烈的炮战,并清除了敌人敷设的水雷,在八圩港俘获了由于我空军轰炸而搁浅的敌巡洋舰“宁海”号。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)

(二十六) 1937 年 12 月 7 日

1. 在我军猛攻下 敌人完全丧失斗志 城内燃起大火 黑烟冲天

【上海 6 日特派员工藤发急电】南京陷落就在眼前。12 月 6 日,我海军航空队动员其精锐部队,果敢地对南京附近实施最后一击。当天,海军航空队之千田、三木两队长亲自出战,率领空中勇士对南京实施了猛烈轰炸。其场面犹如一幅空中的壮观画卷。我战机编队一飞抵南京上空,就四处盘旋,寻找重要目标,并雨点般投下了炸弹。不知是敌人完全丧失了斗志还是已经逃跑了,直到前几天还挑起空战的敌机已完全不见了踪影,甚至连高射炮也没有射击,任由我空中苍鹰尽情轰炸。南京城内的重要地点虽然已经在此前的轰炸中遭到很大破坏,但今天的轰炸尤其猛烈,政府各机关的建筑几乎被破坏得面目全非了。我战机不仅在南京实施了轰炸,还对正在渡江向对岸溃退的敌军实施了轰炸,无数帆船被炸沉。南京对岸的浦口一带,敌人的尸体堆积如山。据海军航空队战机于傍晚返航途中的空中侦察,我地面部队之先头正从南京西南方向南京迅猛进击,已到达南京城外五英里的地点,后续部队也正在陆续向南京进击。根据我航空队的估计,我部队大概在 7 日黎明前即可进抵南京城。南京大概也将在 7 日陷落,我们将看到高高飘扬的日章旗。

【句容 6 日同盟社发】我军以强行军一路向南京挺进,并一举攻占了上方镇。6 日下午 1 时左右,我军先头已进抵南京以东六公里的高桥门。

【上海 6 日同盟社发急电】根据 6 日下午 3 时 30 分的空中侦察,南京城内燃起大火,黑烟冲天。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)]

(王卫星 译)

2. 皇军逼近南京城墙

【秣陵关 6 日特派员浮岛发急电】我军进击南京最左翼的××部队之千叶、山本、矢ヶ崎、山田各部队，本日下午突破南京以南的要塞秣陵关，并于傍晚时分举全力向南京城外的雨花台迅猛进击。

【上海 6 日同盟社发】南京已三面被围，即将陷落。左翼的千叶、山田等部队由溧水北进，于 6 日越过秣陵关，到达岔路口，并逼近雨花台。由句容沿南京至杭州道路西进的右翼之助川、大野部队突破了麒麟门，沿紫金山麓进击。而由金坛长驱直入迅猛进击的中路胁坂、下枝等部队即将突破高桥门，并将占领大校场机场。现在，南京城墙已近在眼前。阴历四日的弦月已经西下，在晴朗的月夜里，我军掩护的炮击声隆隆作响，打破了沉寂。我各部队迅猛追击逃向城内的敌人，向着微微泛白的高约十五米的城墙展开了最后的进击。沿太湖南北两岸长驱直入向南京进击的我部队将士，期待着即将到来的盛大的人城式，斗志更加高昂，显示出冲天的气概。

〔《读卖新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)〕

(王卫星 译)

3. 蒋介石终于与夫人一起逃离首都

【上海本社特电】(6 日发)根据某国官方发自南京的电报，南京城内已闻隆隆炮声，日本军的抵达只是时间问题，全市陷入极度的恐慌状态。蒋介石与宋美龄以及数名贴身随从，于 6 日晚 8 时 20 分，在警卫部队的护送下，趁着夜色从下关乘轮船抵达浦口，乘上等待他的汽车后，迅速驶

往某地。据说将在该地乘飞机先行飞往汉口。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)]

(王卫星 译)

4. 败残之敌向城内退却 嫡系部队趁夜向对岸撤退

【上海6日同盟社发】在句容以及秣陵关一线付出了重大牺牲、溃败不堪的敌大部队，从东方及东南方向沿军用公路溃退，拥入南京城内。尽管南京卫戍司令官发布了戒严令，才勉强维持了城内的治安。敌大部队已向对岸的浦口撤退。蒋介石的嫡系部队第三十六、第八十七、第八十八师之一部也于6日傍晚起趁夜向对岸撤退。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)]

(王卫星 译)

5. 通宵磨刀 进入句容城的胁坂部队气吞南京 记者也跨过同行的尸体随军

【句容6日特派员前田发】记者(前田特派员)跨过在报道战线上留下千古遗恨，在无锡城外殉职的同行渡边峰雄君的神圣遗体，加入了迅猛追击从无锡溃退之敌的胁坂部队中，该部队是向南京进击大军的先头。上个月28日黎明，他们踏着无锡冰冻大地上的晨露，向南京不断挺进，一路上都是露营，连觉都睡不好，终于在本月5日逼近了被称为南京最后防线的句容，并以矢部部队为先头，威风凛凛地占领了该地。抗日

的南京政府如今就像晨露一般，其命运岌岌可危。从离开无锡到这里一共8天，37里的迅猛追击战正可谓攻占南京的序曲。记者写下了这次大进军的随军记，以此作为南京总攻击的序曲。

(11月)28日

从无锡出发。接到向武进追击敌人的紧急命令，我追击队的勇士们以双脚为武器开始了进击。他们穿行于寺院的宝塔高耸入云的惠山脚下，来到了如同大海一般无垠的太湖畔。湖面上没有受到战争的影响，扬帆航行的渔船就像水墨画一般。湖面上的水鸟受到扫荡残敌的枪声惊吓，慌忙飞了起来。从这一带开始，两侧都是低矮的丘陵，这在此前是很少见的。道路在山间蜿蜒，当晚很迟才在湖边的村落里露营。

29日

今天终于到达了武进。这里是有名的桑蚕产地，道路两边的桑田突然多了起来。为了减轻负重，以便加速行军，士兵们找来了被遗弃的人力车、自行车甚至是婴儿车等所有能称得上是车的东西，然后把武器装备放在车上继续前进。另外，还在支那苦力的背上编上号码，以免混淆。下午4时到达武进。敌人没有进行顽强的抵抗，只顾着逃跑。这里的街道因我军的空中轰炸燃起了大火。特别是位于市街中心的县政府已经被炸得无影无踪了。一直到最后都在守卫这座城市的保安队在听到皇军的炮声后也逃走了，只剩下四处燃烧未尽的余火。所有民宅都有刚被抢劫的痕迹。30日，勇士们在这里休息了一天，养精蓄锐。

(12月)1日

从武进向金坛城继续挺进。所有的桥梁都被烧毁了，行军很艰难。街道上到处都有壮丁训练所，其中有一栋四层的瞭望楼，四楼上有好几处枪眼，里面有抗日文件，还郑重地挂着孙文的像。可以看出，随着距离南京越来越近，也开始普及对壮丁的军事训练了。

2 日

终于进入了金坛城。因为进击太快,行李队跟不上,所以士兵们只能勉强吃支那兵剩下的大米和零碎的支那咸菜。寻找粮食就像打仗一样,如果找到一块支那糖等,那就不得了了。为了争夺糖果,各部队不断派出征发队。

3 日

出了金坛,终于来到了丘陵地带。海拔五百尺左右的山峦绵延不绝,道路沿着这些山丘的山麓延伸,是很不错的开车兜风的道路。当晚在薛埠镇宿营。闷雷般的炮声传来,野狗也随之叫了起来,打破了夜晚的寂静。大陆的星星在闪闪发光。

4 日

终于要向句容挺进了。山路越来越陡,行军变得相当艰难。行进时要对变得狡猾而不肯动的苦力吼叫:“你的快快的!”还要用鞭子抽打行动迟缓的水牛,很是辛苦。途中有一座很大的桥梁被烧毁了。因为不越过这条河就无法前进,所以士兵们摇身一变成了架桥队,在零下五度的严寒中光着身子在水中作业。因为行军非常艰难,所以当晚在句容以南的一个村落露营。寒气逼人。

5 日

拂晓,下了霜。发现少数残敌试图顽抗到底,不过随着我军逼近句容城外,再加上炮火的攻击,开始动摇的少数残敌早就一溜烟地溃退了。上午进入了句容城。下一站就是南京了。大家都斗志昂扬,充满了率先登上南京城头的希望。大家都没有好好睡觉,一晚上都在磨刀擦枪。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)]

(李斌 译)

6. 最后的空袭

令紫金山炮台、芜湖、浦口之敌胆寒

【××基地 6 日特派员小坂发】与地面部队进抵南京相配合，我陆海军航空队再次从××基地起飞，对南京展开了最后一击的大空袭。5 日以来，我战机对南京后方扬子江沿岸一带，特别是津浦铁路的终点浦口以及芜湖先后实施了猛烈轰炸。从飞机上看，敌人已经丧失了斗志，雪崩般从句容、广德一线溃退，其场面极其混乱。

【××基地 6 日特派员小坂发】霜冻的 6 日早晨，从××基地起飞的××型战机××架，在冈本少佐、榊原大尉、伴野大尉、小牧中尉的指挥下，于下午 1 时编队飞抵南京等地上空，对紫金山炮台、浦口以及芜湖实施了猛烈轰炸，并于当天傍晚安全返航。冈本少佐在描述空中所见的南京时说：“不愧是支那的首都，构筑了 10 道、20 道坚固的阵地。当我们飞抵南京上空时，紫金山上的高射炮阵地向我们猛烈射击，但一发也未命中。这大概是因为敌人已无心恋战，所以炮火也显得乏力的缘故吧。总之，南京的陷落也必将如此吧。”

【上海 6 日同盟社发】6 日，为截断从南京败退的敌军退路，我海军航空队倾全力飞抵芜湖，终日对敌人各军事机关实施了猛烈轰炸，各处都燃起大火，芜湖已被大火包围。

【上海本社特电】(6 日发)舰队报道部下午 6 时发布：本日，海军航空队为协助包围攻击南京城的陆军部队，倾全力以破竹之势对南京附近的敌军阵地实施了猛烈轰炸，并轰炸了浦口附近，以截断敌军的退路，给予敌人以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)]

(王卫星 译)

7. 否认蒋介石政权 帝国向国内外发表声明 (南京陷落后将召开紧急内阁会议)

由于南京陷落只是时间问题,而且完全陷落的日子日趋临近,因此,帝国政府在南京陷落后所面临的重大问题也引起了极大的关注。帝国政府在接到官方的正式报告后,将立即召开紧急重大内阁会议,以确定我方对南京政府的基本态度。从以往的惯例来考虑,有以下两种可能:

一、以南京陷落为重要转折点,给予一定期限,要求蒋介石反省。
二、由于南京的陷落,蒋介石政权实际上已由中央政权沦落为一介地方政权,因此,帝国政府将断然否认一直以来被承认的蒋介石政权为中华民国的中央政权。

就战局发展状况来看,前者已经不予考虑。在前几天召开的内阁及内阁参议联席会议上,广田外相已明确表示:“帝国政府现在已经完全没有与蒋介石政府就结束战争问题进行直接谈判的打算。”广田的这番话与驻支那大使川越在上海的谈话是密切相关的。从实际情况看,帝国政府否认蒋介石政权已成既定事实。我方将在收到南京陷落的正式报告后,立即召开内阁紧急会议,正式确定否认南京政府的基本态度,并由近卫首相敬请天皇恩准后,将向国内外单方面发表否认蒋介石政权的声明。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)]

(李斌 王卫星 译)

8. “听到了日本军的炮声”

一个美国人发自即将陷落的南京的消息

“再见死都”

街巷中的支那兵和乞丐群 不料河畔竟有妖笑之女

【上海6日特派员原发】皇军以破竹之势夺取了敌人的最后防线句容,并继续进击。我军的枪炮声终于在南京城外轰鸣。敌首都南京如今已临近末日。美国大使馆终于向留在南京的32名美国人发出了撤离命令,他们都乘坐美国军舰“帕奈”号逃离了即将陷落的首都南京。其中一位留在南京的美国人×氏,于6日给他在上海的熟人N氏寄了一封信,信中充满了即将撤离首都南京的感慨:“城门方向可以清晰地听到双方隆隆的炮声。道路上除了设置路障的支那兵外,连一只猫的影子都没有。”信中流露出对令人留恋的南京如今已变成恐怖首都的感慨,一字一句无不撞击着那些熟悉往日南京的人们的心灵。这恐怕是第一个来自南京的“听到了日本军炮声”的消息。

“……再见了,南京!我下意識地在嘴里嘟哝着。首都各城门都堆起了沙袋,路障也设置得严严实实,连一只蚂蚁都爬不进去。无论桌子、椅子、铁板、砖块,凡是能用作防御的物品都堆积到了各个城门。城门也已紧紧关闭了。支那军当局最近故作镇定地说:‘我们认为日本军可能会沿京沪铁路进攻,因此丹阳可能会成为激战的中心。另一方面,日本军也可能沿京沪公路进击,金坛、溧水将成为日本军的攻击目标。在这几条线上,我们已做好了充分的准备,日本军将遭到顽强的抵抗。’然而,此话眼下已成了一句空谈。为了赶在城门关闭前慌忙穿过市区逃往浦口方面的难民曾经挤满了街道,场面混乱不堪,而现在已完全恢复了平静,只剩下寥寥无几没来得及逃走的乞丐群,呆呆地站在道路上或民宅门口。南京城内一片冷清,除了能看见来回奔走的支那兵的身影外,连一只猫的影子都看不到。只能听到混乱不堪的支那部队向各个阵地匆忙行进的脚步声。从鼓楼越过北极阁、玄武湖眺望遥远的紫金山,美景

依旧,然而如今令人想到的却是另一层意义,那就是紫金山对保卫首都南京来说,是一个十分重要的要塞。太平门、通济门和平门都已成为阵地,而且南京火车站至中山码头的下关附近,以及狮子山炮台都进行了巧妙的伪装,并全部配备了现代化的武器用以固守。这附近连来不及逃走的乞丐都不让靠近。在中华门内繁华的三山街上也看不到一个商人的身影,各家商店大门紧闭。一些门面被破坏的商家门前,桌子抽屉、皮箱等散落一地,甚至都散落到了马路上。远方传来的低沉炮声震撼着大地,这炮声从一两天前就开始不分昼夜地轰鸣着。我无论如何也难以相信,被称为支那第一大都市的南京城不久即将陷落。然而,听着日趋临近的炮声,看着被破坏得体无完肤且被遗弃的南京的房屋,以及城内除军人外连一只猫都没有的现实,不能不认为南京城即将陷落。来不及逃走的乞丐们仿佛根本不知道远处不断响起的炮声不久就将在自己头上轰鸣,呆呆地站在民居的门口,向传来炮声方向的天空张望。秦淮河上连画舫也没有了,只有两艘倾覆的船在河岸上露出了船底。炮声愈发激烈,支那军频繁而匆忙地奔走。蒋介石是否还留在面临危险且过于冷清的南京城的某处?我不得而知。但我告诉你,业已半毁的国民政府建筑物附近已不得靠近。中山门外中山陵的白色石阶由于加上了伪装网,变得模糊不清了,这多么令人感慨啊!孙文的陵墓也已成为了阵地。更让我感慨的是我偶然行走在秦淮河畔时见到的一幕情景。浑浊的河水似乎并不知道所发生的一切。我曾认为河畔的小巷里不再会有妖笑的女人,但我却看见了一个女人站在河边,这简直近乎奇迹。在这空空如也的城内竟有一个女人的身影映在秦淮河的河水中,这使我从心底里发出对支那诗人杜牧所咏‘商女不知亡国恨’的深深感慨。南京,再见!”

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)]

(李斌 王卫星 译)

9. 逼近距离南京五里处 向索墅镇迅猛进击

大本营陆军部6日正午发布:穿越磨盘山险峻的山麓向前挺进的我部队,于5日下午3时分别经过句容以北地区及索墅镇(南京东南方约二十公里),追击败退的敌人。由此,我军对南京的包围圈日趋收紧。

【上海5日特派员工藤发】皇军日趋逼近南京城。作为国民政府的首都,有过十年辉煌的金陵城如今即将陷落。继承孙文的遗志,以半生之精力试图造就年轻支那的蒋介石,在对日政策上犯了重大错误,如今已处于生死关头。他果真会死守南京,与城市共存亡吗?或是放弃南京?总之,他已经到了命运的最后关头。南京的命运如何,完全掌握在蒋介石的手中。如果其决心死守拥有天然要塞的南京城,并以自己所掌握的中央军最精锐的嫡系部队进行某种程度的抵抗是完全有可能的。但是,如果其不战而自行放弃南京的话,那么数年来高喊抗日的蒋介石将在民众面前颜面尽失。另一方面,他也有可能以为了长期抗战而不得不放弃南京为借口。眼下大家关注的焦点是蒋介石将采取哪种行动。无论其采取哪种行动,留给蒋作出决定的时间正一点点流逝。舆论也分为两派,一派主张放弃南京,另一派则认为即使不死守南京,也应进行相当程度的抵抗。对此,观察家们普遍认为,蒋放弃南京的可能性更大。根据最近从南京逃出的一位外国人说,由于长期打仗,支那军已疲惫不堪。物资和粮食匮乏,军队的给养很差。因此,地方杂牌军就不用说了,就连中央军也越来越显现出了动摇的迹象。不知当局将如何缓和军队中的不满情绪。另外,据5日轰炸南京及滁县的海军航空队报告,4日之前,不论我战机如何轰炸,他们总能在第二天把弹坑填平,处理得很干净,可是在5日,这种情况就完全看不见了。另外,滁县机场已不见敌机的踪影,还可以看到敌大部队正从南京向芜湖方向败退。由上可以看出,敌人有放弃南京的迹象。

〔《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)第一夕刊〕

(王莉 王卫星 译)

10. 占领扬子江北岸小阴沙 日章旗在敌阵地高高飘扬

【上海 5 日本社特派员宫川发】我××号军舰于 1 日从上海出发，在扬子江上经过一昼夜的溯江航行，于 2 日傍晚到达江阴下游 30 公里处。听说第二天即 3 日，敢死队将前往扬子江北岸侦察，于是记者（宫川特派员）也申请参加。选出了河染曹长等 16 名敢死队员，于 3 日下午 3 时 05 分从××号军舰换乘××，向目的地小阴沙进发。这一带十余年来都没有日本船只航行了，地图上也完全没有标示。敢死队一边兼带侦察水路，一边向对岸靠近，并利用黄昏，一举在小阴沙突出阵地附近强行登陆，但是在附近完全不见敌人的踪影。于是，敢死队派出侦察兵至前方村落侦察，以了解情况。据村民说，敌人已于两三天前就向上游方向逃跑了。于是，河染队长在敌人阵地上插上了两面日章旗。日本军在扬子江北岸登陆这还是第一次，记者也分享了这一荣誉。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)第一夕刊]

(王卫星 译)

11. 唐生智部下撤退！ 南京陷入大混乱 蒋通宵召开最后的军事会议

【上海本社特电】(6 日发)根据陆军飞行队 6 日早晨的侦察报告，片桐、野田、助川各部队，已完全将句容县城包围，正在发起猛烈攻击。另一方面，逼近句容西南侧的伊佐、人见、富士井各部队，以一部采取迂回战术夺取了句容以西的要地索墅镇，并向距离南京仅五里的地点进击，逐渐逼近南京城。

【上海6日同盟社发急电】6日早晨以来，南京陷入混乱，全市立即进入戒严状态。

【上海6日同盟社发】蒋介石秘密召集京沪方面军总司令顾祝同，以及何健、唐生智、陈诚等军事将领，于5日傍晚至6日晨彻夜召开重要军事会议，最后决定了南京防卫的方针。

【上海6日同盟社发】唐生智麾下的一支部队以加强扬子江北岸防御为由，6日开始从南京渡过扬子江向对岸移动。因为这一行动，再加上下关一带逃难民众的渡江，场面异常混乱。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)第二夕刊]

(王莉 王卫星 译)

12. 炸沉满载败兵的两艘大船

奇袭 由水路突击敌人背后

大本营陆军部6日下午1时30分发布：溃败的敌军聚集在芜湖附近达数万人，正乘船向对岸移动。5日正午前后，我战机对其实施了轰炸，击沉了两艘千吨级的轮船。

【十字铺6日同盟社发】神出鬼没的长野、山田两部队出现在丹阳湖南方的水阳镇，以其擅长的战法逼近敌人腹背。此外，6日晨，他们突然出现在丹阳湖通往芜湖的水路交汇处，在芜湖以东十公里处持续威胁芜湖。芜湖的敌人正陆续渡过扬子江，向北岸撤退。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)第二夕刊]

(王莉 王卫星 译)

13. 炮击秣陵关要塞

【上海本社特电】(6日发)攻占溧水后从南方长驱直入逼近南京的冈本、竹下两部队,于5日下午夺取下禄口镇,从6日早晨以来逼近了南京南面的唯一要塞秣陵关的敌人阵地,并对其实施了猛烈炮击。秣陵关自古以来就是要地,有夺取了秣陵关便可顺利攻取南京的说法。由此,我军已扼住了攻占南京的咽喉部位。

【上海6日同盟社发】从溧水向南京逼近的××部队突破了乌山镇的山道,连续急行军,于6日上午9时许突入吴家。从吴家到南京仅为35公里。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

14. 战车队突入宣城一角

【十字铺6日同盟社发急电】在龙头山一战中败北并受到重创的敌军,从6日早晨以来陷入混乱状态。以破竹之势进击的片冈、野副等部队沿道路继续挺进。藤田部队的×辆战车于正午前后一举突入宣城,给予顽强抵抗的敌军以沉重的打击。

[《读卖新闻》1937年12月7日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十七) 1937 年 12 月 8 日

1. 在汤山激战五小时

××部队长负伤(奇迹! 腰间的皮带)

【汤山 7 日特派员佐佐木(孜)、小岛、前田、小坂发急电】6 日,在与据守首都南京城墙前方最后一道防线即汤山一线的敌军展开五个小时的激战中,我××部队长也被敌人的炮火包围,弹片击中了部队长的腰部,但令人称奇的是,弹片被腰间的皮带挡住了,部队长只受了轻微的擦伤,可见当时的战斗是多么激烈。

当日,我××部队以大野、助川两部队之精锐为先头,向据守在紫金山前方汤山坚固阵地的敌人展开攻击。我军认为敌人将在该防线展开最后的殊死反击。敌人在该防线动员了所有的轻重武器,敌弹如雨点般飞来。我××部队长在弹雨中亲临第一线,手握军刀,在通往紫金山的山间小道上勇敢地指挥战斗。当天下午 3 时,一枚炮弹落在了部队长的脚下,随着“轰”地一声爆炸,一块弹片像箭一般击中了部队长的腰部。“啊?!”大吃一惊的副官立即扶住了部队长的肩膀。此时部队长说了声:“别吵!”并推开了副官的手,自己检查了腰部。弹片奇迹般地击中了腰间的皮带,部队长仅受了擦伤。他开玩笑地说:“这点伤就像被虫子咬了一下。”然后便从容地继续指挥部队。这令××健儿十分感动,将士们如奔腾的洪流一般突入敌阵。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(王莉 王卫星 译)

2. 皇军一齐逼近南京城 如今陷落近在眼前

【汤山 7 日特派员佐佐木(孜)发急电】6 日夜,逼近距离南京前方仅一里的高桥门的我先头部队与敌人展开了最后的白刃战,并于 7 日早晨逼近南京城一角。

【紫金山 7 日特派员小岛发急电】遥望着前方的南京,胁坂、人见、伊佐、富士井各部队彻夜迅猛进击,其先头部队已进抵紫金山,并于 7 日凌晨冒着晨雾将日章旗插上了紫金山顶。从山顶放眼望去,南京城就在脚下延伸。事实上,如今南京城已经归我所有了。

【××基地 7 日特派员小坂发急电】为了给垂死的南京以最后的致命一击,我××架战机趁着晴朗的天气,编队飞抵南京,并展开了空袭。飞机在南京防御线和南京上空飞翔,并于上午 10 时返航。据飞机侦察报告,南京的高射炮完全沉默了,城内也几乎看不到人影。我先头部队基本未遇到抵抗,继续扫荡残敌,并沿紫金山麓向南京城挺进,目前已抵达中山陵附近。

【大本营陆军部 7 日正午发布】向南京进击的我第一线各部队,于 12 月 7 日晨占领了连接栖霞山(南京东北方约 18 公里)、青龙山(南京以东 8 公里)、方山(南京东南方 15 公里)之敌人的主防御线,完成了攻占南京的态势。

〔《读卖新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)第一夕刊〕

(王卫星 译)

3. 冲向芜湖

【广德 7 日同盟社发】突破广德、郎溪山地的长谷川、竹下、冈本(保)、冈本(镇)等部队,以及桥本、藤田各部队,陆续占领了郎溪以西丹

阳湖南岸的各村落,并与长野、山田两部队相呼应,7日早晨以来继续向西迅猛进击,从背后向聚集在芜湖的敌军逼近。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 汤山、宣城落入我手

【汤山7日特派员佐佐木(孜)、前田发急电】以洪水决堤之势继续向南京迅猛进击的胁坂、人见各部队,于6日下午2时到达南京以东两里的汤山关口,并对据守汤山坚固阵地的敌人展开了约两个小时的猛烈炮击。接着,我军趁敌人立足未稳之际,一起展开果敢的突击,接二连三地刺杀了据守在坚固战壕中的敌人,终于在下午5时完全占领了汤山,并升起了日章旗。

【广德7日同盟社发】藤山、野副、小堺、片冈各部队已经调整好在××地区歼灭向西溃退的五万敌军的态势,并逼近宣城。7日拂晓,我军强行突破水阳江屏障,于早上6时从东南角突入并占领了宣城,从这里截断了南京之敌沿铁路和汽车路逃往后方的退路。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第一夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

5. 已形成包围南京的态势 大火中的垂死挣扎!

【汤山7日特派员前田发急电】随着我先头部队突入南京地界后,南

京攻略军的主力也陆续突入了南京地界。野田、助川、片桐、大野各部队从北面的栖霞山附近进击；伊佐、人见、胁坂各部队从麒麟门、高桥门一带进击；矢ヶ崎、山田、山本、千葉各部队从雨花台方面进击，各部队都在逼近敌人的主防御线。如今，南京已被我军主力完全包围，即将陷落。

【紫金山7日特派员小岛发急电】紫金山下的南京城到处都燃起了大火，浓烟滚滚，枪炮声轰鸣。首都如今正在痛苦地垂死挣扎。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(刘军 王卫星 译)

6. 日章旗在中山陵飘扬

【紫金山7日特派员小岛发急电】在日章旗飘扬在晨雾中的紫金山顶的同时，耸立于紫金山麓、俯瞰江南大平原的白色殿堂中山陵也于上午11时飘扬起了日章旗。幽深的祭坛铁门紧闭，在这里安葬着国民革命之父孙文的遗体。不知长眠于此的孙文是否知道日本军正在攻击首都南京，以及今日抗日支那的惨状。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 与败退的士兵并肩行进

告慰阵亡的战友 我军如疾风般迅猛前进！

【秣陵关以北7日特派员浮岛发】向南京进击！向南京进击！记者

一路继续前进。突然,记者发现有败残兵竟然与自己并肩行进。虽然记者感到奇怪,可是对此并未太在意。我军士兵也说:“别管他们,别管他们。”然后装作不知道继续前进。我们向南京的行军就是这样匆忙,而败残兵完全被这阵势吓住了,只好混在我军士兵中一起行进。败残兵是蝼蚁之辈。我军全体将士只有一个目标——南京!部队长们起床后马上给腰间的军刀打上了磨刀粉。将刚刚烧开的热水倒入水壶的士兵们仅仅用水润了润嘴唇,然后一边拧好盖子一边说:“把它留到南京再喝吧。”在一座小山的背面,一支部队排成一列,好像在报告着什么。仔细一看,士兵们将白布包裹着的遗骨放在石头上,部队全体肃立,并向遗骨报告说:“我们马上就要逼近南京了!”火红的朝阳照耀着大地,队长高声告慰无声的大木上等兵的遗骨说:“战友的英灵啊!我们就要向南京进击了!前面就是紫金山!大木上等兵,你看到那座山了吗?”记者目睹这庄严的场景,不由得肃立在那里,并在心底大喊:“战友渡边峰雄君,我看到紫金山了!”前进!前进!记者再次继续前进。今天早晨,有一位拿着很多信件的士兵找到记者,并拜托说,虽然这些信件很重,但是如果能够联系了,请一定帮忙从上海寄出去。记者无意中看了一张放在上面的明信片,上面写着:“终于逼近南京了,请一定不要忘记我进入南京的日子啊!”“已经开始写进入南京的信了啊?”听到记者的玩笑,士兵并没有笑,他说:“这些信里写的都是即将进入南京的事。”记者背着装满有关进入南京内容的信件的背包继续前进,仿佛肩负着进入南京的重托。

水也好,压缩饼干也罢,这些都等到了南京再说吧。好!不吃不喝地前进,向南京前进!向南京前进!

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(李斌 译)

8. 到处都埋有地雷 荒凉的大校场机场

【汤山7日特派员前田发】大校场机场已落入我军之手,面积达三万坪^①,这令我想起了明野高原。敌空军基地大校场机场如今已是一派惨状。飞机库已经被我军空袭炸毁,飞行员宿舍也同样如此。在坍塌的飞机库中,还能清楚地看见印有“民众号1709”字样的诺斯罗普飞机残骸,巨大的机体已被毁坏,横卧在地上。蒋介石以抗日为幌子煽动民众,从中榨取民脂民膏的暴行在这里已经暴露无遗。在宽阔的飞机场地上,每隔十米就挖掘有壕沟,此外还发现敌人埋设了十余枚地雷。败逃的敌军担心我军利用机场,就挖掘了壕沟,并埋设了地雷。刚刚被挖掘的地面,仿佛在诉说着敌人惊慌失措、仓皇逃跑的样子。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(刘军 译)

9. 最后的大轰炸

【上海7日同盟社发】海军航空队于7日正午倾全力飞抵南京、芜湖,向敌人阵地投下××公斤的巨型炸弹,给予敌人以沉重的打击。另外,陆军飞行队的野中、泷、神崎、川村各部队的××架飞机,于本日即7日上午10时出现在南京上空,勇猛地轰炸了敌人阵地,并与海军飞行队相互配合,给予敌人以毁灭性打击。另外,越洋飞行的精锐部队××架飞机飞越寒冷清澄的冬日长空,对南京市内外的敌军阵地实施了猛烈轰炸。当天,南京上空被海军飞机和陆军飞机所遮盖,地面部队的猛烈攻

① 日本面积单位。1坪等于3.305平方米。

击和空中的轰炸声交织在一起。

【上海7日同盟社发】我陆、海军航空队于7日上午倾全力对南京实施了事变以来的第115次轰炸，从空中发动了果敢的总攻击。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

10. 首先劝敌投降 若不答应则一举攻占南京

【汤山7日特派员佐佐木(孜)，小岛、小坂、前田发急电】抬头仰望着远处的紫金山，在山地的小路上激战了25个小时，终于突破了紫金山下通往南京的第一关口汤山，并占领了附近的步兵学校、炮兵学校、炮兵兵营等地，接着又占领了能够遥望南京城墙的麒麟门的大野、助川及其他各部队之精锐，在天黑时，一边扫荡在附近出没的残敌，一边休整部队，等待从后方并驾齐驱攻击而来的××部队及××部队等南京攻略军主力的到达。出于武士道的精神，我军将首先向据守首都南京的敌军指挥官发出劝降书，根据其答复情况，从8日起将立即以南京城为目标，展开最后的攻击。在这里，拉开南京大会战的战幕。太阳落山后，在通往紫金山的山道上，敌我的枪炮声逐渐减弱。作为南京唯一的温泉胜地汤山^①，蒋介石有时陪同宋美龄来这里度过几个极其奢华的欢乐夜晚，有时避开南京，与军政要员召开秘密会议。如今，这里已被我军占领，到处都是日章旗。可怜的蒋介石的汤山之梦如今已化为泡影。令人感慨的夜色渐渐深了，大会战的黎明正一步步临近。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

① 南京除了汤山温泉外，还有长江北岸的汤泉温泉。

11. 各部队在城外扼腕等待期限的到来

【汤山7日本社特派员佐佐木(孜)发急电】以首都南京为目标一路迅猛进击的我地面部队可谓进军神速。驰骋于最先头的骑兵团、侦察队已经突入南京郊外,正逼近城墙,并成为主力部队的先导。伊佐、富士井、人见、胁坂各部队沿杭州至南京的道路进击。其右翼的片桐、大野、野田、助川各部队沿扬子江岸边的山地进击。其左翼的千叶、矢ヶ崎、山田、山本各部队沿秣陵关的道路进击。南京攻略军各主力部队于傍晚时分逼近距离南京一里处,并形成了包围南京的最后态势。入夜后,南京的战火映照着重远的天际,附近的丘陵地带劲吹着腥风,其情形极其凄惨。各部队遥望着南京,不断逼近城墙,期待着最先登上南京城头。我军左右两翼并驾齐驱,向着最终目标挺进。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

12. 南京陷落后松井最高指挥官将威风凛凛地入城

【上海本社特电】(7日发急电)南京的陷落终于只是时间问题了。南京陷落后,我上海派遣军^①最高指挥官松井大将决定率领幕僚及以下将星齐头并进,在敌首都冬日的晴空下随着马蹄声威风凛凛地举行盛大的人城式,以及具有历史意义的阅兵式。我派遣军已开始着手准备,一想到那时的盛况便心潮澎湃。

[《读卖新闻》1937年12月8日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

^① 应为中支那方面军。

13. 芜湖也即将陷落

【广德 7 日同盟社发】7 日早晨占领宣城县城的藤山、野副、小堺、片冈等各部队为一举包围芜湖，继续马不停蹄地勇猛进击，先后攻占了长山头、双王庙等村落，并于下午 5 时突入芜湖与宣城之间的湾沚镇。该地距芜湖不过 32 公里，芜湖的陷落也指日可待。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

14. 开始掠夺 南京民众拥入安全区

【纽约 7 日同盟社发】美联社 7 日发自南京的电讯对南京城内的状况报道如下：

南京城外数百个村落因溃逃的支那军纵火而发生火灾，黑烟滚滚，遮盖了天空。在冲天的火焰中，各村落的居民陆续逃往城内的安全区。城内危险区域的居民也争相拥进难民区内，场面极其混乱。在城内，暴徒早已开始掠夺和破坏民宅，警察虽对这些暴徒加以惩处，并枪毙了六人，但对大部分掠夺行为都无能为力。留在南京的外国人成立的安全区国际委员会收容难民，并准备供应粮食。可难民人数太多，已超出了他们的能力范围。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十八) 1937 年 12 月 9 日

1. 确保扬子江航行安全(突入靖江城)

【上海本社特电】(8 日发)上海军下午 6 时发布:8 日凌晨,在江阴附近渡江并在扬子江北岸登陆的添田、仓林等部队,在陆军、海军航空队及舰炮的协助下攻击十分顺利。下午 1 时,我军主力即突入靖江,并以一部攻占了天生港炮台,从而确保了扬子江的航行安全。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(王卫星 译)

2. 不过是困兽之斗(南京歼敌)

【南京城外汤山 8 日特派员佐佐木(孜)、小岛、小坂、前田发】南京城已在我军掌控之中!剩下的只是扫荡城内外残敌和盛大的、历史性的入城式了。当天,天空万里无云,齐头并进不断抵达的我主力部队斗志昂扬,将士们都深深舒了一口气,大声喊道:“啊!南京!”我主力部队的勇士经过四个月的转战,终于脱下了沾满血污和汗水的军装,换上为盛大的入城而准备的军装。看来是为了使我军主力的入城更加顺利,我军以一部为前卫部队,从 8 日早晨起,在紫金山麓至汤山、上坊纵深达五六里的战场上展开了扫荡残敌的战斗。即从逼近南京正面中山门的我片桐、助川各部队所占领的麒麟门开始,向位于紫金山东南方一带的敌军阵地展开攻击。一方面,我三国、今中部队以南京为目标一路挺进,并不断向

残敌发起攻击。另一方面,我街道部队以书有“必胜”的日章旗为先导,在空旷的炮兵学校附近的山地排开××门×炮,开始猛烈炮击残敌。我军的炮弹呼啸着落在敌军的山麓阵地中。敌军也利用熟悉的地形以迫击炮向我炮兵阵地密集射击。枪炮声响彻汤山一带的山野,其场面十分壮观。然而真正的追击战已经结束,这只是扫荡残敌的战斗。残敌并不知道我军已置其大本营南京于死地,仍在这一带山地作困兽之斗,对我军实施反击,然而其反击不过是在紫金山的寒风中留下悲哀而已。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

3. 不保障安全区 我大使馆当局发表声明

【上海8日同盟社发】帝国大使馆发言人8日就所谓南京中立区乃至安全区问题发表如下声明:

最近外国通讯社报道了南京安全区国际委员会的活动情况以及难民拥入的情况。但遗憾的是,众所周知,鉴于实际上异常之困难,日本当局无法对所谓安全区的设立给予任何保障。事实上,从南京的地势以及防卫状况来看,可以说南京已构成了一个整体的大要塞,在这样的地区内设立所谓的安全区,不能不说这是观念上的矛盾。正如帝国军队早已多次声明的那样,对于外国人的生命财产自不待言,即使对普通支那民众也丝毫不愿意故意令其蒙受战争的惨祸。基于上述理由,我方对于南京的所谓安全区无法给予任何保障。所有在此避难的人应当了解自己可能遇到的危险处境。为此特明确声明,万一战斗波及到该地区,我方将不负任何责任。特此声明。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)]

(王卫星 译)

4. 追击逃跑的蒋介石 我战机急追 遗憾让其逃脱

【伦敦7日同盟社发】在我皇军的迅猛进击下，南京的支那军防御阵地不堪一击，迅速崩溃。7日，败军统帅蒋介石乘飞机逃离南京，飞往某地避难。路透社于7日发自南京的电报就蒋介石戏剧性地逃离南京作了如下报道：

6日，蒋介石度过了无限懊恼与不安的一夜，7日晨，终于决定逃离南京，于是携夫人宋美龄和外国顾问端纳乘高速飞机逃离南京，飞往某地。然而该机起飞后不久即被日本军飞机发现，上演了一幕如同电影中追击格斗的场景。蒋介石的座机曾一度被日本飞机追上，在眼看就要被击落时，该机开足马力拼命逃窜，于千钧一发之际脱离了险境。日本军飞机如果知道是蒋介石的座机，将会一追到底，决不罢休。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第一夕刊]

(王卫星 译)

5. 扬子江北岸敌前登陆 奇袭靖江天生港 陆军部队首次渡江作战

【上海本社特电】(8日发)上海军中午12时30分发布：本日拂晓，仓林、添田等部队，从江阴以西地区果敢地渡过扬子江，在扬子江北岸八圩港镇以东地区敌前登陆，现正向江阴对岸的天生港炮台以及靖江附近的敌军进攻。

【江阴8日同盟社发】虽然南京陷落指日可待，但江阴对岸的靖江之敌仍然垂死挣扎，顽强阻击我军沿扬子江溯江而上。因此，添田、仓林等

各部队于8日凌晨5时渡过扬子江,果敢地在对岸敌前登陆,在海军及海军航空队的密切配合下,一举占领了敌人阵地,突袭大获成功。目前,我军追击败退之敌,并向靖江敌之主阵地逼近,即将占领靖江。渡过扬子江在北岸作战,自上海战以来这还是第一次。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 向南京城迅猛进击

【上海8日同盟社发】8日拂晓前,我军穿过笼罩在晨雾中的南京外围山地,开始从正面向南京城发起攻击。今晨以来的战况如下:

控制了通往南京的道路并迅猛进击的助川、大野各部队,攻击汤山附近的山坳及山顶之敌,并从山麓逐渐压制敌军,逼近山坳中坚固的敌军阵地。突破了索墅镇的下枝、胁坂各部队,7日以来继续攻击扼守道路的普山要塞。另外,突破秣陵关天险继续北进的千叶、山田等各部队,进抵牛首山敌人主阵地的山脚下,并转入壮烈的山地战,将敌军向雨花台方面压迫。总之,各部队战斗进展顺利,炮声回荡在南京城外的山野。正午前后,战斗进入高潮。

【土桥镇8日同盟社发】一路向南京进击的胁坂部队,昨夜夺取了淳化镇东侧构筑有混凝土碉堡和机枪掩体的敌坚固阵地。富士井部队之一部击破了位于大沟附近的敌主力部队,确保了陆家村以北地区。另一方面,伊佐部队进抵富士井部队左翼,在空军的轰炸和炮兵部队猛烈炮击的掩护下,逐渐击退了企图拼死抵抗、守卫南京的敌人,正与右翼部队齐头猛进,进抵南京南方16公里一线。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 烧毁重要建筑物 陵园一带化为火海

【上海8日同盟社发】南京卫戍司令官唐生智于7日傍晚宣布,南京即将成为交战地区,同时劝告部分留在南京的外国人及非战斗人员撤入安全区。

【上海8日同盟社发】支那方面任命江苏省主席顾祝同为第一方面军最高指挥官,以协助南京卫戍司令官唐生智守卫南京,同时,自7日起,蒋介石不再指挥作战。敌军在南京城外首次展开了南京防御作战。

【上海8日同盟社发】支那军7日在城外进行了蒋介石出逃后的首次战斗,并放火点燃了中山门外陵园(中山陵附近)一带所有的建筑物,南京外围约十英里范围内几乎化为火海。在陵园一带,蒋介石、汪兆铭、孔祥熙、林森以及其他要员的官邸鳞次栉比。

【上海本社特电】(8日发)斗志昂扬,齐头并进,如潮水般杀到南京城外的皇军事实上已将南京握在掌中。但是,我军暂缓一举攻占南京,而是出于武士道精神,等待敌人投降。据外国人发自南京的电报,蒋介石如□□般与宋美龄逃离了南京,仅唐生智率领残兵试图坚持到最后,并扬言要进行最后一战。但是,南京大会战的胜败已定,因此,城内的弹药库、兵工厂、飞机工厂等一切重要建筑,以及各政府机关、富豪宅第等均被支那军放火烧毁。目前城内熊熊大火正在蔓延,浓烟滚滚,直冲云天。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

8. 中岛中将负伤 奋战在围攻南京的最前线

【大本营陆军部下午1时发布】陆军中将中岛今朝吾正在江南战线

奋战。7日下午3时40分左右,其在围攻南京的最前线指挥战斗时,其左腰部软组织受贯通枪伤。

关于中岛中将负伤的情况,本报8日的朝刊刊登了本社佐佐木(孜)、小岛、前田、小坂四位特派员的详细报道:在持续五个小时的激战中,我××部队长冒着弹雨亲临第一线,手握军刀指挥全军。敌人的炮弹落在中将脚下,弹片击中腰部,所幸被腰间的皮带挡住,奇迹般地只受了轻伤。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

9. 占领镇江

【常州8日同盟社发】如决堤之洪水,从丹阳向南京以东的要塞镇江挺进的花谷、安达两部队,由张官渡继续进击,昨天即7日夺取了新丰镇后,8日一早便开始前进,在炮兵猛烈炮击的配合下,于上午8时左右终于进抵镇江城墙下。我军越过城墙突入城内,击退了残敌。上午9时左右,对敌军大部队的扫荡结束后,日章旗飘扬在城头。

[《读卖新闻》1937年12月9日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

10. 敌大部队向南方溃退

大本营陆军部8日下午2时发布:一、杭州湾登陆部队之一部,于昨天即7日早晨占领了宁国(芜湖东南方约五十公里,又称宣城),截断了

敌军逃往杭州、徽州(芜湖以南 150 公里)方面的退路。二、敌军大部队正从南京沿扬子江右岸的道路向芜湖撤退,其一部正于该地渡江撤往扬子江左岸。芜湖至宁国之间挤满了乘火车、汽车以及徒步撤退的敌大部队。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

(二十九) 1937 年 12 月 10 日

1. 要求限期开城 若不答应则一举攻城
以松井最高指挥官的名义向敌方守将投下劝降书

【上海 9 日特派员岩村发急电】包围南京城的我军早已做好了占领南京的准备,将士们斗志昂扬,大有气吞南京之势。然而,松井最高指挥官考虑到南京为敌人首都,决定根据武士道精神,于 9 日正午派飞机向南京卫戍司令官唐生智空投劝降书,限定其于 10 日正午前答复,若 10 日正午前得不到回应,则下达总攻击令,一举攻占南京。劝降书全文如下:

百万日军已席卷江南,南京城将陷入重围之中。观之战局大势,今后交战唯有百害而无一利。盖江宁之地乃支那故都,亦为民国之都城,明孝陵、中山陵等名胜古迹猬集。有宛若东亚文化精髓之感。日军将严厉处置抵抗者,不予宽恕,然对无辜民众及不怀敌意之支那军,则宽以待之。乃至东亚文化亦有保护保全之热忱。然若贵军继续交战,南京势必难免战祸,千载之文化归于灰烬,十年之经营化为泡影。故本司令官代表日本军劝告贵军,立即和平开放南京城,然后按下文所记处置。

大日本陆军司令官 松井石根

对本劝告书之答复,应于 12 月 10 日正午,在中山门至句容道路之步哨线,由我军收领之。若贵军派遣司令官代表,应准备于答复交接处,与本司令官代表达成关于接收南京城之必要协定。若在指定之时间内未得到任何答复,日本军将不得不开始

攻占南京。

[《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

2. 逼近距离城门五町处

【淳化镇9日同盟社发】占领大校场机场的胁坂、下枝各部队之先头已进抵距离光华门约五町的秦淮河附近。

【汤水镇9日同盟社发】从正面攻击中山门的助川、片桐各部队,正在攻击中山陵附近的敌军。敌人关闭了城门的所有铁门,并在高达20米的坚固城墙上设置了射击孔,组成一道火网,试图进行顽强抵抗。城门内中山路附近已燃起了熊熊大火。

【××基地9日同盟社发】榊原大尉率领的海军航空队××架战机,于9日正午穿越空中的白云,飞抵南京上空,从紫金山向南京太平门内的敌人机枪阵地实施了猛烈轰炸。此外,我战机还对已被胁坂、下枝部队占领的大校场附近进行了侦察,并于下午1时30分返航。榊原队长驾驶的飞机在通济门附近以50米的低空飞行侦察时,遭到城墙内敌人高射炮、机枪的射击,虽然□□管及起落架被敌人机枪弹击中,但还是从容地返回了××基地。

[《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 译)

3. 日章旗在芜湖城头飘扬

【宣城 9 日同盟社发】9 日下午，片冈、小堀、野副、藤山各部队如决堤之洪水逼近芜湖，并于下午 5 时开始总攻击，突入芜湖城内。日落时分，城头飘扬起令人激动的日章旗。傍晚 6 时，我军仍在城内北侧扫荡残敌。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(王卫星 译)

4. 占领板桥镇

【东善桥 9 日同盟社发】从左翼逼近南京的冈本(镇)部队，于 9 日上午 9 时 30 分占领了南京至芜湖道路上的要地板桥镇，彻底截断了敌人的退路。

【东善桥 9 日同盟社发】9 日早晨夺取了京芜国道上板桥镇的冈本(镇)部队之先头，于下午 4 时到达了西善桥，逼近南京城外两公里的地点，并继续进击。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(王卫星 译)

5. 身着夏服的敌尸体累累
令人不胜怜悯 潸然泪下
向火海勇猛进击的将士
完全形成突击态势

【南京城外 9 日本社东亚部长村田发】皇军即将进入南京。听到这一消息,我(村田东亚部长)立即于 8 日夜乘汽车连夜从上海沿京沪公路疾驰。向南京前进!向南京前进!为了亲眼看看敌首都陷落的历史性画卷,我兴奋无比,驱车全速赶往南京。回想转战大陆的这几个月,沉浸于抗击日本妄想之中的支那军队顷刻之间即被我军之铁蹄碾碎。我军以近乎奇迹的勇猛速度,从太湖南北两岸进击至南京城墙下,将抗日首都重重包围。攻城命令一旦下达,如今已成废墟的敌首都瞬间就将化为日章旗的花园,我军之钢盔和刺刀将大获成功吧。车窗外不觉中已是拂晓时分,枪炮声震撼着大地。我把脸贴在玻璃上观察车外的地形。在眼前,南京郊外的山峦一览无余。这是孔山,这是汤山,那是青龙山,还有远处那紫气萦绕的紫金山,而左手边是方山……一阵阵炮声和呐喊声震撼着山野。

天亮了,枪炮声仍在持续。在这环绕首都南京的雄伟的山峦中,展现出一幅攻略首都的壮观画卷。山麓附近遍地横卧着敌兵尸体,其至今仍身着夏装。敌军由于缺乏军费,竟然至今都无法给守卫首都的士兵配发冬装。倒卧在地上的敌军士兵尸体悲惨、凄凉地穿着夏装,眼睛盯着天空,盯着蒋介石乘飞机仓皇逃离南京的方向。最高指挥官唐生智拥有四川军 6 个师,再加上刘湘直接指挥的 11 个师,配备如此大军守卫首都南京的防线,如今却不堪一击,留下漫山遍野身着夏装的士兵尸体,败退而去。这情景只能用户山血河一词来形容。仰望南京的天空,如火山喷发一般升起了三股黑烟,让人感到南京如今已化为一片火海。天已大亮,朝阳照耀在战场上,我军将士斗志昂扬的身影清晰地展现在眼前。他们将“勇猛作战”这一字眼立体地展现在首都攻略战中。其中,我发现

了亲自站在皇军第一线指挥作战的××部队长的身影,我这把老骨头仍不由得感到热血沸腾。

孔山顶上飘扬着日章旗,那是健步如飞的大野、片桐等部队英勇作战的象征。大野部队早在上午9时就占领了麒麟门以南蒋介石引以为豪的设备精良的步兵学校,粉碎了凭借山间小路旁的无数碉堡阵地进行抵抗的敌人。另外,助川部队与××部队相配合,于正午前后对最后残留在紫金山以南的敌阵地进行了扫荡,完成了南京城外汤山镇以及大华山、汤山两山地一带的大扫荡,接下来只剩下一举逼近中山门了。现在,全军已调整好态势,在天寒地冻的南京城外,将士们正在摩拳擦掌。横在眼前的紫金山、青龙山,在万里晴空的映衬下呈现出一片紫色。我军正在扫荡继续进行垂死挣扎的残敌,枪炮声和军马的嘶鸣声不断传来。

〔《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)〕

(李斌 译)

6. 黑烟笼罩敌首都 在空中吊唁报道战士之灵

【××基地9日特派员宫川发】9日早晨,记者(宫川特派员)搭乘陆军航空队田中大尉的××型战机,从××基地出发飞往南京。上午10时飞机起飞,×架××型战机编队在初冬湛蓝的天空中飞行。早在8日就已经遭到猛烈轰炸的敌军方山阵地冒着滚滚黑烟,而以战车为先头勇猛进击的我将士英姿也映入了眼帘。不一会儿,萦绕着淡淡紫气的紫金山及其前方的南京市都尽收眼底。兵工厂和军医学校附近,以及城内北部的两处都冒着黑烟。啊!这就是放弃了光明而被自己人纵火焚烧的敌首都南京。飞机在南京市上空悠然地盘旋之后返回了紫金山上空。突然,从山上冒出了一阵黑烟,高射炮弹在战机前方爆炸,飞机穿行在前后左右爆炸的弹幕中。这时,田中指挥官挥动了红旗。两枚、三枚……机腹中的炸弹拖着黑影落向地面,顷刻间,黑烟笼罩了南面的城

墙,中华门上千疮百孔。在紫金山、中山陵和城外机场高射炮猛烈的咆哮中,记者搭乘的战机编队悠然地盘旋后返航。友机与我们擦肩而过,当听说他们是去空投松井指挥官的劝降书时,我不由得大喊“万岁!”穿越敌军的弹雨,眼前就是汤山的我军阵地。“吉岛君,南京在燃烧啊。”记者从口袋里掏出带来的两朵野菊花,投下了其中的一朵。当飞到无锡上空时,为了怀念渡边君,为了朝日新闻社的前田君,记者又投下了一朵野菊花。野菊花在阳光下闪闪发光,缓缓飘下。在心中默默祈祷的记者,耳中传来了××型战机发动机的轰鸣声,飞机继续向着基地返航。

〔《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)〕

(李斌 译)

7. 遥望晨雾中的城门 扫除败兵 最后的挺进 攻占南京 将士们斗志昂扬

【淳化镇9日同盟社发】9日凌晨5时30分,我胁坂部队之第一线先头部队进抵距离南京两公里一线。透过晨雾,南京城门就在眼前,各部队正向南京城门勇猛进击。

【淳化镇9日同盟社发】在8日下午的总攻中击溃了敌第五、第六十一两师的胁坂、富士井、伊佐、人见各部队,于下午3时占领了淳化镇,当晚10时又占领了马鞍山^①,并趁着月色向街道两侧的敌军碉堡阵地逼近。胁坂部队遭到配备有三辆战车的约五百名敌军大部队的反击,经过激战,终于将其击溃,并缴获了两辆战车,接着于9日上午9时30分占领了位于距离南京四公里高桥门的敌坚固阵地,并继续沿着通往南京的平坦道路进击,一路逼近南京城。各部队并驾齐驱,全军上下斗志昂扬。

^① 位于南京市江宁区上坊镇以东,北与黄龙山相连。

【高桥门 9 日同盟社发】9 日拂晓,我军完全占领了南京城外大校场机场。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)第一夕刊]

(王卫星 译)

8. 战车队向中山门进击

【汤山镇 9 日同盟社发】8 日下午 3 时,野田部队沿汤山进击,片桐部队则攻占了大胡山及胡山各要塞,确保了通往中山门的道路。傍晚时分,我军夺取了黄泥墅。岩中部队的×辆战车于 9 日早晨占领了西村中央的步兵学校,并马不停蹄向中山门挺进,一路击溃了各处的敌军。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)第一夕刊]

(王卫星 译)

9. 城内备战 外国记者报道

【纽约 8 日同盟社发】美联社驻南京特派员麦克·丹尼尔 8 日将陷落前的南京状况报道如下:

在日本军发动总攻击前,支那军为守卫南京进行了最后努力。在南京东郊,所有可能为日本军利用的桥梁和村庄中的墙体等隐蔽物悉数遭到破坏。南京城外除中山陵和政府高官的官邸外,所有房屋无不陷入战火之中,其破坏程度远超过日本军的空袭。南京卫戍司令官唐生智将军下令,除持有特别通行证之外,所有非作战人员一律禁止在国际安全区以外的区域通行。市内电话早已不通,邮递也从 7 日起中断,自来水也

经常停水,但市内仍保持着秩序。城门堆满了沙袋,并构筑了 20 英寸厚的水泥墙,一副戒备森严的模样。支那方面透露,即使南京城墙被突破,至少本周内要守住南京至江宁镇扬子江一线。由于危险临近,8 日,美国炮舰“关岛”号从南京驶往芜湖。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)第一夕刊]

(王卫星 译)

10. 混乱状况

【纽约 8 日同盟社发】《纽约时报》驻南京特派员 8 日就南京城内外的混乱状况报道如下:

记者驱车行驶在垂死的南京市外,进入到距离防线很近的地方。出了中山门,眺望东北方的陵园四周,附近的丘陵地带已化为一片火海,只见携带行李的逃难民众陆续逃往城内,他们不时地回头,悲伤地遥望着舍弃的家园,只能长声叹息,其神情十分凄惨。同样,市内秦淮河边人口稠密地区的逃难民众也逃往江边。与逃难民众反方向行进的支那军为了首都最后的防御,正陆续赶往前线。市内的混乱状况难以名状。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)第一夕刊]

(王卫星 译)

11. 据守城外的残敌溃败 我军逐渐收紧包围圈 空军活跃 巨弹如雨!

【上海本社特电】(9 日发)上海军中午 12 时 30 分发布:正向南京攻

击的各部队击溃了敌军的抵抗,逐渐缩小了对南京的包围圈。昨日即8日正午前后,大野、野田各部队占领了麒麟门(紫金山以东两里),冈本、竹下两部队占领了大山(南京以南三里)。

【汤山镇9日发】今日拂晓,占领西村步兵学校的大野、野田各部队之先头已经突破了下麒麟门,其××辆战车已于正午逼近了白水桥。

【××基地9日同盟社发】陆军航空队的川村、泷、野中、神崎各部队主力,于9日黎明编队从××基地起飞,冲向清澄的冬日天空,飞抵南京上空,对南京附近的敌军阵地实施了猛烈轰炸。当天,南京上空被海军战机编队和陆军战机编队的银翼所遮盖,炸弹的爆炸声以及地面部队的猛烈攻击声此起彼伏,震耳欲聋。

【上海9日同盟社发】9日晨,海军航空队冒着寒风大举飞抵南京上空,与地面部队先遣队占领大校场机场相呼应,向城墙、城门投下了巨弹。高15米的坚固城墙腾起了浓烟,遭到严重破坏,外墙的砖块被炸向空中,场面极为壮观。

〔《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)第二夕刊〕

(王卫星 译)

12. 芜湖将在本日陷落 截断敌军南面的退路

【上海本社特电】(9日发)上海军9日中午12时30分发布:占领宣城后向西北方猛追敌人的片冈、野副、小堺、杉山、浅野等部队,于昨日即8日正午前后占领了杨村(芜湖东南方约四里),接着继续向芜湖逼近。

【宣城9日同盟社发】芜湖的陷落近在眼前。从9日早晨起,该地发生火灾,预计芜湖将于本日被攻陷。

【宣城9日同盟社发】从宣城以决堤洪水之势正向西挺进的藤山、野副、小堺、片冈各部队,经过湾沚镇,于9日上午10时许进抵芜湖以南四

公里的□家店,目前正进攻芜湖的阵地。

【水阳镇9日同盟社发】运用奇袭战术一夜成名的长野、山田各部队,利用机动船和民船横渡丹阳湖,沿河流逼近了当涂,并于9日晚上9时抵达距离当涂(太平)以东六公里处。由此,我军截断了南京南方的陆路交通。

【宣城9日同盟社发】被誉为飞毛腿的我藤山、野副各部队截断了江南铁路及京芜公路。被追赶到芜湖附近湖沼地带的敌军大部队,在各处被我军俘获或歼灭。

[《读卖新闻》1937年12月10日(星期五)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十) 1937 年 12 月 11 日

1. 激动的 10 日 占领首都

光荣的胁坂部队率先登上光华门城头
全线一起突入 展开巷战

大本营陆军部 11 日凌晨 1 时发布：军一部于 12 月 10 日下午 5 时占领了南京城光华门，并在城头高高竖起了日章旗。

【上海本社特电】(10 日发急电)上海军晚上 7 时发布：敌军不理睬松井最高指挥官合情合理的劝降，继续进行顽强抵抗。下午 1 时，我军终于决定发起总攻击，在炮兵开始倾全力炮击的同时，我军全线发起攻击，在飞机猛烈轰炸的配合下，于傍晚占领了各城门，目前正在城内扫荡。

【南京光华门外 10 日本社特派员佐佐木(孜)发急电】10 日下午，令人期待的总攻击令一下达，胁坂、富士井、人见、伊佐等部队便突进至光华门、和平门等城门。其中，胁坂部队以破竹之势突破了被我空军炸毁的光华门，突入城内，果敢地率先登上了南京城头，并与城内的残敌展开激战。接着，下午 6 时左右，松井司令官向胁坂部队发来贺电：“祝贺率先成功登上南京城头，感谢连日追击的艰辛。”将士们欣喜万分，斗志高昂。战车以城墙为目标，威风凛凛地向前挺进。

【大校场 10 日同盟社发】8 日凌晨 5 时 05 分，追击溃退之敌，并进抵南京城南侧光华门的胁坂部队，在空军猛烈的轰炸和芹川部队的掩护性炮击下，向顽强抵抗的敌人发起攻击。在芹川部队的炮击下，10 日下午 4 时 30 分，城门终于被轰塌。小坂部队爆破了城门下的沙袋。伊藤(善光)部队之一部不失时机地突入城内，终于确保了城墙。

【上海 10 日同盟社发急电】太平门、中山门、光华门、共和门、武定

门、中华门、水西门等各城门相继落入我野田、大野、富士井、胁坂、长谷川、冈本(镇)等部队手中。至10日傍晚,各城门都高高飘扬起令人激动的日章旗。

【上海10日同盟社发急电】我军以怒涛之势拥向城墙,傍晚时分,各城门及城墙上日章旗高高飘扬。接着,各部队立即从城墙破坏口突入城内,正与各条街道上的残敌展开激烈的巷战。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(王卫星 译)

2. 万岁声震撼城墙

【南京中山门外10日本社特派员小岛发急电】随着10日总攻击令的下达,我助川、片桐、野田、大野各部队杀到了中山门,并已突破城门,突入城内。当日,我战机频频在低空盘旋,枪炮声震撼着城墙,壮烈无比,我日章旗在城门上高高飘扬。突破城门的各部队继续在城内展开扫荡。

【南京中华门外10日本社特派员浮岛发急电】以××健儿为主的千叶、山田、山本、矢ヶ崎各部队,以藤田战车队为先头,在10日下午下达总攻击令的同时,挺进至共和门、中华门等城门,经过猛攻,翻越了被破坏的中华门,终于突入南京城内,日章旗飘扬在被破坏的城门上,将士们都激动万分,连声高呼:“万岁!”为了向城内突进,将士们连日来越过田野,跨过小河,渡过湖泊,如今南京城门已经完全落入我军之手。以部队长为首的我军将士仰望着日章旗,无不流下激动的热泪。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(王卫星 译)

3. 快速部队向下关迂回 即将截断敌军退路

【南京水西门外 10 日本社特派员前田发急电】以神速著称的我冈本(镇)、冈本(保)、竹下、长谷川各部队,正等待以其快速的优势向下关方面迂回的命令。命令一下达,我快速部队随即挺进至兴中门、汉西门,其一部已突破水西门,并相继突入城内。此时其正好截断了穿过熊熊燃烧的大火,从中山门方面溃退而来的敌军的退路,并向敌军猛烈射击。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(陈林俊 王卫星 译)

4. 以房屋为掩体顽强抵抗

【上海 10 日同盟社发】曾发誓要实施焦土抗战,死守南京城的支那军第八十七师、第八十八师及教导总队约三万人,在我军下午 1 时发起总攻击后仅两小时即出现动摇、崩溃的迹象。我军一齐击溃城墙上的敌军,并突入城内。敌人也以房屋为掩体企图顽强抵抗。被熊熊大火包围的城内,枪炮声在街道上回荡,场面极为惨烈。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(王卫星 译)

5. 扬子江敌前渡江 向浦口进击(美国报纸报道)

【纽约 10 日同盟社发】10 日,美联社南京特派员就日本军总攻击之

下的南京战况报道如下：

支那军为阻止日本军的进攻，仍然继续放火，南京城外一带被大火包围，目前，扬子江岸也燃起了熊熊大火。日本空军对敌军政目标实施猛烈轰炸，军官学校已被全部炸毁。还有数架日本军飞机在国际安全区上空飞行，但没有实施攻击。我在市内目睹了一枚炮弹落在了一支赶往城墙的支那军队伍中，造成了众多伤亡的惨状。据说日本军已在扬子江敌前渡江，向浦口进击。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(王卫星 译)

6. 海军战机轰炸

【上海本社特电】(10日发)舰队报道部晚上7时发布：一、海军航空队于10日正午举其精锐配合陆军部队攻击南京，轰炸了中山门、太平门、光华门和通济门的敌军阵地，以及故宫飞机场、军官学校等，敌阵地大多被摧毁。二、海军航空队另以一部轰炸了镇江要塞的都天庙、鹅山^①等炮台，给予敌人以沉重打击。另外，我战机还远飞浙江衢州，空袭了敌军飞机场，轰炸了在机场上待命的敌机，造成了很大的破坏。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(王卫星 译)

① 原文如此，应为象山炮台。

7. 不达事变之最终目的 决不收起“膺惩”之矛 我政府决定近日向国内外发表声明

政府决定,将基于10日的内阁会议决议,等南京陷落的正式报告到达,即以近卫首相谈话的形式向国内外表明帝国政府处置今后事态的态度。目前,外务、陆军、海军三省正在制定具体方案,其内容大致如下:

关于本次事变,帝国政府的方针是,作为东亚稳定的力量,为确立东亚的永久和平,在支那彻底驱逐赤化势力,实现真正的日支提携。因此,不能认为首都南京的陷落便是事变的结束,或是南京政权进行形式上的改组并进行和平谈判而中止帝国的军事行动,只有帝国政府从自身立场出发,认为上述目的已经达成,才可考虑结束事变。帝国政府理解第三国关心事变和平结束的善意,但根据上述基本方针,在事变最终目的达成之前,帝国当然不会考虑支那方面的虚假和平谈判,也不会顾及第三国的任何关心。不能将南京的陷落理解为帝国对支那军事上或政治上的行动告一段落。

以上简明坦率的声明,表明了帝国政府的坚定决心,在排除第三国介入的同时,也告诫国内民众,不能因南京的陷落而民心懈怠,要使国民认清事变的历史意义,进而坚定国民的决心。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(王卫星 译)

8. 啊! 南京最后的日子 遥望冲天的大火 风流武士朗朗吟声 壮观的历史性场面

【南京光华门外10日特派员佐佐木(孜)发】南京陷落之夜,夜幕悄

悄地笼罩了紫金山麓,呈弧形的紫金山静静地横卧在大地上,山上燃起了篝火般通红的火焰。南京城在燃烧,紫金山在燃烧。在这即将陷落的国都前,不知是谁吹的那动听的口琴声正飘荡在我军阵营。曾向紫金山发射数百枚炮弹的我炮兵阵地,现在也静静地沉默了下来,看不出白天激战的迹象。将士们也在这寂静中沉浸在深深的感慨之中。在欢呼声中远离祖国,他们转战数月来到这里,身子浸泡在河水中,连日来仅用一袋压缩饼干度日,还有那些浑身是血离我们而去的战友们,无一不是为了这一天的到来而奋战。将士们呼喊了多少天“向南京进击!向南京进击!”啊!以被大火映红夜空的南京城为背景,传来了朗朗吟诗声,那划破新战场寂静的声音像是一幕优美的戏剧。不知是谁想出的点子,将烤鸡装进饭盒,用以代替喜庆时所吃的鲷鱼。吃着庆祝饭的我军将士明天将要进入城内。

〔《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)〕

(李斌 王卫星 译)

9. 争抢头功的将士

【××基地10日特派员牧发】为从空中观察即将陷落前的敌首都南京,记者(枚特派员)被获准搭乘陆军××战机,于10日上午从××基地飞往南京上空。只见以包围之势向南京进击的我部队的日章旗如波涛汹涌般奋勇向前。返回××基地后,激动的心情仍然难以平静。下午1时,松井最高指挥官向全军下达了总攻击命令,记者为观察战况,再次搭乘战机飞往南京,从空中观看攻占南京的历史性瞬间。

当天上午,天空没有一丝云彩,是一个大晴天,然而仿佛上天也在怜悯南京似的,从下午开始,天空中云层低垂,能见度不佳。看啊,南京笼罩在滚滚黑烟中,正诉说着最后的苦恼。我所搭乘的飞机以××米的高度飞过紫金山南面的上空,从大校场机场由南向北在南京上空盘旋。我

地面部队之先头伊佐、富士井、人见、胁坂等部队已经进抵中华门、光华门和中山门等城门。

光华门已遭到严重破坏,被炸出了一个洞,从空中看得十分清楚。城墙和护城河边,一心想最先登上南京城头的我军将士黑压压的一片,将南京城团团围住,并且刚刚登上了城墙。城内的国民政府,以及政府机关集中的街道和繁华街区都被滚滚浓烟所笼罩,城外附近完全分辨不出人影。在中山路和中山北路上,黑压压的都是敌兵,正向下关方面移动。那栋白色墙壁的建筑大概就是国民政府吧,正支离破碎如同废墟般横卧在那里。在右侧的紫金山上,到处都飘扬着日章旗。当飞机飞过玄武湖上空时,不知从哪里射来的四五枚高射炮弹在我们飞机旁爆炸,炮弹爆炸后产生的白烟宛如敌败残兵悲惨的末日一般迅速消散了。飞机稳健地避开炮弹,飞到紫金山的北面,只见我精锐部队正如潮水般拥向城门。玄武门附近燃起了熊熊大火,浓烟滚滚,那里可能是抗日的大本营国民党中央党部吧。在其前方,苏联大使馆也由于黑烟而无法辨认。这一带的民房全都化为一片火海,其情形十分凄惨。越过京沪铁路,在沿铁路修筑的通往下关的道路上,我××部队高举日章旗,以战车为先头,扬起尘土,向下关迅猛进击,真是神速啊。啊!临死前的南京,残败的首都,失去历史上的繁华之梦,跌入悲惨深渊的南京。记者回头望着南京城,具有讽刺意味的是,展现在记者眼前的那条流淌了近三千年的扬子江,如今仍然苍白无力地流淌着。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)]

(李斌 王卫星 译)

10. 今晨猛烈攻击南京城 工兵队爆破光华门 隆隆炮声中与城内敌军激战

【大校场 10 日同盟社发】胁坂、伊佐、富士井、人见各部队目前(10 日

上午9时,即现在)正与南京城内的敌军展开激烈的战斗。战场炮声隆隆,场面极为惨烈。

【高桥门10日同盟社发】击溃敌军的顽强抵抗,逼近南京东侧城墙的胁坂、伊佐、富士井各部队在芹川炮兵部队的炮击掩护下,正与9日夜间以来顽强抵抗的敌军激战。在城墙上猛烈的交叉火力下,勇猛奋战的野中工兵部队目前正在爆破光华门。从早晨起,枪炮声、爆炸声震撼着南京城墙。

【麒麟门10日同盟社发】9日晚,大野、助川等部队利用夜色迂回至紫金山背后,从东北方逼近太平门。

【南京郊外大校场10日同盟社发】我航空队战机编队于10日上午8时左右飞抵南京上空,在南京市内外雨点般投下巨型炸弹,震天动地的爆炸声震耳欲聋。其间,敌我两方的枪炮声至10时左右愈发激烈。

【高桥门10日同盟社发】9日夜间以来,伊佐、富士井两部队勇猛作战,给予从南京北方雪崩般溃退的败残兵以及从紫金山麓败退而来的敌军以歼灭性的打击。

[《读卖新闻》1937年12月11日(星期六)第一夕刊]

(陈林俊 王卫星 译)

11. 城外败兵的悲鸣 无法与日本军抗衡

【纽约9日同盟社发】合众社南京特派员9日将陷落前一天的南京状况介绍如下:

南京的陷落日趋临近,美国大使馆人员全部乘上了“帕奈”号炮舰,9日早晨7时,乘坐“帕奈”号的我看见在“帕奈”号停泊地的前面,即紧邻美国海军俱乐部的码头上,配备了拥有机枪和两门野炮的支那兵据守。从城内来到码头的外国人对我说:“城内的支那军指挥官好像对长期抗战很有信心,支那军组织了敢死队对日本军发起了反击,成功地确保了

通往汉口的道路。”美国大使馆代理武官哈里·马克逊上尉根据政府的命令于昨天中午出发去了汉口。据说前线许多部队疲劳困顿,且粮食不足,还有天气寒冷。

另外,《纽约时报》特派员也进行了如下报道:

我目睹了距离南京东面九英里的山上,陷于孤立无援的 300 名支那士兵全军覆没。他们是广东军第一五四师和第一五六师的士兵。一名疲惫的广东兵对记者说:“起先是日本军的飞机发现了我们的位置,随即用机枪向我们扫射,接着是战车、装甲车及汽车向我们开来。而我们只有毛瑟枪、手枪和少量机枪,根本无法抵抗。”支那军将下关火车站附近新模范村等地的房屋烧毁,大火冲天,其情形极为凄惨。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一夕刊]

(陈林俊 王卫星 译)

12. 当涂即将陷落

【湾沚镇 10 日同盟社发】9 日傍晚占领了芜湖的藤山、山田等部队,一鼓作气继续北进,目前已逼近当涂,当涂县城的陷落只是时间问题。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第一夕刊]

(王卫星 译)

13. 下午 1 时 30 分开始南京城总攻击 无视我军劝告 敌军开枪回应

【汤山 10 日本社特派员佐佐木(孜)发急电】10 日下午 1 时 30 分,南

京城总攻击终于开始了,敌首都的陷落只是时间问题。将士们摩拳擦掌,精神饱满。炮声震撼着南京城,我军炮弹在敌军中爆炸,场面极为惨烈。

【南京前线 10 日同盟社发急电】因不忍敌首都南京化为废墟,我军对城内敌军发出了以 10 日下午 1 时(日本时间)为限的最后劝降书,并在该期限前一直忍着没有向城内发动攻击。但顽固的支那军完全不理睬我军的善意,到最后期限也不见其派来使者。我军忍无可忍,于下午 1 时 30 分从三个方向全线发起总攻击。与此同时,海军航空队也与之相呼应,展开了对城内敌军的歼灭战。枪炮声震撼着江南大地。

【高桥门 10 日同盟社发】我胁坂、伊佐、富士井、人见各部队正在猛烈攻击继续顽强抵抗的敌军。城内外敌军的人数众多,仍然试图进行毫无意义的抵抗。至下午 1 时,激战仍在继续。同时,友军飞机陆续飞来,在不断爆炸的敌军高射炮弹的弹雨中翱翔,并对敌军阵地实施了猛烈轰炸。

【南京城外 10 日本社村田东亚部长发急电】10 日上午,包围南京城的我军态势大致如下:胁坂、人见、伊佐、富士井部队逼近光华门、通济门;大野、助川、片桐、野田部队从紫金山向太平门迂回;长谷川、竹下、千叶、山田部队由南面的雨花台向中华门城墙攻击。由此,南京除了通往扬子江的退路外,其他三面已完全被我军包围。

【安德门 10 日同盟社发】冈本(保)、竹下、长谷川各部队已占领了雨花台,并一举向中华门发起攻击。

【高桥门 10 日同盟社发】9 日晚上 11 时占领南京郊外工兵学校一角的富士井、伊佐两部队,10 日正午已完全占领了该校,接着,继续向南京进击。

【大校场 10 日同盟社发】富士井部队之一部,于 10 日上午 11 时彻底扫荡了紫金山的残敌,并追击雪崩般向中山门溃退的敌军,现已逼近城门。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

14. 朝香宫鸠彦王殿下参加南京攻略战

大本营陆军部 10 日下午 1 时发布：一、朝香宫鸠彦王殿下近日来在江南战线亲自统帅三军，目前正肩负着攻占南京的重任。二、闲院宫春仁王殿下正活跃在北支战线，并担任参谋要职。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十一) 1937 年 12 月 12 日

1. 横渡扬子江 从背后奇袭
南京顽敌完全如瓮中之鳖
精锐部队向对岸浦口进击

【上海 11 日特派员岩村发】杭州湾登陆部队以一部参加首都南京攻略战,另一部向南京南方的要地芜湖挺进,完全截断了南京守敌向南溃逃的退路,为南京攻略战建立了功勋。长野、山田两部队于 9 日占领了芜湖以北的当涂后,10 日下午利用支那军遗弃在芜湖一带的大量帆船,渡江至当涂对岸的乌江镇一带,出其不意地向狼狈的敌军背后津浦线的浦口进击,给予守卫南京的敌军以致命的威胁。另外,乌江镇距离南京城对岸的浦口仅六里。

【芜湖 11 日同盟社发】9 日占领当涂的长野、山田两部队,于 10 日夜间一举渡过扬子江,在北岸奇袭登陆。11 日拂晓,我军袭击了乌江镇之敌,并占领了该地。接着,我军马不停蹄地越过安徽、江苏两省省界,进入江苏境内,目前正以猛虎之势向××方面进击。由此,南京之敌唯一的,也是最后的退路终于被我军截断。南京约六万敌军完全被我军包围。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 唐生智不服输

【上海 11 日同盟社发】南京卫戍司令官唐生智于 11 日下午 5 时 45 分,就 10 日以来的南京防御战况发布如下:

经过激战,光华门于 10 日傍晚 6 时被敌军占领。敌方的炮击猛烈,造成我大量伤亡。但是,进行焦土抗战的我官兵抗战斗志愈发旺盛。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

3. 轰炸富贵山炮台

【××基地 11 日同盟社发】□田、友永两位大尉指挥的海军航空队 ×× 架战机,于 11 日上午及下午飞抵仍在进行最后抵抗的南京上空,对明故宫附近实施了彻底轰炸,并摧毁了太平门内的富贵山炮台。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(王卫星 译)

4. 光华门内的扫荡战

【光华门外 11 日同盟社发】10 日下午 5 时 30 分,经过激战确保了光华门的胁坂部队之一部,与企图夺回城墙而反复夜袭的敌大部队展开了

多次夜战。伊藤部队坚决死守已经攻占的城墙，至11日凌晨不断重创敌军，将其击退，并于上午9时30分在城墙上配备了机枪，日章旗在晨风中迎风飘扬。同时，我军继续扫荡城内残敌。陆军与海军的飞行部队也与之相呼应，猛烈轰炸城内的敌人。

[《读卖新闻》1937年12月12日(星期日)第一夕刊]

(王卫星 译)

5. 全线一齐突击 扫荡城内的顽敌 隆隆的炮声 我军巨炮猛烈炮击

【上海11日同盟社发急电】11日上午11时，我军向进抵南京城墙的第一线各部队下达了总攻击命令，务必一举粉碎据守在城内和城墙上敌军的顽抗抵抗。

【孝陵卫11日同盟社发】我炮兵队在紫金山布阵，于上午11时一起打开炮栓，同时展开了准确无比的炮击。每一枚炮弹都击中城墙并摧毁城墙上的碉堡，最大限度地发挥了火炮的威力。

【上海11日同盟社发】我海军航空队××架战机于11日早晨飞抵南京，冒着高射炮的炮火，瞄准敌军阵地果敢地实施俯冲轰炸，以协助陆军部队作战。南京城笼罩在隆隆的爆炸声和滚滚的硝烟中。

【南京城外11日特派员小岛发急电】国民党历经十余年构建的抗日大本营南京城终于被皇军踩在脚下。在彻夜展开残敌扫荡战的我将士眼前，在城墙上，日章旗在朝阳的映照下高高飘扬在南京城头。天空一片湛蓝，没有一丝云彩，是一个大晴天。在东边的紫金山山腰上，白色岩石砌成的中山陵殿堂沐浴在紫色的霞光之中，令人心旷神怡。面对攻占首都这一现代战史上绝无仅有的丰功伟绩，其荣誉感令我军将士激动得热泪盈眶，一时忘却了转战四个月的艰辛。将士们齐声高呼“万岁”，其呼喊声响彻城内外，与各处的枪炮声交织在一起，震

天动地。

[《读卖新闻》1937年12月12日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 夺取和平门、太平门

【孝陵卫 11 日同盟社发】从紫金山东北面逼近南京城墙的野田、大野、片桐、助川、长野各部队之一部,于 11 日早晨展开猛烈攻击,于上午 11 时 30 分成功夺取了和平门及太平门的城墙,战斗进展顺利。

【光华门 11 日同盟社发】从紫金山麓向南京城墙逼近的富士井、伊佐两部队,11 日早晨以来,在空军猛烈轰炸的配合下,紧盯着死守中山门的胆怯的敌人,于上午 11 时 30 分杀到中山门,并在沙尘中展开激战。

【光华门 11 日同盟社发】击溃了来自西侧和北侧两方面城墙上的抵抗,沿武定门外一举北进的人见部队,与共和门的敌军形成对峙局面。从早晨开始,双方展开了激烈的枪战。

[《读卖新闻》1937年12月12日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 敌军乱投瓦斯弹

光华门城墙附近展开激烈夜战

【光华门外 11 日同盟社发】10 日半夜至今日拂晓,占领光华门的伊藤部队正面遭遇了欲夺回城墙而拼死反击的来势汹汹的敌兵,手榴弹、机枪弹和催泪弹如雨点般落下,我官兵立即带上防毒面具应战,并一度

陷入非常艰苦的战斗之中,最终我军在肉搏战中将敌击退,迎来了辉煌的 11 日黎明。很显然,在这场夜袭战中,垂死挣扎的敌军运用毒气战进行抵抗。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

8. 朝香宫殿下的激励 赐予城墙上的勇士糕点

【大校场 11 日同盟社发】在第一线亲自督战的朝香宫鸠彦王殿下,向 10 日夜最先登上南京城墙的××部队及其官兵赐予了祝贺的话语,并亲手向勇猛突入城墙的全体勇士赐予了糕点。登上城墙的勇士伸出持刀的双手接过了糕点,大家勇气倍增,继续与城内的敌人奋战。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十二) 1937 年 12 月 13 日

1. 巷战战果日益扩大 扫荡敌卫戍司令部 南京南侧城墙悉数落入我手

【雨花台 12 日特派员浮岛发急电】以南京为目标一举攻占雨花台的千叶、山本、矢ヶ崎、山田、长谷川、冈本(保)、冈本(镇)、竹下等部队,在大塚、藤村两炮兵部队的掩护下,经过反复猛攻,终于占领了雨花台下面的兵工厂,在冬日的天空中日章旗高高飘扬。看到日章旗后士气更盛的将士们怒涛般杀至被誉为南京最坚固城门的中华门,穿过顽强抵抗的敌军炮火,展开了勇猛的白刃战,并击溃了反击的敌军,终于在正午突破了城门,在城门上高高竖起了日章旗。此后,将士们勇气百倍,击溃了再次反击而来的敌军,高喊着突入城内。随后占领了西面的造币厂,以及位于城门附近唐生智司令官的大本营首都卫戍司令部。可恨的是残敌又反击而来,我军追击敌军,展开了壮烈的巷战,并逼近了首都南京的中心地区。

【大本营陆军部发布】(12 日晚上 9 时 30 分)由南面进攻南京城的我军,于昭和 12 年 12 月 12 日正午攻占了南京城门中最为坚固的中华门,并完全占领了南侧城墙。

【上海本社特电】(12 日发)军晚上 8 时发布:突破并占领光华门及其以东城墙拐角与中华门及其以西城墙拐角的我军,于本日即 12 日正午占领了南部整个城墙,城墙上日章旗高高飘扬。进入城内的部队击溃了敌人的顽强抵抗与反击,与敌军展开了激烈的巷战,并逐渐将敌军向北面压迫。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

2. 摧毁中山门铁门

【麒麟门 12 日同盟社发】胁坂部队于 12 日午后已突入城内，并进抵光华东街及西街。炮兵队以巨炮向中山门至光华门的城墙实施密集炮击，中山门右半扇铁门被摧毁。下午 5 时左右，也就是现在，下关附近及浦口方向燃起了大火，冒出滚滚黑烟。

【大校场机场 12 日同盟社发】富士井、伊佐两部队继续猛烈攻击敌军。12 日下午 3 时，中山门在我军炮兵的密集炮击和飞机的轰炸下部分坍塌，而该城门东南侧的城墙也被破坏。在该城门顽强抵抗的敌军开始向城内逃窜。该部队不失时机地猛烈射击，给予敌人以歼灭性的打击。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 敌人陆续投降

【大校场机场 12 日同盟社发】在我富士井、伊佐两部队前方徘徊的敌军于 12 日傍晚开始陆续前来投降。到晚上 10 时止，我军共俘虏 60 名士兵和 1 名军官。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 紫金山化为火海(火攻成功)

【南京前线 12 日同盟社发】占领紫金山的我军确认,在山顶及山腰的阵地内还有相当多的败残兵,所以于 12 日下午 5 时 30 分在紫金山东麓一带放火,运用支那首创的田单火牛之阵^①尝试对敌兵进行火攻。大火借东北风之势,转眼间整个山都烧了起来,火势进一步向西面的山坡蔓延,曾经是敌军炮兵观测阵地的天文台也被大火包围。被称作南京 203 高地的紫金山在晚上 7 时完全化为火海,这仿佛是敲响南京陷落丧钟的大火,紫金山呈现出一派凄惨的景象。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

5. 被占领的中华门

南京城中华门别名南门,地势险要,连接了城内外的繁华商业街。昭和 2 年国民政府定都南京以来,该门被冠以“中华”之名。该门作为首都防御的要塞,以坚固而闻名。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙林俊 王卫星 译)

^① 中国古代齐国名将田单,以火牛阵大败燕军,创造了历史上以弱胜强的辉煌战例。

6. 攻击圖山要塞

【上海本社特电】(12日发)军司令部下午6时发布:占领了江阴,并向西进击的两角、田代等部队,11日以来正猛烈攻击镇江以东约五里的圖山要塞。

[《读卖新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

7. 我舰艇逼近南京 海陆协同 包围扫荡 城内残敌无路可逃

【上海本社特电】(12日发急电)从中华门、光华门突入南京城内的我军部队,目前正在城内与顽强抵抗的敌军展开激烈的巷战。另一方面,包围南京的态势正逐渐形成,包围圈正逐渐收紧。此前渡过扬子江在乌江镇附近登陆的长野、山田等部队,于12日正午一举进抵浦口以南约两里的江浦。至此,作为敌军唯一的退路即渡过扬子江的退路已被完全截断。另外,从扬子江突破镇江封锁线的××舰队一部,已进抵距离南京四里的地点,目前正与××炮台的敌守军展开炮战。我舰艇攻占南京近在眼前。

【上海本社特电】(12日发)军报道部12日晚上8时发布:占领了当涂的长野、山田各部队,于10日傍晚渡过扬子江,在北岸乌江镇附近登陆。他们一边击退敌人的抵抗,一边沿北岸北上,并迅速于12日正午进抵南京对岸的江浦(浦口以南约两里),截断了敌人的退路。

[《读卖新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

8. 摧毁浦口火车站

【上海 11 日同盟社发】海军航空队千田、三木两南京空袭队，于 12 日全天对城内外敌主阵地实施了猛烈轰炸，并飞抵对岸的浦口，摧毁了浦口火车站。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

9. 由于可爱的学生的激励 南京城门被我炸毁 想让学生们看一眼 东川校的教师 高石少尉的奋战

【南京光华门外 12 日特派员前田发】最先登上南京城头的殊荣终于被肋坂部队获得，他们率先在光华门城墙上竖起了日章旗。在步兵部队突击之前，野中部队小坂工兵敢死队爆破了敌人赖以坚守首都的坚固无比的城门及敌人设置的路障，其英勇无比的敌前作业，将在世界战争史上留下不朽的篇章。指挥这支敢死队的队长，是出征前一直在深川区东川小学执教的高石训导员，即高石嘉一郎少尉。9 日下午 1 时，为了爆破在我×炮的炮击下纹丝不动的光华门，八名敢死队的工兵在安达战车队的炮火掩护下，携带装满黑色炸药的青竹爆破筒，冲到了城门口，实施了第一次爆破。挥舞战刀指挥八名敢死队员的高石少尉，眼前浮现出出征时为他送行的学生们可爱的脸庞，他们说：“老师，您要胜利归来啊。”第一次爆破，敢死队巧妙地突进至城门下，放置好炸药后返回了阵地。但是在轰然一声巨响后，城门却未被炸开，于是，敢死队又进行了第二次、第三次爆破。在雨点般倾泻而来的迫击炮弹和枪弹中，高石少尉仍然屹

立在阵前指挥爆破。看到高石少尉的勇猛身姿，敢死队员向城门勇猛突进，终于炸毁了光华门。胁坂部队从爆破口登上了城墙，终于在10日下午5时在城头竖起了日章旗。获得殊荣的敢死队长高石少尉屹立在枪林弹雨中指挥爆破的勇猛英姿，令全军将士为之感叹。了解高石少尉出征前情况的部队长小坂中尉忍不住流下热泪，情不自禁地说：“啊！真想让他的学生们看看他的英姿啊。”

[《读卖新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

10. 中华门上飘扬的日章旗

【雨花台12日同盟社发】长谷川部队于12日中午12时30分占领了南京城南侧的要塞中华门，城墙上日章旗高高飘扬。

[《读卖新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

11. 是投降还是被歼灭？

南京之敌北面的退路也被彻底截断

【当涂12日同盟社发】长野、山田等部队通过奇袭立下战功，在扬子江北岸登陆后一举占领了乌江镇，并继续进击。其于12日上午10时许出现在扬子江北岸南京西南方向的江浦城，并歼灭了正向该地集结的敌军大部队，截断了敌军北面的退路。

【当涂12日同盟社发】由于以神出鬼没而闻名的长野、山田两部队

进抵敌人背后,敌人已成为瓮中之鳖,其命运不外乎凄惨地被歼灭或是投降,两者必居其一。

【芜湖 12 日同盟社发】片冈、小堀、藤山、野副各部队在占领了芜湖之后,完全截断了从南京方面不断溃退而来的敌军退路,在江南铁路以及京芜公路的各个地点与敌军展开激战。被彻底截断退路的敌军十分狼狈,在丘陵地带四处逃窜,其中一部拼命横渡扬子江,向西南方向的内地逃窜。以飞毛腿著称的我各部队逐渐确保了南京至芜湖的道路。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

12. 报道战线 被率先登上南京城所感动 只身一人登上城门 拼命挥舞日章旗 铁石心肠的胁坂部队长感动落泪

【南京光华门外 12 日特派员真柄、前田、二宫发】向敌首都南京不断进击的我皇军先头之胁坂部队,于 9 日早晨进抵南京城墙下,面对拼死防守的敌人和东南面城墙的光华门,展开了极其壮烈的肉搏战。我胁坂部队数次派出敢死队,终于在 10 日下午 5 时,一名敢死队员登上了高高的光华门,拼命挥舞起日章旗。作为先头的光辉的日章旗在光华门上迎风飘扬。记者们被胁坂部队奋不顾身最先登上南京城头所感动,率先进行了报道。

8 日下午 2 时,占领米家镇的我胁坂部队,来不及三呼万岁,立即展开追击,一路上如疾风般击溃残敌,向南京城墙突进。记者们也跟随部队一起前进。下午 4 时,部队离开淳化镇,在不断前进的过程中,太阳渐渐落山,夜幕降临南京城外。迫击炮弹划破夜空不断飞来,通红的弹片打到石头或是道路上,迸出焰火般的火花。

突然,侧面传来捷克式机枪的射击声,子弹擦着脸掠过。记者们叫

道：“那是败残兵！”然后跑进田里趴了下来。子弹嗖嗖地打在前方的道路上，没有停止的迹象。记者们在地面匍匐前进，一寸、两寸。不久，背后不远处也响起了机枪的射击声，那是从后面赶来的友军的机枪。要前进的话只有趁此时机了，记者们决定拼死一搏，猛地跃起身，一溜烟向前方跑去。虽然捷克式机枪还在射击，不过子弹已经离我们很远了。

继续前进！就这样，记者们共遭到败残兵的四次袭击，每次我们都一边用阵亡记者渡边峰雄的英灵来激励自己说：“喂，渡边跟着我们呢！”一边冒着机枪的弹雨不断前进。当记者们身心疲惫地来到防空学校时，东方的天空已经微微泛白了。

啊！南京城的光华门就在300米远的前方。胁坂部队长看到记者后说：“哦，来啦，来得正好！”然后挨个与记者们紧紧握手。好，终于到城门下了。记者们增添了勇气，等待着突破城门的时机。宽20米的护城河对面就是蜿蜒呈弧形的城墙，记者凝视着敌首都南京的城墙，这座城墙上不久就将插上日章旗。啊，多么感人啊。我们面对城门数次高呼万岁。

上午9时左右，城内突然响起了令人恐怖的警报声，像是空袭的警报声。正当我们感到奇怪时，一枚迫击炮弹向胁坂部队飞了过来，紧接着，敌人开始了密集炮击。为了回应敌人，我芳贺部队将×炮一字排开，一起展开猛烈炮击。炮弹撕破天空，越过护城河，接二连三地命中光华门。但是，坚固的光华门上连一个洞都没被轰出来，只是坍塌了几块砖而已。于是，小坂部队派出工兵敢死队前去爆破城墙。要去爆破南京大城墙！这正是工兵队出征以来的心愿，大家都争着加入敢死队。首先挑选了八人组成第一批敢死队。下午1时，工兵敢死队带着黑色炸药和青竹筒，从护城河向城门挺进。

敌人的机枪发疯般吐着火舌，迫击炮弹仿佛要烧焦江南的天空一般爆炸开来。敢死队员们身背黑色炸药，手拿绳梯及青竹筒，在通往城门的桥上匍匐前进。啊，渐渐靠近了，靠近了。记者们不由得闭上眼睛祈祷道：“请让他们成功吧。”突然，传来一声巨响，周围的空气仿佛要将护城河的水掀翻过来一样。定睛一看，光华门被弥漫的黑烟遮住了，我八名敢死勇士正一溜烟地向我方阵地跑来。爆破成功了！万岁！我们不

由得跳了起来。但是,不愧是国都的坚固大城门,等黑烟散尽后一看,只不过炸塌了几块砖而已。部队长叫道:“妈的,一直炸到它粉身碎骨飞上天为止!”接着,再次派出了爆破敢死队。我们闭上眼睛祈祷。啊,又没成功。工兵队悲壮地喊道:“第三次、第四次,不,第一百次!不是南京城墙倒塌就是我们倒下。”

死也要死在南京! 第三批敢死队将光华门炸开大洞

拜××后展开最后的突击

第三批敢死队开始挺进。江南火红的夕阳已经沉到了蜿蜒城墙的另一边,远处的紫金山也名副其实地变成了紫色。天暗得连拼死挺进的敢死队员的身影也看不清了。正当大家屏住呼吸凝神等待的时候,突然,随着一声轰响,一团耀眼的巨大火焰顺着城墙腾上了傍晚的天空。啊!在光华门上炸出了一个洞。看见了,看见了!虽然只是一个小洞,却可以清楚地看见城墙里面堆起的沙袋。好,可以展开突击了。步兵欢呼着,三三两两地跃身而起。敌人的捷克式机枪开始疯狂咆哮起来,步兵们前进了两三步就倒下不动了。捷克式机枪在咆哮,迫击炮在吼叫。慌了神的敌人已经用沙土把炸开的洞口堵上了。

太阳完全落山了,只有城内燃烧的火焰映红了天空。士兵们遗憾地咬住了嘴唇,只能等明天天亮了。敌首都就在眼前,但大家却不得不枕着手睡觉,这一夜该多么难熬啊。迫击炮在一刻不停地射击,只能等天亮了。

正在这时,传来了我肋坂部队猛烈的机枪声。据说后方出现了约三百名败残兵,与××本部终于失去了联系。前方就是敌首都的城墙,而后方又被败残兵截断了退路,我肋坂部队完全陷入了孤立。迫击炮仍在不断轰鸣,不眠的一夜开始露出了曙光。天一亮就是10日了,这时,传来了一个悲壮的消息,即给我士兵的弹药补给被切断,剩下的就只有肉弹了。

肋坂部队长将全体将士集中到××地,然后恭恭敬敬地捧着三个月来在刘家行、大场镇、苏州河、苏州等江南战线的攻略战中大放光芒的××,全体将士向其敬拜,接着还对记者说:“来!请敬拜一下××。”

啊！在冉冉升起的江南旭日中闪闪发光的××，记者们深深地低下了头。不久，有人递过来一杯葡萄酒，大家高呼：“天皇陛下万岁！”记者们的眼里满是泪水，泪水使胁坂部队长的脸变得模糊起来。万岁的呼喊声越过城门，传遍了江南大地。“死也要死在南京！”士兵们都这么呼喊。好，突击！突击！用我们的肉弹砸碎南京的城墙！将士们的呼喊声震撼着天空。嘹亮的突击军号声响了起来。将士们挥舞着战刀，端着刺刀不断突击。天空中云层低垂，河里的水像冰一样寒冷。看啊，光华门！我军一名士兵手持日章旗正在攀登城门，他拼命地挥舞着手里的日章旗。在敌首都南京的城墙上，如今飘扬起了我们的日章旗。就连铁石心肠的部队长也感动得流下了热泪。记者们也流着泪高呼万岁。啊！在记者眼中，我士兵不断挥舞日章旗的身影因泪水变得模糊起来……

[《读卖新闻》1937年12月13日(星期一)]

(李斌 译)

(三十三) 1937 年 12 月 14 日

1. 强渡城墙下河流 各部队从中山门突入 在明故宫方面展开激烈巷战

【上海 13 日同盟社发】富士井、伊佐部队继续猛攻通往中山路的要塞中山门，并等待我炮兵的集中炮击和飞机的轰炸，将城门破坏后再进抵城门。13 日早晨 6 时，我军终于占领了中山门，日章旗在城头高高飘扬。

【大校场 13 日同盟社发】13 日凌晨，富士井、伊佐两部队在工兵队的协助下，乘铁船渡过了百米宽的河流，从中山门边上城墙的两个破坏口一齐突入城内，击退了顽强抵抗的敌人，并占领了中山门内的一处地点，竖起了日章旗。

【大校场 13 日同盟社发】从中山门左右两侧城墙的破坏口突入城内的大野、片桐、伊佐、富士井各部队紧追败敌，沿中山路向明故宫方向的敌军心脏部位发起攻击，开始了激烈的巷战。震天动地的枪炮声响彻南京城内东部一带。

【大校场 13 日同盟社发】与从中山门向中山路突击的步兵部队相配合，我炮兵队向各处敌军展开猛烈炮击，以掩护友军的突击。敌人在城内明故宫第一线主阵地集中火力阻止我军的攻击，进行顽强抵抗。枪炮声震撼着天地。

【大校场 13 日同盟社发】中山门扼守在南京市内纵贯东西的主干道中山路的东头，由三个拱门构成，十分雄伟。城门附近为中央政治区，中央军官学校、励志社、故宫飞机场、军事委员会等军事中枢机关和设施都集中在该城门附近。因此，敌人在此配备了最为坚固的防御阵地，并部署了拼死抵抗的防卫军。10 日，占领紫金山的我富士井部队与伊佐部队

相互配合,在炮兵队的掩护下,果敢地进行了三天三夜的猛攻,13日早晨,在工兵队的协助下,终于成功地从这里突入城内。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第一夕刊]

(王卫星 译)

2. 完全占领东南侧城墙

【大校场13日同盟社发】伊佐、富士井、胁坂、人见各部队,于13日凌晨6时完全占领了从中山门到光华门的东南侧一带城墙,日章旗在城墙上高高飘扬。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第一夕刊]

(王卫星 译)

3. 猛烈炮击蒋介石官邸

【中山门外13日同盟社发】13日上午8时30分,在中山门以东布阵的我炮兵队,为了协助大野、片桐以及伊佐、富士井等部队突破中山门并继续进击,开始以巨炮向中央军官学校及蒋介石官邸实施炮击。以豪华著称的蒋介石官邸如今也躲不过炮火的洗礼,冒出了滚滚黑烟。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第一夕刊]

(王卫星 译)

4. 下关的退路已被我截断

【中山门外 13 日同盟社发】12 日半夜,完全占领紫金山以西高地一带的片桐部队,与富士井、伊佐、大野各部队突破中山门相呼应,一举突进至南京以东两公里处明孝陵西侧的敌军阵地,并从 13 日早晨起,一直以气吞南京城之气势展开攻击。与此同时,向京沪铁路北侧迂回的助川部队长驱直入,直逼下关,截断了敌人的退路。至此,敌人已被完全包围,南京大歼灭战就在眼前。

〔《读卖新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)第一夕刊〕

(王卫星 译)

5. 完全置南京于死地 占领国民政府、军官学校 城内各处展开大歼灭战

【南京城头 13 日特派员浮岛发急电】由于我左翼部队渡过扬子江,占领了浦口,以及正面部队占领了南京各城门,敌将唐生智及以下约五万敌兵如今已完全被我军包围。今晨以来,南京攻防战进入最后的激烈巷战和大歼灭战阶段。白崇禧的广西军在南京西北方一线,广东军在城东地区,蒋介石的嫡系第八十八师在城南地区,继续展开殊死的防御战。然而,开始在城内总攻击的我军至上午 11 时已确保了城内的大部,并占领了市内各重要机关,剩下的只有城北地区了。市内到处燃起冲天大火,我军向四处攻击,场面极为壮烈。我军奏响了远东地区有史以来最为惨烈的攻城曲,已完全置南京城于死地。事变以来的战局将得出重大的定论。

【紫金山麓 13 日特派员小岛发急电】正攻击中山门的大野部队,12 日夜里继续彻夜猛攻,在凌晨 3 时终于完全占领了中山门,并冲入城内的中山路。另一方面,从中华门①展开激烈巷战并向北挺进的胁坂部队,今晨进抵中山路。两部队以这条南京的主要街道为中心,与继续顽强抵抗的敌军激战。上午 11 时,其先头部队终于占领了国民政府和中央军官学校,在屋顶上高高竖起了日章旗。

【南京城头 13 日特派员浮岛发急电】占领以中山门②为中心城墙内侧一带的千叶、山田、矢ヶ崎、山本各部队,于 13 日上午以破竹之势击溃了聚集的残敌,沿中华路北进,占领了南京市政府,继而沿中正路突进,到达与中山路交叉的新街口广场附近。

【中华门 13 日同盟社发】正从南京城以南攻击的长谷川、竹下、冈本(镇)、冈本(保)等部队,于 13 日正午突破了城墙西南侧的水西门,并突入城内,在各处展开激烈的巷战。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)第二夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

6. 战车被地雷炸翻

坠入河中仍不屈不挠猛烈射击

【南京城头 13 日特派员浮岛发急电】从 12 日黎明直到日落,冈本(镇)部队及藤田战车队突破南京城墙西南角的战斗空前激烈。接连突破敌人的重重碉堡和战壕阵地,并怒涛般进抵城墙的冈本(镇)部队之精锐,于 12 日拂晓穿过清晨的薄雾,以藤田战车队为先头,勇猛地逼近城墙西南角。首先,藤田战车队轰鸣地向城墙突击,敌人拼死抵抗,用迫击

① 应为光华门。

② 应为中华门。

炮和机枪胡乱射击。我一辆战车虽然被地雷炸翻,落入河中,溅起了水花,但仍然不屈不挠向城墙上的敌人猛烈射击。我冈本部队也不甘落后,继续攀登城墙,下午1时,日章旗终于在城头飘扬。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第二夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

7. 奇袭镇江对岸

【镇江13日同盟社发】添田、永田两部队于13日凌晨5时断然在镇江对岸的七壕口前方实施敌前登陆,歼灭了抵抗的敌人,早晨6时已逼近七壕口附近。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第二夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

8. 从两岸猛烈射击沿扬子江溃逃的敌兵

【南京城外13日特派员小坂发急电】在南京城外南部与我军交战并败退的敌兵企图渡过扬子江逃跑,当其得知我部队已进抵扬子江对岸后,十分狼狈,利用所有船只陆续沿扬子江溯江而上,向上游溃逃。正从芜湖沿扬子江岸向南京北进的我片冈、野副、小堺各部队,以及渡过扬子江在北岸的乌江镇登陆,并进抵南京对岸浦口的长野、山田各部队,从扬子江两岸向败残兵猛烈射击,给予其歼灭性的打击。浦口、芜湖间的扬子江上黑压压全是败残兵的尸体。

【镇江13日同盟社发】在扬子江北岸奇袭登陆的长野、山田两部队,

于12日深夜完全占领了浦口。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

9. 攻占要塞

大本营陆军部13日下午1时30分发布:我军一部于12月11日晚上10时攻占了圔山要塞(镇江以东20公里),缴获了240毫米榴弹炮4门、120毫米火炮5门,以及其他武器。另一部也于11日占领了象山炮台(镇江东北方四公里)。

[《读卖新闻》1937年12月14日(星期二)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十四) 1937 年 12 月 15 日

1. 临近盛大的入城式

将士们十分激动 欢呼雀跃

从空中俯瞰满是日章旗的南京城

【上海 14 日本社特派员岩村发】完全占领南京的捷报传来，举国欢腾。14 日，记者（岩村特派员等）获准搭乘军用飞机从空中访问陷落后的南京城。上午 9 时，飞机从基地出发，沿着苏州、无锡、常州、丹阳、句容这条通往南京的道路上空一路向南京飞去。上午 10 时 30 分，飞机在××机场降落。11 时许，飞机再次起飞并进入南京上空。在已经结束战斗的南京上空一架军用飞机也没有。记者们搭乘的军用飞机首先按照平时的飞行高度在南京上空绕了一圈，发现已经完全没有残敌的射击了，于是降低高度，开始了在战斗时完全不可能的低空飞行。中山路从正中间将南京城分为南北两部分。在美丽的大地衬托下，街道显得更加立体。中山路上没有一个行人，居民都藏在家中，我士兵正忙着扫荡残敌，而后续部队则在城外等待着盛大的入城式。原以为已化为废墟的南京城，竟意外地看不到多少被破坏的痕迹。除了被认为是军事要地的城墙附近遭到我军的轰炸外，南京城的主体并没有被破坏的痕迹。战云已经消散，城内已不见了青天白日旗。看啊，抗日的大本营中央军官学校的几座被炸塌的屋顶上不是飘扬着日章旗吗？！西边日本总领事馆的屋顶上也飘扬着日章旗。中华门附近的首都卫戍司令部冒着黑烟，已被摧毁。下关附近浓烟滚滚，可能是因为正在扫荡残敌吧。如瓮中之鳖的败残支那兵甚至连用步枪向我所搭乘的低空飞行的飞机开一枪的力量也没有了。我军如今已完全控制了南京。死城南京只有等待我军盛大的入城式，才能迎来复兴之日。不久，飞机转了个大弯，从紫金山方向踏上

了归途。离开了城墙,原本是深蓝色的屋顶,如今被涂成了黑色,有着许多石阶的中山陵展现在了眼前。一群鸟飞过了青铜色的屋顶,好像是在含泪目睹南京城的陷落。目睹南京城陷落的中山陵和这一群鸟是大自然多么绝妙的搭配啊。从中山门通往麒麟门、汤山镇、句容的道路上,可以看到满是不断向南京急行军的我军将士。因为我们的飞机一直低空飞行,地面的士兵好像忘记了疲劳,向我们挥舞着手中的小旗。啊,盛大的入城式就在眼前,他们按捺不住内心的激动。飞机飞过句容的时候,我们看到一块白木墓碑,虽然看不清墓碑上的字,但那一定是为了悼念在首都攻略战中逝去的将士们。这是令今天的国民激动的勇士们的临时纪念碑。一同搭乘飞机的记者们都默默地双手合十。下午1时许,飞机返回了××基地。

〔《读卖新闻》1937年12月15日(星期三)〕

(夏小珍 王卫星 译)

2. 完全控制江面

壮烈 我战舰浊流中溯江航行

【××舰上14日同盟社发】南京最后防御线乌龙山前方扬子江中的坚固障碍物,于13日凌晨被诸冈少佐率领的敢死队成功排除。这天早晨,扬子江的浊流中夹杂着敌人尚未使用过的手榴弹和步枪子弹的弹药箱爆炸后产生的木片和被炸死的鱼虾,另外,无数敌正规兵的尸体不断漂来。这是以南京为目标最后的溯江航行,全体将士斗志昂扬。下午2时,旗舰××号上的日章旗高高飘扬。以敢死队××号为先头,精锐的××艘舰艇一齐在浊流中溯江而上,在突破××的时候,抱着木筏漂来的敌兵越来越多。“右40度,射击!”甲板上的机枪和步枪一齐开火。只见数十名敌兵挤在一起的约三米半长的木筏随着一股水柱的腾起,木筏四分五裂地消失了。后面还不断有敌兵乘着木筏和帆船顺流漂来,各舰

瞄准他们继续猛烈射击,舰炮也一齐开火,炮击在北岸溃逃的敌兵。下午4时许,远远看见弥漫在南京后方的浓烟。“南京!”紧张感突然布满了舰内。看啊!我精锐的舰艇在江上威风凛凛地向南京逼近。下午5时,我舰艇终于高挂战斗旗,从容不迫地停靠在了南京的大门下关码头。这时,码头上原本鳞次栉比的气派建筑正在烈火中燃烧。激烈巷战的枪炮声甚至传到了江面上,各舰在枪炮声中抛锚。啊!值得铭记的这一刻,时隔四个月,扬子江终于在我掌控之中。××司令官及以下全体官兵不由得三呼万岁。在天色渐暗的江面上,漂流而去的敌兵那可怜的悲鸣声越来越响,越烧越旺的熊熊大火映红了天空。扬言要实施焦土抗战的支那的心脏,如今正化为真正的焦土。一边求救,一边被浊流吞噬,顺流而去的数万敌正规兵的悲鸣,正是南京陷落的挽歌。海军有史以来的霸业终于由我××战队不屈的将士在江面上顺利地完成了。

[《读卖新闻》1937年12月15日(星期三)]

(李斌 译)

3. 海军的入城式 展开永载史册的大画卷

【××舰上14日同盟社发】扼制南京的大门扬子江是我××战队,预定于15日迎来长谷川司令长官,在国民政府海军部前面的广场上举行盛大的人城式。当日,长谷川司令长官、近藤××战队司令官,以及幕僚,将率领海军陆战队、海军炮队约一千人,威风凛凛地在南京城内行进,并与陆军部队相呼应,展现一幅永载史册的盛大入城式的大画卷。

[《读卖新闻》1937年12月15日(星期三)]

(王卫星 译)

4. 满是庆祝胜利的灯笼！

向二重桥、陆海军部行进 欢庆的大爆发

由于我史无前例地成功攻占敌首都，14 日夜晚，帝都东京淹没在庆祝胜利的旗海和万岁的呼喊声中，整座城市灯火通明，呈现出激动和欢乐的场面。下午 4 时，在九段的靖国神社前，以集中的东京实业组合联合会的 50 000 会员为先头，在靖国神社、神宫外苑、芝、清澄、上野等各公园集合的市政人员、市立中学、防护团员等 15 000 人，在丸之内大厦街集合的保险协会的 5000 人，在东京银行区集合的 7500 人，以及其他各公立私立学校的学生、各区街道居民会等团体，于傍晚 5 时左右一起点亮了庆祝胜利的红灯笼，以演奏雄壮行进曲的乐队为先头，向宫城前广场前进，开始了欢天喜地的“百万人提灯大游行”。正因为人们此前一直迫切等待着南京陷落公报的发布，所以积蓄起来的兴奋如同决堤的潮水奔涌而出。参加游行的男女老少和旁观的市民们一起高呼“万岁”、“万岁”，狂热的提灯大火龙从市内的四面八方汇集到了宫城前。从宫城前大广场到三宅坂、丸之内一带，完全化为了灯火的海洋。

尤其是庆祝队伍中有友邦德国卡尔·蔡司公司的 60 名外国员工，他们和市民们一起兴奋地呼喊“万岁”的模样更是大放异彩。

连平日不露感情的日本银行今晚也有千名职员参加了游行，创造了“自日清战争^①以来首次”的新纪录。

回荡在灯火海洋浪头上的“天皇陛下万岁”的欢呼声传到了皇宫，直达后宫。据说陛下夸奖了民众的赤诚，非常高兴。原本只有在四大节日时才会点亮的二重桥的两排灯笼也特地被点亮了，胜利的光辉照耀着皇宫。在门廊附近，宫内官挥舞着灯笼，回应民众的赤诚，使民众更加感动。

灯火的洪流从宫城前涌到大本营陆军部、陆军省、海军省。在大本

^① 即中日甲午战争。

营陆军部参谋本部前，两盏高高挂起的灯笼灯火通明，与游行队伍的“万岁”声相呼应。部员们金色的丝缎肩章也显得格外闪亮。陆军省正面阳台贴出了上书“多谢后援”几个两尺见方的大字，新闻班的窗口则通过扩音器不断播放着唱片里的军歌。杉山陆军大臣 8 时许从在首相官邸举行的重要会议上赶了过来。因为市民们的热情，他没有吃晚饭就来到了阳台上，以坚定的姿态挥手致意。新闻班的上田大尉感慨万千地说：“汇集了这么多人的提灯游行我还是第一次见到。”海军省也在大门处竖起了军舰旗，并高高挂起了灯笼。约五十名海军省的信号兵极富海军特色地合着市民们的欢呼声挥舞着灯笼。军事普及部报道班的松岛中佐和恤兵部的石渊少佐站在答礼台上不停地挥着手。

就这样，灯火的洪流带着人们难以消退的兴奋，从银座、新宿等街道来到本社前，整座城市都在庆祝胜利，市民们呈现出了前所未有的喜悦。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)]

(李斌 译)

5. 占领下关

南京城内战火渐渐平息

【南京 14 日同盟社发】大野、今中、片桐各部队 13 日夜继续在各处彻夜扫荡，至 14 日清晨，已基本完成了对南京城内残敌的扫荡。与此同时，攻击南京市的大门，也是敌人唯一退路下关的长谷川部队，在三国、松木两部队的掩护性炮击下，终于在 13 日下午 4 时占领了下关，达到了预期目的。至此，南京市内的战火至 14 日清晨基本平息。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)第一夕刊]

(王卫星 译)

6. 近卫首相声明

南京陷落的今日 国民政府已无实体 揭开全面解决支那问题的序幕 真正的持久战由此开始

支那首都南京业已陷落,在北支那成立了中华民国临时政府。无论蒋介石今后将如何蠢动,其政权无论在名义上还是实际上都已沦落为一介地方政权。对于这一明确的东亚新事实、新局面,今后帝国政府应采取原有的方针是不言而喻的。政府在14日的内阁会议上,经过慎重讨论后一致认为,值此之际,仍有必要将日本的真意和立场,再次向帝国国民、支那民众以及世界各国表达。因此,决定以近卫首相谈话的形式,在中午内阁会议后发表了如下声明:

坚固的南京如此之快地陷落与其说令人意外,不如说这完全是陛下的神威所致。当然我们全体国民还必须感谢我忠勇的陆海军,特别是对那些负伤甚至牺牲的将士们的感激之情更是无以言表。本次事变之初,由于日本采取尽量不扩大事态的方针,所以在战略上存在诸多不利,即便如此,我们还是在短短的数月内,在北面席卷了黄河以北的大片土地,在南面攻破了江南一带的要塞,这雄辩地证明了皇军战斗力之强大这一不争的事实。对日本军队乃至今日日本之实力的错误估计正是南京政府的致命错误,从一个普通民众的立场来看,我们不得不为南京政府这种不可救药、执迷不悟的错误感到悲哀。然而,曾发誓要死守南京的蒋介石早已逃之夭夭,虽然其现在还在高喊着要长期抵抗,但是现代战争不仅仅是军事实力的对抗,更是包括产业等在内的国家整体实力的较量,指望所谓的游击战术只会陷入共产党的圈套之中。国民政府不论在外交上还是在行动上都极尽排日之所能,但是面对今天的结果却不负责任地放弃首都,使政府分散各地,从而沦落为一介地方军阀,并且至今尚无丝毫反省之意。显然,我们也只有从长计议。对一切抗日政权和军队都将给予膺惩,决不手软。不过,对支那普通民众的生活还需给予关心。

一般来说,有人民的地方就不能没有政府,而这个政府必须是一个实体。然而,放弃了北京、天津、南京、上海四大城市的国民政府已等同于有名无实的影子。在南京国民政府崩溃之后,日本只能与新建立的方向正确的新政权来讨论与其共存共荣的具体方针了。在此次事变中由于意外的战祸给友好的第三国人民生命财产造成的损害,我们表示深切的同情。当今世界正处于变革时期,因此要正确把握时代的变化,只有在亲日的基础上才能成功建立一个支那的国家机构。毫无疑问,只有支那新政权的建立,欧美各国在东洋的利益才能得到安全保障。支那事变是东亚的一个悲剧,为了避免这样的悲剧再次重演,日本不得不从根本上对支那实施手术。从这个意义上说,南京陷落只是拉开了全面解决支那问题的序幕。从现在起,我们必须做好真正持久战的心理准备。值此,希望各位国民在内政、外交各个方面继续奋斗。

[《读卖新闻》1937年12月15日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 今晨向南京市民发布安民告示

【南京14日同盟社发】松井最高指挥官于14日早晨向留在南京的市民发布了安民告示。

[《读卖新闻》1937年12月15日(星期三)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十五) 1937 年 12 月 16 日

1. 南京总攻击时下令“不得破坏中山陵” 阵中勤勉的朝香宫殿下

【南京 15 日特派员牧、小坂发】在光耀世界战史的南京攻略战中，始终站在我无敌进击部队最先头并亲自统率三军的朝香宫殿下，在阵中的生活十分简朴，与前线的将士几乎没有什么两样，而且忙碌得连睡觉的时间都没有，其尊贵的身体沾满了战尘。殿下在阵中的日常生活是，早上 6 时 30 分在炮击的同时起床，然后立即听取昨天以来的战况报告。卧室和起居室里弥漫着硝烟的气味。殿下在战线上的临时居所是被废弃的支那人房屋，墙上还留有新的弹痕。大陆冬天的早晨，不到 6 时天是不会亮的，殿下在寒冷的环境中自己点燃蜡烛并在桌子上铺开地图。三餐也和士兵们一样，吃的是野战食品或从附近田里摘来的蔬菜等，偶尔也有点好吃的，如猪肉汤等。殿下每次吃饭时，都非常满意地拿起筷子。特别是开始南京总攻击到南京陷落的一周时间里，不断有战报汇总过来，还要传达作战命令，殿下忙得连睡觉的时间都没有，几乎是彻夜未眠地迎来了占领南京的那个胜利的早晨。此前，在 9 日，殿下带着幕僚策马来到攻击紫金山的前线，激励部下将士，特别是在攻击紫金山麓的敌军阵地时，殿下严令前线将士“不得破坏中山陵”，虽然是敌人，但对死者给予了深切的关怀。当收到完全占领南京的战报后，殿下和幕僚将校一起在阵中举杯进行了简单的庆贺，并高呼天皇陛下万岁。殿下不仅如此勤勉，而且非常平民化，对卫兵都慰问说：“辛苦了，辛苦了。”如今，即将参加南京入城式的全体将士都充满了瞻仰殿下英姿的期望。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(李斌 王卫星 译)

2. 明天举行南京入城式

陆海空军齐聚一堂 展现大军国的历史画卷

【上海本社特电】(15日发)为东亚历史增光添彩的盛大的皇军入城式定于17日举行。这天,陆海两军的战机将遮盖南京城上空,并与地面部队相呼应,举行一场盛大、璀璨的立体入城式。接着,18日将在南京举行盛大的阵亡将士慰灵祭,并告诉英灵皇军已进入南京城。

[《读卖新闻》1937年12月16日(星期四)]

(王卫星 译)

3. 第一线部队堂堂入城

【南京15日同盟社发】我第一线××部队的南京入城式,于15日下午3时在晴空下举行。在中山门内道路左侧,部队持枪整齐列队,××部队长在先头,率领部下威风凛凛地从中山门进入城内,并沿中山路行进后仪式结束。××部队长在征程中被晒得黑红的脸上始终含着微笑,心情开朗。

[《读卖新闻》1937年12月16日(星期四)]

(王卫星 译)

4. 最先登上光华门 幸存三勇士的手记

没有指挥者 自己指挥
呼喊无应答 战友皆倒下
踩着岛崎×长的尸体突入

【南京 15 日特派员佐佐木(孜)发】最先登上南京城头的胁坂部队的尖兵中田部队,果敢地向光华门发起决死突击,他们不吃不喝、不眠不休,一直在敌人的城门前坚持了四天,终于在 13 日突破了光华门。此时该部队只剩下三人了,真是壮烈之极。15 日,记者(佐佐木特派员)得到了一本手记,这是由幸存下来的三位士兵在枪林弹雨中,或在战壕内,或趴在城门内抽空轮流写成的。他们是:向井鹤松一等兵(福岛县南会津郡小□村飞岛组)、山本久松一等兵(金泽市金□町)、伊藤孝伍长(福井县大□町)。记者含泪看完了这本字里行间浸透了血与泪的手记。这是一本由汗水和战友的鲜血染红的手记。

9 日 晴

凌晨 4 时,先行到达南京城外的藤龟君(福井县)不幸阵亡,没有其他人阵亡。所幸没有中弹。下午,战友和山本决定率先向城内挺进。这时,笠间常次君(石川县石川郡美川町)受伤退了下去。当前进至距离城墙约二百米时,敌人开始猛烈射击,并胡乱投掷手榴弹。岛崎×队长倒下了,大家来不及呼喊他,只能跨越队长的尸体登上城门。下午 5 时左右,以×队为敢死队,率先向城内突击,越过成片倒下的战友突入城内。胜利啦!伊藤少佐阵亡,×队长负伤,×队长也不见了踪影。“指挥官在吗?指挥官在吗?”可是怎么呼喊也没人答应。此时,只剩下伊藤、山本、森永卯吉、冈村吉三(金泽市)和我(向井)五名士兵了。敌人的手榴弹密集地投来。入夜,城墙上的敌人投下圆木,我们正想着敌人想干什么时,敌人从城墙上往下浇汽油,接着又投下了火种,看样子是想把我们烧死在内外两层的城门洞内。但风向帮了我们忙,烟雾反而顺着城墙

被吹向了北面,正好吹向了敌人的上方。一定是神在保佑我们。然而,岛崎×队长也阵亡了。战友田中赖胜(金泽市)、西泽长助(石川县能美郡)和笠冈负伤(以下因被汽油浸染,铅笔字模糊不清了)。

10日 晴

既没有弹药,也没有机枪,我们的处境非常艰难。到了下午,第×队的两挺重机枪、轻机枪前来增援,我们这才有了信心。

11日 晴

从昨晚到今晨一直与敌人苦战恶斗,我×队幸存下来的五名战士已经竭尽全力了。虽然第×队、第×队、第×队前来增援,但为时已晚。×队幸存的士兵只有30人。×队长阵亡后,副官杉山少尉接替指挥。在高50尺的城墙上架上竹梯子,准备登上被炸塌的城墙。但是,我重机枪和轻机枪均被敌人的手榴弹炸毁,早已发挥不了作用了。部队几乎处于××状态。传令兵跃出城门,向××本部飞奔而去。我们只能一边死守,一边等待增援。下午3时左右,飞机开始猛烈轰炸。

品尝殿下赐予的酒和糕点

沙袋阵地中的悲壮训示

12日 晴

直到下午也不见×队的援兵。城门顶上传来咯吱、咯吱的响声,像是支那兵在敲碎砖块,企图打开一个洞,再潜入城内,与我们展开手榴弹战。阵亡××人,负伤15人,我们最终的命运只是时间问题。下午5时许,友军的几枚炮弹击中城门顶部,敌人伤亡惨重。然而我们仍然身处险境。根据副官的命令,我们决定暂时撤到城门外,但遗憾的是,敌军还在不停地投掷手榴弹。又有几位士兵伤亡了。森永、冈村君负伤了,只剩下向井、山本和伊藤三人。森永君腰部被手榴弹炸伤,冈村君虽然也负了伤,但还抱起无法坐起的森永君送到收容所,接着又返回到一桥之隔的战壕中,与向井、山本相拥而泣,大家感慨至极。部队剩下的全体15名士兵,再一次将自己的命运交给上天。大家在沙袋阵地中谈论着明

天的命运。夜里 10 时许,全体队员秘密集合,听取杉山少尉悲壮的训示。大家诚惶诚恐地吃着朝香宫殿下赐予的酒和糕点,期待明天即 13 日上午 10 时再次担任向城内突击的尖兵。

城门上的敌兵用日语无礼恶骂

13 日 晴

早晨 6 时,我们进入城内。看来今天早晨敌人开始总退却了。我部队作为联络兵退到了后方。好不容易吃到了热饭、抽到了香烟。城内日章旗高高飘扬,看到光华门完全被我军占领,真是高兴啊!全体将士再一次紧紧拥抱、欢呼,喜极而泣。

手记到此结束了,但作为补充,向井一等兵又向记者作了如下描述:

“在城门内子弹打完了,当我向城外战友大喊‘拿子弹来’时,城门上会日语的支那兵嘲讽地说:‘子弹都没了,还想占领?!’当时感到既遗憾又委屈,伤心地痛哭流涕,一点办法也没有。此后再也没喊要子弹什么的。大家把仅有的子弹装进枪膛里,心中暗下决心,如果敌人来抢夺日章旗的话,就开枪射击,实在无计可施时,就抱着日章旗殉死。”

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(徐美琴 王卫星 译)

5. 占领扬州城(镇江对岸)一角

【上海本社特电】(15 日发)上海军正午发布:一、攻陷镇江的天谷部队于 13 日凌晨从该地附近向扬子江北岸前进,在施家桥附近击溃了优势的敌军,继续向江北要地扬州城进击。14 日凌晨 2 时 40 分,终于占领了扬州城南门。二、占领江阴要塞后不断突破敌军抵抗,沿着江岸西进的山田部队,于 13 日下午 4 时 30 分占领了紫金山东北方的乌龙山炮台,缴获大炮 18 门、高射炮 4 门,接着又炮击南京以北的幕府山炮台,终于

在 14 日上午 11 时占领了该炮台。

【上海 15 日同盟社发急电】在我海军及航空队的掩护下，由水路攻占南京防御第二道防线上的镇江要塞坚固堡垒的安达、永津两部队，于 13 日凌晨在扬子江北岸成功实施敌前登陆，在途中击溃了残敌，并乘虚奇袭了敌军，于 14 日半夜占领了扬子江北岸的要塞扬州城一角，并继续攻击前进。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

6. 确保芜湖下游的扬子江水路

【上海 15 日同盟社发】在扬子江北岸进击的长野、山田部队占领了江浦、浦口一带。永津、安达部队扫荡了扬州附近的残敌。至此，我军确保了扬子江口至芜湖 400 公里水路的航行安全。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

7. 500 枚炮弹直射 打开城墙突击通道 南京攻略战中功勋卓著的××炮队

【南京 15 日同盟社发】作为现代的大要塞，南京城一向以坚不可摧而闻名，然而如今也经受不住我皇军的猛烈攻击，在我步兵、炮兵、工兵的协同攻击下，不到四天就陷落了。参加此次南京攻略战的勇士们打了几场漂亮仗，其中大放异彩的是××炮队的配合炮击。11 日，神速的冈

本(镇)部队为占领南京城墙西南角,发起了勇猛的突击。××炮队接到命令,协助冈本(镇)部队的攻击。××炮队命令千里×队,秋田、小金两×队的××门火炮,在相当于死亡线的距敌 300 米的极近距离直接瞄准炮击。秋田大尉深知这次炮击是攻占南京并置敌人于死地的最后一击,也是为今后的碉堡攻坚战和攻城战积累实战经验,所以他早就期待着这一重大任务。由吉村少尉、田口曹长率领的 20 人的敢死队,冒着枪林弹雨,在城墙下构筑了观测所。从 11 日上午 8 时轰然射出了第一枚炮弹,到 12 日下午 4 时,实际发射了 500 枚炮弹,终于轰塌了厚 35 米、高 15 米的城墙一角。等待着这一时刻到来的冈本(镇)部队的将士一齐冲向南京城墙的破坏口,并在那里留下了历史性的足迹,日章旗在城墙上高高飘扬。被××炮队的功绩所感动,××部队长及冈本(镇)部队长授予其战功奖状,以示慰劳。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

8. 南京之敌伤亡六七万人以上

【上海 15 日同盟社发】我军攻占南京后,仅大野、野田、助川、片桐等从北面进击的部队就在城内外俘虏、歼灭敌人不下一万人,估计总数至少达六七万人以上。此外,我军还缴获了无数战利品。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)第二夕刊]

(王卫星 译)

(三十六) 1937 年 12 月 17 日

1. 入城盛况 皇军之威容 即将来到的南京入城式！

【南京 16 日特派员小岛发】17 日，皇军将举行盛大的、历史性的南京入城仪式。这天下午 1 时 30 分，战功赫赫的各部队将威风凛凛地从各城门同时列队行进至作为仪式会场的国民政府。海陆军航空队的战机编队将飞越上空，为令人激动的仪式增添光彩。松井最高指挥官、朝香宫中将殿下、××部队长将从残留有述说着激战情形的战场遗迹的中山门入城。从中山门到仪式会场的沿途道路上，步兵、炮兵、工兵、骑兵各队，以及辎重队、战车队将整齐地列队。这些部队的官兵都立下了赫赫战功。松井最高指挥官将骑马检阅这些部队。长谷川支那方面舰队司令长官、近藤××战队司令官将一起从挹江门入城，并将在中央广场至国民政府仪式会场的中山路上，检阅在道路上列队的陆战队和海军×炮队，并在这里与陆军会合。接着，等陆军最高指挥官到达后，军乐队吹奏《君之代》，然后在国民政府屋顶上升起日章旗。全体官兵面向皇宫遥拜，三呼“天皇陛下万岁”。接着是庆祝宴会。将于下午 2 时 30 分结束入城仪式。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 17 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

2. 南京城内完好的建筑物 证明我战机的良苦用心 武士道精神在各阵营发扬

【南京 16 日本社东亚部长村田发】进入南京后,最令人意想不到的,是城内的各建筑物丝毫未受毁坏。原来以为遭到如此猛烈的轰炸后,大部分街道恐怕都已化为灰烬了,但实际上却与此相反,除了各军事机关及飞机场外,其他都完好无损。这充分说明我海陆军在空袭时,除了军事机关外,尽量不伤及民众的一番苦心。从一开始就留在南京,目睹了皇军空袭的各国新闻记者都为之惊叹不已。有传言说炸弹落在了英国大使馆附近,非常危险,但来到这里一看,那完全是空穴来风。这里靠近鼓楼,日本领事馆也在这里,应该是最安全的区域,一点也没有遭到轰炸的痕迹。例如大家关心的中山陵,虽然敌人在那里进行了顽强抵抗,但我军还是特别要求不准向那里炮击。我军是在避免炮击中山陵的前提下,攻占了紫金山,并消灭了那一带的敌人的。由此可见,我军非同寻常的良苦用心始终贯穿于南京攻略战的全过程。目前,中山陵被严密地保护起来,葬有孙文遗体的陵墓铁门也被牢牢地锁了起来,不许任何人靠近。这真是“憎恨敌人,而不憎恨人”这种具有日本美德的武士道精神的最好诠释。位于军官学校的蒋介石官邸等一点也没有遭到破坏,因为所有的东西都搬走了,所以现在里面空空如也。但是洗漱间里还散乱着牙膏等物品,旁边还散落着宋美龄的名片和蒋中正的名片,像是在无言地诉说着支那战败后的凄凉。目前南京市内到处都是进城的皇军,普通支那人则集中在以鼓楼为中心,本社支局所在的广东新村附近。支那人既恐惧又好奇地呆呆地看着路过的皇军。在南门附近,以繁华而闻名的秦淮河、夫子庙一带,家家户户紧闭大门,四周不见人影,画舫中也空无一人,并排停在那里。当地盛传蒋介石早已逃往江西南昌,但是他与部下逃往建昌可能更接近事实。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 17 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

3. 一听说南京已陷落 即含笑告别战友 了不起的井手鬼部队长

【南京 16 日同盟社发】南京守军分别在栖霞山、方山、将军山、牛首山布阵,作为守卫首都的主防御阵地。井手、桥本两×炮队与竹下、长谷川、冈本各部队及千叶、山田、矢ヶ崎、山本各部队相配合,以井手部队所属的××门×炮摆开炮阵,各部队齐心协力,一举突破了堪称易守难攻的敌军主阵地,11 日便夺取了牛首山、将军山阵地,并一举进抵被敌人视为最后依托的古战场雨花台。

井手×炮队长以巨炮从一侧向敌军的水泥碉堡猛烈炮击,以掩护冈本(保)、长谷川部队尽早占领雨花台,并冒着枪林弹雨,勇敢地站在雨花台西面高地上的观测所。在其准确的观测下,我炮火摧毁了敌人的一个个碉堡。

敌人的重迫击炮弹从城内射来,在部队长面前爆炸,部队长脚部有几处负了重伤,但他不听部下的劝阻,让卫兵扶着,依然勇敢地站在观测所,又连续数小时指挥作战,因此得了“鬼队长”的绰号。遗憾的是,等占领了雨花台后,部队长因失血过多,被送往后方的野战医院。

在 12 日攻击南京城墙时,胸中燃烧着复仇之火的井手部队全体将士,果断地在步兵部队的第一线摆开炮阵,用巨炮猛烈炮击,以破坏城墙。炮弹准确地命中高十余米、宽十米号称坚不可摧的城墙,终于轰塌了城墙一角,为长谷川部队的敢死队勇士打开了一条突入城内的突击通道,并获得了最先登上南京城头的殊荣。

井手部队长在病床上获悉此捷报后,不顾自己身负重伤,盛赞部下说:“干得好!终于完成了我的夙愿。”

14 日早晨 6 时,得知连做梦都在想着的南京陷落的消息,井手部队长终于放下心来。在××野战医院的一间病房里,他终因脚伤恶化,病情加重,与部下诀别,作为南京攻略战的阵亡者,离开了人世。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 17 日(星期五)]

(徐美琴 王卫星 译)

(三十七) 1937 年 12 月 18 日

1. 威武英姿 万众敬仰
阵中的朝香宫中将殿下
败残兵反击而来 殿下亲自督战讨伐
人见部队长光荣的一战场

【南京 17 日同盟社发】今天举行了盛大的南京入城仪式。当天,记者来到郊外的×××,从随从武官那里听到了战功卓著的朝香宫中将殿下以尊贵之身统领三军日夜奋战的情形。殿下所在的×××是南京东郊的一座村庄。殿下刚到达的那天,一侧山丘上燃起了大火,万余名败残兵东逃西窜。当天的战局相当紧张,殿下敏锐机智地指挥着战斗,连打个盹的时间都没有,天就亮了。13 日上午 11 时左右,拥有数门迫击炮的约一千五百名败残兵发了疯似地突然从北面高地向殿下的宿营地袭来,然而殿下却毫不在意,微笑地在阳台上指挥部队反击敌人。人见部队长亲自挥舞军刀,果敢地展开了这不期而遇的歼灭战。就这样,将士们在殿下面前展开了激烈的白刃战。在殿下的威严面前,经过数十分钟的激战,敌人留下 700 具尸体,四下逃散了。

殿下随后立即召见人见部队长,关切地问道:“怎么样?部下有没有伤亡?”部队长近距离拜见了在败残兵的流弹中亲自督战的殿下英姿,深受感动,一时间竟说不出话来。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王卫星 译)

2. 碧空如洗 万里无云 万岁呼声响彻天地 以朝香宫殿下为先头 光耀战史的阅兵大画卷

【南京 17 日特派员村田、真柄、牧、佐佐木(孜)、小岛、浮岛、前田、小坂、佐佐木(茂)、二宫发】啊,这是为世界战史增添璀璨而宝贵的一页,具有划时代意义及钢铁般意志的大阵势!这一天,即 1937 年 12 月 17 日,完成攻占南京任务的我海陆空军之精锐整齐列队,战机比翼齐飞,令人期待的、威风凛凛的、空前的、立体的南京入城式的日子到来了。在阳光照耀的紫金山下,数日前还一片昏暗的抗日首都,如今战火已完全消散,完全屈服于皇军的威武之下,清晰地展现出“和平到来”的欢欣景象。在晴朗的冬日下,充满占领南京的自豪感并先行入城的各部队将士,今天已经做好了一切准备,其庞大的队伍已经在城内外列队完毕,正等待着最令人激动的时刻到来。看到皇军安民告示的支那市民,心中充满了从战火中重生的喜悦,他们挥舞着日章旗,目睹了这一历史性的盛况和日本军的阵容,并在心中描绘着日支联欢的情景。

在预定的下午 1 时 30 分,转战四个月的我军之精锐部队拂去战尘,集结在南京城。以朝香宫中将殿下为首,以最高指挥官松井大将为先头,××兵团长及以下幕僚、将星等进入城内。将士们从东面留有激战痕迹的中山门开始,沿中山路两侧整齐列队。嘹亮的军号声瞬间打破了静谧。在军号声中回荡着马蹄与军靴声……神采奕奕、英姿飒爽的上海方面军^①最高指挥官松井石根大将在先导队的引导下,从容不迫地策马前行,从城墙已经坍塌的中山门进入城内。将军那发红的脸庞洋溢着愉快的微笑。啊,我们所敬仰的朝香宫中将殿下的英姿!多么令人激动啊!殿下以尊贵之躯奋战在枪林弹雨之中,亲自统帅三军,立下了赫赫战功。朝香宫中将殿下现在正悠然地策马前行。今天,各部队长、各幕

① 应为中支那方面军。

僚在军号吹奏的雄壮的《赴海》^①曲中,举行了盛大的阅兵仪式。

另一方面,海军陆战队将士从下关进入兴中门,在道路上整齐列队,长谷川支那方面舰队司令长官、近藤××战队司令官率领海军将士威风凛凛地进入城内。想想吧!陆海军光荣的将士历经四个月的征战,攻城野战,水陆协同,立下了赫赫战功。陆海军光荣的将士穿越战火,克服艰难险阻,如今在敌国首都的大地上,令人激动的握手时刻终于真正到来了!将士们举起了枪和军刀,默默地涌出了无限感慨的泪水。看啊!在这光荣的日子里,松井将军检阅沿途列队的步兵、炮兵、工兵、骑兵、辎重兵、战车兵等各部队,在他那印刻着征战四个月艰辛的脸庞上,肌肉正微微颤动,他因百感交集而用力紧绷着嘴唇。

记得30年前自大山司令官及以下各军将星们进入奉天城的盛典也是如此。这是壮观璀璨的盛大游行,是飞机轰鸣的大盛宴。那穿过画卷般的晴空,发出震撼大地的轰鸣声的是震惊世界的我陆海军航空队的空中勇士,他们组成了数百架飞机的大编队,举行了空中分列式。这是在我们头顶的蓝天上进行的南京入城式。不久,陆海两军司令官在不久前还是抗日大本营的国民政府前会合,相互问候了开战以来的艰辛,并紧紧地握手。两位将军还携手进入国民政府。此时,海军军乐队吹奏起《君之代》,屋顶上升起了日章旗。接着,松井大将眼含热泪,面向东方的天空,带头高呼:“天皇陛下万岁!”全体将士们也随声高呼“万岁!万岁!”呼喊声震撼着江南大地,令人无比激动和兴奋。

光耀日本战史的历史性的盛大入城式大约持续了一个小时,于下午2时30分结束。仰望南京城头,晴空万里。

[《读卖新闻》1937年12月18日(星期六)第一夕刊]

(吕斌 王卫星 译)

① 日本军歌。作于八一三事变之后,由大伴家持作词,信时洁作曲。

(三十八) 1937 年 12 月 19 日

1. 在这里准备新的作战 期待四亿苍生的反省 松井军司令官的重要声明

【南京本社特电】(18 日发)17 日,举行了威风凛凛的南京入城仪式,接着又于 18 日主持了阵亡将士慰灵祭的松井上海方面军^①最高指挥官,于 18 日下午 4 时发出了南京入城后的第一声,发表了司令官谈话,表明了皇军在南京陷落后依然坚持一贯的态度。同时,为了再次要求国民政府及支那朝野进行反省,司令官恩威并重、情理兼具地发表了如下声明:

我军占领南京后,于昨日(17 日)举行了盛大的人城仪式,今日(18 日)又举行了慰灵祭。为尽快适应今后的作战,决定采取新的方针,以一部即刻在江北地区,另一部在浙江、安徽等地实施连续作战。但考虑到全军自登陆以来的四个月间不眠不休地持续战斗,乘胜追击,已相当疲劳,有必要休整若干日。我认为应当在此期间重新充实我军战力,在作战区域实施警备并对当地人民进行宣抚的同时,为今后的战斗做准备。关于今后军的作战策略,是由蒋介石及国民政府采取何种态度来决定的,现在还不能立即下结论。然而我以为,江南地区的支那军民应已从过去的战斗中得到了深刻的教训,当然,这也将给国民政府一次重新反省的机会。此次出征给支那军民造成了巨大损失,对此我表示遗憾。我希望国民政府尽快反省,并希望支那军民真正认识到应该依靠和信赖皇军。若国民政府仍无反省之决心,那么,十分遗憾,军在当前的任务之下必将继续进军,直至国民政府完全臣服。时值寒冬,年关将至,当然,作

^① 应为中支那方面军。

为军来说,我认为应该给彼此军民一点时间,一方面是为了敦促支那军民反省,另一方面也是为了我军的休整。今天悼念我军阵亡将士,实在是感慨万千。然而,这种对阵亡将士的同情,不仅仅是针对日本军将士,对被不顾东洋现状,致使事态发展到如此地步的国民政府所驱使的支那军阵亡将士,同样也寄予深切的同情,特别是对遭到此次战争蹂躏的数百万江浙地区无辜人民的苦难与损失,更是同情不已。如今,日章旗在南京城头飘扬,皇道映照着江南大地,值此东亚复兴之曙光即将来临之际,殷切期望支那四亿苍生反省。

[《读卖新闻》1937年12月19日(星期日)]

(王卫星 译)

2. 白雪皑皑的紫金山下 举行庄严的慰灵祭 朝香宫殿下参加

【南京本社特电】(18日发)上海军18日下午2时30分发布:军与海军联合,于18日在南京城内举行了上海登陆以来阵亡将士慰灵祭。

【南京18日同盟社发】陆海军为悼念中支那方面阵亡者的联合慰灵祭,于寒冷的18日下午2时在南京故宫飞机场庄严举行。紫金山覆盖着昨夜的皑皑初雪,飞机场中央矗立着白木制成的灵牌,上面写着“中支那方面阵亡者之墓”。祭坛上供奉着山珍海味。在红、白、黄、蓝、紫各色灵幡下,陆军各部队手持军旗,海军陆战队手持海军旗整齐列队。在预定的时间,以朝香宫中将殿下为首,松井最高指挥官、××兵团长、长谷川中支那方面舰队司令长官就坐。松井最高指挥官、长谷川司令长官担任主祭人,修禊、招神之后,由两主祭人朗读祭文。日高参事官代表川越大使朗读了悼词之后,主祭人向玉串行礼。接着奏响《靖国之歌》,各部队行持枪礼,并向军旗敬礼。接着,主祭人奉奠玉串,最后举行了拜神仪式。慰灵祭于2时30分全部结束。在被祭祀的亡灵中,也有和勇士们

一起阵亡的新闻记者。

[《读卖新闻》1937年12月19日(星期日)]

(李斌 王卫星 译)

3. 打开大使馆的铁门 无限感慨的日高参事官 时隔四个月回到南京

【南京18日同盟社发】由于皇军进了城，一直紧闭的日本大使馆的铁门也于17日中午打开了，日高参事官回来了。作为事变爆发后留在局势恶化的南京的最后一位日本人，他于8月16日降下了屋顶上的日章旗，挤上了从未有过的如沙丁鱼罐头般拥挤的火车离开了南京。时隔四个月后的今天，日高参事官又回来了。17日上午11时30分，他飞抵机场，接着立即回到了大使馆，与先期到达的冈崎总领事、福田□□、田中领事以及警察官等见面后，立即参加了南京入城仪式。入城式结束后他又视察了久违了的市区，于下午5时回到了大使馆。18日，日高参事官无限感慨地发表了谈话：“此时此刻，激动的心情无以言表。一想到离开时紧张的局势和眼下轻松明快的气氛，就不能不感慨皇军的勇敢和正义的力量。令人感动的是，支那方面一直保护着我大使馆，封条也几乎原封未动，大使馆丝毫没有遭到破坏。另外，支那仆人和女佣等都留在南京迎接我们回来。这真是一件令人愉快的事情。”

[《读卖新闻》1937年12月19日(星期日)]

(徐美琴 王卫星 译)

(三十九) 1937 年 12 月 24 日

南京成立自治委员会
明朗的政权 即将举行成立仪式

【南京 23 日同盟社发】由于皇军攻占南京及国民党政权的撤退，彻底脱离抗日容共的国民政府的亲日防共新政权南京自治委员会，顺应留在南京的支那民众的民意，于 23 日中午成立了。筹备委员会的成员于上午 11 时召开了第一次碰头会，讨论了委员会的组织、今后的各项准备工作等等，并达成了一致意见，同时决定了委员会的各项行政职能及委员人选，并决定于近日举行盛大的成立仪式。自治委员会的委员如下：

会长 陶锡三(江宁人)
副会长 王春生(江宁人) 程朗波(江宁人)
委员 程调元(江宁人) 孙叔荣(江宁人) 胡启闳(江宁人)
罗逸民(江宁人) 赵威叔(江宁人) 赵公谨(江苏人)
马锡侯(江宁人) 黄月轩(江宁人)

陶会长声明

【南京 23 日同盟社发】决定担任南京自治委员会会长的陶锡三氏就自治委员会成立于 23 日向中外发表了如下声明：

决定成立南京自治委员会，并在近日举行成立仪式，正是我的愿望。回顾国民政府在南京建立以来的十年间，虽没有弊政百出之处，但其政府当权者不断煽动抗日风潮，更与共产党勾结，给邻邦带来灾难，使国民生灵涂炭。然而，此次日本军入城后，不过数日就恢复了治安。目睹这些变化，我谈一谈本委员会的使命及我们的希望。第一，我们大家都希望早日使南京复兴，让市民安居乐业。我等将与在各处实行弊政的国民

党政权彻底断绝关系,巩固亲日政权的基础,真正推进日支提携,以达成东亚稳定之目的。第二,曾经在南京抗日、排日、容共的不良分子,因此次战争,大部分已经逃离了南京,剩下的大多数是良民,应在适当的指导下使其恢复生计。另外,应以稳妥、温和的方式取缔那些混入良民中的若干不良分子,以利于治安的恢复。第三,本委员会将联合所有亲日政权及团体,共同致力于南京的复兴。

【南京 23 日同盟社发】南京自治委员会自然产生的根源在于南京国际救济委员会^①,该救济委员会最初是在德国人拉贝的领导下,由约二十名英美人士和红卍字会组成的。他们将十几万难民收容到中山路以西的城内住宅区,并准备了若干粮食。他们曾于 11 月下旬向我方提出设立难民区以使难民避免战火的要求,但我方当时根据南京城内外支那军的作战情况,没有予以承认。由于我军迅速占领南京,以及皇军严明的军纪,如今完全可以保障难民区的安全。另一方面,在难民区内的良民中,一些人目睹了入城皇军的举止和行动后,逐渐脱离了外国人慈善团体的庇护,希望在皇军的指导下,在留在南京的市民中推举有名望、有影响力的人士,在南京实行自治,并迅速推进自治运动。由此,一个明朗的亲日政权南京自治委员会即将诞生。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 24 日(星期五)]

(徐美琴 译)

① 应为南京安全区国际委员会。

（四十）1937 年 12 月 26 日

南京自治委员会定于 1 月 1 日举行成立仪式

【南京 25 日同盟社发】由于皇军进入南京城，那些因战火离开家园、失去工作并留在城内的支那人，出于自治精神而成立的南京自治委员会，正着手将其主张具体化，并逐渐取得了进展，决定在即将到来的新年 1 月 1 日举行盛大的成立仪式。委员会首先着手取缔城内外的危险分子，在对良民进行年龄、原住所、职业等调查的基础上，研究其返家复业的办法。无论是城内还是城外的居民，委员会将向其发放居住证，使其安心居住，并尽力恢复处于中断状态的南京市自来水和电力供应。

[《读卖新闻》1937 年 12 月 26 日(星期日)第二夕刊]

(王卫星 译)

(四十一) 1938 年 1 月 10 日

在南京的美国人全都安然无恙
美国国务院发布

【华盛顿 8 日同盟社发】8 日，美国国务院就居住在南京的美国人受害情况发布如下消息：“已经确实，留在南京的最后 17 名美国人全都安然无恙。但是，美国人的财产几乎都免不了被掠夺的厄运。”以上消息来源于 6 日从济南抵达南京的美国领事阿利森的调查报告。

[《读卖新闻》1938 年 1 月 10 日(星期一)夕刊]

(王卫星 译)